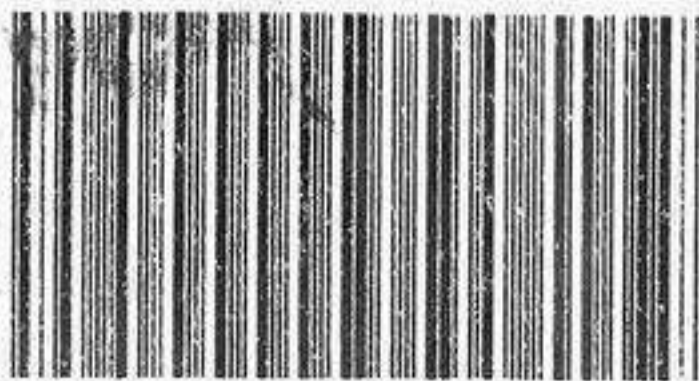






S. XVIII
1290

Biblioteca  Valenciana



31000005093086

Biblioteca



Carreres

DIALOGOS

DE EL

DOCTO VALENCIANO

LUIS VIVES,

CORREGIDOS DE LOS MUCHOS

yerros que han contraido al passo

que se han reiterado sus

impresiones:

TRADUCIDOS EN LENGUA ESPAÑOLA

POR EL Dr. CHRISTOVAL CORÈT, Y PERIS,

Presbytero, natural del Lugar de Alboraya Reyno

de Valencia, Maestro de Gramatica en el muy

Ilustre Cabildo de la Santa Iglesia Metro-

politana de dicha Ciudad.

DEDICALOS

AL EXEMPLAR DE PRELADOS

SANTO THOMAS DE VILLANUEVA.

En Valencia: Por Antonio Balle, año 1723.

*Se venden en casa de Joseph Cardona, Mercader
de Libros, en la plaza de la Seo.*

DIAM LOGOS

DE MI

DOCTOR VALENTIANO

LUIS VIVES.

CORREGIDOS DE LOS MUCHOS

yerros que han conuido al paso

que se han conuido las

impresiones:

TRADUCIDOS EN LENGUA ESPAÑOLA

POR EL DR. VALENTIANO

Escudero, natural del lugar de Alboraya

de Valencia, y de la Universidad de

los Reyes Católicos de la Santa Iglesia

de Valencia.

DEDICADOS

AL EXEMPLAR DE PRELADOS

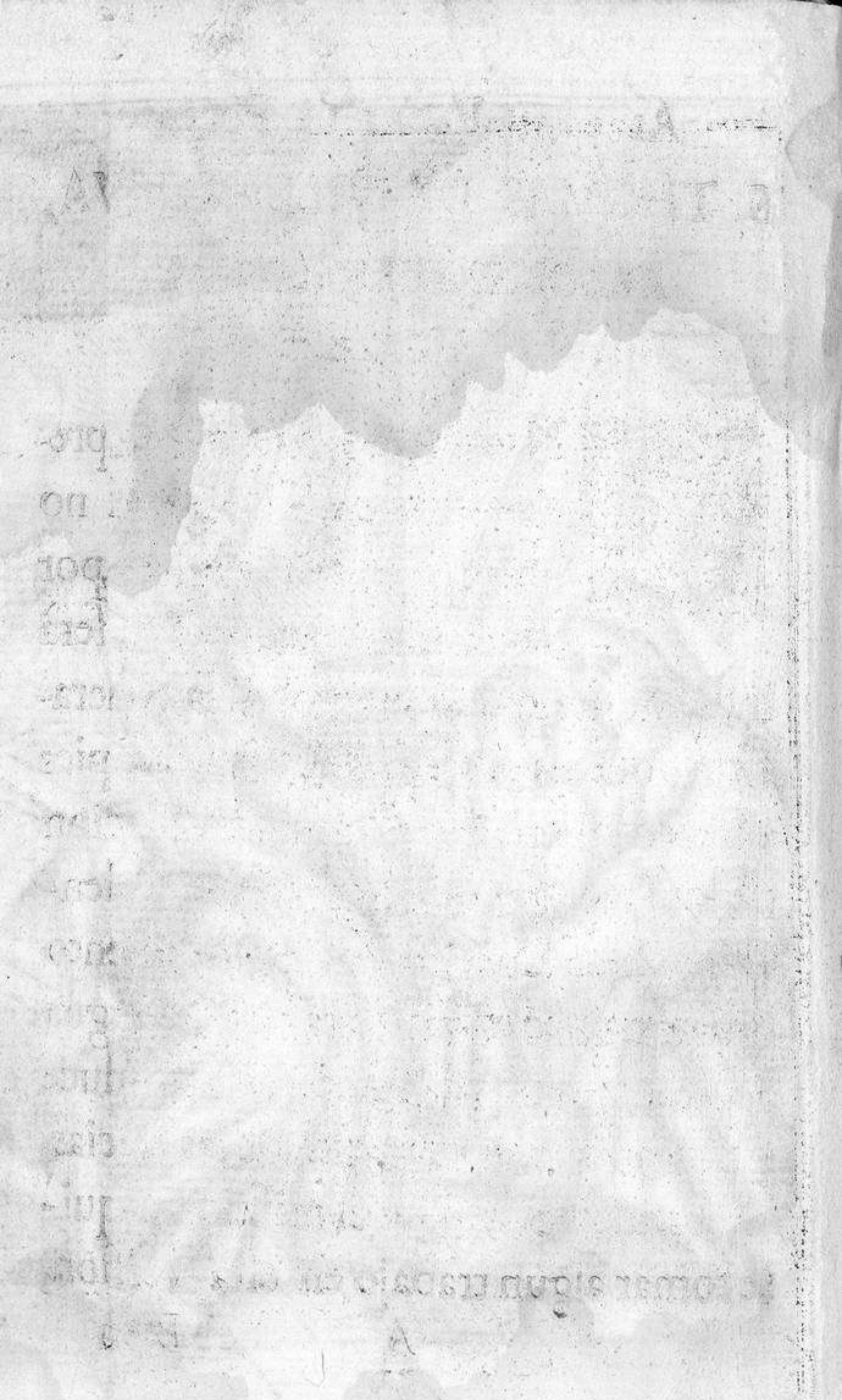
SANTO THOMAS DE VILANUEVA.

En Valencia: Por Antonio Balb, año 1714.

Se venden en casa de Joseph Castell, Alameda



S. THOMAS DE VILLANVEVA.



AL GRAN PADRE DE POBRES.
S. THOMAS DE VILLANUEVA,
ARZOBISPO DE VALENCIA.



N obsequio, Santo mio, pre-
tendo hazeros , que si no
merece vuestro amparo por
la tibieza de mi afecto , serà
indicio (aunque pequeño) de la venera-
cion , que os professo. A vuestros pies
ofrezco està ruda, è informe traduccion
de los Dialogos de aquel celebre Valen-
ciano Juan Luis Vives : cuyo intento
fue instruir los tiernos años en la lengua
Latina , puerta por donde se introduce
el animo al conocimiento de las ciéncias.
Deseando yo facilitar el mismo fin, qui-
se tomar algun trabajo en esta version,

A

Bien

Bien reconoceis, Padre de Pobres, la pobreza de mi entendimiento, destituido de aquellos bienes, y prendas naturales, que pudieran conducir à la perfeccion de esta obra. Dignaos, pues, de suplir con vuestro favor los descuidos, que por ignorancia he cometido. Y supuesto que aqui en el mundo no menos aprovechastes con vuestra saludable doctrina, que admirastes con el exemplo de una vida santissima; continuad aora desde el Cielo (con mas imperio) los maravillosos efectos de vuestra sabiduria, y virtud, imprimiendo en los que leyeren este Libro, tan devotos afectos, que se acostumbren à practicar aquella grande maxima vuestra de orar estudiando, y estudiar orando. Ruegoos, misericordioso Padre, que ya que no el
acier-

acierto de esta obra , me sea merito la
intencion: la qual es , de servir en algo
al bien publico , y de que con las llamas
de vuestra caridad fervorizeis la tibieza
de mi corazon , haziendo que en ade-
lante sea

Vuestro mas humilde obsequiador,

Dr. Christoval Corèt y Peris.

A 2

APRO:

APROBACION DEL R. P. FRANCISCO Rodrigo , de la Compañia de Jesus, Cathedralatico que fuè de Filosofia , y Theologia en los Colegios de Orihuela, y Alicante.

DE orden del Señor Don Francisco Yanguas Velandia , Canonigo de la Santa Iglesia Metropolitana de Burgos , Oficial , y Vicario General de la Ciudad , y Arçobispado de Valencia, &c. he visto un libro intitulado : *Los Dialogos del docto Valenciano Luis Vives* , su Autor el Doctor Christoval Corèt y Peris , Presbytero : y cierto , que aun mas que examinar el cuidado, tuvo mucho en que admirarse el estudio. No ay ley en la traduccion que no la cumpla , ò la esmere. El sentido en lo Español es otra alma à la letra del Latin. La claridad con que lo traduce, parece mejor concepto de lo que expone. El rigor con que se ciñe à medir casi en unas silabas las dos lenguas , es mas prodigio en el arte , que en la expresion de la pluma. La propiedad de las voces , sobre ser lo mas dificil , es en su traduccion lo mas facil. Al fin para que en el modo diga , lo que en el alma no cabe , dirè , y sin lisonja,

ja , con Casiodoro : *Habent hæc distributa præconium , conjuncta miraculum*. Mas , aunque esta obra por su clara , propia , genuina , y acertada traduccion sea en cada parte un elogio , y en el todo se eleve à milagro de si misma , no sè , si en lo util es mas digna de estimacion , que en lo acertado. Porque à la verdad , no ay Provincia donde tengan las letras aras , que no pendan como votos (si no estatuas) los Dialogos de Vives. No ay Templo donde se veneren las artes , que no den principio à los Olocaustos estos primeros cultos del sacrificio: Faltavale à España lo que lograva en vanidades la Europa. Gozava Europa lo que anelava su Patria , y porque lograsse con mas usuras su Patria , lo que disfrutava con tantas medras Europa , le diò à España , y à Valencia en su idioma este Libro. Desgracia parecia de su Autor , el que le tuviesse su Patria por peregrino en la lengua ; mas leida esta traduccion lo venero providencia : pues lo que tardò en el tiempo , lo mejorò por la pluma. Por ella logran los Dialogos de Vives , no solo verse traducidos en Español , si mejorados. Por ella lo que le quitò la prensa , le añadió el estudio. Por ella lo que invirtió el descuido , acrisolò la fatiga. Por ella lo que tardò en los tiempos , adelantò en los aplausos. Y por ella al fin oirá el Autor , y nuestra edad flo-

florida , lo que en la fuya publicava Seneca : *Unde & tuo nomini celebritas , & nostris temporibus claritas , & studiosis omnibus parietur utilitas.* Y pues en esta obra se compiten , y se exceden la utilidad , y el acierto ; y en toda ella no ay cosa que contradiga à nuestra Santa Fè , ni à las buenas costumbres , juzgo deve dar V.S. al Autor la licencia que suplica. Afsi lo siento salvo, &c. En la Casa Professa de Valencia à 13. de Noviembre de 1722.

Francisco Rodrigo.

Imprimatur,
Yanguas, Vic.Gen.

LICENCIA.

DOn Francisco Comes, Escrivano del Rey nuestro Señor, de Camara, y de el Acuerdo de esta su Audiencia, y su Secretario, certifico, que por auto del Acuerdo de diez y nueve de Abril de este año de la fecha, dado à continuacion del pedimento presentado por el Dr. Christoval Corèt y Peris, Presbytero, Maestro de Gramatica en el Cabildo Eclesiastico de esta Ciudad, se le concediò Licencia, y facultad para imprimir los Dialogos, que escriviò el Valenciano Luis Vives, y avia traducido el referido Dr. Christoval en nuestro idioma Español, como consta de dicho auto, que original queda en mi poder, à que me remito: y para que conste donde convenga, lo firmo en Valencia en veinte dias del mes de Julio año de mil setecientos veinte y tres.

Don Francisco Comes.

AL

AL Dr. CHRISTOVAL CORET I PERIS,
Presbitero.

MI amigo i Señor. Si yo no tuviera tan anticipado concepto de la pureza i elegancia con que v.m. escribe, me veria agora precisado à formar lo de nuevo. Pero estàva v.m. tan adelante en mi opinion, que el gusto que è tenido de leer la traduccion Castellana que v.m. à hecho de los Dialogos latinos del grande Valenciano Luis Vives, solamente à servido para confirmar mi antiguo juicio. Mucho por cierto esperaba yo. Pero v.m. à sabido satisfacer à mi esperança; aviendo escrito una traduccion tan fiel i elegante, i con lenguaje tan suave, natural, i corriente, que parece està satirizando contra los que pervierten oï nuestro idioma con palabras desapacibles, estrañas, i violentas. Todo esto mereciò el sabio Vives: de cuya venerable memoria parece que descuidava la lengua Castellana, poco sollicita de trasladar a sì tan utiles trabajos; quando las otras Naciones deseosas de facilitar el conocimiento del idioma Latino con la version de estos Dialogos, los procuraron traducir. Pero esta que parece poca atencion à la utilidad comun, à sido dicha de Luis Vives, aviendo esperado hablar en nuestro idioma, quando èste à llegado a su perfeccion ultima; logran-
do

do un tan buen Traductor , que ni disminuye la primitiva elegancia, ni usa voz, i frasi, que no sean admitidas de los buenos oidos. Verdad , que no querràn confessar aquellos ignorantes mui preciados de cultos , à quienes parece que es humilde el lenguaje Castellano, en no aviendo terminos desconocidos i ruidosos. De semejantes censores no pretenda v.m. alabanças. Contentese con las que le daràn los eruditos : i mas aquellos que por experiencia saben las dificultades de traducir. Son estas tan grandes , que àn obligado sentir , i confessar à los mejores interpretes , que son inescusables los yerros en una version. I à la verdad assi lo siento. Què no ai mas que ceñir à ciertas palabras la viveza de un concepto? tener prontissimos en la memoria los mejores dialectos? buscar la correspondencia de un adagio? hablar tan bien en otra lengua, como el otro supo pensar i dezir en la suya? i en fin , llevar la mano sin torcer por agenas lineas? Sin embargo, de tal suerte v.m. se à expedido en su traduccion, que à logrado expressar, con la felicidad possible , la mente de Vives; haciendo mui estimable su version, por aver unido dos cosas tan distintas, como rigor, i suavidad. Por esto , se deven à v.m. especiales alabanças : i mas siendo en Vives tan singulares la agudeza i elegancia , por las quales se podia temer; que perdiessse mucho en nuestra lengua de su nativa

gra-

gracia i esplendor. Pero hallo que sin faltar a la fidelidad de las sentencias , i casi contando las palabras à dado v.m. a Vives nueva viveza i hermosura, con la propiedad i grandeza del language Español : cuyo buen uso no tiene que embidiar la suavidad i elegancia del Latino , ni la propiedad i copia del Griego. Manifiesto a v.m. mi juicio ingenuamente. I aun callo mucho , porque soi enemigo, no solo de la lisonja , sino de dar sospecha de ella. Assi , no dilate v.m. la publicacion de esta obra, deseoso de mejorarla , pues està tan buena. Ni le detengan temores del acierto , pues lo à conseguido. I si quiere v.m. acertarlo enteramente , mande publicar su traduccion , siguiendo la ortografia , que practicaron D. Diego Saavedra Fajardo , i otros grandes maestros de la lengua Española. Escribamos aquello mismo que proferimos. I siguiendo constantemente la razon , despreciemos la risa de los ignorantes. Dios guarde a v.m. muchos años con la salud i felicidad que le deseo. Oliva , i Julio 19. de 1723.

El Dr. D. Gregorio Mayans i Ciscár,
Cathedratico del Codicego de Justin.
en la Universidad de Valencia.

Ce-

Celebra Tulio la utilidad de las obras de Xenofonte, y para el logro de ella encarga su leccion con cuidadosa advertencia: *Legite quæso studiosè.* Con razon previene el cuidado, porque otra cosa es leer por solo deleite, que leer para el aprovechamiento, aquello no passa los limites de passatiempo, esto es fatiga de todo el animo. Es torpe engaño de algunos que tienen por entretenimiento pueril el leer los Dialogos de nuestro eruditissimo Valenciano Juan Luis Vives; pues en verdad que les juzgan los doctos por enseñanza, puesto que aun de ellos se recata à vezes su inteligencia. Escriviòlos aquel grande ingenio para hazer diestros en la lengua Latina à los estudiosos, ofreciendo tanta variedad en ellos, que apenas le faltará copia al uso comun para explicarse con felicidad en la lengua Latina. Mostròse en esta obra Vives hecho un remedo de la purissima frase Terenciana: una imagen pintada con el colorido de aquellas mismas voces, que eran las mas acendradas que viò la floreciente Roma; por manera que parece aver vivido Vives en ella por aquellos siglos dorados, y aver aprendido en la Escuela de Terencio. De la elegancia de èste adornò Ciceron su celebrada eloquencia, aprendiendo aquel candor de la lengua Latina, que hizo resonar en los Theatros de Roma esta Sirena de Africa.

Cic. de Senect.

Cic. ad Attic. & alibi.

Con-

Conque aviendose hecho tanto lugar la pureza de Terencio en la estimacion de Tulio , yà se dexa entender quanta merecen los Dialogos de Vives , que con tanto acierto la ha desfrutado. Bien lo atestiguan las varias ediciones , que de ellos se han hecho en diversas partes de Europa. Colonia viò la primera. Siguiòse la de Norimberga en la misma Alemania. Las de Venecia fueron repetidas. Barcelona , Zaragoza , Madrid , Lerma hizieron otras. Para facilitar mas la inteligencia à la juventud estudiantina , se han traducido en varias lenguas ; sirviendo estas de passadizo para hablar la elegante Latina de Vives. La primer version Francesa saliò à luz en Leon. Embidiosa Paris de su dicha pocos años despues diò otra , para lograr la fortuna que embidiava. Los Alemanes, y Polacos hizieron sus traducciones , como compitiendo en la inteligencia de tan erudita obra, ò hebra de oro , codiciandola para si , donde se aprecian tanto las buenas letras. Solo España carecia de ella por saber poco estimar sus thesoros , quando con ellos enriqueze las demàs Naciones, como dixo Floro : *Sic Astures & latentes in profundo opes suas atque divitias , dum aliis quærunt nosse cœperunt.* Empieze , pues , à enriquezer con sus mismos tesoros , que mal conocidos solamente servian al desperdicio , siendo recompensa de la tardança el mayor aprovechamiento. A este fin sa-

Lib. 4.

c. 12.

le,

le, pues, Vives redivivo à su lengua vulgar para facilitar à los visos la inteligencia de sus primores; y aun para dar à entender à algunos Thrasones quanto mas allà de su erudicion traspassa su vanidad. La version se ha acomodado yà al sentido, yà à la letra, quando èsta no ha servido de embarazo à la vulgar frase, para que siendo de provecho al principiante, que aun no sabe entender lo que en su lengua le dizen, sea de gusto al proveyecto, que alcança yà la diferencia, que ay entre nuestro idiotismo, y la castiza frase Latina. Los schemas de la oracion se han vertido buscando en el vulgar lo que corresponde à ellos, sin contar con la letra; para que asì tengan gracia, y donaire: los de diction no dan tanto enfanche, porque un equivoco en una voz Latina, no lo es en la que le corresponde vulgar, y asì pierde la viveza en la traduccion.

Aviendo dicho algo de la obra, serà bien decir algo de el Autor. Su Patria fue Valencia la Noble, que llaman del Cid, atribuida à la antigua Edetania, nacido en la calle del Mar, ò cerca de ella, como se comprende del Dialogo intitulado, *Leges Ludi*. Su Madre, Blanca Marc: el nombre de el Padre se ignora. Estudiò en su Patria un poco de mal Latin, y en Paris peor Dialectica, por aver oido unos Maestros, que en lugar de teñirle de erudicion, feamente le mancharon

ron

ron de ignorancia. Advertido de el docto Antonio Nebrifense passò à Lovayna , donde emprendiò el estudio de las lenguas Latina , y Griega, fundamento , y basa de todo saber. Luego escriviò contra los *Pseudo-Dialecticos* que no admittian à las aras de Minerva la elegancia Latina; engaño que aun dura en algunos entendimientos mal cultivados , que la juzgan por embarazo para adquirir facultades mayores. Las demás obras que escriviò divinas, y humanas celebran con singular veneracion los doctos de su tiempo, y todo tiempo las ha celebrado. Su piedad fue insigne , como se colige de diversos tratados mysticos , de que se han hecho repetidas ediciones , enlazando maravillosamente piedad , y erudicion à pesar del juicio de Erasmo , que lo discurriò imposible. Los empleos los mas nobles para hombre de su profesion : fue Maestro del Nobilissimo mancebo Guillermo Croy , Obispo de Cambray , y en tan tiernos años transferido al de Toledo , primado de España , y Cardenal. Conociò sus grandes talentos por el comercio literario Henrique Octavo, Rey de Inglaterra , y codiciòle para Maestro de su hija , y de Catalina de Aragon , la Princesa Maria , infeliz consorte de Felipe Segundo que fue despues. Passò à aquella Isla ; mas hubo de retirarse de ella , y bolver à su Cathedra de Lovayna, por no verse precissado à fomentar con su apro-

ba.

bacion los desvarios de un Rey apasionado. Leyò muchos años despues en Bruxas, Ciudad de la misma Flandes; empleando el tiempo, y talentos de su delicado juicio, reputado por el mas acre, en beneficio de la Republica Literaria. Muriò en dicha Ciudad, cerca los años de M.D.XXXVII.

Esto he querido dezir à quien leyere, para que vea el justo motivo, que he tenido para este desvelo: el qual si fuere de su gusto, doy por bien empleado mi trabajo, si no lo es, tenga paciencia, hasta que advertido de los yerros, que corrigieren mas doctas plumas, lo mejore.

Testimonios, y elogios de diferentes Autores, que honraron à nuestro Payfano.

Acris iudicii virum. Vossius.

Primis, maximisque ævi præcedentis hominibus comparandus. Sanderus.

Virum apprimè eruditum. Josephus Scaliger.

Magno iudicio præditum. Antonius Matth.

Virum doctissimum. Casaubonus.

Virum Insignis iudicii, & eruditionis. Barthius.

Doctè prorsus, & accuratè multa eum elucubrassè.

Xistus Senensis.

Vir item fuit, ut ait Jovius, in omni disciplinarum genere exercitatissimus, & de bonis literis optimè meritus, quo decedente doctior nemo in Hispania superfuit.

SUR-

LUDOVICUS VIVES.

SURRECTIO MATUTINA.

Beatrix puella, Emmanuel, Eusebius.

B. *J*esus Christus exuscitet vos à somno vitiorum. Heus pueri, estisne hodie evigilaturi?

Eu. *Nescio quid incidit mihi in oculos, ita videor eos habere plenos arenae.*

B. *Hæc est tua prima cantio matutina; & bene vetus.*

Aperiam fenestras hasce ambas, ligneam, & vitream, ut feriat clarum mane vestros amborum oculos. Surgite, surgite.

Eu. *Tam multò mane?*

B. *Propior est meridies, quàm aurora. Vis tu Emmanuel, recentem subuculam?*

Em. *Nihil nunc est necesse, hæc est satis munda, cras sumam alteram. Cedo mihi thoracem.*

B. *Quem? simplum, an diploidem?*

Em. *Quem voles, mea nihil refert.*

Porrige huc simplum, ut si sim hodie lusus pila, minus graver.

B. *Hic est semper tuus mos: prius de lusu cogitas, quam de Schola.*

Em. *Quid tu dicis inepta? Et Schola ipsa vocatur,*

EL LEVANTARSE POR LA MAÑANA.

Beatriz criada, Emanuel, Eusebio.

B. **J**esu Christo os despierte del sueño de los vicios. Ola muchachos, aveis por ventura de despertar oy?

Eu. No sè que me ha caído en los ojos, afsi me parece los tengo llenos de arena.

B. Esta es tu primera cancion de la mañana, y bien antigua.

Yo abrirè las dos ventanas, la de madera, y la de vidrio, para que la luz de la mañana os dè à entrábos en los ojos. Levantaos, levantaos.

Eu. Tan de mañana?

B. Mas cerca està el medio dia, que la mañana. Emanuel, quieres tu camisa limpia?

Em. Por aora no ay necesidad alguna; esta està bastante limpia, mañana tomarè otra. Dame el jubón.

B. Què jubon quieres? el sencillo, ò colchado?

Em. El que quieras; què se me dà à mi.

Dame el sencillo, para que si oy he de jugar à la pelota, estè mas ligero.

B. Esta es siempre tu costumbre, primero piensas en el juego, que en la Escuela.

Em. Què dizes tu boba? Tambien la misma Escue-

B

la

ludus.

B. Ego non intelligo vestras grammaticationes, & sophismata.

Em. Da ligulas astrictorias coriaceas.

B. Fractæ sunt: accipe sericas, & sic iussit tuus Pedagogus. Quid jam? Vin femoralia, & tibialia, quoniam est æstus?

Em. Minime verò, dato feminicruralia: quæso constringe me.

B. Quid, tu habes brachia fœnea, aut butyracea?

Em. Non, sed filo tenui consuta.

Hui qualia dedisti mihi astrigmenta exarmata, & lacera.

B. Memineris te heri alia perdidisse integra.

Em. Qui scis?

B. Ego per rimulam ostii observabam te cum Guzmanulo ludentem.

Em. Amabo, ne id Pedagogus resciat.

B. Imò ego narrabo, quum primum appellaris me deformem, ut soles.

Em. Quid si rapacem?

B. Quidvis, modo ne deformem.

Em. Cedo calceos.

B. Utros? Longo obstragulo; an brevi?

Em. Tectos propter lutum.

B.

la se llama juego.

B. Yo no entiendo vuestras gramaticas, bachelerias, y sophismas.

Em. Dame las pretinas de cuero.

B. Estàn rotas: toma las de seda, y así lo mandò tu Maestro. Pues y aora? Quieres los calçones, y medias, porque haze calor?

Em. De ninguna manera: dame las calças: atacamé por tu vida.

B. Còmo así, tu tienes los brazos de heno, ù de manteca?

Em. No, si q̃ los tengo cosidos cõ un hilo delgado. Hui, y que agugetas me has dado sin cabos, y rompidas.

B. Acuérdate que ayer perdiste otras enteras.

Em. Còmo lo sabes?

B. Yo te assechava por el resquicio de la puerta que jugavas con Guzmanillo.

Em. Por tu vida, no lo digas al Maestro.

B. Antesbien yo se lo dirè, la primera vez que me llames fea, como acostumbra.

Em. Y si te llamàre ladrona?

B. Dime lo que quieras, solo no me digas fea.

Em. Dame los zapatos.

B. Què zapatos quieres? los cerrados, de capellada larga, ò los abiertos de capellada corta?

Em. Los cerrados por el lodo.

4 LUDOVICUS VIVES.

B. Propter lutum aridum, quod alio nomine vocatur pulvis. Sed benè facis: nam in apertis cingulum est fractum, & fibula amissa.

Em. Indue rogo.

B. Tu ipse facito.

Em. Non possum me flectere.

B. Tu quidem facile te curvares, desidia verò tua difficilè: an deglutisti ensem, ut circulator ille nudius quartus?

Adeòne es jam delicatus? Quid facies grandior?

Em. Astringe nodo laxo gemino: quod est elegatius.

B. Nihil minus: solveretur nodus illico, & decideret tibi calceus è pedibus: præstat vel gemino astricto, vel astricto & laxo. Sume tunicam manicatam, & cingulum textile.

Em. Minimè id quidem, sed coriaceum venatorium.

B. Mater vetat, vis tu omnia arbitratus tuo facere? Et tu heri fregisti aciculam fibule.

Em. Non poteram alioqui exfibulare. Da ergo illud puniceum ex lino.

B. Cape, cinge te cinctu Gallico: peete caput prius radiis rarioribus, tum densioribus: apta pileum vertici, ne in occipitium rejicias more tuo, aut in frontem & oculos.

Em.

B. Por el lodo seco , que por otro nombre se llama polvo. Mas bien hazes: porque en los abiertos se ha rompido la correa , y se ha perdido la hevilleta.

Em. Ponmelos por tu vida.

B. Pontelos tu.

Em. No me puedo doblar.

B. Tu con facilidad te doblarías , mas por tu pereza te es difícil: por ventura te has tragado la espada, como aquel charlatán chocarrero quatro dias ha? Por ventura eres yà tan delicado? Què haràs quando mas crecido?

Em. Atalos con dos lazadas : que parece mejor.

B. Nada menos que esso: al instante se defataría la lazada , y te caerían los zapatos de los pies: vale mas atarlos con dos ñudos, ò con ñudo, y lazada. Toma la ropilla con mangas, y el ceñidor.

Em. No quiero esse , sino la correa de ir à cazar.

B. Tu madre no quiere, quieres tu hazer todas las cosas à tu alvedrio? Y tu ayer rompiste el clavito de la hevilleta.

Em. No la podia defatar de otra manera. Dame pues aquel ceñidor colorado de lino.

B. Tomalo, ciñete à la francesa : peinate, primero con las puas claras, despues con las espesas: ponte el sombrero , no te lo echas al cogote como acostumbra, ò à la frente , y à los ojos.

Em.

Em. Prodeamus jam tandem.

B. Quid ? illotis manibus & facie?

Em. Ista tua tam molesta curiositate taurum jam enecasses, nedum hominem : videris mihi non puerum vestire, sed sponsam.

B. Eusebi, adfer pollubrum cum urceolo, funde altius : stilla potius ex epistomio, quam profundas : elue sordes istas ex nodis digitorum : ablue os, & gargariza : frica bene cilia, & palpebras, tum glandulas sub auriculis duriter : cape linteum, exterge te. Deum immortalem, de omnibus es sigillatim admonendus : nihilne ipse tua sponte faceres?

Em. Vab, nimium es importuna, & odiosa.

B. Et tu nimium scitus puer, ac formosulus. Deoscularare me : flecte jam genua, & ante hanc Servatoris nostri Imaginem recita precationem Dominicam, & preces alias, ut habes de more, antequam pedem ponas extra cubiculum. Vide, mi Emmanuel, uti de re nulla alia cogites, dum oras.

Mane paulisper, appende sudariolum hoc de zona, ad nares emungendas & purgandas.

Em. Sumne satis ad arbitrium tuum compositus?

B. Es.

Em. Ad meum minime, quoniam jam tandem ad
tuum.

Em. Salgamos ya finalmente de aqui.

B. Que es effo? sin lavaros las manos , y la cara?

Em. Ya huvieras muerto à un toro , quanto mas à un hõbre, con effa tu curiosidad tã molesta : me parece q̃ no vistes à un muchacho, fino à una novia

B. Eusebio, trae el aguamanil con el jarro, levanta un poco la mano : dexa caer el agua por el pico, antes que la derrames: lava las suciedades de los artexos de los dedos: enjuagate la boca, y gargariza : estrega bien las cejas, y los parpados , tambien fuertemente las agallas : toma la tohalla enxugate. Valgame Dios, todo te lo hã de dezir : no harias alguna cosa de tu propio motivo?

Em. Ay , muy cansada eres , y aborrecible.

B. Y tu discreto, y hermoso niño. Dame un beso: arrõdillate, y reza la oracion del Padre nuestro, y otras oraciones , como acostumbbras, delante de esta Imagen de nuestro Salvador , antes que falgas del aposento. Querido mio Emanuel, mira, que no pienses en alguna otra cosa, quando rezes.

Esperate un poco , cuelga este pañuelo de la correa , para limpiarte las narizes.

Em. Estoy bastantemente compuesto à tu gusto?

B. Si.

Em. Al mio de ninguna manera, porque ya lo estoy

toy

*tuum : ausim facere sponfionem, me horam unam
vestiendo confumpfiffe.*

*B. Quid fi vel duas ? Quo eras alioqui itu-
rus ? Quid acturus ? Foffurus credo, aut ara-
turus.*

Em. Quafi defit quod agam.

*B. O magnum virum, vehementer in nihil agen-
do occupatum.*

*Em. Non hinc abis cavillatrix ? Abi, aut ego te
abigam hoc calceo, aut calanticam tibi detraham
de capite.*

PRIMA SALUTATIO.

Puer, Pater, Mater, Ifabellula.

Pu. S Alvus fis mi Pater, falve mea Mater-
cula, precor vobis faelicem hunc diem
germanuli, propitium vobis opto Christum
sororcula.

*Pa. Mi fili, fofpitet te Deus, evehat ad ingentes
virtutes.*

*Ma. Servet te Christus, mea lux : quid agis mea
dulcedo ? Qui vales ? Quomodò nocte hac quie-
vifti ?*

Pu. Rectè valeo, & placidè dormivi.

Ma. Christo gratia : propium hoc velit tibi effe.

Pu.

toy al tuyo : apostaré, que he gastado una hora en vestirme.

B. Y si huvieras gastado dos ? Adonde avias de ir ahora ? Què avias de hazer ? Creo avias de cavar , ò arar.

Em. Como si me faltàra que hazer.

B. O hombre grande, muy ocupado en hazer nada.

Em. No te vàs de aqui fisgona? Vete, ò yo te harè ir à zapatazos , ò te quitarè la cofia de la cabeza.

SALUTACION PRIMERA.

Muchacho, Padre , Madre, Isabelilla.

Mu. **D**ios os guarde Padre mio, Madre mia, Dios os guarde, buenos dias hermanitos, ruego à Jesu Christo os guarde mis hermanitas.

Pa. Dios te guarde , te haga bueno , y virtuoso, hijo mio.

Ma. Dios te guarde , luz de mis ojos : què hazes todo mi solaz ? Còmo lo passas ? Còmo has dormido esta noche.

Mu. Bien me và , y he dormido quieto.

Ma. Gracias à Dios:èl sea servido continuarte esse favor.

Mu.

Pu. *Ad mediam tamen noctem excitatus sum è dolore capitis.*

Ma. *Me perditam, & miserrimam, quid narras? Qua parte capitis?*

Pu. *Ad bregma.*

*Bre-
cbma.*

Ma. *Quandiu?*

Pu. *Vix octava parte horæ: postea redormivi, nec sensi amplius.*

Ma. *Respiravi, nam exanimaras me.*

Pu. *Benè sit tibi Isabellula, para mihi jentaculum. Ruscio, Ruscio huc, canicule festivissime: en ut cauda adulatur, ut se in posteriores pedes erigit. Quomodò habes? Quomodò vales? Heus tu, adfer panis bucceam unam aut alteram, quam ei demus: videbis lusus scitissimos. Non esuris? Nihilne edisti hodie? Profectò plus est in cane isto intelligentiæ, quàm in illo mulione crasso.*

Pa. *Tulliole mi, lubet mihi tecum paulisper confabulari.*

Pu. *Quid mi Pater? Nam nihil mihi accidere potest suavius, quam te audire.*

Pa. *Hic tuus Ruscio est bellua, an homo?*

Pu. *Bellua, ut credo.*

Pa. *Quid tu habes cur sis homo, non ille? Tu edis, bibis, dormis, ambulas, cursitas, lusitas: hæc ille omnia.*

Pu.

Mu. Mas à la media noche me ha despertado el dolor de cabeza.

Ma. Ay desdichada , y miserable de mi , què me dizes? En què parte de la cabeza?

Mu. A la mollera.

Ma. Quanto tiempo te durò?

Mu. Apenas medio quarto : despues me bolvi à dormir , ni mas senti el dolor.

Ma. He buuelto en mi, porq̃ me avias casi muerto.

Mu. Ifabelita buen dia te dè Dios , aparejame el almuerço. Ruscio, Ruscio ven aqui, perrico muy gracioso : mira como haze fiestas con la cola , y como se tiene drechito en los pies. Còmo te và? Còmo lo passas? Oyes tu trae un bocado, ù dos de pan , para darle: y veràs que juegos tan donofos. No tienes ambre? No has comido oy ? Mas entendimiento tiene este perro, que aquel arriero gordo , y rudo.

Pa. Hijo mio Tuliolo , yo quiero hablar un poco con tigo.

Mu. Què quereis Padre mio? Porque para mi no puede aver cosa de mayor gusto , que oiros.

Pa. Este tu Ruscio es bestia, ò hombre?

Mu. Bestia es segun creo.

Pa. Què tienes tu para ser hombre , y no èl? Tu comes , beves, duermes , passeas , corres , juegas : aquel haze todas estas cosas.

Mu.

Pu. *Atqui ego sum homo.*

Pa. *Quomodo id cognoscis? Quid tu nunc habes plusquam canis? Sed hoc interest, quod ille non potest homo fieri: tu potes, si vis.*

Pu. *Obsecro mi Pater, effice id primo quoque tempore.*

Pa. *Fiet, si eas quo eunt belluæ, redeunt homines.*

Pu. *Ibo Pater multo libentissimè, sed ubi id est?*

Pa. *In ludo literario.*

Pu. *Nulla est in me ad rem tantam mora.*

Pa. *Nec in me. Isabellula, audin? Da huic jentaculum in cistella.*

Is. *Ecquidnam?*

Pa. *Frustum panis butyro illitum, vel ficus aridas, aut uvas passas pro opsonio, sed insolatas: nam alteræ illæ viscosæ inficiunt puerorum digitos, & vestes: nisi malit cerasa aliquot, vel pruna aurea, & oblonga: insere brachiolum cistellæ, ne excidat.*

* * * * *

* * * * *

* * *

Pa.

Mu. Mas yo soy hombre.

Pa. Como lo sabes esso? Què tienes tu aora mas que el perro? Pero ay esta diferencia, que aquel no puede hazerse hombre: tu si quieres puedes.

Mu. Suplicote, Padre mio, que hagas esso quanto antes.

Pa. Se harà, si vàs adonde vàn bestias, y buelven hombres.

Mu. Irè de muy buena gana, Padre mio, mas ¿donde està esse lugar?

Pa. En la escuela.

Mu. Yo estoy pronto para ir.

Pa. Yo tambien lo estoy. Oyes Isabelilla? Ponle el almuerço en la cestilla.

Is. Y què le darè?

Pa. Un pedazo de pan con manteca, ò higos secos, ò passas, para q̄ coma con el pan; pero q̄ ayan estado al sol hasta secarse: porq̄ aquellas otras pegajosas enfucian los dedos, y vestidos de los niños: sino es que quiera mas algunas cerezas, ò ciruelas de color de oro, y largas: mete el braçito por dentro la cestilla, para que no te caiga.



DEDUCTIO AD LUDUM.

Pater, Philoponus Ludimagister, Puer.

Pa. Signa te sacro signo Crucis.

Pu. S Duc nos Jesu Christe sapientissime dementes, potentissime imbecilles. Quæso mi propinque, tu qui es versatus in studiis literarum, ecquis est in hoc gymnasio optimus institutor puerorum?

Pro. Doctissimus quidem Varro: sed diligentissimus, & vir probissimus Philoponus, nec eruditionis aspernandæ. Habet Varro scholam frequentissimam, & domi numerosum gregem contubernaliæ. Philoponus non videtur delectari turba, paucioribus est contentus.

Pa. Hunc malo. Eccum in porticu gymnasii ambulantem. Fili hoc est formatorium, & quasi officina hominum, & hic artifex formandi.

Adsit tibi Christus Magister. Aperi caput puer, & flecte poplitem dextrum, sicut es edoctus: sta jam reclusus.

Phi. Prosper sit nobis omnibus tuus adventus, ecquid rei est?

*Pa. Hunc filiolum meum ad te adduco, ut ex bel-
lua*

CONDUCCION DEL NIÑO A LA ESCUELA.

Padre , Philopono Maestro , Muchacho.

Pa. **S** Antiguete hijo mio.

Mu. **S** Muy sabio, y poderoso Jesu Christo guianos à nosotros ignorantes, debiles, y flacos. Dime por tu vida mi pariente, tu que has frequentado los estudios , quien enseña mejor en esta escuela à los muchachos?

Pari. Varron en verdad es muy docto: pero Philopono es hombre muy bueno, cuidadoso, y diligente, y de no despreciable erudicion. Varron tiene grande concurso en su escuela, y en su casa tiene muchos à pupilaje. Philopono parece que no gusta de muchos, con pocos se contenta.

Pa. Mas me agrada esse. Vedle alli que se passea en la longeta de la escuela. Hijo mio, este es el taller, y (digamoslo asì) la oficina de los hombres , y este es el Maestro.

Dios os guarde Maestro. Muchacho quitate el sombrero, y has cortesia con el pie drecho, como te he enseñado : tente drecho aora.

Phi. Seais bien venido , pues què se ofrece? què falta?

Pa. Yo os traigo aqui à mi hijo , para que de bestia

tia

lua hominem facias.

Phi. *Dabo in eam rem operam sedulam. Fiet: revertetur ex pecude homo, ex nequam frugi, & bonus: id vero ne dubitaveris.*

Pa. *Quanti doces?*

Phi. *Si puer bene proficiat, vili: sin parum, caro.*

Pa. *Acutè hoc dicis, & sapienter, ut omnia, partiamur inter nos igitur hanc curam: tu ut sedulo instituas, ego ut benigne compensem tuam operam.*

EUNTES IN LUDUM LITERARIUM.

Cirrhatus, Prætextatus, Vetula, Puella, Titivillitium, Oluscularia.

Cir. **V** *Idetur tibi tempus eundi ad ludum?*

Præ. **V** *Plane tempus est ut eamus.*

Cir. *Non satis teneo viam, credo esse in illo vico proximo.*

Præ. *Quoties illuc itasti?*

Cir. *Ter, aut quater.*

Præ. *Quando cœpisti eò itare?*

Cir. *Nudius tertius, ut puto, aut quartus.*

Præ. *Quid igitur, an non id satis est ad noscendam viam?*

Cir.

tia le hagais hombre.

Phi. Pondré en esso todo cuidado. Sé harà : de bestia bolverà hombre, de malo bueno, y hombre de bien : y esto no lo dudes.

Pa. Por quanto enseñas?

Phi. Si el muchacho aprovecha bien , devalde : si aprovecha poco , caro.

Pa. Dizes esto discreta , y sabiamente , como todas las cosas , repartamos pues este trabajo entre los dos : tu enseñarle con cuidado , y yo en satisfacerte bien tu trabajo.

LOS QUE VAN A LA ESCUELA.

Cirrato , Pretextato , Vieja , Criada , Titivili-
cio , Verdulera.

Cir. **T**E parece que es tiempo de ir à escuela?

Pre. **I**n verdad es tiempo que vamos.

Cir. No sè bien el camino , creo que està en aquella calle primera.

Pre. Quantas vezes has ido allà?

Cir. Tres , ò quatro vezes.

Pre. Quando empezaste à ir allà?

Cir. Segun juzgo tres , ò quatro dias ha.

Pre. Pues , no basta esso para saber el camino?

C

Cir.

Cir. Non, etiam si eam centies.

Præ. Ego vero vel si semel, nunquam deinceps aberrarem. Sed tu vadis invitus, & ambulas lusitans, nec viam aspicias, nec domos, nec ulla signa, quæ te postea admoneant, quâ sit flectendum, quæ via tenenda. Ego hæc omnia observo diligenter, quia lubens eo.

Cir. Puer hic habitat in proximo scholæ. Heus tu Titivillitium, quâ itur ad ædes tuas?

Tit. Quid vis? Venis à matre tua? Mater mea non est domi, ac ne soror quidem: ambæ sunt profectæ ad Divæ Annæ.

Cir. Quid illic agitur?

Tit. Heri fuerunt encænia: hodie invitavit eas mulier quædam casearia, ad edendum lac coagulatum.

Cir. Et tu cur non es una profectus?

Tit. Relictus sum hic, ut servem domi: frater meus puerulus abductus est ab eis illuc: sed pollicitæ sunt mihi, se de reliquiis allaturas partes in quasillo.

Cir. Quin tu igitur manes domi?

Tit. Continuò revertar, nunc prodeo lusum talis cum filio hujus cerdonis: vultis & vos venire?

Cir. Eamus sodes.

Præ. Minimè verò id quidem.

Cir.

Cir. No , aunque vaya cien vezes.

Pre. Yo en verdad aunq̄ no mas huviera ido una vez , jamàs erraria el camino. Pero tu vas de mala gana , y jugando , ni miras la calle , ni las casas, ni algunos señaes, que despues te avisẽ, por donde has de bolver, por donde has de ir. Yo miro todo esto cõ cuidado, porq̄ voi gusto lo

Cir. Este muchacho habita cerca la escuela. Oyes Titivilicio por donde se va à tu casa?

Tit. Que quieres? Te embia tu Madre? Mi Madre no està en casa , ni mi hermana tampoco : las dos se han ido à la Iglesia de Santa Ana.

Cir. Què ay allí?

Tit. Ayer fue la Dedicacion del Templo : oy las ha combidado una muger quefera , à comer quajada.

Cir. Y porquè tu no has ido con ellas?

Tit. Me he quedado aqui, para guardar casa : ellas se han llevado à mi hermanito allà : pero me han prometido, que me traeràn en el canastillo de lo que sobrare mi porcion.

Cir. Pues tu porquè no estàs en casa?

Tit. Luego bolverè , aora voy à jugar à la tava con el hijo de este zapatero : quereis vosotros tambien venir?

Cir. Vamos por tu vida.

Pre. Nada menos que esso.

Cir. *Quid ni?*

Præ. *Ne vapulemus.*

Cir. *Vab, non memineram.*

Tit. *Non vapulabitis.*

Cir. *Qui scis?*

Tit. *Quia Magister vester perdidit heri ferulam.*

Cir. *Hem quomodo nosti?*

Tit. *Hodie de domo nostra audiebamus ejus vociferationem, querentis ferulam.*

Cir. *Amabo ludamus parumper.*

Præ. *Tu ludito, si vis: ego ibo solus.*

Cir. *Ne me apud Præceptorem quaeso deferas: dic me detineri domi à patre.*

Præ. *Vis mentiri me?*

Cir. *Quid ni propter sodalem?*

Præ. *Quia in Templo audiivi Concionatorem affirmantem, mendaces esse filios diaboli, veraces Dei.*

Cir. *Diaboli vero? Apage. Per signum Sanctæ Crucis, ab inimicis nostris libera nos Deus noster.*

Præ. *Non potes liberari, si ludas, cum est discendum.*

Cir. *Eamus, tu valet.*

Tit. *Hui, pueri isti non audent paulisper ludere, alioqui cædendi.*

Præ.

Cir. Pues porquè no?

Pre. Porque no nos azoten.

Cir. Ah, no me acordava.

Tit. No os azotaràn.

Cir. Còmo lo fabes?

Tit. Porque vuestro Maestro ayer perdiò la palmatoria.

Cir. Ola còmo lo fabes?

Tit. Oy oíamos de nuestra casa los gritos, que dava buscando la palmatoria.

Cir. Juguemos un poco por tu vida.

Pre. Tu juega, si quieres : yo me irè solo.

Cir. Por Dios no se lo digas al Maestro : di que mi Padre me detiene en casa.

Pre. Quieres que yo mienta?

Cir. Porquè no , por un amigo?

Pre. Porque oí en el Templo al Predicador q̄ dezia , que los que dizen mentira son hijos del diablo, y los q̄ dizē verdad sō hijos de Dios

Cir. Del diablo? Quita allà. Por la señal de la Santa Cruz , de nuestros enemigos , libranos Señor Dios nuestro.

Pre. No te libraràs, si juegas quando has de aprender.

Cir. Vamos nosotros , tu quedate con Dios.

Tit. Hui , estos muchachos no se atreven à jugar un poco , por temor de los azotes.

Pre.

Præ. Ille est puer perditus, & evadet scelerosus vir. Sed quomodo elapsus est nobis, nec rogavimus quâ esset via ad ludum, revocemus.

Cir. Abeat in malam rem, nolo sit mihi rursus incitamento ad lusum, percontabimur ab hac vetula. Mater, nostine quâ itur ad scholam Philoponi?

V. Juxta eam scholam habitavi ego sex annis, è regione peperit filium natu maximum, & filias duas: transite plateam hanc Ville-rase, inde est angiportus, tum platea Domini Veterani, hinc flectite ad dexteram, tum ad sinistram: ibi percontamini, non procul abest schola.

Cir. Vab, non poterimus omnia retinere.

V. Terefula, deduc istos ad ludum Philoponi: nam Mater hujus est, quæ dabat nobis linum pectendum, & nendum.

Te. Quid malum Philoponi? Quid hominis est hic Philoponus? Quasi ego norim. Loquerisne de illo, qui resuit calceos juxta cauponam viridem? An de præcone in vico Gigantis, qui alit equos meritorios?

V. Sat scio, nunquam tu nosti ea quæ sunt opus, sed ea quæ ad rem nihil faciunt. Inertissima:

Pre. Aquel es un muchacho perdido , y saldrá un mal hombre. Pero como se nos ha ido , ni le hemos preguntado por donde se vá à la escuela, llamemosle otra vez.

Cir. Vaya en horamala , no quiero que otra vez me provoque à jugar : se lo preguntaremos à esta vieja. Madre, sabe por donde se vá à la escuela de Philopono.

V. Junto à essa escuela habitè seis años , y enfrente de ella parì à mi hijo el mayor , y dos hijas : passad esta plaza de Villarrasa , despues se sigue un callejon , despues la plaza del Señor de Vetera , allì bolved à la drecha , despues à la izquierda : preguntad allì , cerca està la escuela. (cosas.

Cir. Ah no nos podremos acordar de todas essas

V. Terefica , lleva à esos muchachos à la escuela de Philopono: porq̃ la Madre de este es aquella que nos dava lino para peinar , y hilar.

Te. Què mala ventura de hombre es este ? Què hombre es este Philopono ? Como si yo le conocieffe. Por ventura hablas de aquel , que remienda zapatos junto à la taberna verde? U de aquel pregonero de la calle del gigante , que tiene cavallos para alquilar?

V. Yà estoy defengañada , tu jamàs sabes aquellas cosas , que son necessarias, sino las que para nada

ma : Philoponus est ludimagister ille senex, procerus, lusciosus, è conspectu ædium, quas olim habitavimus.

Te. Ab, jam redit in memoriam.

V. In reditu transi per macellum, & eme acetarium, & raphanum, & cerasa: cape fiscellam.

Cir. Duc nos etiam per forum olitorium.

Te. Hac ibitis brevius.

Cir. Nolumus istac ire.

Te. Qui sic?

Cir. Quia momordit me illic canis ex domo pistoris: quin & volumus te comitari ad forum.

Te. Revertens faciam iter per macellum: nam procul adhuc absumus & emam quæ sum iussa, postquam reliquero vos in ludo.

Cir. Nos cupimus videre quanti emes cerasa.

Te. Numis senis emimus in libras singulas: sed quid ad te?

Cir. Quia soror iussit me hodie mane sciscitari: & est illic vetula quædam oluscularia, de qua si emeris, scio eam & vendituram minoris quam alias, & daturam nobis vel cerasa aliqua, vel thyrsum lactuce: nam filia ejus ministravit aliquando Matri, & sorori mee.

Te.

da importan. Inutil: Philopono es aquel Maef-
tro viejo, alto, corto de vista, en frente la casa, q̄
en otro tiempo habitamos.

Te. Ah, yà me acuerdo.

V. A la buelta passa por el mercado , y merca en-
salada, y rabanos , y cerezas: toma la cesta.

Cir. Llevanos tãbien à nosotros por la verduleria.

Te. Por aqui ireis mas presto.

Cir. No queremos ir por ai

Te. Pues porque no?

Cir. Porque me mordiò el perro de casa aquel pa-
nadero : y tambien te queremos acompañar al
mercado.

Te. A la buelta passarè por el mercado: porque de
aqui està muy lexos, y mercarè lo que me han
mãdado, despues de averos dexado en la escuela

Cir. Nosotros queremos ver por quanto mercaràs
las cerezas.

Te. Las mercamos à seis dineros la libra : pero à ti
què te importa?

Cir. Porq̄ mi hermana me ha mandado q̄ pregun-
tasse oy de mañana por quãto se vendian: y allì
ay una vieja verdulera, de la qual si mercàres, lo
uno sè, que ella te las venderà por menos, q̄ las
otras, lo otro, que nos darà , ò algunas cerezas,
ò algun troncho de lechuga: porque su hija al-
gun tiempo sirviò à mi Madre, y hermana.

Te,

Te. Ne dispendium hoc via constet vobis flagris aliquot timeo.

Cir. Minimè verò: nam satis veniemus tempori.

Te. Eamus, tantulum deambulavero, quæ misera consumor sedendo domi totos dies.

Præ. Quid facis? An tantum sedes ociosa?

Te. Ociosa verò? Minimè certe id quidem: neo, conglobo, glomero, texo: putas vetulam nostram passuram ut ocier? Festos dies execratur, in quibus est cessandum.

Præ. Festi dies num non sunt sacri? Quomodo ergo execratur illa rem sacram? Vultne ipsa execrari quod est sacrum constitutum?

Te. Censen me didicisse Geometriam, ut hæc possim vobis edisserere?

Cir. Quid rei est Geometria?

Te. Ego nescio: nos habebamus vicinam, quæ vocabatur Geometria: hæc semper vel erat ipsa in Templo cum Presbyteris, vel Presbyteri domi ejus cum illa: itaque erat, ut ferebant, sapientissima. Sed ventum est in forum olitorium, ubi est tandem vestra vetula?

Cir. Id ego circumspeciebam. Sed eme ab hac ea lege, ut aliquid det nobis corollarii. Heus amita,

ta,

Te. Temo no os cueste algunos azotes el aver rodeado tanto.

Cir. No nos costará : porque llegaremos à buen tiempo.

Te. Vamos , me passearé un poco , desdichada de mi , que me consumo de estar todo el dia sentada en casa.

Pre. Qué hazes? Por ventura te estás ociosa?

Te. Ociosa? Nada menos que esso:hilo,hago ovillos , devano, texo:piensas que mi vieja me dexará estar ociosa? Maldize los dias de fiesta, en los quales no se deve trabajar.

Pre. Por vettura los dias de fiesta no son sagrados? Como pues ella maldize lo que es sagrado? Por ventura quiere ella hazer que no sea sagrado, lo que es sagrado?

Te. Por ventura juzgas que yo he aprendido Geometria, para que os pueda declarar estas cosas?

Cir. Qué cosa es Geometria?

Te. Yo no lo sé : nosotros teniamos una vezina, que se llamava Geometria: esta ò siempre estava en la Iglesia con los Sacerdotes, ò estos en su casa con ella : y afsi era muy sabia , segun dezian. Pero yá hemos llegado al mercado , en donde está finalmente vuestra vieja?

Cir. Esso estava yo mirando por una, y otra parte. Pero merca de esta con tal cõdicion, que añada

pa-

ta, puella hec emet de te cerasa, si aliquot nobis donaveris.

Olu. Nihil mihi donatur, omnia venduntur.

Cir. Nec sordes istæ donantur tibi, quas habes in manibus & collo?

Olu. Nisi procul hinc abis impudenticule, has sordes sentient genæ tuæ.

Cir. Quomodo sentient meæ genæ, quum tu habeas? in tuis manibus?

Olu. Redde cerasa furuncule.

Cir. Sumo exemplum: nam volo emere.

Olu. Eme igitur.

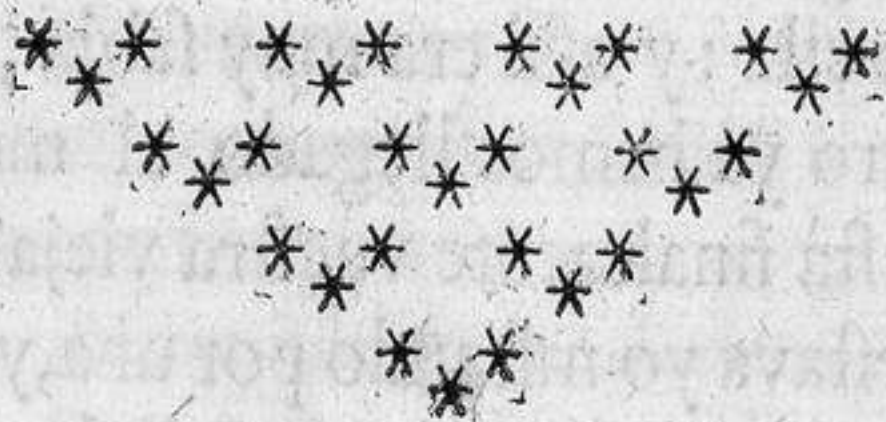
Cir. Si placuerint, quanti?

Olu. Nummo libram.

Cir. Ah, acerba sunt: tu anus benefica, vendis hic populo cerasa strangulatoria.

Te. Abeamus hinc ad ludum: nam vos argutiis vestris intricaretis me, & detineretis diu.

Fam, ut puto, mea vetula furit domi, ob moram meam. Hoc est ostium, pulsate.



para nosotros algunas. Tia, esta muchacha le mercará cerezas, si nos diere algunas.

Ter. A mi no me dan cosa, todo se vende aqui.

Cir. Ni le dan esas suciedades, que tiene en las manos, y cuello?

Ver. Si no te vās de aqui desvergonçadillo, probarán estas suciedades tus carrillos.

Cir. Còmo las probarán mis carrillos, teniendo las tu en tus manos?

Ver. Buelve las cerezas ladroncillo.

Cir. Esto es catarlas: porque quiero mercar.

Ver. Compra pues.

Cir. Si me agradāren, por quanto?

Ver. A dinero la libra.

Cir. Ah, son acedas: tu vieja hechizera, vendes aqui al pueblo cerezas ahogaderas.

Te. Vamos de aqui à la escuela: porque vosotros me enredareis con vuestras agudezas, y me detendreis aqui mucho. Yà mi vieja està hecha un leon en casa, segun juzgo, por mi tardança. Esta es la puerta, tocad.



LECTIO.

Præceptor, Lusius, Æschines Pueri, cotta.

*Præ. C*Ape tabellam abecedariam manu sinistra, & radium hunc, quo indices singula elementa: sta rectus: pileum pone sub axilla: audi attentissime, quemadmodum ego has literas nominabo: spectata diligenter, quo gestu oris. Vide ut eodem prorsum modo reddas, quum reposcam. Sis mecum: jam audisti. Sequere nunc me sigillatim præeuntem. Tenes probe?

Lu. Videor mihi sic satis.

Præ. Unaquæque istarum vocatur litera: ex his quinque sunt vocales, A, E, I, O, U, quæ sunt in vocabulo Hispano oveja, quæ est ovis: memineris hujus verbi. Hæ cum una qualibet, vel pluribus aliarum, syllabam efficiunt: sine vocali non fit syllaba, & vocalis ipsa non rarò est syllaba. Itaque aliæ omnes consonantes nominantur: quia per se nihil sonant, nisi adhibita vocali: habent enim sonum quendam imperfectum, & mancum, B, C, D, G, quæ

LA LICION.

Maestro , Lusio , Eschines Muchachos , cotta.

Mu. **T**Oma la cartilla, ò tablilla del A, B, C, en la mano siniestra, y este pũtero, para señalar cada una de las letras : tente drecho : pon el sombrero debajo el brazo: oye con atencion, como yo nombrarè estas letras : mira con cuidado, como las pronuncio. Cuida dezirlas despues quando te lo pida , del mismo modo que yo las digo. Està conmigo : yà lo has oido. Si gueme aora à mi que voy delante diziendolas cada una de por si. Las has entendido bien?

Lu. Me parece que las he entendido lo bastante.

Ma. Cada una de estas se llama letra : de estas ay cinco vocales A, E, I, O, U. que estàn en el vocablo Español oveja , q̄ en Latin se llama *ovis*: acordaràste de este nombre. Estas hazen filaba, con una, ò mas de las otras: sin vocal no se haze filaba , y la misma vocal muchas vezes es filaba. Y asì todas las demàs se llaman consonãtes: porque no tienen sonido, si no se les ajunta vocal : porque tienen un sonido imperfecto , y manco , B, C, D, G, que sin la E suenan poco.

De

sine E parum sonant. Jam ex syllabis fiunt voces, seu verba, ex his sermo, quo belluę omnes carent: nec tu à bellua differes, ni probe sermonem discas. Evigila, & nova sedulam operam. Ito, sede cum tuis condiscipulis, & edisce quę præscripsi.

Lu. Non ludimus hodie?

Æf. Non, nam dies est operarius. Ebo tu venisse te huc arbitraris lusum? Non est hic ludendi locus, sed studendi.

Lu. Cur ergo ludus nominatur?

Æf. Nominatur quidem ludus, sed literarius: quia literis est hic ludendum, alibi pila, trocho, tallis: & Græce audiui appellari scholam, quasi ocium: quod verum sit ocium, & animi quies, etatem in studiis agere.

Sed ediscamus, quę injunxit institutor, summisso murmure, ne aliis alii simus impedimento.

Lu. Avunculus meus, qui aliquando dedit operam literis Bononia, docuit me, melius memoriae infigi, quę velis, si altius pronuncies: idque confirmari, authoritate nescio cujus Plinii.

Æf. Si quis ita velit ediscere suas formulas, in hortos secedat, aut in cœmeterium templi:

De las sílabas yá se hazen voces , ò palabras: de estas nace el hablar , que no tienen las bestias : y tu seràs una bestia , si no aprendes bien à hablar. Desvelate , y pon todo cuidado. Anda, sientate con tus condicipulos, y aprende la lición , que te he señalado.

Lu. No jugamos oy?

Es. No , porque es dia de hazienda. Ola tu juzgas que has venido aqui à jugar? No es este lugar de jugar , sino de estudiar:

Lu. Pues porquè se llama juego?

Es. En verdad se llama juego, pero de letras: porque aqui se ha de jugar con las letras , en otra parte à la pelota , à la peonça , à la tava : y en Griego oì que se llama *Schola* como descanso: porque es verdadero descanso , y quietud del animo , vivir estudiando.

Pero aprendamos la lición , que nos ha señalado el Maestro , con voz baxa , para que no nos perturbemos unos à otros.

Lu. Un Tio mio , que estudiò algun tiempo en Bolonia , me enseñò , que se queda mejor en la memoria , lo que uno quiere , si lo pronuncia con voz alta: y que esso se confirma con autoridad no sè de que Plinio.

Es. Si alguno quiere aprender sus liciones de esse modo , vayase à los huertos , ò al cementerio

D

de

pli : ibi clamei licet , quoad excitet mortuos.

Co. Pueri , hoccine est ediscere ? Garrire , iurgari : agite , convenite ad Praeceptorem omnes , jussu ejus.

**REDITUS DOMUM , ET LUSUS PUE-
RILES.**

Tulliolus , Corneliola , Scipio , Lentulus , Puella.

Cor. Prosperè redieris Tulliole : libet paulisper lustrare ?

Tu. Nondum statim.

Cor. Quid habes negotii ?

Tu. Recolere , quæ Magister ut memoria commendarem , mandavit.

Cor. Quæ tandem ?

Tu. Aspice.

Cor. Hui , quæ notæ sunt istæ ? Credo esse formicas depictas : mea Mater , quot formicas , & culices adfert Tulliolus , pictos in tabella.

Tu. Tace insana , sunt litteræ.

Cor. Quæ vocatur hæc prima ?

Tu. A.

Cor. Cur prima est magis A , quam hæc altera.

Ma.

de la Iglesia : allí bien puede gritar hasta que despierte los muertos.

Co. Muchachos , esto es aprender? Parlar , mover pependencias : ea el Maestro os llama , venid todos a prisa.

LA BUELTA A CASA , Y LOS JUEGOS DE LOS NIÑOS.

Tuliolo, Corneliola , Scipion , Lentulo , Criada.

Cor. SEAS bien venido Tuliolo : quieres jugar un poco?

Tu. No tan presto.

Cor. Què tienes que hazer?

Tu. Repassar , lo que el Maestro me mandò decorasse.

Cor. Què te ha mandado?

Tu. Mira.

Cor. Jesus , què cifras , ò señales son essas ? Creo que son hormigas pintadas : Madre mia , que de hormigas , y mosquitos trae Tuliolo pintados en la cartilla.

Tu. Calla tonta , son letras.

Cor. Còmo se llama esta primera?

Tu. A.

Cor. Porquè esta primera es A, y no esta otra?

D 2

Ma.

Ma. *Cur tu es Magis Corneliola, quam Tulliulus?*

Cor. *Quia sic vocor.*

Ma. *Et illæ literæ ad eundem modum. Sed ito jam lusum, mi fili.*

Tu. *Hic pono tabellam meam, & radium: si quis attigerit, vapulabit à Matre: nonne mea matercula?*

Ma. *Etiam mi fili.*

Tu. *Scipio, Lentule, adeste lufuri.*

Sci. *Quam lufionem?*

Tu. *Nucibus ludemus ad coniectum scrobiculi.*

Le. *Non habeo nuces nisi paucas, & eas quaffas, ac putres.*

Sci. *Ludamus putaminibus nucum.*

Tu. *Quid mihi ea proderunt, etiam si lucrer viginti? Nullus est intus nucleus, quem edam.*

Sci. *Ego vero dum ludo, non comedo: si quid volo comedere, Matrem adeo. Ista nucum putamina sunt apta ad extruendas formicis ædiculas.*

Le. *Ludamus par impar aciculis.*

Tu. *Adfer potius talos.*

Sci. *Adfer Lentule.*

Le. *Ecce vobis tali.*

Tu. *Quam sunt pulverulenti, & immundi, nec satis purgati à carne, & politi. Facias.*

Sci. *Pro primatu ludendi.*

Tu.

Ma. Porque eres tu Corneliola, y no Tuliolo?

Cor. Porque afsi me llamo.

Ma. Pues lo mismo sucede en aquellas letras. Mas anda yà à jugar , hijo mio.

Tu. Aqui dexo mi tablilla , y puntero : si alguno los tocare , le azotará mi Madre : no es afsi, Madre mia?

Ma. Si hijo mio.

Tu. Scipion , Lentulo , venid à jugar.

Sci. A què juego?

Tu. Jugaremos con nuezes al hoyuelo.

Le. No tengo nuezes fino unas pocas, y essas rompidas , y podridas.

Sci. Juguemos con cascarras de nuezes.

Tu. Què me aprovecharàn aunque gane veinte? Dentro no ay meollo para comer.

Sci. Pues yo mientras juego , no como : si quiero comer algo , voy à mi Madre. Essas cascarras de nuezes son al proposito para hazer casitas para las hormigas.

Le. Juguemos à pares , ò nones con alfileres.

Tu. Antesbien trae las tavas. *

Sci. Traelas Lentulo.

Le. Aì las teneis.

Tu. Que llenas están de polvo , y fucias , ni bastante descarnadas , ni pulidas. Echa tu.

Sci. Por quien jugarà primero.

Tu.

*

Llamã
se tam-
biẽ car-
nicoles.
Vease el
Tes. de
la Leng.
Castell.

Tu. Ego sum primus : quid ludimus?

Sci. Astrigmenta.

Le. Ego nolo mea perdere : nam domi cederer à
Pædagogo.

Tu. Quid vis ergo perdere , si vinceris?

Le. Talitra.

Ma. Quæ est ista humi abiectio ? Deteritis vestes
omnes , & calceos , tum loco immundissimo :
quin verritis prius pavimentum , & sedetis?
Adfer scopas.

Tu. Quæ erit igitur sponsio?

Sci. Aciculæ in singula puncta.

Tu. Imò binæ.

Le. Ego non habeo aciculas : deponam , si vultis,
pedunculos cerasorum pro aciculis.

Tu. Apage , ludamus ego & tu Scipio.

Sci. Ego ausim sorti meas aciculas credere.

Tu. Da mihi talos in manum , ut jaciam primus :
en vici sponsionem.

Sci. Minimè verò , nam non ludebas serio.

Tu. Quis unquam ludit serio , ceu dicas album ni-
grum.

Sci. Cavillare quantum voles , non auferes modo
aciculas.

Tu. Age , remitto tibi hanc manum ludamus jam
pro præmio , adsit dextera fors.

Sci. Victus es.

Tu.

Tu. Yo soy primero : què nos jugamos?

Sci. Las pretinas.

Le. Yo no quiero perder las mias: porque despues en casa me azotaria el Maestro.

Tu. Pues què quieres perder , si te gano?

Le. Papirotos.

Ma. Què hazeis ai echados en el suelo , muchachos? Rompeis la ropa , y zapatos, y mas en un lugar tan sucio : porquè no barreis primero el suelo , y os sentais ? Trae la escoba.

Tu. Pues què apostaremos?

Sci. Un alfiler por cada punto.

Tu. Antes bien dos.

Le. Yo no tengo alfileres : pondre , si quereis, pezoncillos de cerezas en lugar de alfileres.

Tu. Quita allà , juguemos yo , y tu Scipion.

Sci. Yo aventuro mis alfileres.

Tu. Dame las tavas para jugar primero : vès yo he ganado la apuesta.

Sci. No por cierto , porque no jugavas de veras.

Tu. Quien jamàs juega de veras , como si dixeras que lo blanco es negro.

Sci. Burlate quanto quisieres , no te llevaràs esta vez los alfileres.

Tu. Ea , yo te perdono esta mano , juguemos yà por la ganancia , valgame la fortuna.

Sci. Te he ganado.

Tu.

Tu. *Auferto.*

Le. *Cedo talos.*

Tu. *In hunc jactum omnia.*

Le. *Non recuso.*

Pue. *Ad cœnam, pueri, nunquamne facturi estis ludendi finem?*

Tu. *Nunc incipimus, ista jam de fine loquitur.*

Cor. *Ludi hujus jam tædet, ludamus calculis discoloribus.*

Tu. *Pinge tu nobis orbes in hoc latere, carbone, aut gypso.*

Sci. *Ego malo cœnare, quam ludere, & discedo, aciculis meis omnibus exutus fraude vestra.*

Tu. *Memineris te heri Cethegum spoliasse. Nullus ubique potest felici ludere dextra.*

Cor. *Adfer queso folia lusoria, quæ invenies sub abaco ad sinistram.*

Sci. *Alias id quidem, nunc non vacat: nam si diutius morer, timeo ne Pædagogus meus iratus incœnem me mittat cubitum. Tu Corneliola habe nobis parata folia isthæc in crastinum sub horam vesperam.*

Cor. *Si licebit nobis per Matrem: satius esset nunc ludere, dum sinimur.*

Sci. *Satius est nunc cœnare, dum accersimur.*

Pu.

Tu. Toma pues lo que aviamos apostado.

Le. Dame las tavas.

Tu. Vá el resto.

Le. Quiero.

Cri. Muchachos venid à cenar , nunca aveis de acabar de jugar?

Tu. Aora empezamos, esta yà dize que acabemos.

Cor. Este juego yà me enfada , juguemos à las Damas.

Tu. Pintanos en este ladrillo , un juego de Damas , con carbon , ò yeso.

Sci. Mas quiero yo cenar , que jugar , y me voy aora sin alfileres con vuestras trampas.

Tu. Acuérdate q̄ ayer tu se los ganaste à Cethego. No siēpre, y en todas partes tendràs fortuna en el juego.

Cor. Trae por tu vida los naipes, que hallaràs enfima la mesa à la mano izquierda.

Sci. En verdad esso serà bueno para otra ocasion, aora no ay tiempo: porque si me detengo mas, temo no sea q̄ mi Maestro enojado me embie à dormir sin cenar. Tu Corneliola cuida de tenernos prevenidos los naipes para mañana por la tarde.

Cor. Si nos lo permitirà la Madre : mas valia jugar aora , que nos lo permite.

Sci. Mas vale aora cenar , quando nos llaman.

Mu.

Pue. *Et mihi nihil datis, quæ vos spectavi?*

Cor. *Daremus, si judicasses, da tu nobis potius, quæ nostris lusionibus te delectasti.*

Pue. *Heus pueri, quando estis venturi? Cœna est simicomessa: prope est, ut sublatis carnibus, apponamus caseum, & poma.*

REFECTIO SCHOLASTICA.

Nepotulus, Piso, Magister, Hypodidascalus.

Ne. **V** *Ititisme hic lautè?*

Pi. **V** *Quid isthuc verbi est, an lavamur? Quotidie manus, ac faciem, & quidem crebrò: mundities enim corporis, & sanitati, & ingenio confert.*

Ne. *Non id quæro: sed an edatis, & bibatis ex animi vestri sententia.*

Pi. *Nos non edimus ex animi sententia, sed ex palati sententia.*

Ne. *Dico, an ut vultis?*

Pi. *Maximè, nempe cum fame, & qui vult edit, qui non vult abstinet.*

Ne. *Surgitis à mensa famelici?*

Pi. *Non omninò saturi, nec expedit: belluarum est*

est

Cri. Y no me dais algo de barato à mi que he hecho el miron?

Cor. Te dariamos si huvieffes sido arbitra en el juego , antes bien danos à nosotros tu , que te has divertido con nuestros juegos.

Cri. Ola muchachos quando aveis de venir ? La cena yà està à la metad : yà falta poco para sacar los postres.

LA COMIDA ESTUDIANTINA.

Nepotulo , Pison , Maestro , Repetidor.

Ne. **V** Ivis por ventura aqui esplendidamente?

Pi. **V** Què dizes, por ventura preguntas si nos lavamos? Cada dia las manos, y la cara, y muy amenudo : porque la limpieza del cuerpo, conviene para la salud, y para el entendimiento.

Ne. No pregunto esso , sino si comeis , y beveis à gusto de vuestro animo.

Pi. Nosotros no comemos à gusto del animo , sino à gusto del paladar.

Ne. Yo pregunto, si comeis como, y quãto quereis?

Pi. Mucho, es à saber con hambre, y el que quiere come , el que no quiere lo dexa.

Ne. Os levantais de la mesa con hambre?

Pi. No del todo hartos , ni conviene : porque el har-

est enim expleri, non hominum. Regem quendam sapientissimum narrant nunquam sine appetitu accubuisse, nunquam surrexisse saturum.

Ne. Quid editis?

Pi. Quæ habemus.

Ne. Putabam vos esse, quæ non habebatis. Sed quæ sunt ista tandem quæ habetis?

Pi. Molestum percontatorem, quæ dantur.

Ne. At, quæ dantur?

Pi. Jentamus de mane sesquihora posteaquam surreximus.

Ne. Quando surgitis?

Pi. Fere cum Sole, qui est dux Musarum, & aurora gratissima Musis. Silatum nostrum est frustum panis autopyri: & paululum butyri, aut fructuum aliquid, quales anni tempus suppeditat. Prandium, olus coctivum, vel pulles in pultariis, aliquid pulmentarii carniū. Rapæ modo, modò brassicæ, amyllum, similago, oryza: tum diebus pisculentis lac serosum in gabatis, è quo fit butyrum expressum, injectis aliquot turundis panis: piscis recens aliquis, si sit in foro piscario pretii tolerabilis: sin secus, salsamentum probe maceratum, hinc pisa, aut cicera, aut
len-

hartarse es de bestias , no de racionales. Cuentan que cierto Rey muy sabio jamás se sentò à la mesa sin apetito , y que jamás se levantò de ella harto.

Ne. Què comeis?

Pi. Lo que tenemos.

Ne. Juzgava que comiais, lo que no teniais. Pero finalmente què cosas son essas que teneis?

Pi. O molesto preguntador, aquellas cosas, q̄ nos dãn

Ne. Mas què os dãn?

Pi. Despues de avernos levantado hora , y media nos desayunamos.

Ne. Quando os levantais?

Pi. De ordinario al salir el Sol , que es el capitán de las Mufas , y al alva muy agradable para las letras. Nuestro almuerço es un pedazo de pan de harina sin cerner , y un poco de manteca , ò algunas frutas del tiempo. A medio dia comemos algunas yervas faciles de cozer, ò una escudilla de gachas , ò algun poco de carne. Unas vezes nabos, otras vezes verças, almidon, semola , arroz : tambien en los dias de pescado una escudilla de fuero, del qual se haze la manteca , con unas sopas : ò algun poco pescado fresco, si es que se halla en la pescaderia barato : pero si no se halla , comemos pescado salado bien remojado , despues arvejas, ò gar-

lentes, aut fabæ, aut lupini.

Ne. *Quantum cuique ex his?*

Pi. *Panis quantum avemus, opsoniorum quantum est satis, non ad explendum, sed ad alendum. Amplissimas epulas alibi querito, non in schola, ubi ad virtutem formantur animi.*

Ne. *Quid bibitis?*

Pi. *Alii frigidam, & liquidam, alii cervisiam tenuem: pauci & rarò vinum, & bene dilutum.*

Merenda est, seu (si id mavis) antecœnium, aliquid panis, & amygdalarum, seu avellantarum, ficorum aridarum, uvarum passarum: aut si sit æstas, pyrorum, aut malorum, cerasorum, aut prunorum: quum vero animi gratia rus proficiscimur, tum edimus lac liquidum, vel coactum, caseum recentem, cremorem, lupinos lixivio maceratos, pampinos, & alia quæ villa suggerit. Cœne caput est, acetarium concisum, sale aspersum, irroratum oleo olivarum ex gutto, aceto etiam infuso.

Ne. *Quid? Oleo nucum, aut raparum?*

Pi. *Apage rem insuavem, & insalubrem: tum inlata paropside aulicoctia vervecina, jussulenta cum prunis passis, aut radiculis, aut her-*
bu-

garvanços, ò lentejas, ò havas, ò altramuzes.

Ne. Quanto os dan à cada uno de effas cosas?

Pi. Pan quanto queremos, de las viandas quanto basta, no para hartar, fino para alimentar. Buscad comidas regaladas en otra parte, no en la escuela, en donde se instruyen los animos à la virtud.

Ne. Què beveis.

Pi. Unos agua fresca, y clara, otros cerveza floxa: pocos, y raras vezes vino, y bien aguado. La merièda, ò (si quieres mas llamarla) antecena se reduce à un poco de pan, y algunas almendras, ò avellanas, higos secos, passas: ò si es en el verano, peras, ò mançanas, cerezas, ò ciruelas: pero quando vamos à la granja à divertirnos, entonces comemos leche, ò liquida, ò quajada, queso fresco, leche de grano, altramuzes remojados con lexia, pampanos de vides, y otras cosas, que nos dà la granja. La cena se concluye, con ensalada bien menuda, con un poco de sal, y azeite de olivas de la alcuza con un poco tambien de vinagre.

Ne. Què? Con azeite de nuezes, ò nabos?

Pi. Quita allà cosa tan defabrida, y no saludable: tambien comemos carne de carnero en un plato grande, cocida en la olla con caldo, con algunas ciruelas secas, ò raizillas, ò hiervecitas
en

bulis, quæ sint pro intrito, interdum tucetum,
saporis scitissimi.

Ne. Quo condimento?

Pi. Fame, omnium optimo, & sapidissimo: hinc
certis diebus hebdomadis aliquid assi, potis-
simum vitulinæ, hœdina interdum: in vere,
pro secunda mensa raphani perpusillum, &
casei non putris, nec veteris, sed recentis,
qui est quam vetus alibilior: pyra, mala
persica, cydonia. Diebus queis carne fas
non est vesci, habemus pro carnibus ova as-
sa, aut frixa, aut elixa, singula per se,
aut in libum commista in sartagine, aceto,
aut omphacio, non tam infuso, quam in-
stillato: paululum interdum piscium, &
caseo succedunt nuces.

Ne. Quantum cuique?

Pi. Bina ova singulis, & binæ nuces.

Ne. Quid? A cœna nunquamne comessami-
ni?

Pi. Sæpius.

Ne. Quid quæso? Nam id est suavissi-
mum.

Pi. Convivium Syri apud Terentium, aut ali-
quod aliud ex illis Lautissimis Athenæi,
aut similia, quorum meminerunt historiae.
Utrum censes nos porcos esse, an homines?

Qui

en lugar de falsa , algunas vezes comemos falchicha , que sabe muy bien.

Ne. Con què falsa?

Pi. Con hambre , que es la mejor falsa , y la que sabe mejor : à más de lo dicho en ciertos dias de la semana comemos alguna poca carne assada , en especial de ternera; algunas vezes de cabrito : en el verano, por postres un pedazito de rabano, y queso no podrido, ni rancio, sino fresco , que es de mas sustento que el rancio: peras, priscos, membrillos. En los dias, que se prohibe comer carne , tenemos en lugar de carne huevos cocidos al rescoldo, fritos, ò estrellados, ò passados por agua , cada uno de por sí , ò en tortilla en la sarté , có un poco vinagre, ò agràs: algunas vezes un poco pescado, y despues del queso nuezes.

Ne. Y quanto os dan à cada uno?

Pi. Un par de huevos , y otro de nuezes.

Ne. Què? despues de cenar nunca comeis otra vez?

Pi. Muchas vezes.

Ne. Dime por tu vida, què es lo que comeis? Porque esso es cosa muy gustosa.

Pi. El combite de Syro que refiere Terencio, ò algun otro de aquellos muy sumptuosos de Atheno , ò otros semejantes, que refieren las historias. Por ventura juzgas q̄ nosotros somos puer-

E

COS,

Qui ventriculi, quæ valetudo sufficeret, post quaternas refectioes comessari? Heus tu, schola hæc est, non saginarium. Dicunt etiam nihil esse perniciosius valetudini, quam bibere, cum statim sis iturus cubitum.

Ne. Licebitne cœnæ vestræ interesse?

Pi. Facile, modò venia petita à Præceptore, quam scio illum daturum non gravatè: nam solet. Alioqui prave esset educationis, ingerere te convivio Magistro inscio: & qui te adduceret, nihil aliud quam probrum, & pudorem contraheret apud condiscipulos: mane paulisper. Magister, licebitne cum bona tua venia, puerum quendam mihi notum adhibere nostræ cœnæ?

Pr. Maximè, non erit molestus.

Pi. Habeo gratiam. Hic quem vides gestantem mantile pro focali, est Architriclinus hujus hebdomadæ. Nam hebdomadarios habemus hic Architriclinos, ut Reges.

Ar. Lamia, quæ hora est?

La. Horam non audiui à tertia, intentus compositioni epistolæ. Florus melius id norit, qui toto hoc pomeridiano tempore librum non vidit, neque chartam.

Fl. Amicum testimonium, & apud Magistrum
ira-

cos, ò hombres? Què estomagos, què robustès seria bastante, comer despues de quatro comidas? Oyes tu, esta es escuela, no lugar en donde se engordan los puercos. Tambien dizen que no ay cosa mas contraria para la salud, que beber un poco antes de acostarse.

Ne. Se me permitirà cenar con vosotros?

Pi. Facil cosa ferà, con tal que se pida licencia al Maestro, la que sè yo concederà con gusto: porque lo acostumbra. De otra fuèrte seria mala criança, introducirte en el combite sin saberlo el Maestro: y el que te traeria alli, quedaria corrido, y afrentado delante sus condiscipulos: esperate un poco. Señor Maestro, podrá con vuestra licencia, cenar con nosotros un muchacho conocido mio?

Ma. Muy enhorabuena, no me darà pena.

Pi. Estimo el favor. Vès à este que lleva del cuello colgada la servilleta, es Refitolero de esta semana. Porque aqui tenemos por cada semana Refitoleros, como los Reyes.

Re. Lamia, què hora es?

La. Ninguna hora he oido despues que han dado las tres, ocupado en componer la epistola. Eſto Mejor lo dirà Floro, que en toda la tarde ha mirado el libro, ni una hoja.

Fl. Buen testigo, y muy del caso, para con el Maest.

iratum valde utile. Sed què potuisti tu id animadvertere, immersus (ut ais) compositioni epistolari ? Planè malevolentia te coegit mentiri. Gaudeo profectò, inimicum meum pro mendaci haberi. Si quid me posthac voluerit calumniari, carebit fide.

Ar. Non potero alicunde cognoscere de hora? Antrax, transcurre ad Divi Petri, & inspicere horas.

An. Index signat jam sextam.

Ar. Sextam verò? Eia pueri agite, eia consurgite, abjicite libros, vel quò cervi cornua: parate mensas, insternite, apponite sedilia, mantilia, orbes, quadras, panem: dicto citius volate, ne tarditati nostræ institutor succenseat.

Prome tu cervisiam, tu hauri aquam de cisterna, appone scyphos: quid isthuc rei est? Tame obnubilatos adfers? Refer inculinam, ut famula eos fricet, & extergat probè, quo sint nitidi, & fulgentes.

Pi. Nunquam tu hoc perfeceris, quandiu simiam hanc habebimus ministram culinariam: nunquam audet fortiter confricare, quæ mundat, ita timet suis digitis: nec abluit, nisi semel, & tepida.

Ar. Quin admones de eo Preceptorem?

Pi.

tro enojado. Pero como podiste tu ver esso, estando todo ocupado en componer la epistola, como dizes ? en verdad te hizo mentir la mala voluntad , que me tienes. Mucho me alegro, que mi contrario sea tenido por mentiroso. Si de aqui en adelante me quisiere achacar algo, no le creerán.

Re. Què ninguno me dirà que hora es? Antrax ve à toda prisa à la Iglesia de San Pedro, y mira que hora es.

An. El relox yà señala las seis.

Re. Las seis yà? Ea muchachos daos prisa, ea levantaos , echad los libros à donde no parezcan mas: apercebid las mesas, poned manteles, aprestad fillas, poned servilletas, tajadores, pan: y esto dicho, y hecho, para que no se enoje el Maestro por nuestra tardança. Saca tu la cerveza, tu saca agua del pozo , saca los vasos: què es esso? Tan empañados los traes? Buelvelos à la cocina, para que la criada los fregue , y limpie bien , para que estèn limpios , y resplandecientes.

Pi. Jamàs lo recabaràs tu esto, mientras que tendremos por criada de cocina esta mona: nunca se atreve à fregar fuertemente las cosas que limpia, de tal modo guarda los dedos : ni lava, sino una vez , y con agua tibia.

Re. Porquè no lo dizes al Maestro?

Pi.

Pi. Satius est queri apud famulam atriensem: nam in ejus manu est, mutare famulas culinarias. Sed eccum Praeceptorem. Tu ipse perluito hos calices, frica folio fici, vel urticae, arena, aqua, ne quid hodie habeat Magister jure reprehendendum.

Ma. Sunt parata omnia? Est aliquid quod nos remoretur?

Ar. Nihil omnino.

Ma. Ne postea facturi simus intervalla magna inter missus.

Ar. Missus verò? Missum potius dixeris, & eum exiguum.

Ma. Quid tu mussitas?

Ar. Dico, ut assideas, esse tempus & propernandum corrumpi cœnam.

Ma. Pueri, abluite omnes manus, & os. Vah, quod mantile? Qui hic se extergunt, ubi mundantur? Curre, adfer aliud purius. Sedeamus more solito. Est is puer conviva noster?

Pi. Est here.

Ma. Cujas est?

Pi. Flander.

Ma. Ex qua Urbe illius Provinciae?

Pi. Brugensis.

Ma. Recipe illum suprate. Expediat quisque cubitell,

Pi. Mejor sería que xarnos à la ama de llaves: porque en su mano està , mudar las criadas de cocina. Pero vè allì al Maestro. Tu mismo lava estos vasos , con hojas de higuera , ù de ortiga con arena , con agua, para que el Maestro no tenga oy que reprender con fundamento.

Ma. Està todo apercebido? Ay algo que nos detenga?

Re. Nada en verdad.

Ma. No ayamos de hazer pausa despues entre los platos.

Re. Platos ? Mejor dirias plato , y esse escafo.

Ma. Què dizes entre dientes?

Re. Digo , que es tiempo que os senteis , y que casi la cena se passa de punto.

Ma. Muchachos, lavaos las manos , y la cara. Ha, què tohalla es esta? Los que aqui se enjugan, en dònde se limpian ? Anda presto, trae otra más limpia. Sentemonos como solemos. Aquel muchacho es nuestro combidado?

Pi. Si Señor.

Ma. De dònde es?

Pi. De Flandes.

Ma. De què Ciudad de aquella Provincia?

Pi. De Bruxas.

Ma. Ponle à tu mano drecha. Saque cada uno
su

tellum suum, & purget quisque suum panem, si quid hæret vel cineris, vel carbonum in crusta: sacret mensam, cujus est munus hac hebdomade.

Fl. *Pasce animos nostros Christe charitate tua, qui benignitate tua, alis vitas omnium animantium: sancta sint Domine hæc tua munera nobis sumentibus, ut tu, qui ea largiris, Sanctus es. Amen.*

Ma. *Sedete, quantum licet, laxè, ne comprimatis mutuo: quandoquidem satis est loci. Et tu habes cultellum Brugensis?*

Pi. *Prodigium, Flander sine cultello: & quidem Brugensis, ubi cuduntur optimi.*

Ne. *Mihi verò cultello non est opus, dentibus frangam mordendo, vel digitis buccellatim comminuam.*

Hy. *Ferunt illud de morsibus tum gingivis, tum candori dentium esse perutile.*

Ma. *Ubi fecisti Latinae linguae tyrocinium? Nam non videris mihi pravè institutus.*

Ne. *Brugis sub Joanne Theodoro Nervio.*

Ma. *Viro diligenti, docto, & probò. Bruxæ*
ele₂

fu cuchillo , y limpie cada uno su pan, si es que ay pegado à la crosta algun poco de ceniza , ò carbon : bendiga la mesa , aquel à quien le toca esta semana.

Fl. O Christo apascienta nuestros espíritus con tu caridad, tu que mantienes con tu benignidad, todo viviente : benditos , y santos sean Señor estos tus dones para nosotros que los recibimos de vuestra mano , así como eres Santo tu que los dás. Así sea.

Ma. Sentaos apartados unos de otros, quanto podais, para que no esteis apretados: supuesto que ay bastánte lugar. Y tu Brugense, tienes cuchillo?

Pi. Cosa estraña, Flamenco sin cuchillo : y mas Brugense, en donde se fabrican los mejores.

Ne. Mas yo no he menester cuchillo, con los dientes le cortarè à bocados, ò con los dedos le harè pedacitos.

Rep. Dizen que aquello de cortar el pan à bocados es muy provechoso para las encias, y para conservar los dientes blancos.

Ma. En donde has aprendido los rudimentos de la Gramatica ? Porque me parece que no has aprovechado mal el tiempo.

Ne. En Bruxas en la escuela de Juan Theodoro Nervio.

Ma. Hombre cuidadoso, docto, y de bien. Bruxas

elegantissime : nisi quod pereunt in dies vitio plebis profusissime , dolendum est : quam pridem illinc venisti?

Ne. Nudius sextus.

Ma. Quam nuper cœpisti studere?

Ne. Ab hinc annos tres.

Ma. Non potest te profectus pœnitere.

Ne. Meritò : nam & habui Magistrum non pœnitendum.

Ma. Sed quid agit Vives noster?

Ne. Dicunt eum agere athletam , non tamen athleticè.

Ma. Quid isthuc rei est?

Ne. Quia luctatur semper , sed parum fortiter.

Ma. Cum quo?

Ne. Cum suo morbo articulari.

Ma. O luctatorem dolosum , qui primum omnium invadit pedes.

*Hy. Imò lictorem sævum , qui totum corpus constringit. Sed tu quid agis? Quid cessas? Vide-
ris huc spectatum venisse non cœnatum. Ne-
mo vestrum attingat pileum inter cœnandum.
ne quis capillus involet in patinas : cur non tra-
ctatis hospitem comiter?*

Ma. Nepotule , præbibo tibi.

*Ne. Præceptor , excipio animo libentissi-
mo.*

Hy.

es Ciudad muy linda : si que se deve sentir que de cada dia se pierde , y acaba por ser su plebe prodiga : quanto haze que veniste de allà?

Ne. Seis dias ha.

Ma. Quanto ha que empezaste à estudiar?

Ne. Tres años ha.

(chado.

Ma. No tienes q̄ arrepentirte de lo q̄ has aprove-

Ne. Con razon: porque tuve un Maestro de quien no me pesa.

Ma. Mas què haze nuestro Vives?

Ne. Dizen que èl lucha , pero no afuer de buen luchador.

Ma. Còmo afsi?

Ne. Porque siempre lucha , pero con poco valor.

Ma. Con quien?

Ne. Con su mal de gota.

Ma. O luchador traidor , que primero tira à los pies.

Rep. Antes bien verdugo cruel , que aprisiona todo el cuerpo. Mas tu què hazes? Porque no comes? Parece q̄ has venido aqui à mirar, no à cenar. Ninguno de vosotros toque el sombrero mientras dura la cena, para q̄ no caiga algun cabello en los platos: porque no tratais al huesped

Ma. Nepotulo , à tu salud.

(con cortesia?

Ne. Señor Maestro , recibo el favor con mucho gusto.

Rep.

Hy. *Exinanias calicem tuum, quandoquidem exiguus haustus restat.*

Ne. *Hoc esset mihi novum.*

Ma. *Quid? Non exinanire? Sed mi Hypodidascale quid dicis, quid adfers novi super cœnam?*

Hy. *Ego verò nihil dico: sed hisce duabus horis multa cogitavi de arte Grammatica*

Ma. *Quæ tandem?*

Hy. *Recondita sanè, & ex penetralibus disciplina. Primum, cur Grammatici posuerunt tria genera in arte, quum sint tantum duo in natura? Aut cur natura non producit res neutrius generis, sicut masculini & fœminini? Non possum causam exculpere tanti mysterii. Deinde Philosophi dicunt esse tantum tria tempora, ars nostra ponit quinque, ergo ars nostra est extra rerum naturam.*

Ma. *Imò tu ipse es extra rerum naturam: nam ars in rerum natura est.*

Hy. *Si ego sum extra rerum naturam; quomodo possum comedere hunc panem, & has carnes, quæ sunt in rerum natura?*

Ma. *Tanto tu deterior, qui venis ab altera*
re-

Rep. No dexes gota en el vaso , yà que queda un leve sorbo.

Ne. Eſſo ſerìa para mi coſa nueva.

Ma. Què ? No vaciarle? Mas tu mi Repetidor què dizes, no traes algo de nuevo fobre meſa?

Rep. A mi en verdad no ſe me ofrece coſa: pero en eſtas dos horas diſcurri muchas coſas de la Gramatica.

Ma. Què coſas ſon eſſas?

Rep. En verdad ſon arduas , y de las mas recon- ditas de la facultad. Primeramente, porque los Gramaticos puſieron tres generos en el arte, ſiendo tan ſolamente dos en la naturaleza ? O porque la naturaleza no cria coſas del genero neutro, aſi como las cria del genero maſculino, y femenino? No puedo ſondar la cauſa de tã grande miſterio. Ademàs de eſſo los Filoſofos dizen que ſolamente ay tres tiempos , nueſtro arte trae cinco , luego nueſtro arte eſtà fuera la naturaleza de las coſas.

Ma. Antes bien tu eſtàs fuera la naturaleza dellas: porque el arte en la naturaleza de las coſas cõ- prendido eſtà.

Rep. Si yo eſtoy fuera la naturaleza de las coſas, cõmo puedo comer eſte pan, y eſtas carnes, que eſtàn en la naturaleza dellas?

Ma. Tanto peor eres tu, que vienes de otra natu-

rerum natura, ut comedas, quæ sunt in hac nostra.

Hy. Paraphthegma aprosdionyson: aliam ego vellem solutionem mearum questionum. Utinam haberemus nunc Palæmonem aliquem, aut Varronem, qui has quaestiones posset profligare.

Ma. Quin potius Aristotelem, aut Platonem? Habes aliquid aliud?

Hy. Heri vidi scelus capitale admitti. Ludimagister vici recti capro olidior, qui in phrontisterio suo in pedore & fœtore docet auditores diobolarios, ter aut quater pronuntiavit volucres accentu in penultima: ego verò miratus sum terram illi non debiscere.

Ma. Quid aliud decebat talem ludimagistrum dicere? Et est alioqui in formulis Grammaticis valde detritus. Sed tu in re levi nimium tumultuaris, & facis tragediam ex comœdia, seu mimo verius.

Hy. Equidem absolvi pensum meum: nunc tuæ sunt partes, dic tu vicissim aliquid inter cœnam.

Ma. Nolo, ne tu mihi vicissim Paraphthengis. Fussulenta hæc jam congeliant: adfer foculum mensarium, excalfacite aliquantum, priusquam panem intingatis. Raphanus hic non est

raleza , à comer estas cosas , que están en esta nuestra naturaleza.

Rep. Respuesta es essa que no viene al caso , otra solucion quisiera yo de mis questiones. Ojala tuviésemos aora à Palemon , ò à Varron, que pudiesse dar solucion à estas questiones.

Ma. Porque antes bien no à Aristoteles , ò à Platon? Tienes otra cosa que dezir?

Rep. Ayer ví cometer una maldad digna de muerte. El Maestro de la calle drecha mas hediondo que un cabramacho , que enseña en su escuela hecho un asco à unos discipulos de à dos blancas, tres, ò quatro vezes pronunciò este nombre volucres poniendo el acento en la ù : mas yo me admirè que la tierra no se le tragasse.

Ma. Què otra cosa convenia que dixesse tal sujeto ? Y además de esso no sabe las reglas de la Gramatica. Pero tu en una cosa leve te inquietas mucho , y hazes de comedia tragedia, ò por mejor dezir de entremès.

Rep. Yo en verdad yà he concluido mi tarea: aora à ti te toca , di algo tu alternando mientras cenamos.

Ma. No quiero, porque no me respondas fuera de proposito como yo hize. Este guisado yà se enfria: trae el braferico de mesa, calentadle algun poco , antes que mojeis el pan. Este rabano no es-

est esui, adeò est lentus: nec minus sunt radice jussulenta.

Hy. Lentorem profectò non à macello attulerunt, sed hic contraxerunt in nostro pœnore, qua cella nihil est pœnui incommodius.

Nescio quid isthuc rei est, semper adferuntur hic ossa emedullata.

Ma. Parum habent ossa medullarum sub Lunam silentem.

Hy. Quid quum est plena?

Ma. Plurimum.

Hy. Tum verò ossa nostra habent minimum, seu nihil verius.

Ma. Non exorbitet nobis medullas Luna, sed nostra Lamia, nimis hic indidit piperis, & giberis: & in jure hoc, & toto acetario, nimium menthæ, petroselini, salviæ, erucæ, nasturtii, byssopi: nihil puerorum & adolescentum corporibus æque damnosum, ut cibi, qui interiora fervefaciunt.

Ar. Quibus igitur ex herbis velles confici?

Ma. Lactucis, bluglossa hortensi, & portulaca, & petroselini aliquid admisceri. Heus tu Gingolfe, ne extergas labra manu aut manica, sed simul ipsa, simul manum mantili: nam ideò tibi datur. Carnes ne attingas, nisi ab

ea

está para comer , tan viscoso está : ni menos lo están las raizillas guisadas.

Rep. En verdad esta viscosidad no la han traído del mercado , sino que aqui la tomaron en nuestra despensa , por ser una pieza nada à proposito para el caso.

No sé que es la causa , que aqui siempre nos traen los huesos sin tuetano.

Ma. Poco tuetano tienen los huesos en el men- guante de la Luna.

Rep. Y quando está en el lleno?

Ma. Mucho.

Rep. Mas entonces nuestros huesos tienen poco tuetano , ò por mejor dezir nada.

Ma. No nos chupa la Luna los tuetanos, sino nuestra Lamia , que ha echado aqui demasiada pimienta , y gengibre : y en este caldo, y toda la ençalada , demasiada yerva buena, peregil, salvia , oruga, mastuerço, hyfopo: no ay cosa mas dañosa en verdad para los niños, y mancebos, como las comidas que abrafan las entrañas.

Re. Pues de què yervas querias q se compusiesse?

Ma. De lechugas , borrajas , verdolagas, y que se mezcle alli un poco de peregil. Oyes tu Gíngolfo, no limpies los labios con la mano, ò con la manga, sino lo uno, y lo otro con la servilleta: porque para esso te la dan. No toques la car-

ea parte, qua tibi es sumpturus. Tu Dromo, non animadvertis te manicas tuas inficere pingui carni? Reduc eas, si sunt aperte, ad humeros: si non sunt, corruga, vel complica ad cubitum, quæ si relaxabuntur, affige acicula, seu quod magis te deceat, spina. Tu dominaster delicatule, in mensam incumbis? Ubi id didicisti? In hanc quæpiam, heus, subjicite ejus cubitopulvillum. Architricline, vide ne analecta hæc pereant, reconde in promptuarium: tolle primum omnium salinum, hinc panem, tum lances, discos, mantilia, postremò mappam: mundet quisque suum cultellum, & reponat in vaginam. Heus tu Cinciole, ne scalpas dentes scalpello, nam est noxium: conficito tibi dentiscalpium pennula, vel bacillo tenui acuminato: & scalpe modicè, ne gingivas scarifices, & sanguinem elicias. Consurgite, & abluite manus, priusquam recitetur gratiarum actio. Amove mensam, voca ministram, ut pavimentum hoc scopis verrat. Agamus Christo gratias: præeat verba, qui sacravit mensam.

Flo. Pro cibo temporario gratias agimus, Chri-
te

ne fino de aquella parte que has de tomar para ti. Tu Dromo, no reparas que te manchas las mangas con la grosura de la carne? Si son abiertas arremangalas à los ombros: y si no lo son arrugalas al codo, y si te caen, clavalas con un alfiler, ò lo que à ti te conviene mas, con una espina. Tu señorito delicado, te recuestas en la mesa, en dònde has aprendido esto? En alguna zaurda; ola, ponedle una almoada debaxo el codo. Refitolero, cuida no se pierdan estos relieves, ponles en la despensa: lo primero de todo quita el falero, despues el pan, tambien los platos, las fuentes, las servilletas, finalmente los manteles: limpie cada uno su cuchillo, y metale en la vaina. Oyes tu Cinciolo, no te escarves los dientes con el cuchillo, porque es dañoso: haste un mondadientes de pluma, ù de un palito delgado aviendole sacado punta: y escarvalas poquito à poquito, para que no te fajes las encias, y te hagas salir sangre. Levantaos, y lavaos las manos, antes que se den gracias. Quita la mesa, llama à la criada, para que barra este suelo con la escoba. Demos las gracias à Christo: comience el que bendixo la mesa.

Flo. O Jesu Christo Señor nuestro, nosotros os

te Domine , temporarias : fac ut pro immortalitate agamus aeternas. Amen.

Ma. Ite lusum , & confabulatum , & deambulatum , quo libuerit , dum licet per lucem.

GARRIENTES.

Nugo , Gracculus , Turdus.

Nu. **A**ssideamus in hac trabe : tu Graccule è conspectu in saxo illo , modo ne impedimento sis , quò minus cernamus praetereuntes : apricemus nos ad hunc parietem , egregiè soli ostentū. Quam grandis truncus , & cui usui?

T. Ut nos hic sedeamus.

N. Oportet fuisse procerissimam , & latam arborem , unde est sumpta.

T. Quales sunt in India.

G. Qui scis ? Fuisti tu in India cum Hispanis?

T. Quasi scire aliquid de regione quapiam non possis , nisi in ea fueris , sed dabo tibi auctoritatem meam. Plinius scribit , in India arbores crescere ad eam altitudinem , quæ non possit jaculo superari : & gens illa quidem sumptis non tarda pharetris , ut ait Virgilius.

Lib. 7.
cap. 2.

Virgil.
Georg.
l. 2. v.

125.

N.

damos gracias temporales, por la comida temporal: haz que os las demos eternas por la inmortalidad. Afsi fea.

Ma. Id à jugar , y hablar , y à passear à donde os pareciere , hasta la noche.

LOS CHARLATANES.

Nugo , Grajo , Tordo.

Nu. **S**Entemonos los dos en esta viga:tu Grajo
en aquella piedra de enfrente , con tal
que nos dexes ver los que passan : abriguemo-
nos à esta pared , que està bien de cara al Sol.
Què tronco tan grande , y para què sirve?

T. Para que nosotros nos sentemos en èl.

N. Muy alto , y ancho conviene fuesse el arbol, de
donde se cortò.

T. Quales les ay en la India.

G. Còmo lo sabes? Has estado tu en la India con
los Españoles?

T. Como si no pudiesse uno saber las cosas de una
Provincia , sin aver estado en ella , mas yo os
citarè mi Autor. Plinio dize que en la India
los arboles crecen hasta tan altos, que no pue-
de exceder su eminencia una faeta , y à la ver-
dad aquella gente es muy diestra en tirar fae-
tas, segun dize Virgilio.

N.

Idem Plin. N. Scribit etiam Plinius, turmam equitum condi sub ramis.

ibidem T. Nemo id miretur, qui scirpos illius regionis consideret, quibus infirmi fulciunt gradum, divites duntaxat.

G. Heus, quota est hora?

N. Nulla, nam horarum tintinabulum nunc funditur: adfuisti?

G. Non sum ausus: nam ajunt rem esse periculosam.

N. Ego interfui, & vidi innumeras mulieres pregnantes transilire canalem fusionis, qui est sub terra conditus.

T. Audivi hoc illis esse salutare.

G. Ea est colus philosophia, ut dicunt: sed de hora querebam.

N. Quid tibi opus est hora, si quid vis agere? Dum est opportunitas, est hora. Sed ubi est horologium tuum viatorium?

G. Excidit mihi nuper, quum fugerem canem belitoris, post descripta pruna.

T. Ego te currentem vidi de fenestra: sed quò te necepisses spectare non potui, quia impedimento mihi erat hortus pensilis, quem ibi Mater affi-

xit

N. Tambien escribe Plinio q̄ debaxo las ramas se escondia un esquadro de soldados de cavalleria.

T. Ninguno, q̄ repare en los juncos de aquella region, de los quales usan en cuenta de baculos los debiles, y enfermos, los ricos solamente, se admirará de ello.

G. Oyes, qué hora es?

N. Ninguna, porque la campana de las horas se funde aora: estuviste tu allí?

G. No me atrevi: porque dizen que es cosa peligrosa.

N. Yo estuve, y ví que muchísimas mugeres preñadas passavan por encima de la canal de la fundicion, que está baxo de tierra.

T. Oí dezir que esto es para ellas cosa saludable.

G. Esto, segun dizen, es novela de las mugeres, ò filosofia de la rueca: mas yo queria saber que hora es.

N. Que necesidad tienes de saber que hora es, si quieres hazer alguna cosa? Mientras ay oportunidad, es hora. Mas en dònde está tu relox de camino?

G. Se me cayò poco ha, huyendo del perro del hortelano, despues que cogi las ciruelas.

T. Desde la ventana te ví yo que corrias: mas no pude ver adonde te avias retirado, porque me lo impedia el pensil, que hizo allí mi Madre

xit Patre invito, & multum reclamante: Mater verò in proposito constans obtinuit, ne tolleretur.

N. Quid tu? Tacebas?

T. Flebam tacitus: quid enim aliud agerem, dissentientibus mihi charissimis capitibus? Tametsi Mater jubebat me ab se stare, & clamare strenuè, sed mihi non erat cordi quicquam adversus Patrem mutire. Ergo missus sum ad scholam, quatuor continuis diebus injentatus à Matre irata, & dejerante me non esse ex se natum, sed commutatum à nutrice, de quo ait dicturam se nutrici diem apud Præto-rem capitalem.

N. Quid rei est Prætor capitalis? An non Prætor omnis habet caput?

T. Quid ego scio: sic illa dixit.

G. Hem, qui sunt isti penulati & ocreati?

N. Galli sunt.

G. Quid? estne pax?

T. Bellum narrabant futurum, & quidem atrox.

G. Quid adferunt?

T. Vinum.

N. Exhilarabunt multos.

G. Scilicèt, non solum vinum exhilarat, sed vini mentio, & recordatio.

N. Vinosos utique: mea nihil refert, qui aquam bi-

contra la voluntad de mi Padre, que no queria, y lo contradezia mucho : mas mi Madre firme en su proposito , consiguiò q̄ no se quitasse.

N. Y tu què hazias ? Callavas??

T. Llorava, y callava: què otra cosa haria yo estando discordes dos personas à quienes amo mucho? Aunque mi Madre me mandava que estuviessse de su parte, y la defendiessse, y que levantasse el grito hasta el Cielo, mas yo no queria chistar contra mi Padre. A mi me embiò à la escuela, quatro dias continuos sin almorçar mi Madre enojada; y que jurava q̄ yo no era su hijo , si q̄ el ama me avia trocado, y cambiado, de lo q̄ dize q̄ la acusará delãte el Alcalde capital.

N. Què cosa es Alcalde capital? Què todo Alcalde no tiene cabeza?

T. Què sè yo: afsi lo dixo ella. (tas?)

G. Ola, quienes son essos de las gavardinas, y bo-

N. Franceses son.

G. Què es esto ? ay por ventura paz?

T. Deziã q̄ avia de aver guerra, y à la verdad cruel.

C. Què traen?

T. Vino.

N. Alegrarán à muchos.

G. Es à saber , no solo alegre el vino , si que tambien su memoria , y solo nombrarle.

N. Ciertamente à los aficionados : à mi que bevo
agua,

bibo.

G. Nunquam facies bonum carmen.

T. Nosti illam mulierem?

G. Non, quanam est?

T. Aures habet gossipio obturatas.

G. Quid ita?

T. Ne quid audiat, quia male audit.

N. Quam multe pessimè audiunt auribus patentibus, & benè perforatis.

Lib. 5. T. Credo hoc pertinere, quod est apud Ciceronem
n. 38. in Tusculanis questionibus: surdaster erat
Marcus Crassus: sed illud pejus, quod male
audiebat.

N. Non dubium est quin hoc ad infamiam sit referendum. Sed heus tu Bambalio, invenisti tuas Tusculanas questiones?

Bam. Etiam, apud propolam, adeò interpolatas, ut non agnoscerem.

N. Quis surripuerat?

Bam. Vatinius, quod illi malè sit.

G. Vab hominem manibus aduncis, & picatissimis: ne admittas eum unquam ad tuas capas, nec ad scrinia, si vis omnia esse salva. Nescis illum crumenisecam existimari ab hominibus, & de crumenisecio accusatum apud gymnasiarcham?

N. Soror puella illius enixa est beri gemellos.

G.

agua, nada me importa.

G. Nunca serás buen Poeta.

T. Conoces aquella muger?

G. No, quien es?

T. Los oidos trae tapados con algodón.

G. Porque los trae así?

T. Para no oír cosa, porque tiene mala fama.

N. Muchísimas tienen muy mala fama con los oidos patentes, y bien agugerados.

T. Creo pertenece aquí, lo que dize Ciceron en las questiones Tusculanas: algo sordo era Marco Crasso, y lo peor de todo, que tenia mala fama.

N. No ay duda que esto haze eco al honor. Mas tu Bambalio has hallado tus questiones Tusculanas?

Bam. Si, en casa de un revendedor, tan renovadas, y afeitadas, que no las conocia.

N. Quien las avia hurtado?

Bam. Vatinio, que mal provecho le haga.

G. O hombre de manos corbas, y que se les pega todo quanto tocan: nunca le dexes entrar en donde tienes tus caxas, cofres, ni escritorios, si no quieres que te falte algo. No sabes que todos le tienen por un corta bolsas, y que de esse delito le acusaron delante el Maestree escuela?

N. La hermana de aquella muchacha parió ayer dos mellizos.

G.

G. Quid mirum? Mulier quaedam via Salaria
ad Leonem galeatum, peperit nudius sextus
ter geminos.

N. Plinius dicit, ad septimum posse procedi.

Lib. 7.
cap. 3.

T. Quis vestrum audivit de uxore Comitum Ba-
tavia?

Quam ferunt uno partu tot edidisse, quot sunt
in anno dies, ex imprecatione mendicæ cujus-
dam.

G. Quid isthuc fuit de mendicæ?

T. Mendicæ hæc liberis onusta, petiit ab hæc
Comite stipem: illa ubi conspexit tot pue-
ros, convitio illam abegit, scortum vocitans,
negabat enim posse fieri, ut ex uno viro tan-
tam sobolem suscepisset. Innocens mendicæ pre-
cata est Divos, ut si se castam, & puram sci-
rent, darent Comiti ex marito suo tot foetus
uno conceptu, quot sunt in anno dies: &
ita contigit: ostenditurque propago nume-
rosa illa in oppido quodam illius Insulæ.

G. Malo credere, quam exquirere.

N. Omnia sunt Deo possible.

G. Imò verò facillima.

N. Non nosti illum onustum retibus, co-
mitatum canibus, cum cauis, & pero-
nibus, vehementer cantherio strigosissi-
mo?

G. Què ay que admirarse de esso ? Una muger seis dias ha pariò tres , en la calle de la Sal , junto al Leon de la celada.

N. Plinio dize , que pueden parir hasta siete.

T. Quien de vosotros tuvo noticia de la muger del Conde de Olanda?

Que dizen pariò tantos de un parto , quantos dias tiene el año , por la maldicion de una pobre mendiga.

G. Còmo sucediò esso de la mendiga?

T. Cargada de hijos esta pobre muger , pidiò limosna à esta Condesa : asì que ella viò tantos niños , la despidiò con afrenta , llamandola ramera , porque dezia , no podia ser aver tenido de un solo marido tantos hijos. La pobre muger inocente , rogò à Dios , y à sus Santos , que si era verdad que ella era muger hórada , diessen à la Condesa de solo su marido tantos hijos de un parto , quantos dias tiene el año : y sucediò asì : y oy dia se vè aquella multitud de hijos en un lugar de aquella Isla.

G. Mas quiero creerlo , que buscarlo.

N. Para Dios nada imposible.

G. Antes bien todo le es facil.

N. No conoces à aquel , que và cargado con las redes , acompañado de los perros , con el sombrero del campo , y con las abarcas , que và aca-

ya-

mo?

T. Estne Mannius Versificator?

N. Est planè.

T. Quenam tanta metamorphosis?

N. Ex Minerva transit ad Dianam : id est, ab honestissima occupatione ad inanem & stultum laborem.

Pater ejus Mercimoniis faciundis auxerat rem : hic paternam artem dedecori sibi esse ducit : vertit se ad alendos equos, & venationem, non aliter ratus posse nobilitatem generis venari. Nam si quid ageret utile, non haberetur pro nobili. Sequitur eum venantem talis Curius pereruditus homo, aleator famosissimus, & qui probè novit taxillos mittere compositos : domi habet sodalem Tricongium.

Plin. l.
14. c.
22.

T. Imò amphoram.

G. Imò spongiam.

N. Imò arenam Africæ aridissimam.

Bam. Ajunt eum semper sitire.

N. An sitiatur nescio, semper certè paratus est potare.

Bam. Au, ausculta lusciniolam illam.

G. Ubinam est?

Bam. Non vides eam in ramo illo sedentem? Vide;

ut

vallo en el rocin castrado, flaco, que no tiene fino los hueffos?

T. Es por ventura Mannio el versista?

N. El es sin duda.

T. Què tan grande mudança es esta?

N. Ha dexado à Minerva, y figue à Diana: esto es; ha dexado un muy decéte empleo, y se ha aplicado à un trabajo necio, y de ningun provecho. Su Padre se hizo rico con el trato: este piensa, que ser Mercader como su Padre le es cosa indecorosa: se ha aplicado à criar cavallos, y à la caza, pensando que de otra manera no podrá enoblecer su casa, y linage. Porque si se dava à la ganancia, perderia la reputacion de noble. Siguele en la caza un tal Curio, hombre muy sabio, famoso jugador de dados, y que sabe muy bien jugarles cargados: en casa tiene por compañero à Tricongio.

T. Antes bien un cantaro.

G. Antes bien una esponja.

N. Antes bien arena muy seca de la Africa.

Bam. Dizen que èl siempre tiene sed.

N. Yo no sè si tiene sed, à la verdad siempre està dispuesto para beber.

Bam. Ha, escucha aquel ruifeñor.

G. En dònde està?

Bam. No le vès parado en aquella rama? Mira,

Ovid.
metam
& alibi

ut canit ardentem, nec intermittit.

N. Flet Philomela nefas.

G. Quid mirum dulciter eam garrere, quæ sit Attica? Ubi etiam fluctus maris non sine numero alliduntur littori.

N. Plinius scribit, eam presentibus hominibus diutius, & accuratius cantare.

T. Quid causæ est?

N. Ego tibi causam aperiam. Cuculus & Philomela eodem cantant tempore, verno scilicet, ab Aprili medio ad Majum exactum, aut eo circiter. Hæ duæ aves in contentionem venerunt, de suavitate concertus: quæsitus est iudex: & quia de sono erat certamen, aptissimus visus est ad eam cognitionem asinus, qui præter ceteras animantes grandes haberet auriculas. Asinus repudiata luscinia, cuius se harmoniam negaret intelligere, victoriam cuculo adjudicavit: Philomela ad hominem appellavit: quem ubi videt, agit statim causam suam, canit diligenter, ut se illi approbet ad vindicandam injuriam ab asino acceptam.

G. Habeo causam poeta dignam.

N. Quid ergo? Expectabas philosopho dignam? Posce à novis illis Magistris Parisiensibus.

G.

como levanta la voz sin cessar , ni descansar.

N. Llorá Philomela la maldad , que cometió con ella Tereo.

G. Qué maravilla , que gorgée tan dulcemente siendo de Atenas? En donde aun las olas del mar combaten en la ribera con armonia.

N. Plinio escribe , que canta mas , y con mayor cuidado estando presentes los hombres.

T. Qué es la causa?

N. Yo te la diré. El Cuculillo, y el Ruyseñor cantan por un mismo tiempo, es à saber en la primavera , desde quinze de Abril hasta el fin de Mayo poco mas , ò menos. Compitieron estas dos aves, por la melodia de su canto: buscaron juez : y porque la competencia era acerca del sonido , pareció era muy al proposito para el conocimiento de aquella causa el asno , que tenia las orejas mas grandes que los demás animales. El asno, aviendo menospreciado al Ruyseñor, cuya harmonia dixo no entendia , dió la sentencia en favor del Cuculillo : el Ruyseñor apelò al hombre : y luego que le vè pide justicia, canta dulces gorgéos, para agradarle, y vengar el agravio, que le hizo el asno.

G. Entiendo la razon buena para un poeta.

N. Qué es esso? Esperavas razón digna de un Filósofo? Preguntalo à aquellos nuevos Maestros de Paris.

G

G.

G. Plerique illorum vestibus sunt Philosophi, non cerebro.

N. Quid ita vestibus? Nam coquos potius dixeris, aut muliones.

G. Quia gestant eas crassas, detritas, lutulentas, immundas, pediculosas.

N. Erunt ergo Philosophi Cynici.

G. Imò cimici: non, quod videri affectant, Peripatetici: quippè Aristoteles sectæ princeps, cultissimus fuit. Ego verò longum vale dico jam nunc Philosophiæ, si aliter non possum esse Philosophus. Quid enim pulchrius, & homine dignius, quam mundities, & civilis quidem cultus in victu & vestitu? Ea in re antestant mea sententia Lovanienses Parisiensibus.

T. Quid tu? Non putas esse impedimento studiis nimiam curam munditiæ, atque elegantiarum?

G. Ego quidem munditiem probo: anxiam & morosam illius curam improbo.

N. Damnas tu elegantias? De quibus scripsit Valla tam diffusè, quasque adeò diligenter commendant nobis nostri Præceptores.

G. Alia est verborum in loquendo elegantia, alia rerum in vestiendo.

T.

G. Muchos de ellos son Filósofos solo en los vestidos , mas no en el juicio , y entendimiento.

N. Còmo así en los vestidos ? Porque mejor les podias llamar cozineros , ò arrieros.

G. Porque los llevan de paño grossero , muy usados , à pedazos , llenos de lodo , fucios , piojosos.

N. Luego seràn Filósofos Cynicos.

G. Antes bien chinchosos : no Peripateticos , como ellos pretenden parecer : Aristoteles autor de esta secta , fue à la verdad muy pulcro , y aseado. Mas yo desde aora me despido de la Filosofía , si no puedo sin esso ser Filósofo. Què otra cosa ay mas bella , y mas digna de un hombre , à la verdad que la limpieza , y aseo politico en la comida , y vestido ? En esso exceden , segun mi sentir , los de Lovayna , à los de Paris.

*Cimex,
cis.
Chin-
che. In-
de, Ci-
micus,
a, m.*

T. Què dizes tu ? No juzgas que el demasiado cuidado de la limpieza , y de las galas , sirve de embarazo para los estudios ?

G. A mi en verdad me agrada la limpieza : mas no me agrada el ansioso , è importuno cuidado de ella.

N. Condenas tu las elegancias ? De las quales ha escrito Vala tan difusamente , y que nuestros Maestros tanto nos encomiendan las leamos.

G. Es distinta cosa la elegancia de palabras en el hablar , del aseo de las cosas en el vestir.

T. Scitis quid est mihi narratum à tabellario Lovaniensi?

N. Quid tandem?

T. Clodium ardere perditè in puellam quandam, & Lusconem transtulisse se ad mercaturam à literis: hoc est, ab equis ad asinos.

N. Quid audio?

T. Clodium noratis omnes succi plenum, rubicundum, benè habitum, hilarem, vultu renidenti, comem, festivum confabulatorem: nunc refert ille, esse exuccum, & exanguem, pallido colore, atque adeò lurido, imbecillum, horridum, trucem, taciturnum, fugitantem lucis, & humani consortii: nemo qui illum vidisset prius, jam agnosceret.

N. O miserum adolescentem: undè id mali?

T. Ex amore.

N. At undè amor?

T. Quantum ex oratione tabellarii potui colligere, reliquerat seria & solida studia, dederat sese cunctum poetis lascivis, latinis, & linguae vulgaris: indè prima animi præparatio, ut si qua ignis scintilla in illum incidere fomitem, quantumlibet exigua, subito inflammaretur velut stupa: tradiderat se

Som-

T. Sabeis lo que me ha contado el correo de Lovayna?

N. Que te ha contado?

T. Que Clodio està muy enamorado de una muchacha, y que Lusco, aviendo dexado los estudios, se ha aplicado al trato de mercader: esto es, ha passado de rozin à ruin.

N. Què me dizes?

T. Yà conociais todos à Clodio gordo, colorado, bien acomplexionado, alegre, risueño, cortes, chistoso: aora dize el correo que està flaco, perdido, amarillo, y cardeno, sin fuerças, feo que espanta, melancolico, que no habla, que està hecho un murciégalo, y que no trata con hombre alguno: ninguno, que antes le huviesse visto le conoceria. (mal?)

N. O pobre mancebo: de dònde le ha venido esse

T. De el amor.

N. Mas de dònde le ha venido esse amor?

T. A lo que yo pude colegir de lo que me dixo el correo, èl avia dexado los estudios graves, y solidos, y se avia entregado todo à leer Poetas lascivos, afsi latinos, como en lengua vulgar: de ai la primera disposicion de la voluntad, para q̄ si alguna centella del amor prendiesse en aquella yesca, por mas pequeña que fuesse, en continente se encendiesse como estopa: final-
men-

somno, & otio.

N. Quid necesse habes plures, aut majores causas amandi commemorare?

T. Nunc insanit, ambulat plerunque solus: semper autem vel tacitus, vel cantillans aliquid, & modulans, scribit versus sermone vernaculo.

N. Scilicet quos legat ipsa Lycoris.

Virgil.
Ecclog.
10. v.
2.

G. O Christe, averte ab animis nostris tam perniciosum morbum.

T. Nisi me ingenium Clodii fallit, recipiet se aliquando ille ad frugem meliorem: peregrinatur animus ejus in nequitia, non habitat.

G. Et ille alter quas mercaturas exercet?

T. Misit ad Patrem epistolam, flebiliter conscriptam de misera conditione studiorum, quam, quod esset apertilis, legit ipse tabellarius. Pater homo crassæ Minervæ, transdidit eum à chartis ad lanas, pannos, glassum, piper, gingiber, cinnamum. Nunc ille succinctus brachia, mire diligens, & sedulus in aromatoria taberna, vocat adventores, excipit blandus, scandit, descendit per scalas infestissimas, profert suas merces, vertit, invertit, mentitur, pejerat: omnia sunt illi leviora, quàm studere.

N.

mente se avia entregado al sueño , y ociosidad.

N. No tienes para que referir mas , ò mayores causas de sus amores.

T. Aora està loco , và casi siempre solo : mas siempre, ò sin dezir palabra, ò cantando, ò componiendo algo , haze versos en lengua vulgar.

N. Es a saber , que los lea la misma Lycoris.

G. O Jesu Christo , guardanos de tan perniciosa enfermedad.

T. Sino me engaña el natural de Clodio, èl se enmendará algun dia: su volúntad và divagãdo en las torpezas, mas no està en ellas de asiento.

G. Y aquel otro en què mercadurias se exercita?

T. Embiò à su Padre una carta escrita con muchas lagrimas del miserable estado de los estudios, la q̄ leyò el mismo correo , porque se podia abrir con facilidad. El Padre hombre rudo le ha pasado de los libros à las lanas , paños, pastel, pimienta, gengibre , canela. Aora el ceñido con los justillos, muy cuidadoso , y diligente en la especieria, llama à los estrangeros, les recibe cõ cariño, sube, y baxa por unas escaleras muy peligrosas, saca , y muestra sus mercadurias para despacharlas, las buelve, y rebuelve una , y otra vez, miente, jura: todas estas cosas le parecen mas ligeras, que estudiar.

N.

N. A puero novi illum attentum ad rem, & delectari numulis: itaque potiore habuit numationem quam literaturam, & vile lucrum anteposuit excellentiæ eruditionis: aliquando penitebit eum.

T. Sed serò.

N. Indubiè: provideat, ne accidat sibi, quod suo consobrino.

T. Cui?

N. Antronio in angiportu pomorum, ad tres gracculos. Non audisti illum superiore anno decoxisse?

G. Quid decoxit queso? Estne hoc tantum malum? An non quotidie id fit in culinis omnibus?

T. Decoxit rem.

G. Quam rem?

T. Alienam, & conturbavit.

G. Nihilne reddidit creditoribus?

T. Ex compactione (nam receperat se in asylum) uncias ternas ex libris singulis.

G. Hoc vocas tu decoquere, quum nihil sit crudius? Sed quomodo amisit?

T. Audiui equidem nuper de Patre, non satis tamen intellexi: narrabat Pater eum fecisse versuras damnosissimas, quæ degluberunt eum, & devorarunt usque ad ossa.

G

N. Desde niño conocí yo que era codicioso, y que se alegraba de tener dinerillos : y así apreció mas ser rico , que sabio ; y antepuso à la erudicion la vil ganancia : algun dia le pesará.

T. Mas será tarde.

N. Sin duda : él ponga cuidado , no le suceda, lo que à su primo.

T. A qué primo?

N. A Antronio , q̄ vivia en la calle angosta de las mançanas , junto à los tres Grajos. No oíste dezir que el año pasado consumió?

G. Dime qué consumió ? Es por ventura esso tan grande mal? Acafo no sucede esso cada dia en todas las cozinass?

T. Consumió la hazienda.

G. Qué hazienda?

T. La agena , y confundió las cuentas.

G. Y no ha fatistecho algo à sus acreedores?

T. Por concierto (porque se avia retirado à sagrado) tres onças por cada una libra.

G. Esto llamas tu cozer , no aviendo cosa mas cruda? Mas cómo perdió la hazienda?

T. Se lo oí à la verdad dezir al Padre, y con todo esso no lo entendi bastantemente : contava el Padre q̄ avia hecho mohatras muy perjudiciales, q̄ le desollarõ, y cõsumieron hasta los huesos.

G.

G. *Quid rei est versura? Quid deglubere?*

T. *Nè ego quidem novi, credo esse aliquid de furibus.*

N. *Vides illum obesum? Quem putes vix se posse commovere, petaurista est, & funambululus.*

G. *Ab tace, rem naras incredibilem.*

T. *Non ipse quidem suo corpore, sed calicibus.*

G. *Adferebat aliquid aliud novi tabellarius de nostris sodalibus?*

T. *Etiam de Hermogene, qui in omni nostro certamine semper ferebat primas. Is admirabili mutatione ex ingeniosissimo, & (ut ætas illius ferebat) doctissimo, repente factus est tardissimus, & rudissimus.*

N. *Tale quiddam sæpè vidi accidere in quibusdam acutulis.*

Bam. *Ajunt id fieri, quum ingenii acumen non est solidum: ut in scalpellis, quorum acies facilè retunditur, præsertim si quid secet paulò durius.*

G. *Quid? Estne acies in ingenio, sicut in ferro?*

Bam. *Nescio: ferrum sæpè vidi, ingenium nunquam vidi.*

N. *Quid factum est adolescenti illi pagano, qui*
su-

G. Què cosa es mohatra? Què cosa es defollar?

T. Ni yo en verdad lo sè , creo que es cosa de ladrones.

N. Vès à aquel gordo , q̄ apenas pensaràs se puede mover ? es trepador , y bolatin.

G. Ah calla, dizes una cosa que no se puede creer.

T. El à la verdad, no dà la buelta con su cuerpo, fino con los vasos.

G. Traìa alguna otra cosa de nuevo el correo de nuestros compañeros?

T. Tambien contava de Hermogenes, que siempre se llevaba la palma en todas nuestras disputas. Esse con una mudança, que causa admiracion, de muy adelantado ingenio, y (segun su edad lo permitia) muy docto , repentinamente se bolviò muy parado, rudo , y tosco.

N. Lo mismo vi muchas vezes acontecer en algunos de algun poco agudo ingenio.

Bam. Dizen que esso sucede quando la agudeza de ingenio no es firme, y solida: como sucede en los cortaplumas, cuyos filos se embotã facilmente, en especial, si cortan alguna materia dura.

G. Còmo afsi? Què tiene filos el ingenio, como el yerro?

Bam. Yo no lo sè : yerro he visto muchas vezes, ingenio jamàs he visto.

N. Què ha sido de aquel mancebo aldeano , que el

superiore mense exhibuit nobis prandium adventorium, refertum deliciis rusticis, ad quem à fuga retrahendum Præceptor miserat quatuor fugitivarios? Et erat formosulus.

T. Venustus asinus. Puella amanuensis amice meæ, quæ puella est illi soror patruelis, convenit illum nuper in pago suo, nudo capite, impexum, horridum, sentum, cum gallicis, & tunica villosa levidensa, vendentem in trivio quodã chartaceas imagines, & tabellas elementarias, cantatẽ cationes novas in circulis.

G. Oportet illum esse ortum claro sanguine.

T. Qui isthuc?

G. Quoniam Pater ejus est de genere Coclitum.

N. Non tam id arguit nobilem virum, quam bonum jaculatorem, collimabit facile.

T. Aut fabrum tignarium, qui oculo rubricam dirigit uno.

N. Nunquam placuit mihi ille puer, nec dederat mihi significationem aliquam virtutis.

G. Quid ita?

N. Quia nec amabat studia, nec Præceptorem verebatur, quod est perditum animi argumentum evidentissimum: & senes irridebat, & calamitosos subsanabat. Sed quis est iste sericatus, torquatus, bracteatus auro?

G.

Perf.
Satyr.
I. v.
66.

el mes pasado nos hizo por su bienvenida un esplendido banquete lleno de regalos del cápo, que para detenerle que no se huyesse, el Maestro embió quatro de aquellos, que prenden à los que huyen de la escuela? Y era donoso.

T. Lindo asno. Una criada de mi tia, que es su hermana de parte de padre, le viò en su aldea, la cabeza descubierta, sin peinar, erizada, sucio, calçado con unos fuecos, y vestido con una ropilla de paño basto, que vendia en unas encrucijadas imagenes de papel, y cartillas, cantando canciones nuevas en los corrillos.

G. deve ser hijo de nobles Padres.

T. Còmo asì?

G. Porque su Padre es del linage de los Cocles.

N. Ezzo es mas prueba de buen tirador, q̄ de hõbre bien nacido, èl darà en el blanco facilmente.

T. U de un buen carpintero, que con un solo ojo endereza la linea de almagre.

N. Nunca me agradò aquel muchacho, ni jamàs me diò indicios de virtud.

G. Còmo asì?

N. Porq̄ no tenia aficion à los estudios, ni respeto al Maestro, q̄ es señal muy evidente de un muchacho del todo perdido: y se burlava de los ancianos, y hazia mofa de los pobrecitos. Mas quien es esse vestido de seda, q̄ trae la cadena, y frisos de oro?

G.

G. Ex genere clarissimo, Matrem habet nobilissimam, & fecundissimam.

N. Quam?

G. Terram: & vix credas, quas semper faciat delicias: dicas puerulum, in cunis adhuc, & crepundiis vagientem.

N. Atqui lanugo illi incipit jam per malas serpere.

Bam. Hem observator venit, expedite libros; explicate, incipite evolvere.

G. Nec fuit his multis hebdomadibus observator magis curiosus, & qui tam gauderet deferendis ad Magistrum criminibus.

Bam. Utinam saltem nos verae culpae reos ageret, sed calumniatur plerumque.

Horat. N. Hic murus aheneus esto, nil conscire sibi, nulla pallefcere culpa. Sed quiescite, ego illum statim hinc fugabo-

epist. l.
1. epis.
1. v.
60.

Ob. Quid tu dicis vacia?

N. Quid tu vatrax?

Ob. Quid tu vatrachomyomachia? Sed joco amoto, quid hic agitur?

N. Quid ageretur? Quod inter bonos scholasticos, & studiosos: legitur, ediscitur, disputatur. Dic sodes capitulum lepidissimum, quid est apud Virgilium: Transversa tuentibus hircis?

Ecclog.
3. v. 8.

Ob.

G. Es muy bien nacido, su Madre es muy noble, y muy fecunda.

N. Quien es essa?

G. La tierra: y apenas creerás las niñerías graciosas, q̄ haze: dirás que es un niño, que aun haze pucheritos, y juega con los dijes en la cuna.

N. Pues à feè que yà le apunta el bozo.

Bam. Ola yà viene el zelador, sacad los libros, abridles, començad à ojearlos.

G. No hubo en estas muchas semanas espia mas curioso, y que mas se holgasse de contar al Maestro nuestras faltas.

Bam. Ojala nos acusasse à lo menos si tuviessemos culpa, mas de ordinario nos acusa falsamente.

N. Esta serà la muralla, y defenfa inexpugnable, es à saber, la buena conciencia, y no turbarnos por qualquiera culpa q̄ nos imponga. Mas esperad un poco, yo le harè huir quanto antes de aqui.

Ze. Què dizes tu patituerto?

N. Y tu piernas de rana?

Ze. Y tu batalla de ratones, y ranas? Mas fuera chanças, què hazeis aqui?

N. Què aviamos de hazer? Lo que hazen los buenos estudiantos, y aplicados: leemos, aprendemos, disputamos. Dime por tu vida amigo carissimo, que significa en Virgilio: *Transversa tuentibus hircis?*

Ze.

Ob. *Benè facitis, pergite studere, ut bonæ indolis adolescentes decet: mihi aliud nunc est negotii, vos valebitis.*

N. *Satis nugatum est, revertamur ad ludum: sed prius relegamus, quæ Præceptor explicavit, tum ut discamus, tum ut illi placeamus, & nos approbemus: quod cuique nostrum debet esse in votis, non minus quam Patri.*

ITER, ET EQUUS.

Misippus, Philippus, Misospodus, Planetes.

Ph. **V** *Ultisne proficiscamur animi gratia Bologniam, quæ est ad Sequanam?*

Misi & Misof. *Nihil malumus, die præsertim sereno, & à ventis silenti, tum etiam in nostro pædagogio feriato.*

Ph. *Cur non est vobis operarius?*

Misof. *Quia Pandulfus madefacturus est hodie ingenti prandio Magistros omnes, in honorem laureæ suæ magistralis.*

Pla. *Vah, quantum potabitur.*

Misof. *Multò plus sitietur.*

Misi. *Ego habeo asturconem.*

Ph. *Et ego equum meritorium, conductum de
lus.*

Ze. Bien hazeis ; profeguid en estudiar, como conviene à los mancebos de buena indole : yo tengo de hazer otra diligencia aora, vosotros quedaos con Dios.

N. Basten las chanças, bolvamos à la escuela: mas primero repassemos lo que el Maestro nos explicò, lo uno para aprender, lo otro para darle gusto: obligacion q̄ tiene cada uno de nosotros para con èl, no menos que para con su padre.

EL CAMINO, Y EL CAVALLO.

Misippo, Filipo, Misospodo, Planetes.

F. **Q**Uereis por ventura que vamos à divertirnos à Bolonia , que està junto al Rio Sequana?

Misi. y Misos. No queremos otra cosa mas, en especial en dia tan sereno, y que no haze viento, y tambien feriado en nuestra escuela.

F. Porquè es oy feriado?

Misos. Porque Pandulfo ha de hazer un esplendido banquete à todos los Maestros, en honra del grado que le han conferido de Maestro.

Pla. O! què lindamente se beberà.

Misos. Mucha mas sed se padecerà.

Misi. Yo tengo una aca.

F. Y yo un cavallo de alquiler, q̄ he alquilado del

H

tuer-

lusco impostore.

Misof. Ego & Planetes vehemur rheda : reli-
qui, si videtur, vel pedestres sequentur nos,
vel vi brachiorum agent cymbam contra cursum
amnis.

Pla. Imò equis trahetur.

Misof. Ut erit cordi : nam nobis pedestre iter
magis placet.

Ph. Eia puer, fræna equum meum, & in-
sterne. Quid malum, manno indis lupa-
tum? Orna potius frænulo illo levi cum
bullis.

Pu. Hui, nec oream habet, nec aureas.

Ph. Si scirem quis fregisset, ego illi frangerem.

Misf. Quid tu nunc dicis concitatus?

Ph. Panem in cœna. Accipe, undè poteris, accõ-
modato.

Pu. Scilicèt in mediis pædagogis quæris tu vel
equos, vel equorum ornamenta?

Ph. Supple igitur quæ desunt, ex hoc fune.

Pu. Erit deforme.

Ph. Abi insane, quis videbit extra Ur-
bem?

Pu. Antilena est dissuta.

Ph. Sarcias ligula astrictoria aliqua.

Pu. Non habet postilenam.

Ph. Nec est opus.

Pla

tuerto tra mpofo.

Misof. Yo, y Planetes iremos en un carro : los demás, si les parece, ò nos seguirán à pie, ò à fuerça de sus brazos subirán contra la corriente del Rio con un barquillo.

Pla. Antes bien le remolcarán los cavallos.

Misof. Como gustàreis : porque nosotros mas queremos ir à pie.

F. Ea, criado, enfrena mi cavallo, y enjaezale. Què hazes? mal aya tu alma ; la aca enfrenas con el freno de bocado fuerte ? Antes bien ponle aquel pequeño ligerito tachonado.

Cri. Hui, ni tiene barbada, ni frontal.

F. Si supiera quien lo ha rompido, yo le romperia.

Misi. Què dizes tu aora con la colera?

F. El pan para cenar. Toma, componlo donde puedas.

Cri. Cosa graciosa: en las escuelas de muchachos buscas cavallos, ò sus jaezes?

F. Suple, pues, lo que falta de esta cuerda.

Cri. Parecerà mal.

F. Anda mentecato; quien lo verá fuera de la Ciudad?

Cri. El petral está descosido.

F. Remendalo con alguna pretina.

Cri. No tiene gurupera.

F. Ni es menester.

Pla. Magnum equitem, & exercitatum: delabatur ephippium ad collum, & effundet te equus supra caput.

Ph. Quid ad me? Lutosa est magis via, quàm lapidosa: inficiar cœno, non cruentabor. Sed si hæc omnia apparanda, non hinc discedemus ante vesperum. Adduc equum qualicumque ornatu.

Pu. Paratus est, conscende: ab quid agis, pedem dextrum ponis priorem in stapeda?

Ph. Utrum ergo?

Pu. Sinistrum, & habenas sinistra manu rege: dextra cape hanc virgulam, quæ erit pro calcariis.

Ph. Non indigeo, calcanei erunt mihi vice calcarium.

Liv. 1. Pu. Jubbellium Tauream videtis, aut qui cum hoc
23. c. est congressus, Asellum.

46. Ph. Apage historias in procinctu. Ubi reliqui?

Pu. Ite, ego comitabor vos pedester.

Mifi. O equum molestissimum succusatorem: ossa mihi omnia contuderit, priusquam perveniamus in oppidum.

Ph. Quid malum est stratum istud tuum? Clitella est, ut puto.

Mifi. Paulò minùs.

Ph.

Pla. O lindo cavallero, y diestro en cavalgar : le caerà la filla al cuello , y te echarà el cavallo por encima la cabeza.

F. Què se me dà à mi? El camino està mas lodoso, que pedregoso : me enfuciarè con el cieno, mas no me facarè fangre. Mas si todas estas cosas se han de aparejar, no partiremos de aqui hasta la tarde. Trae el cavallo, de qualquier modo q̄ sea.

Cri. Aqui està aparejado, fube : ay , què hazes? primero pones el pie derecho en el estribo?

F. Pues qual he de poner?

Cri. El izquierdo ; y tèn las riendas en la mano siniestra : toma en la drecha esta vara, que servirà de espuelas.

F. No la he menester ; los carcañales me serviràn de espuelas.

Cri. Veis à Jubelio Taurea, ò à Claudio Afelo, que peleò con èl.

F. Quita allà las historias, aora que estamos de marcha : en donde estàn los otros?

Cri. Marchad, yo os acompañarè à pie.

Misi. O que enfadoso cavallo troton : todos los hueffos me molerà, antes que lleguemos al Lugar.

F. Què filla es essa tan ruin? Albarda es, segun yo pienso.

Misi. Poco le falta.

F.

Ph. *Quanti, quanti?*

Mifi. *Nummis Turonensibus quatuordecim.*

Ph. *Equum ipsum cum suo victu, & vestitu tanti non emerim: nec videtur mihi equus vector, nec ephippiarius, sed jumentum clitellarium, & jugale, aut dossuale: animadvertite quæso, ut passim cespitat: vel in chartam, aut latum culmum impingeret.*

Mifi. *Quid tu de eo dicis? Pulus est adhuc. Sed garras, quæ voles: vides tu hunc equum? Is qualis qualis est, me vebet, aut ego illum.*

Pu. *Ungulam habet tenerrimam miser.*

Ph. *Quid admonuit te tam accurate unoculus, quum tibi eum insterneret?*

Mifi. *Rogavit verbis amantissimis, nè duo insideremus equo, alter in strato, alter super clunes, & ut in equili diligenter ei substernerem.*

Pu. *Nimirum eget misellus, qui latera habet nudata carne.*

Ph. *Quid agitis vos? Non ascenditis in rhedam?*

Pla. *Probe mones: rhedarius petit nunc altero tanto plus, quam quanti eramus pacti.*

Ph. *Cum rhedariis est vobis res, & cum navigulatores: facile conficietis omnia, & ex animi sententia: genus hominum est mite, mansuetum,*

F. Quanto, di, quanto te cuesta de alquiler?

Misi. Catorce monedas Torneses.

F. No diera yo tanto del cavallo, con su mantenimiento, y aparejos : ni me parece que es cavallo, ni para coche, ni para silla, sino jumento de albarda, y para arar, ù de carga : repara por tu vida, como tropieza à cada passo : èl aun tropezaria con un papel, ò paja.

Misi. Què dizes tu del cavallo ? Aun es potrillo. Mas burlate lo q̄ quisieres. Vès tu este cavallo? El, tal qual es, me llevará à mi, ò yo le llevarè à èl.

Cri. Tiene el pobre las uñas muy tiernas, y delicadas.

F. Què te encargò con tanta diligencia el tuerto, quando te lo enjaezò, y alquilò?

Misi. Me suplicò cò mucho cariño, q̄ no subiessemos dos à cavallo, uno en la silla, y otro à gurupa, y que en el establo le hiziesse buena cama.

Cri. Cierto lo ha menester el pobrecito, que no tiene mas que los huesos.

F. Què hazeis vosotros? No subis en el carro?

Pla. Bien dizes : el carretero pide aora otro tanto mas de lo que aviamos concertado.

F. Vosotros teneis pleyto con los carreteros, y marineros: facilmente lo concluireis, y como querreis: es una calidad de gente tratable, apacible,

afa.

come, urbanum, pium: rhedarii sunt fex terra, naviculatores fex maris: date illi dimidium ejus, quod plus poscit.

Pu. Quotam esse jam horam censetis?

Ph. Ex Sole conjicio esse ultra decimam.

Pu. Appetit jam meridies.

Ph. Itane? Heus Misippe, eamus, sequatur qui poterit: invenient nos ad galerum purpureum: ea est taberna diversoria, sita contra regiam pyramidem, non procul à domo Curionis.

Misi. Quà egrediemur?

Ph. Per portam Marcellinam, ad dextram, simplici via, & directa.

Misi. Imò teneamus hanc semitam, via jucunda & placida.

Ph. Minimè verò: nihil commodius, ac tutius, quàm via regia: nam transversis itineribus amittemus comites: præsertim quod trames ille (nisi me fallit memoria) est valdè sinuosus, & ambagiosus.

Misi. Qui sunt isti hastati? Videntur milites ex istis mercenariis.

Ph. Quid agendum?

Misi. Revertamur, nè nos spolient.

Ph. Progrediamur: nam facilè evademus eos, cursu equorum per campos.

Misi.

afable, cortès, piadosa : los carreteros son las hezes de la tierra, y los marineros las hezes del mar : dadle la metad de lo que pide de mas.

Cri. Què hora pensais que es yà?

F. Del Sol colijo, que passa de las diez.

Cri. Yà se acerca el medio dia.

F. Eppo es verdad ? Oyes, Misippo, vamos : figa quien pudiere: allà nos hallaràn al sombrero de carmesì : aquel es un meson, que està enfrente la piramide del Rey, cerca la casa del Cura.

Misi. Por donde saldremos?

F. Por la puerta de San Marcelo, à la drecha, por el camino, que solo ay uno, y drecho.

Misi. Antesbien vamos por esta fenda, que es de placer, y apacible.

F. En ninguna manera : no ay cosa mas conveniente, y segura, que el camino real : porque perderemos los compañeros por los caminos que atravieñan, y van torcidos: en especial porque aquella fenda (si no me engaño) tiene muchas bueltas, y rodèos.

Misi. Quienes son esos piqueros ? Pareceme que son de esos Soldados de paga.

F. Què hemos de hazer?

Misi. Bolvamos, no fea que nos roben.

F. Passemos adelante : porque facilmente nos escaparemos de ellos corriendo por los campos con los cavallos.

Misi.

Mifi. *Quid si gestent tormenta manuarum?*

Ph. *Nihil tale cerno, sed solas sarissas.*

Mifi. *Accede propius puer.*

Pu. *Quid rei est?*

Mifi. *Non tu vides illos Germanos?*

Pu. *Quos?*

Mifi. *Illos huc venientes adversum nos.*

Pu. *Planè non sunt Germani, sed Parisienses, rustici duo cum suis baculis.*

Mifi. *Profectò ita est: benè sit tibi, animam mihi, & vitam reddidisti. Sed ubi Misospodus, & Planetes?*

Pu. *Rhedarius iratus, quod non quantum postulaverit accipiat, duxit eos via salebrosa: equi dum magna enituntur vi, rotas in alto cæno hærentes extrahere, temonem, & belcia confregerunt: tum canthi revulsi sunt cum clavis, & ipse rotam sufflaminaverat imprudens, bili excæcatus: nunc ea reficit stomachabundus, & convicians divi omnibus, vectores quoque diris devovens atrocissimis.*

Ph. *Quæ capiti illius sint.*

Pu. *Puto eos rheda relicta transituros in sarracum, quod sine onere habet iter Boloniam. Glaucus, & Diomedes ingressi erant in scapham quandam: sed nautæ negant se hoc*

verum

Misi. Y si traen arcabuzes?

F. No veo q̄ traigã cosa femejãte, si solas las picas.

Misi. Acercate acà, criado.

Cri. Què falta?

Misi. No vès aquellos Alemanes?

Cri. Què Alemanes?

Misi. Aquellos que vienen àzia nosotros.

Cri. No son por cierto Alemanes, fino dos rusticos Parisienses, con sus baculos.

Misi. Tienes razon, verdad es: vivas mil figlos; me has dado la vida. Mas en donde estàn Mifospodo, y Planetes?

Cri. El carretero, enojado porq̄ no le dan lo q̄ pidió, les ha traído por un camino escabroso, y pedregoso: forcejãdo mucho los cavallos para sacar las ruedas, q̄ se aviã atascado en un profundo cenagal, han rópido la lança, y los tirantes: tambien se desclavarõ las ruedas; y èl mismo, ciego de colera, avia calçado la rueda inadvertidamente: aora lo repara, y renueva enfadado, y diziendo mil blasfemias, echando tambien terribles maldiciones à los que ivan en el carro.

F. Que caigan sobre èl.

Cri. Juzgo q̄ ellos, aviendo dexado el carro, pasaràn à un chirrion, que vã vacio à Bolonia.

Glauco, y Diomedes entrarõ en un esquife: mas los marineros dizen, que con este viento, ni con

los

vento posse remis, aut contis agere navigium: equos belcianos narrant omnes esse occupatos nescio qua materia vehenda: ita nondum religarant pnythesium.

Ph. De naulo nihil novi?

Pla. Nihil prorsum.

Ph. Mirum est: sed conjicio quid futurum: non pervenient illi Boloniam ante serum diei.

Misi. Quid tum? Sumemus diem crastinum totum, ad reficiendum animum. Aspice ut fluviolus ille leniter labitur, aquae planè crystallinae inter scrupos aureos: quam jucundum murmur? Audis lusciniolam, & carduellem? Profectò territorium hoc Parisiense amoenissimum est.

Ph. Quod spectaculum potest esse huic par? Quam placido agmine fluit Sequana! Ut fertur navicula illa plenis sinibus, & secundo vento! Mirificè his omnibus redintegrantur animi. O pratum miro artificio vestitum!

Misi. Nempè ab admirabili artifice.

Ph. Quam suavem odorem eructat!

Misi. Hac, hac ad sinistram flectito, ut vites cœnum tenacissimum, in quo gradarius tuus statim unguem amitteret. Quam contrarius hic campus suo vicino? Obsitus situ, squallidus,

los remos, ni varales pueden hazer ir el esquife: dizen , que todos los cavallos de carro están ocupados en llevar no sé que materia : así aun no avian atado la amarra.

F. No han dicho algo de pagar los fletes?

Pla. Nada han dicho, à la verdad.

F. Maravilla es: mas pienso què ferà la causa: ellos no llegarán à Bolonia hasta la noche.

Misi. Pues què tenemos con esso? Passaremos mañana todo el dia recreándonos. Mira como corre aquel arroyuelo apacible , sus aguas claras como el cristal entre las doradas guijuelas : ò que gustoso murmullo ! Oyes al ruiseñor, y al gilguerillo ? En verdad este territorio de Paris es muy ameno.

F. Què vista se puede igualar con esta? Què apaciblemente corre el Rio Sequana! Como và aquella barca viento en popa! Mucho se recrean los animos de ver estas cosas. O prado adornado con maravilloso artificio!

Misi. Es à saber, de el Attifice admirable.

F. Què suave olor exhala!

Misi. Por acá, buelve por acá à la mano siniestra, para q̄ no passes por esse lodo , q̄ se agarra mucho, en dōde esse tu cavallo amblador à dos pasos se dexaria la uña. Què diferencia ay de este campo, al que tiene al lado ? Està hecho un pa-
ramo,

[LIO] LUDOVICUS VIVES.

cariosus, horrens petris, & spinis armatus.

Pu. *Non vides esse agrum ruderatum ex villæ
ruinis? Et alioqui frumentarius est. Hyber-
no pulvere, verno luto, magna farra Ca-
mille metes.*

Vide
Virgil.
lib. I.
Geor. v
101.

Ph. *Quæso cantilla versus aliquot, ut soles.*
Misi. *Placet.*

Fœlix ille animi, divisque simillimus ipsis.

Quem non mendaci resplendens gloria fucos

Solicitat, non fastosi mala gaudia luxus:

Sed tacitos finit ire dies, & paupere cultu

Exigit innocuæ tranquilla silentia vitæ.

Ph. *Versus facetissimos, & gravissimos: cujus
quæso sunt.*

Misi. *Non agnosti?*

Ph. *Non.*

Misi. *Angeli Politiani.*

Ph.

Angeli
Polit.
sylv.
cui ti-
tulus
Rusti-
cus.

ramo, fucio, sin jugo, escabroso con las piedras,
y lleno de espinas.

Cri. No vès que es campo lleno de ripio de las
ruínas de aquella casería? Y con todo esso es
fertil de trigo. Polvo en Invierno, lodo en Ve-
rano, cogeràs, ò Camilo, mucho grano.

F. Canta por tu vida algunos versos, como acos-
Misi. Placame. (tumbra.

Dichoso el animo es,
y à los Dioses semejante,
el de aquel, à quien no lleva
con sollicitud notable
la resplandeciente gloria
con mentirosos disfrazes,
y à quien no llevan ansioso
aquellos gozos falazes
de la mundana lascivia,
fino que en retiro grave,
y con un vivir humilde,
dexa que los dias passen,
logrando una vida quieta,
y perjudicial à nadie.

F. Versos muy graciosos, y graves: dime por tu
vida de quien son.

Misi. No los has conocido?

F. No.

Misi. De Angelo Policiano.

Ph. *Vetustiores putavi, & habent gratiam antiquitatis. Suspicion nos deerrasse.*

Misi. *Heus bone vir, quà itur Boloniam?*

Rusti. *Aberrastis: obvertite canteria vestra ad bivium illud, & tenete viam quam rodit flumen: ea vos non sinet falli, recta est, & simplex usque ad vetustam quercum, inde ad manum hanc vos precipitatote.*

Misi. *Habemus gratiam.*

Rusti. *Ducat vos Deus.*

Misi. *Mallem currere, quam sic ab equo isto concuti.*

Ph. *Tantò cœnabis avidius.*

Misi. *Imò non potero cœnare delassatus, & confectus toto corpore: citius quæram de lecto, quàm de mensa.*

Ph. *Sede conjunctis cruribus, non divaricatis: minus senties laborem.*

Misi. *Hoc est fœminarum, & facerem, nisi metuerem derisus & sannas prætereuntium.*

Pu. *Siste parumper Philippe, dum hic faber ferrarius calciarit asturconem tuum, cui excussa est solea dextri pedis.*

Misi. *Quin potius moremur hic, ut clauso diversorio sub dio dormiamus.*

Ph. *Quid tùm? In aperto mundo: an non id præ-*
sta-

F. Yo creí q̄ eran mas antiguos, y saben à lo antiguo. Temo que hemos errado el camino.

Misi. Oyes, buen hōbre, por dōde se vā à Bolonia?

Rust. Aveis errado el camino: bolved los cavallos allì donde se dividen aquellos dos caminos, y seguid el que vā por la orilla del Rio: siguiendole no errareis; es drecho, y no ay otro hasta la encina vieja: despues baxad à esta mano.

Misi. Vivas mil siglos.

Rust. Dios os guie.

Misi. Mas quisiera correr, que el que me casque asì este cavallo.

F. Con tanto mayor apetito cenaràs.

Misi. Antes bien no podrè cenar, cañado, y molido todo el cuerpo: mas presto buscarè la cama, que la mesa.

F. Sientate las piernas juntas, no ahorcajadas, menos sentiràs el trabajo.

Misi. Eslo es de mugeres; y lo harìa, si no temiera la rifa, y mofa de los passageros.

Cri. Esperate un poco, Filipo, hasta que este herrero hierre tu aca, que le ha caido la herradura del pie drecho.

Misi. Antes bien detengamonos aqui, para dormir al sereno, cerrado el meson.

F. Pues què? dormiremos defahogados à vista de todo el mundo; acaso no vale mas eslo, que an-

*stabilius, quam in clauso? Gravius esset,
quod incœnes.*

SCRIPTIO.

Manricus, & Mendoza.

Man. **A**d fuisti hodie, quum ille haberet
orationem de utilitatibus scriben-
di?

Men. Ubinam?

Man. In auditorio Antonii Nebrissensis.

Men. Minimè verò: sed tu recense, si qua hese-
runt memoria.

Man. Quid ego recenseam? Dixit tam multa, ut
omnia propè exciderint.

Men. Ergo contigit tibi, quod de vasis angusti
orificii Quintilianus dicit, quod superfusam
humoris copiam respuunt: sensim si instil-
les, recipiunt. Sed nihil retinuisti peni-
tus?

Man. Propemodum nihil.

Men. Aliquid igitur.

Man. Perpusillum.

Men. Istiuc ipsum perpusillum fac mihi etiam
commune.

Man. Primum omnium aiebat esse perquam ad-
mi-

gustiados, y encerrados en un aposento? Por fuera quedarnos sin cenar.

LA ESCRITURA.

Manrico, y Mendoza.

Man. **E**stuviste oy, quando aquel hazia una larga arenga de la utilidad de escribir?

Men. En donde?

Man. En la escuela de Antonio de Nebrissa.

Men. No por cierto: mas si tu te acuerdas de algunas cosas, cuentamelas.

Man. Què te he de contar yo? Tantas cosas dixo, que casi todas se me han olvidado.

Men. Luego te ha sucedido lo que dize Quintiliano de los vasos que tienen estrecha la boca, que derraman el agua, si se les echa mucha de golpe: mas si se echa poco à poco, se hinchen. Mas de ninguna cosa te acuerdas?

Man. Casi de ninguna.

Men. Luego de algo te acuerdas.

Man. Muy poco es.

Men. Dame noticia de eslo, por muy poco que sea.

Man. Dezia lo primero de todo, que es cosa dig-

mirabile, tantam varietatem humanarum
vorum paucis potuisse literis comprehendere: de-
indè amicos absentes posse inter se beneficio
literarum colloqui. Addebat, nihil esse visum
mirabilius apud Insulas istas à Regibus no-
stris recens inventas, undè aurum adfertur,
quam posse inter se homines aperire quæ sen-
tiant, tanto intervallo regionum missa char-
tula aliqua maculis nigris distincta.

Rogabant enim, an papyrus sciret loqui.
Hæc ille, & alia permulta, quæ sum obli-
tus.

Men. *Quandiu dixit?*

Man. *Horas duas.*

Men. *Ex tam longa oratione tam paucula manda-
sti memoria?*

Man. *Mandavi quidem memoria, sed ea noluit re-
tinere.*

Men. *Planè dolium habes filiarum Danai.*

Man. *Imò excepi cribro, non dolio.*

Men. *Accersamus aliquem, qui tibi ea quæ ille di-
xit, redigat in memoriam.*

Man. *Mane tamen, nam aliud quiddam cogitatio-
ne quero: teneo.*

Men. *Eloquere tandem: cur non excipiebas penna?*

Man.

na de admiracion, q̄ tanta variedad de humanas voces se aya podido cõprehender con pocas letras : además de esso, que los amigos ausentes pudiesen comunicarse cõ cartas. El mismo añadia, que en aquellas Islas , que nuestros Reyes nuevamente han descubierto, de dõde se trae el oro , ha parecido no aver cosa mas admirable, que poder los hombres dar à entender unos à otros lo que sienten, aviendo embiado una carta de tan lexas tierras.

Porque preguntavan si por ventura sabia hablar el papel. Estas, y otras muchas cosas dixo aquel, que no me acuerdo de ellas.

Men. Quanto tiempo orò?

Man. Dos horas.

Men. De una tan larga oracion , tan pocas cosas encomendaste à la memoria?

Man. Yo en verdad se las encomendè , mas ella no quiso retenerlas.

Men. Tienes tu en verdad la cuba de las hijas de Danao.

Man. Antes biẽ las recogì cõ una criva, no cõ cuba.

Men. Llamemos à uno, que te haga venir à la memoria las cosas que aquel dixo.

Man. Esperate, esso no obstante, porque pienso en una otra cosa, q̄ se me ocurre : yà me acuerdo.

Men. Dila luego: porquè no lo escrivias?

Man.

Man. *Non erat ad manum.*

Men. *Nè pugillares quidem?*

Man. *Nè pugilles quidem.*

Men. *Exprime hoc tandem.*

Man. *Aufugit jam: tu excussisti menti, tam odio-
sè interpellando.*

Men. *Hui, tam citò?*

Man. *Rediit in memoriam. Ex auctoritate nescio
cujus scriptoris affirmabat, nihil esse ad ma-
gnam eruditionem compendiosius, quam probè
ac celeriter pingere.*

Men. *Quis est author.*

Man. *Nomen sæpè audiui, sed memoria efflu-
xit.*

Men. *Ut alia: sed huic præcepto non paret vulgus
nostræ nobilitatis, quæ pulchrum, & decorum
sibi esse ducit, nescire literas formare: dicas sca-
rificationem esse gallinarum: & nisi præmoni-
tus sis cujus sit manus, nunquam divinaris.*

Man. *Et ea de causa vides, quã crassi sint homines,
quam amentes, & opinionibus corruptissimis.*

Men. *Quomodò sunt vulgus, si nobiles? An non
hæc multum inter se distant?*

Man. *Quia vulgus non vestibus, & possessionibus
distinguitur, sed vita, & judicio de rebus in-
tegro.*

Men. *Vin ergo ut nos à vulgari ista inscitia vin-
di-*

Man. No tenia à mano pluma.

Men. Ni aun tenias tablillas, ni puntero?

Man. Ni quien las manejasse tampoco.

Men. Di, finalmente, esso.

Man. Yà se me ha olvidado : tu me lo has hecho olvidar, con tus interrupciones tan odiosas.

Men. Hui, tan presto?

Man. Yà me acuerdo. Afirmava con autoridad de no sè que Autor, que no ay mas breve atajo para llegar à una grande erudicion, que el escribir bien, y con velocidad.

Men. Quien es el Autor?

Man. Muchas vezes le oì nombrar , mas se me ha olvidado.

Men. Como todo lo demàs: pero el vulgo de nuestra nobleza no guarda esse precepto, que piensa que es loable, y decente no saber escribir : diràs q̄ es escarvadura de gallinas, y si no te dizen primero de què mano es, nunca lo adivinaràs.

Man. Por esso vès quan rudos hombres son, quan tontos, y de estragados pensamientos.

Men. Còmo son vulgo, si son nobles? Por ventura no ay grande diferencia de lo uno à lo otro?

Man. Porq̄ el vulgo no se diferencia por los vestidos, y riquezas, fino por el buen modo de vivir, y entero, y cabal juizio de las cosas.

Men. Quieres, pues, que nosotros nos libremos de
essa

dicemus? Tradamus nos huic exercitamento.

Man. Nescio quo pacto naturale est mihi, distortè, inæqualiter, perturbatè exarare literas.

Men. Hoc habes nobilitatis: exerceas te: nam assuefactio mutabit, quod naturale esse ducis.

Men. Sed ubi is habet?

Man. Ex me tu id queris? Qui nec audiui hominem, nec vidi, quum ipse eum audieris: tu, quantum intelligo, velles omnia ingeri tibi præmansa in os.

Man. Nunc commemini: aiebat sibi domum, conductam juxta ad eam Divorum Justi, & Pastoris.

Men. Est ergo vicinus vester: eamus.

Man. Heus puer, ubi est Magister?

Pu. In illo conclavi.

Man. Quid agit?

Pu. Docet quosdam.

Man. Significa illi, a stare hic pro foribus, qui huc etiam veniunt, ut ab eo doceantur.

Mag. Qui sunt pueri isti? Quid petunt?

Pu. Te cupiunt conventum.

Mag. Admitte eos ad me recta.

Man. & Men. Optamus tibi salutem, & omnia prospera Magister.

Mag. Et ego vicissim vobis fœlicem huc ingressum: sospitei vos Christus: quid est? Quid vultis?

Man.

essa comun ignorancia? Apliquemonos à este exercicio.

Man. No sè por què naturalmente escrivo las letras torcidas, desiguales, y confusas.

Men. Esto tienes de la nobleza: exercitate, porq̃ la costumbre mudará lo q̃ juzgas que es natural.

Man. Mas en donde vive aquel?

Men. A mi me lo preguntas? que ni oí, ni ví tal hombre, siendo afsi que tu le has oído: tu, à lo que entiendo, quisieras que todo te lo pusieran mascado en la boca.

Man. Aora me acuerdo: dezia q̃ avia alquilado una casa junto à la Iglesia de San Justo, y Pastor.

Men. Luego es vuestro vezino: vamos allá.

Man. Oyes, muchacho, en donde está el Maestro?

Muc. En aquel aposento retirado.

Man. Què haze?

Muc. Enseña à unos niños.

Man. Dile que aqui à la puerta ay otros, que vienen aqui tambien, para que les enseñe.

Maef. Què niños son ellos? què piden?

Muc. Quieren hablar à v.m.

Maef. Haz que entren sin detencion.

Man. y Men. Dios le dè à v.m. mucha vida, y toda felicidad, Señor Maestro.

Maef. Y vosotros seais bien venidos: Dios os guarde: què se ofrece? què quereis?

Man.

Man. Doceri abs te artem istam quam profiterere, si modo vacat, & si vis.

Mag. Profectò oportet vos esse pueros honestissime educatos, qui & sic loquamini, & tam modesto sitis ore. Nunc verò magis, quum tota facie suffudit se vobis rubor: confidite filii, nam iste est color virtutis. Qui vocamini?

Man. Manricus, & Mendoza.

Mag. Nomina ipsa testantur ingenuam educationem, & generosos animos. Ita demùm eritis verè nobiles, si iis artibus excolatis animos, quæ maximè sunt dignissime claris natalibus: quantò magis sapitis vos, quam multitudo ista nobilitatis, qui eò se habitum iri generosiores sperant; quò imperitius pingant literas. Sed minimè est hoc mirandum, quandoquidem persuasio hæc demerentiam nobilitatis jam pridem invasit, nihil esse abiectius, aut vilius quam aliquid scire. Ergo videre est, illos epistolis à librariis suis compositis subscribentes id, quod legi nullo pacto potest: nec scias à quo tibi epistola mittatur, nisi sit à tabellario prædictum, aut signum agnoscas.

Man. Id modo ego, & Mendoza querebamus.

Mag.

Man. Que nos enseñe essa arte que professa, si acaso ay lugar, y lo quiere hazer.

Maef. En verdad deveis ser niños bien educados, que así hablais, y tanta modestia, y compostura mostrais en vuestro aspecto; y mas aora, quando el rostro se os ha cubierto de verguença: tened buena confiança, hijos, porque esse es color de virtud. Còmo os llamais?

Man. Manrico, y Mendoza.

Maef. Los mismos nombres manifiestan la noble, y ahidalgada educacion, y animos generosos. Y así fereis finalmète nobles, si adornais vuestros entendimientos con las artes, q̄ son dignas de los bien nacidos: quanto mas sabios, y prudentes sois vosotros, que essa muchedumbre de nobles, que confian ser tenidos por tanto mas nobles, quanto mas mal escriven? Pero esto no es de admirar, siendo así que verdaderamente, ya tiempo ha, la loca nobleza se ha persuadido esto, que no ay cosa mas abatida, ni mas vil, q̄ saber algo. Pues es cosa cierto graciosa, verles firmar las cartas, que sus secretarios escrivierõ, lo que de ninguna manera se puede leer. ni uno sabe quien le embia la carta, si el portador no lo ha dicho primero, ò si no conoce el fello.

Man. De esso nos quexavamos poco ha, yo, y Mendoza.

Maef.

Mag. Sed venitis huc armati?

Man. Minimè verò bone Præceptor : vapulare-
mus à nostris pædagogis , si ausi essemus ar-
ma hac ætate , vel aspicere , nedùm tange-
re.

Mag. Ah, ha, non loquor de armis crudelitatis,
sed de istis scriptoriis , quæ ad præsentem
rem faciunt. Habetis thecam pennariam cum
pennis?

Men. Quid rei est theca pennaria? An ea , quam
nos calamariam nominamus?

Mag. Ea ipsa : nam antiquissimi homines sole-
bant stylis scribere : quibus successerunt ca-
lami , & potissimum Nilotici. Agareni , si
quos vidisti , arundinibus scribunt à dextra
in sinistram , sicut omnes pene ad orientem
nationes. Europa Græcos secuta , contra à
sinistra in dextram.

Man. Etiam Latini?

Mag. Latini quoque fili : sed hi à Græcis ha-
bent originem , & olim veteres Latini scri-
bebant in membrana deletili , quæ vocaba-
tur palimpsestos : tum una tantùm facie : nam
qui utrinque erant libri conscripti , opisto-
graphi dicebantur : qualis fuit Orestes ille.

Ju.

Maef. Mas venis aqui prevenidos de armas?

Man. En ninguna manera, buen Maestro: nos azotarian nuestros Maestros, si en esta edad nos atrevieramos à mirar las armas, quanto y mas tocarlas.

Maef. Ha, ha, yo no hablo de las armas de herir, y matar, sino de essas de escribir, que al presente hemos menester. Teneis estuche de plumas, con plumas?

Men. Què cosa es estuche de plumas? Por ventura es lo que nosotros llamamos plumero?

Maef. E esso mismo: porque los hombres muy antiguos solian escribir cò punteros de hierro, en cuyo lugar usaron de las cañas, y en especial de aquellas del Nilo. Los Agarenos, si has visto algunos, escriven con cañas, de la mano drecha, àzia la izquierda, como lo hazen casi todas las Naciones del Oriente. Los de Europa, imitando à los Griegos, al contrario, escriven de la izquierda à la drecha.

Man. Tambien los Latinos?

Maef. Si hijo, tambien los Latinos: mas estos tienen su origen de los Griegos, y en otro tiempo los Latinos antiguos escriviã en pergamino, que se podia borrar, que se llamava palimpsestos, y solo por la una parte, porque los que estavã escritos por las dos partes, se llamavã opistographos:

Juven.
Saty. I
c. v. 6

Juvenalis, scriptus & in tergo, necdum finitus. Sed hæc alias: nunc ea quæ instant. Anserinis pennis scribimus, aliqui gallinaeis. Vestre istæ sunt egregiè habiles: nam sunt caule ampla, & nitida, & firma: detrahite plumulas scalpello, & detruncate aliquid à cauda: tùm eradite, si quam habent scabriciem: nam levigatæ fiunt aptiores.

Man. Nunquàm ego gero nisi deplumatas, & nitidas: sed institutor meus docuit me eas leves facere saliva, & affricatione ad adversam tunicam, vel fœminicruralia.

Mag. Prasens consilium.

Men. Doce nos aptare pennas.

Mag. Primum omnium rescindetis utrinque caput, ut fiat bifurcata: tùm in superiore parte incisuram facite scalpello sensim ducto, quæ crena vocatur: hinc æquate duos illos pedunculos, seu mavultis nominare cruscula, ita tamen, ut altius sit dextrum, in quod penna scribendo incumbit: id tamen discrimen vix perceptibile oportet esse.

Pennam si firmitus vis chartæ imprimere, tribus digitis teneto: sin celerius, duobus, pol-

phos : qual fue aquel Orestes de Juvenal escrito tambien en el dorso , y aun no concluido. Mas de esto hablaremos en otra ocasion : aora hablemos de esto que tenemos entre manos. Escrivimos con plumas de ganso , algunos con plumas de gallina. Las vuestras son muy al proposito, porq̃ tienē el cañō recio, y largo, limpio, y folido: quitad las plumitas cō el corta plumas, y cortadles algo de la cola: raedles tãbien, si tienen alguna aspereza , porque lisas son mejores.

Man. Yo nunca las traigo fino desplumadas, y limpias: mas mi Maestro me enseñò à ablandarlas, y pulirlas con la saliva, y estregandolas con el fayo, ò calças.

Maef. Buen consejo es.

Men. Enseñanos à cortar las plumas.

Maef. Lo primero de todo cortareis por entrambas partes el cabo de la pluma, para que quede con dos horquillas : tãbien hareis por la parte de arriba poco à poco con el cuchillo una abertura, q̃ se llama crena : despues igualad aquellos dos pies pequeñitos, y si mas quereis llamarlos piernecitas, con tal, q̃ el drecho sea un poco mas largo, sobre el qual estribã la pluma al escribir: con todo esso conviene, q̃ essa diferencia apenas se pueda percibir. Si quieres apretar la pluma mucho, y formar mas la letra, tenla con tres dedos:

pollice, & indice, more Italico: nam medi-
 us inhibet magis cursum, & modera-
 tur, nè se immodicè effundat, quam adju-
 vat.

Man. Profer atramentarium.

Men. Hem, cornu atramentarium elapsum est
 mihi, venienti huc.

Mag. Puer, profer ampullam illam atramenta-
 riam: ex ea effundemus in hoc mortariolum
 plumbeum.

Men. Sine peniculo?

Mag. Ita haurias penna liquidius, & commo-
 dius: nam in gossipio, vel filo bombycini,
 aut lini, quum pennam intingis, adheret
 semper crene fibra aliqua, vel flocculus, in
 quo detrahendo fit mora scriptioni: aut si
 non detrahas, lituras verius effingas, quam
 literas.

Men. Ego ex sodalium consilio linteolum Me-
 litense indo, aut bombycinum leve, ac
 tenue.

Mag. Istud verò est satius. Ceterum multò præ-
 stat, solum atramentum infundere in morta-
 riolo quidem fixo: nam quod circumgestan-
 dum est, huic omninò opus est peniculo. Cæ-
 terum habetis chartam?

Men.

dos: pero si quieres escribir con mas velocidad, y ligereza, tenla con los dos, pulgar, è indice, como acostumbra los Italianos: porque el dedo del medio, mas que ayuda, detiene, y temple el curso, para que no sea demasiado.

Man. Saca el tintero.

Men. Ola, yo he perdido el tintero viniendo aqui.

Maef. Muchacho trae aquella redoma de tinta, y de ella echaremos en este tintero de plomo.

Men. Sin poner algodones?

Maef. Afsi facaràs con la pluma mas pura la tinta, y con mas comodidad: porq̃ en los algodones, ò seda, ò lino, al mojar la pluma en la tinta, siempre se pegan algunas hilachas, ò algun flueco, que mientras se quita no se escribe: ò si no le quitas, mas escribiràs borrones, que letras.

Men. Yo, por consejo de mis compañeros, pongo un pedacito de lienço de Malta, ò de tafetan liso, y delgado.

Maef. Pues mejor es esso. Pero vale mas poner solo la tinta en el tintero, que siempre està en un lugar: porque el que se ha de traer por todas partes, ciertamente ha menester se le pongan algodones. Además de esto, teneis papel?

K

Men.

Men. Hanc.

Mag. Asperam admodum, & quæ pennam remoretur, nè inoffensè decurrat, quod est studiis noxium. Nam dùm luctaris cum scabrice chartæ, elabuntur multa ex iis, quæ scribenda cogitaveras. Hoc genus chartæ amplæ, densæ, duræ, scabræ, librariis relinquitte: quæ ideò libraria nuncupatur, quod ex ea fiant ad diuturnitatem libri: nec illam quotidiano usui paraveris grandem, augustanam, sive imperialem, quæ de rebus sacris hieratica nominatur: quales videtis in libris sacrarum ædium: acquirite vobis chartam epistolarem, quæ ex Italia adfertur optima, tenuissima, & firma: vel vulgarem illam, quam ex Gallia important, quam passim invenietis venalem in singulos codices numis octonis plus minus: dabitur vobis pro corollario philura una, aut altera chartæ emporeticæ, quam bibulam dicimus.

Men. Quæ est horum nominum ratio? Nam sæpè dubitavi.

Mag. Emporetica de Græco venit, ab involvendis mercibus: & bibula, quod atramentum absorbeat: ita non erit vobis opus furfuribus, aut sabulo, vel pulvere de pariete eraso. Sed omnium optimum est, quum
per

Men. Este.

Maef. Muy aspero, y detiene la pluma, para que no corra sin tropezar, lo que es dañoso para los estudios: porq̃ mientras luchas con la rudeza del papel, te se olvidan muchas de aquellas cosas, q̃ avias discurrido escribir. Dexad para los Impressores esta calidad de papel ancho, espeso, duro, aspero: que por esso se llama de imprimir, porq̃ dèl se hazen los libros, para q̃ duren mucho tiempo: ni para el uso de cada dia tomaràs del de marca mayor, ò imperial, q̃ se llama hieratica, aviendo tomado el nombre de las cosas sagradas, quales veis en los libros de las Iglesias: buscad para vosotros papel de escribir cartas, q̃ le traẽ muy bueno de Italia, muy delgado, y firme: ò aquel comun, que traen de Francia, que facilmente hallareis vendible à ocho dineros cada mano, poco mas, ò menos: os añadiràn una, ù dos hojas de papel de estraza, que nosotros llamamos papel que se passa.

Men. Què etymologia es la de estos nombres? Porque muchas vezes lo he dudado.

Maef. El llamarse carta emporetica el papel de estraza, viene de la lengua Griega, porq̃ con èl se embuelvẽ las mercaderias: llamase bibula, porq̃ se beve la tinta: assi no avreis menester salvado, ò arena, ò polvo raído de la pared. Mas lo me-

per se literæ exiccantur: eo enim modo diuturniores fiunt. Proderit tamen emporetica, quam sub manum extendatis, nè sudore, aut sordibus maculetis papyri candorem.

Man. Cedo jam nobis, si videtur, exemplar.

Mag. Primum abecedarium, deinde syllabatim, tum verba conjuncta, ad hunc modum: disce puer, quibus fias sapientior, & proinde melior. Voces sunt animorum signa inter presentes, literæ inter absentes. Hæc effingite, & redite huc à prandio, vel cras, ut scripturam vestram emendem.

Man. Faciemus: interea commendamus te Christo.

Mag. Et ego vos eidem.

Men. Secedamus, ut absque interventu sodalium, & interpellatione meditemur, quæ à Magistro hoc accepimus.

Man. Placet mihi, ita fiat.

Men. Ventum est, quo volebamus: assideamus in his saxis.

Man. Etiam, sed adversi à Sole.

Men. Mutua mihi dimidium chartæ folium, quod reddam cras.

Man. Sufficit tibi hoc frustulum?

Men. Hui, non capiet sex versus, ex meis præsertim.

Man.

¡or de todo es, quando las letras se secã ellas mismas, porq̃ de esse modo durã mas. Cõ todo esso aprovecharã el papel de estraza, para q̃ le pongais baxo la mano, para q̃ no mãcheis la blãcura del papel con el sudor, ò con la suciedad.

Man. Denos yã, si le parece, un exemplar.

Maef. Primero el A, B, C ; despues cada silaba de por si : finalmente los vocablos juntos, deste modo: Aprende, niño, cosas, que te hagan mas sabio, y por lo tanto mejor. Las voces son indicios del animo entre los presentes ; las letras, entre los ausentes. Escribid esto, y despues de aver comido bolved aqui, ò mañana, para que yo enmiende lo que avreis escrito. (Dios.

Man. Afsi lo haremos: entre tãto quedese v.m. con

Maef. Y vosotros idos tambien con Dios.

Men. Retiremonos, para pensar lo que este Maestro nos ha enseñado, para que no vengan los compañeros, y nos estorben.

Man. Bien me parece, hagamoslo afsi.

Men. Hemos llegado al lugar deseado, sentemonos en estas piedras.

Man. Si; pero de espaldas al Sol.

Men. Prestame media hoja de papel, que mañana te la bolverè.

Man. Tienes harto con este pedazo?

Men. Hui, no cabrã seis lineas, en especial de las

inias.

Man.

Man. *Scribe in utraque facie, & duc versus densiores: quid necesse habes tam magna interstitia relinquere?*

Men. *Egone? Vix intervallum est ullum: nam literæ sese utrinque attingunt, præsertim quæ longos habent apices, aut pedes, ut b, & p. Sed quid tu? Jamne duos versus exarasti? Et quidem eleganter, nisi quod sunt pravi.*

Man. *Scribe tu seorsum, & tace.*

Men. *Enimverò penna, & atramento hoc scribi nullo pacto potest.*

Man. *Quid ita?*

Men. *Non cernis, ut penna respergit chartam atramento extra literas?*

Man. *At atramentum meum adeò est crassum, ut limum esse credas: aspice amabo, ut hæret in summa crena, nec ad characteres formandos defluit. Quin igitur utrique incommodo medemur? Tu de cuspidibus pennæ rescinde scalpello, quoad atramentum commodè colligat in literas: ego in atramentarium, quò sit atramentum liquidius, instillabo guttas aquæ aliquot.*

Men. *Immeito potius.*

Man. *Ob, ne lotium, foetebit atramentum ipsum, & quicquid scripseris: nec faciliè deinceps*

ceps

Man. Escribe por las dos partes , y junta mas las lineas : què necesidad tienes de dexar tan grandes intervalos?

Men. Quien yo ? Apenas queda espacio alguno: porque las letras por una y otra parte se tocan unas con otras, en especial las que tienen apices, ò pies largos , como la b, y la p. Mas tu què has hecho ? Yà has escrito dos lineas ? Y à la verdad lindas, si no estuvieran torcidas.

Man. Escribe tu à parte, y calla

Men. Verdaderamente no se puede escribir de ninguna manera con esta pluma, y esta tinta.

Man. Porquè no?

Men. No vès como la pluma salpica el papel con la tinta fuera de las letras?

Man. Mas mi tinta està tan espesa, que diràs que es lodo: mira por tu vida, como se queda pegada en el corte de arriba de la pluma , ni corre para formar las letras. Porquè, pues, no remediamos entrábos inconvenientes? Tu con el cuchillo corta de las púticas de la pluma, hasta q̄ facilmente tome tinta para formar las letras: yo echarè en el tintero algunas gotas de agua, para que la tinta estè mas clara.

Men. Antes bien orinate en el tintero.

Man. O, no quiero orines, q̄ echara mal olor la tinta, y todo quanto escrivieres: y despues con dificultad.

ceps odorem hunc elueris è peniculo. Optimum esset acetum, si haberes ad manum: nam hoc vi sua statim disrarat densum atramentum.

Men. Verum: sed periculum est, ne acrimonia sua chartam penetret.

Man. Nihil tale metuas: hæc charta maximè omnium continet atramentum, nè effluat.

Men. Extreme hujus tuę chartę oræ inæquales sunt, rugatæ, & asperæ.

Man. Demarginato chartam aliquantum forficibus: nam hoc est etiam elegantius: aut citra eam asperitatem scribendo subsiste. Tibi semper levissimę offensiones satis magno impedimento sunt, nè pergas: sed quicquid est in marginibus abjicias ilico.

Men. Redeamus jam ad Præceptorem.

Man. Videtur tibi tempus?

Men. Metuo, nè præterierit jam tempus: nam solet maturè cœnare. (cordis.

Man. Eamus: ingredi tu prior, qui habes minus

Men. Imò tu potius, qui minus frontis.

Man. Vide nè quis ab illo exeat, qui deprehendat hic nos jocantes, & lascivientes. Pulsemus fores annulo, etsi patentes: nam hoc fuerit urbanus. At at.

Puer. Quis isthic? Recta introeas, quisquis es.

Man.

cultad quitaràs este mal olor de los algodones, aunque les laves. Vinagre fuera lo mejor, si le tuvieras à mano : porque èste, por lo fuerte que es, luego aclara la tinta espesa.

Men. Así es; mas peligra, que su acrimonia penetre, y passe el papel.

Man. No temas esso : este papel, entre todos los otros, detiene la tinta, para que no se passe.

Men. Los bordes de este tu papel están desiguales, arrugados, y asperos.

Man. Corta un poco de la margé de esse papel cõ las tixeras, porq̃ esto parece mejor : ò concluye cõ las lineas, antes de llegar à aquella aspereza. A ti siépre los mas leves estorbos te impiden lo bastante para no profeguir : si que al punto dexas qualquiera cosa que tienes en las manos.

Men. Bolvamos yà al Maestro.

Man. Te parece que yà es tiempo?

Men. Temo no sea yà tarde, porque acostumbra cenar temprano.

Man. Vamos: entra primero tu, q̃ eres mas timido.

Men. Entra antes bien tu, q̃ tienes menos verguēça.

Man. Mira no falga de donde èl esta alguno, q̃ nos halle aqui chanceãdonos, y regodeãdonos. Toquemos à la puerta cõ el anillo, aũq̃ està abierta, porq̃ esto ferà cosa de mas politica. Ha de casa?

Muc. Quien està aì? Entra, qualquiera que seas.

Man.

Man. Nos sumus, ubi est Institutor?

Puer. In conclavi.

Men. Omnia sint tibi fausta Preceptor.

Mag. Feliciter veneritis.

Men. Effinximus quinquies, aut sexies tuum exemplar in eadem charta: referimus hoc opus nostrum ad te emendandum.

Mag. Rectè facitis. Ostendite: posthac relinquite majorem intercapedinem versuum, ut sit ubi ego possim corrigere vestra errata ad emendationem. Hæ literæ sunt admodum inequales, quod est in scribendo fædum. Animadvertite, quanto m, majus est quam è, & o, quam orbis hujus p: nam literarum corpora omnia oportet esse equalia.

Men. Quid quæso vocas corpora?

Man. Media in literis, præter apiculos, & peduncululos, si quos habent: apices habent b, & l: pedes p, & q. Jam in eodem m, crura sunt imparia: primum brevius est medio, & nimis magnam caudam trahit, sicuti & illud a: nec satis imprimitis pennam chartæ, vix hæret atramentum, nec dignoscas quæ sint elementa. Quod literas has transformare tentaris in alias, erasis particulis cuspide scalpelli, magis deturpasti scripturam: satius fuisset,

te-

Man. Nosotros somos : en donde está el Maestro?

Muc. En el aposento.

Men. Dios os de buen suceso, Maestro.

Maef. Seais bien venidos.

Men. Nosotros hemos copiado su exemplar cinco, ò seis vezes en un mismo papel : aqui traemos esto q̄ hemos escrito, para q̄ v.m. lo enmiende.

Maef. Bien hazeis : veamos. Otra vez dexad mas distancia de una linea à otra , para que aya en donde pueda yo corregir vuestros yerros, para que os enmendeis. Estas letras están muy desiguales, que en el escribir es cosa fea. Reparad quanto mayor es la m, que la e ; y la o, que la redondez de esta p : porque los cuerpos de las letras conviene sean todos iguales.

Men. Qué es lo que llamais cuerpos?

Man. Los medios en las letras, excepto los apices, ò pies, si tienē algunos: tienē apices la b, y la l: pies, la p, y la q. En esta misma m , yà no son iguales las piernas: la primera es mas corta, q̄ la del medio, y tiene mas larga cola, como aquella a : ni apretais lo que es menester la pluma en el papel; apenas queda señalada la tinta, ni puedes conocer qué letras sean. Porque has pretēdido transformar estas letras en otras, aviendo raído algunas particulas con la punta del cuchillo, mas has afeado la escritura. Mas huviera vali-

do

tenuem lituram inducere, tum & quod superest verbi in fine versus transferre in caput sequentis, modò integra sint semper syllabæ, quæ secari non patitur lex latine scriptiois. Augustum Cæsarem produnt memoria non solitum verba dividere, nec ab extrema parte versuum abundantes literas in alteram transferre, sed ibidem statim subjicere, & circumducere.

Man. Nos id libenter imitabimur, quoniam exemplum est Regis.

Mag. Rectè facitis: quomodo enim aliter approbaretis vos, ex illius esse satos sanguine? Sed non jungatis omnes literas, nec omnes separetis. Sunt quæ vinciri inter se postulent, ut caudatæ cum aliis, velut a, l, n: item hastatæ, ut f, & t. Sunt quæ recusent, nempe orbiculatæ, p, o, b. Quantum poteritis recto capite scribite: nam inflexo atque incumbenti, defluunt humores ad frontem, & oculos undè morbi nascuntur multi, & videndi imbecillitas. Accipite alterum exemplar, quod exprimatis cras Deo propitio.

Sed propera, nec te venturas differ in horas,

Qui non est hodie, cras minus aptus erit.

Et

Ovid.
de re-
medio
amoris
v. 93.

do passar por encima la pluma, borrandolo sutilmente, y también escribir lo que queda al fin de la linea, en el principio de la siguiēte, con tal, q̄ las silabas queden siempre enteras, las q̄ no permite la ortografia latina se partan. Dizen q̄ Augusto Cesar no acostubrò dividir las palabras, ni escribir las letras q̄ sobran à lo ultimo de las lineas, al principio de las otras, si q̄ alli mismo las ponía, y cerrava la linea cō un semicirculo.

Man. Con mucho gusto lo imitaremos esso nosotros, por ser exemplo de un Rey.

Maef. Bien hazeis: porq̄ de què otro modo probareis que descēdeis de su real sangre? Mas no junteis todas las letras, ni todas las aparteis. Ay algunas, q̄ piden, q̄ las coliguen unas con otras, como las q̄ tienen cola cō las demás, como son, a, l, n: asimismo las q̄ tienen punta, como son la f, y la t. Ay otras q̄ no lo quieren, es à saber, las redondas p, o, b. Escribid quanto podais drecha la cabeza, porque escribiendo baxa la cabeza, fluyen los humores à la frente, y ojos; de donde nacen muchas enfermedades, y se enflaqueze la vista. Aqui teneis otro exemplar, que escribiereis mañana, con el favor de Dios.

Pero camina, y no esperes
à las horas, que se aguardan,
porque el que no es apto oy,
menos lo será mañana.

Et aliud.

*Mart.
lib. 14.
epigrã.
208.*

Currant verba licet, manus est velocior illis,

Nondum lingua suum, dextra peregit opus.

Men. *Visne etiam ut lituram hanc radamus?*

Men. *Lituram sanè, modo & alia probè exarentur.*

Men. *Intereà optamus te bellissimè valere.*

VESTITUS, ET DEAMBULATIO MATUTINA.

Bellius, Maluenda, Joannius.

Mal. **N**Empè hoc assiduè? Jam clarum mane fenestras intrat. Stertimus, indomitum quod despumare falernum sufficiat.

Bel. *Apparet profectò insanire te: nam aliqui nec tam multò mane esses experrectus, nec versus funderes, & quidem satyricos, quò manifestius rabiem tuam patefacias.*

Mal.

*Persius
satyr.
3.v.1.*

Y este otro.

Aunque las palabras corran,
la mano es mas veloz que ellas:
aun bien no acabò su oficio
de executar lo la lengua,
quando yà todo su empleo
concluyò la mano drecha. (borron?)

Men. Quiere v.m. por ventura que quitemos este

Maef. El borron si, con tal, que escrivais bien
lo demás.

Men. Entre tanto Dios os dè mucha salud, y vida.

EL VESTIR, Y EL PASSEARSE POR LA
MAÑANA.

Bellio, Maluenda, Joannio.

Mal. **P**Or ventura esto ha de ser todos los dias?
La luz de la mañana entra yà por las
ventanas. Nosotros roncamos lo que basta à
digerir el vino.

Bel. A la verdad se vè claramente que tu estàs lo-
co: porque de otra suerte, ni te huvieras levan-
tado tan de mañana, ni compondrias versos,
mayormente mordazes, y satiricos, para mani-
festar mas tu furia.

Mal.

Mart.
lib. 14.
epigrä.
ultima

Mal. Accipe ergo epigrammatarios, edentulos,
& salsos: surgite, jam pueris vendit jentacula pistor, christataeque sonant undique lucis aves.

Bel. Istud de jentaculo citius mihi somnum excuteret, quam clamores tui. (diem.

Mal. Festivissimus nugator: precor tibi foelicè hunc

Bel. Et ego tibi faustam noctem, & bonum cerebrum, ut simul & dormire possis, & soluta oratione loqui.

Mal. Quæso te serio responde, si modo serio potes unquam loqui, quam horam censes nunc esse?

Bel. Medium noctis, vel plus paululum.

Mal. In quo horologio?

Bel. In meo domestico.

Mal. Ubi tandem est tuum horologium domesticum?

Tu ut horologium unquam habueris, aut inspexeris, cui omnis hora est semper dormiendi, edendi, ludendi, studendi verò nunquam?

Bel. Atqui hic ego habeo horologium meum.

Mal. Ubi? Ostende.

Bel. In meis oculis: vide, ut nulla vi aperiri possint: obdormi rursus obsecro, aut certè tace.

Mal. Quid malum est carosis hæc, seu verius lethargus, & mors quædam? Quandiu putas nos jam dormisse?

Bel.

Mal. Oye, pues, estos de un epigrama, no mordazes, y graciosos: levantaos, ya vende el panadero el almuerço para los niños, y los gallos yá anuncian por todas partes el dia.

Bel. Eſſo del almuerço me despertaria mas presto, que tus voces.

Mal. Donoso chancero: Dios te dè buen dia.

Bel. Y à ti dè buena noche, y buen ſeſſo; lo uno para que puedas dormir, lo otro para que puedas hablar en proſſa.

Mal. Suplicote me respondas de veras, ſi es que puedes, què hora te parece que es?

Bel. Media noche, ò poco mas.

Mal. En què relox?

Bel. En el de mi caſa.

Mal. En donde eſtà, pues, el relox de tu caſa? De quando acà tu relox, ni le has mirado, que à toda hora duermes, comes, juegas, mas nunca estudias?

Bel. Pues à ſè q̄ yo aqui tengo con migo el relox.

Mal. En donde? Dexamele ver.

Bel. En mis ojos: mira como no ſe pueden abrir en manera alguna: buelve à dormir otra vez, ò à lo menos calla.

Mal. Què mala ventura de ſueño tan profundo es eſte, ò por mejor dezir letargo, ò muerte? Quanto te parece que hemos dormido?

L

Bel.

Bel. Horas duas , vel ad summum tres.

Mal. Ter ternas.

Bel. Qui fieri isthuc potest?

Mal. Gomezule , i, currito ad solarium Franciscanorum, & contemplare quota sit hora.

Bel. Apage solarium , quum Sol nondum sit ortus.

Mal. Ortus verò? Aperi fenestram istam vitream, heus tu puer , ut verberet Sol hujus oculos suis radiis : plena sunt jam Sole omnia , & umbrae minores.

Bel. Quid tibi rei cum ortu Solis , & occasu? Sine illum priorem te surgere , cui majus est conficiendum iter diurnum. Gomezule , cursim contendito ad Divi Petri , ibi inspicio, & in horologio machinali quæ sit hora , & in gnomone.

Go. Utrumque sum intuitus : in solarario parum abest umbra à secunda linea , in horologio digitus indicat horam paulò plus quintam.

Bel. Quid narras ? Aliud ergo agendum restat tibi , ut hic sistas mihi fabrum ferrarium ex vico lapideo , qui forcipe disjungat has palpebras tam affixas. Dic ei , revellendum esse è foribus seram aliquam , cujus sit amissa clavis.

Go. Ubinam habet?

Mal.

Bel. Dos horas, ò à lo mas tres.

Mal. Nueve horas.

Bel. Còmo puede ser esso?

Mal. Gomezillo, vè, corre al relox de Sol de los Frayles Franciscos, y mira què hora es.

Bel. Quita allà el relox de Sol, siendo afsi que aun el Sol no ha falido.

Mal. No ha falido? Oyes, muchacho, abre essa ventana de vidrio, para que el Sol con sus rayos dè à este en los ojos: el Sol llena yà todo el mundo, y son menos las sombras.

Bel. Què tienes tu que hazer con que el Sol salga, ò se ponga? Dexa que èl se levante antes que tu, que tiene mas que andar al dia. Gomezillo, anda, vè à toda prissa à la Iglesia de San Pedro, y allì mira què hora es en el relox artificial, y en el de Sol.

Go. Los dos he mirado: en el de Sol la sombra dista poco de la segunda linea; en el otro el indice señala poco mas de las cinco.

Bel. Què dizes? Pues otra diligencia te queda que hazer, y es, que me hagas venir aqui un herbero de la calle empedrada, que con las tenazas abra estas pestañas, que tan clavadas están una con otra. Dile que ha de arrancar una cerraja, cuya llave se ha perdido.

Go. En donde vive?

L 2

Mal.

Mal. Iste verò serio accerferet. Desine jam nugari, & surge.

Bel. Surgamus tandem, quando ita obstinasti animo. Vah, quam es odiosus sodalis: exuscita me Christe, ex somno peccati ad vigiliam justitiæ, transfer me ex nocte mortis ad lucem vite. Amen.

Mal. Fœliciter tibi procedat hæc lux.

Bel. Et tibi hæc eadem, & aliæ quamplurimæ lætæ, ac faustæ: hoc est, ut eam ita transigas, nè cujus virtutem ledas, nè quis tuam. Puer adfero subuculam mundam, nam hanc jam totos sex dies gestavi: hem arripe pulicem illum saltitantem.

Go. Omitte nunc venationem pulicarem: quantum erit, pulicem unum in cubiculo hoc extinxisse?

Mal. Quantum guttam unam aquæ Diliæ huius adimere.

Bel. Imò verò mari ipsi Oceano. Nolo hanc subuculam collari rugato, sed alteram illam plano: nam rugæ hæc quid aliud sunt hoc tempore, quam nidi, aut receptacula pediculorum, & pulicum?

Mal. Inepte, existes repente dives, habebis pecus album, & pecus nigrum.

Bel. Peculium numerosum magis, quam questuosum: & comites, quos malletem semper videre

Mal. Este con todas veras le llamaria. Dexate yá de chanças, y levantate.

Bel. Levátemonos finalmēte, supuesto q̄ tu porfias tanto en ello. Jesus, que compañero tan cásado eres : despertadme, Jesu Christo, del sueño del pecado, al desvelo de la justicia; sacadme de las tinieblas de la muerte, à la luz de la vida, Amē.

Mal. Buen dia te dè Dios.

Bel. Y à ti este, y otros muchos felizes, y alegres: esto es, que le passes de modo, que no ofendas la virtud de otro, ni otro la tuya. Muchacho, traeme camisa limpia, porque yá seis dias que traigo esta : oyes, coge aquella pulga, que vâ saltando.

Go. Dexate aora de coger las pulgas : què ferà matar una pulga en este aposento?

Mal. Lo mismo que facar una gota de agua à este Rio Dilia.

Bel. Antesbien al mismo mar Oceano. No quiero esta camisa del cuello colchado, fino aquella otra del cuello llano : porque estas arrugas en este tiempo què otra cosa son, que nidos, y retiros de piojos, y pulgas?

Mal. Tonto, en un instāte estaràs rico, tendràs ganado blanco, y negro.

Bel. Ganado mas numeroso, que ganancioso : y compañeros, que mas quisiera yèr siempre en casa

in vicinia, quam domi meae. Jube famulam resuere latera hujus subuculae, & quidem filo serico.

Go. Non habet.

Bel. Lineo igitur, aut laneo, aut etiam si ita lubet ei, sparteo: nunquam famula haec habet, quod est opus, quod verò non est opus, affatim. Te verò Gomezule nolo ego esse divinatore: exequere mandatum meum, & renuncianè arioleris, quid sit futurum. Excute pulverem è feminicruralibus concussu: hinc purga diligenter muscario illo setaceo. Udones dato itidem mundos: nam hi sunt jam exudati, & pedore olidi. Phy, amove eos isthinc continuo, offendit me foetor gravissimè.

Go. Vis interulam?

Bel. Non, nam ex luce Solis colligo diem fore calidam: sed cedo mihi thoracem illum dimidiis manicis serici gausapani, & tunicam simplicem fustadicam, cum vinculis vestiariis oblongis.

Mal. Imò fustanicam. Quid isthuc rei est? Quoniam ire cogitas, ut tam ornes te præter morem tuum, præsertim quum sit dies profestus, & poscis ligulas devinctorias castrenses.

Bel.

cafa de mi vezino, que en la mia. Manda à la criada cofer los lados de esta camisa, y que fea con feda.

Go. No tiene.

Bel. Pues con lino, ù lana; y aun, fi le parece, con esparto: esta criada jamàs tiene lo que es menester; pero lo que no, muy de fobra. Oyes, Gomezillo, no quiero que feas adivinador: haz lo que te mando, y dame de ello razon, y no adivines lo que ha de fuceder. Quita el polvo de effas calças, facudiendolas: despues limpia-las con aquella escobilla de cerdas. Dame tambien los escarpines limpios, porque eftos eftàn yà fudados, y huelen. Phy, quitales de aì al punto, me ofende muchifsimo fu mal olor, no puedo fufrirlo.

Go. Quieres la almilla?

Bel. No, porque de la luz del Sol colijo, que oy harà calor: mas dame aquel jubon de terciopelo de medias mangas, y aquel fayo sencillo de paño de Londres, que tiene passamanos.

Mal. Antesbien el de algodón de Alemania. Qué es effo? A donde quieres ir, que tanto te compones, lo que no acostumbra, en especial no fiendo oy dia de fiesta, y pides las ligas militares,

Bel.

Bel. *Et tu cur induisti bombycinam lævem, recentem ab officina, quum habeas capripiliam, & damascenam detritam?*

Mal. *Dedi hæc resarcienda.*

Bel. *Ego verò in hisce meis magis commoditatem specto vestitus, quam ornatum: uncinuli isti, & orbiculi sunt laxati: tu improbe, inconsiderate semper dissolvis.*

Mal. *Ego potius utor globulis, & ocellis, quod est decentius, & minus in induendo, & exuendo molestum.*

Bel. *Non est idem omnium iudicium in his, ut in reliquis omnibus. Pectorale hoc tunice condito in arcam, nec proferas tota æstate astrigmenta hæc strenuè sunt exarmata suis ferris: limbus hic est dissutus, & discerptus, cura resarciendum: sed vide nè assuantur deformes commissuræ.*

Go. *Non poterit id perfici ante sesquihoram.*

Bel. *Affige ergo acicula, nè pendeat: dato periscelides.*

Go. *Adsunt: calceolos cum crepidis longi obstraguli paravi tibi, pulvere benè excusso.*

Bel. *Calceos potius exterge situ, ac nitida.*

Mal. *Quid est ligula in calceo? De qua inter Grammaticos fuit controversia peracerba, ut solet de omnibus, dicendum esset ligula, an lingula?*

Bel.

Bel. Y tu porquè te has puesto el nuevo de raso liso , teniendo otro de chamelote, y damasco ya usado?

Mal. He dado estos para que les remienden.

Bel. Pues yo en estos mios mas atiende a la conveniencia del vestido, que al bien parecer : estos corchetes, y sus hembras están flojos : tu, vellaco, siempre les defatas sin mirar lo que hazes.

Mal. Yo mejor me sirvo de botones, y ojales, que parece mejor, y es menos enfadoso al vestirse, y desnudarse.

Bel. No todos son de un mismo sentir en estas cosas, como en todas las demás. Cierra en el arca este armador, ni le saques en todo el Estío: a estas pretinas no les quedan cabos : esta franja está descofida, y rasgada , cuida que la remienden; mas cuida no queden feos costurones.

Go. Eso no se podrá acabar antes de hora y media.

Bel. Clavala , pues , con un alfiler , para que no cuelgue : dame los cenogiles.

Go. Ai los tienes: yo te he prevenido los chapines con las chinelas cubiertas , bien limpios del polvo. (les lustre.

Bel. Antes bien limpia los zapatos del moho, y da-

Mal. Què significa ligula en el zapato? De la qual hubo fuerte disputa entre los Gramaticos, como la acostumbra aver de todas las cosas , si se devia dezir ligula, ò lingula?

Bel.

Bel. *Illa assuitur calceis Hispanicis in summa planta, hic non habent.*

Mal. *Et in Hispania jam desuescunt apponere, calceatu Gallico.*

Bel. *Accommoda mihi tuum pectinem eburneum.*

Mal. *Ubi est tuus ligneus, & quidem Parisiensis?*

Bel. *Non audisti me heri objurgantem Gomezulum?*

Mal. *Objurgare vocas tu ferire?*

Bel. *Hoc illud erat: fregerat quinque, aut sex radios pectinis ex densis, ex raris penè omnes.*

Mal. *Legi nuper scriptorem quendam precipere, ut eburneo pectine pectamus caput quadragies ducto à brechmate ad verticem, & inde ad occipitium. Quid agis? Hoc non est pectere, sed mulcere: cedo pectinem.*

Bel. *Neque isthuc est pectere, sed radere, aut verrere: credo habere te caput testaceum.*

Mal. *Et ego te butyraceum: adeò non audes attingere.*

Bel. *Vin tu igitur, mutuo arietemus capita?*

Mal. *Nolo tecum contendere insania, nec committam bonam mentem meam cum tua dementia. Ablue jam tandem manus, & faciem: sed os potissimum, ut mundius loquaris.*

Bel. *Utinam adeò citò animam purgarem, ut*

ma-

Bel. Los Españoles la cosen en el empeine ; aqui no se usa.

Mal. Y en España yà no las acostumbra poner los que se calçan à la Francesa.

Bel. Prestame tu peine de marfil.

Mal. En dõde està el tuyo de box, hecho en Paris?

Bel. No me oiste ayer, q̃ reprehendia à Gomezillo?

Mal. Tu llamas al herir, reprehender?

Bel. Oye lo que era : avia rompido cinco , ò seis puas de las espesas del peine , de las claras casi todas.

Mal. Poco ha lei, que un Escritor manda, q̃ peine-mos la cabeza cõ peine de marfil, aviédole pasado quarèta vezes de la mollera al copete, y de allì al cogote. Què hazes ? Esto no es peinar, sino como un pasar la mano: dame el peine.

Bel. Ni esso es peinar, sino raer, ò barrer: creo q̃ tienes la cabeza dura como una cõcha de tortuga.

Mal. Y yo juzgo que tu la tienes de manteca , de tal fuerte no te atreves à tocarla.

Bel. Quieres tu, pues, que topetemos uno con otro, como los carneros?

Mal. No quiero competir contigo de loco, ni cotearè mi buen entendimièto cõ tu locura. Acaba yà, lavate las manos, y la cara ; en especial la boca, para que hables con mas limpieza.

Bel. Ojala tan presto limpiasse la alma, y conciencia,

manus : dato *malluvium*.

Mal. *Confrixa paulò diligentius nodos istos manus , quibus hærent sordes densissimæ.*

Bel. *Falleris : nam puto esse potius decoloratam pellem , & rugatam. Abjice has malluvias Gomezule in cloacam illam , & cedo mihi reticulum , & pileum clavatum : affer jam ocreas.*

Go. *Itinerariasne?*

Bel. *Non , sed urbanas.*

Go. *Vis cucullionem , an pallam?*

Bel. *Sumus foras prodituri?*

Mal. *Quid ni?*

Bel. *Adfer igitur lacernam.*

Mal. *Prodeamus jam tandem, nè amittamus è manibus deambulandi tempus.*

Bel. *Duc nos Christe per vias tibi gratas , in nomine Patris , & Filii , & Spiritus Sancti. Amen. O quam formosa aurora! Verè rosea , & (ut Poetæ vocant) aurea:quam gaudeo me surrexisse. Exeamus Urbe.*

Mal. *Exeamus: nam ego hac tota hebdomade pedem porta non extuli : sed quò ibimus primùm? Indè quâ?*

Bel. *Ad arcem , an ad mœnia Cartusiana?*

Mal.

cia, como las manos: dame el aguamanil.

Mal. Frega con un poco mas cuidado esos artejos de las manos, en donde està afida la inmundicia mucha.

Bel. Te engañas : porque yo pienso que mas es la piel descolorida, y arrugada. Gomezillo, arroja en aquel albañal essa agua con que me he lavado las manos, y dame la cofia, y el bonete con encaxes : dame yà los borceguies.

Go. Quieres por ventura los de camino?

Bel. No quiero esos, sino los q̄ llevo por la Ciudad.

Go. Quieres el capuz, ò la capa?

Bel. Hemos de salir fuera de la Ciudad?

Mal. Porquè no?

Bel. Traeme, pues, la capa de camino.

Mal. Ea, salgamos yà , para no perder tan buena ocasion de passearnos.

Bel. O Jesu Christo , guiadnos por los caminos q̄ mas fuerẽ de vuestro gusto, en nóbre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu Sãto. Amen. O q̄ hermosa aurora! En verdad es como una rosa, y (como dizẽ los Poetas) como un oro: quãto me alegro de averme levãtado. Salgamos de la Ciudad.

Mal. Salgamos: porque yo en toda esta semana no he sacado el pie fuera de la puerta : mas à donde iremos primero? Despues por donde?

Bel. A la fortaleza, ò à las murallas de los Cartu-
xos?

Mal.

Mal. *An potius ad prata Divi Jacobi?*

Bel. *Minimè illuc de mane, ad serum potius.*

Mal. *Ad Cartusianos ergo, per Franciscanos, & Bisthum, indè per portam Bruxellensem: tùm redibimus per Cartusianos, ad rem divinam. Ecce tibi Joannium. Sis saluus Joanni.*

Jo. *Et vos plurimum. Quid isthuc est insolitum? Tam benè mane surrexistis?*

Bel. *Ego verò arctissimo somno eram consopitus: sed Maluenda hic clamando, & tundendo, avelit me è lectulo.*

Jo. *Rectè fecit, nam totum te reficiet, ac recreabit hæc deambulatio. Eamus ad pomerium: ò admirabilem, & adorandum artificem tantæ pulchritudinis! Non immeritò vocatur opus hoc Mundus, & à Græcis Cosmos, quasi ornatus, & elegans.*

Mal. *Nè contentè deambulemus, sed lentè, ac molli-ter. Conficiamus quæso in hac mœniali ambulatione duo, aut tria spatia, ut ociosius, & liberius tam decoram speciem contemplemur,*

Jo. *Attende: nullus est sensus, qui non egregia aliqua voluptate perfundatur: oculi primum: quæ varietas colorum, qui vestitus terræ, & arborum, qui tapetes, quæ picturæ compa-*

ra-

Mal. O antes bien à los prados de San Jayme?

Bel. Allà por la mañana en ninguna manera ; mas vale à la tarde.

Mal. Pues vamos à los Cartuxos por los Frànciscanos, y el Bisto, de allì por la puerta de Bruxelas: despues bolveremos por los Cartuxos, à oir Missa. Vès allì à Joanio. Dios te guarde, Joanio.

Jo. Y à vosotros tambien os guarde muchos años. Què novedad es esta? Tan de mañana os aveis levantado?

Bel. Yo tenia un sueño tan profundo, que no podia despertarme : mas este Maluenda à gritos, y golpes me ha arrancado de la cama.

Jo. Bien ha hecho : porque te repararàs, y recrearàs con este passeio. Vamos à la ronda : ò Criador de tanta hermosura, admirable, y digno de ser adorado ! Con razon se llama esta obra Mundus, y los Griegos la llaman Cosmos, como si dixeramos adornado, y pulido.

Mal. No vamos tã aprisa, sino de espacio, y passo à passo. Demos dos, ò tres bueltas, por vuestra vida, en este passeio de las murrallas, para q̄ cõ mas espacio contèplemos esta tan grãde hermosura.

Jo. Repara: no ay sentido alguno, que no reciba algun grãde gusto: primeramente los ojos: què diversidad de colores, què vestido de tierra, y arboles, què tapizes, què pinturas se pueden cõ-

pa-

rari huic possunt? Hæc sunt naturalia, & vera; illa altera ficta, & falsa. Non injuria Vates ille Hispanus, Majum appellavit pittores mundi. Jam aures: qui concentus avium, & potissimum luscinia? Ausculta eam è salice, à qua (ut Plinius inquit) perfectæ musicæ scientiæ modulatus editur sonus. Animadvertite accuratè, & annotabis varietates omnium sonorum: nunc non interquiescit, sed continuo spiritu in longum æquabiliter, sine mutatione: nunc inflectitur: jam minutius, & concisius canit: nunc intorquet, & quasi crispat vocem: nunc extendit, jam revocat: alias longos concinit versus, quasi heroicos: alias breves, ut Saphicos: interdum brevissimos, ut Adonicos. Quin etiam quasi Musicæ ludos, & scholas habent: meditantur aliæ juniores, versusque quos imitentur accipiunt: audit discipula intentione magna (utinam nos præceptores nostros pari) & reddit, vicibusque reticent. Intelligitur emendatæ correctio, & in docente quædam reprehensio. Sed illas ducit natura recta, nos voluntas prava. Adde his, qui odor spirans undique, sive ex pratis, sive ex segetibus, sive ex arboribus, etiam ex ipsis agris cessantibus, & squal-

parar con esta? Estas cosas son naturales, y verdaderas; aquellas otras, fingidas, y falsas. Conrazó aquel Poeta Español llamó al mes de Mayo pintor del mundo. Quanto à los oídos, qué canto de las aves, y en especial del ruiseñor? Escuchale de encima del fauce (q̄ segun dize Plinio) haze una harmonia, y tono de musica perfecta. Repara cō atencion, y notarás las diferencias de todos los tonos: unas vezes no para, si q̄ passa el canto cō un mesmo aliento cō igualdad à un mesmo tenor: otras vezes haze passos de garganta: yà canta de falsete, mas breve: otras vezes enfortija, y como que encrespa la voz: yà extiende la voz, yà la retira: unas vezes canta versos largos, como heroicos; otras breves, como saphicos: algunas vezes muy breves, como son los Adonicos. Antesbié tienen unas como escuelas de musica: las otras mas noveles, se enfayá, y aprenden cántos, q̄ imiten despues: oye la discipula cō grande atencion (ojala nosotros lo hizieramos así cō nuestros Maestros) y despues les repiten, y alternativamente paran. Conocefe la enmienda de la q̄ aprende, y un modo de reprehensió en la q̄ enseña. Mas à ellas guia la buena naturaleza, à nosotras la mala inclinació. Añade à todas estas cosas, qué olor se exhala por todas partes, yà de los prados, yà de las mieses, ù de los arboles, aun de los cápos incul-

squallidis. Sapor, quidquid ori admoveas, vel ex ipso aere, qualis primi, & tenerrimi mellis.

Mal. Hoc puto esse, quod à nonnullis audiui, apes consuesse mel suum colligere mense maio ex caelesti rore.

Jo. Ea fuit multorum opinio. Si aliquid vis dari tactui, quid mollius, aut salubrius hac aura ubique spirante, quæ salutari spiritu per venas, & universum corpus sese insinuat? Venit mihi nunc in mentem versuum aliquot Vergilii de vere, quos utique cantillabo, si me potestis ferre voce mea non olorina, sed anserina: tametsi hanc malo, si non alias Cygnus canit dulce, nisi fato suo proximus.

Bel. Ego quidem ut pro me respondeam, vehementer eos versus a vobis audire, qualicumque voce, modò etiam exponas eos nobis.

Mal. Nec ego ab hoc dissentio.

Non alios prima crescentis origine mundi

Illuxisse dies, aliumvè habuisse tenorem

*Virg.
lib. 2.
Georg.
v. 336.*

Cre-

tos, y esteriles. En quanto al gusto, todo quâto uno aplica à la boca, aunque sea del mismo ayre, es como de preciosa, y regalada miel.

Mal. Pienso que esto es lo q̄ oî dezir à muchos, q̄ las abejas en este mes de Mayo acostumbraron recoger la miel del rocío del Cielo.

Jo. Esta fue opinion de muchos. Si quieres cōceder algo al tacto, què cosa mas suave, ò mas saludable, que este ayre, que de todas partes respira, que con su saludable respiracion se entra por las venas, y todo el cuerpo? Aora me vienen à la memoria algunos versos que escriviò Virgilio del Verano, que cantarè à la verdad, si me podeis sufrir con esta mi voz, no de Cisne, sino de Ansaron, aunque me contento con ella, si es asì que el Cisne no canta dulcemente, sino quando està cercano à la muerte.

Bel. Yo à la verdad por mi parte digo, que deseo mucho oîr essos versos, con qualquiera voz que sea, con tal, que nos les explique tambien.

Mal. Ni yo me aparto de esse dictamen.

En el principio de el mundo,
me persuado por cierto,
no fueron otros los dias,
aquellos que hubo primeros,
ni que tuvieron tampoco
otro algun temperamento,

Crediderim : ver illud erat: ver magnus agebat

Orbis , & hybernis parcebant flatibus Euri:

Quum primum pecudes lucem hausere, virumq̃

Ferrea progenies duris caput extulit arvis:

Immissæque ferę sylvis , & sydera cœlo:

Nec res hunc tenere possent perferre laborem;

Si non tanta quies iret, frigusque caloremque

Inter ; & exciperet cœli indulgentia terras:

Bel. Non satis intellexi.

Mal. Ego ut reor multò minùs.

*Jo. Ediscite nunc eos , aliàs intelligetis : sunt
enim*

fino que eran Primavera,
 y que el orbe en su emisferio
 esta Estacion celebrava;
 y que eran tambien los vientos,
 de los de Invierno distintos:
 luego que se les diò aliento,
 y la vida à los ganados,
 y que la estirpe de hierro
 de los mortales, cabeza
 alcò con fuerte denuedo;
 y al instante, que las fieras
 por prados, y selvas fueron
 esparcidos, y los Astros
 por el alto Firmamento.
 Y à no aver sido elegido
 de esta Estacion lo perfecto,
 que hallandose media entre
 los dos distantes extremos
 de el frio con demasia,
 y de el calor con exceso,
 no huvieran logrado alivio
 los frutos terrestres, puesto
 que estos no huvieran podido
 sufrir el rigor del tiempo.

Bel. No les he entendido lo bastante.

Mal. Yo, segun pienso, mucho menos.

Jo. Aprédedles agora, y el entéderles será para otro
 tiem.

enim desumpti ex intima Philosophia, ut alia vatis illius permulta.

Mal. Queramus ab Orbilio literatore, quem habemus obvium.

Jo. Imò est homo non admodum obvius: salutemus modo, & sinamus abire hominem rabiosum, & plagosum, ingentis supercilii, imbutum magis literis quam eruditum: tamen si persuasit sibi seriò, se esse literatorum alpha. Ceterum diximus de corpore: quid porrò animum, & mentem? Quantopere exhilarat, & excitat hujusmodi aurora? Nullum est tempus ad ediscendum æquè idoneum, nullum ad percipiendum, continendumque, quæ audias, quæque legas, nec aliud ad meditando, & excogitandum, quocumque applicaris animum: non immeritò quidam dixit: aurora gratissima Musis.

Bel. Sed ego jam extimulor appetentia, redeamus domum jentatum.

Mal. Quid tandem?

Bel. Panem, butyrum, cerasa, pruna cereola, quæ tantopere videntur nostris Hispanis placuisse, ut illarum nomine pruna omnia nuncupent: vel si hæc non sint domi, decerpemus folia aliquot buglosse, & salvia, quæ addamus butyro.

Mal.

tiempo, porque se han sacado de lo mas profundo de la Filosofia, como otras muchas cosas de aquel poeta.

Mal. Preguntemoslo al Maestro Orbilio, que al se nos ofrece.

Jo. Antes bien se ofrece, y escucha à pocos: saludemose solamente, y dexemos ir à esse hõbre regañon, que defuella à los muchachos, muy señudo, mas mediano estudiante, que docto: aunque con todas veras se ha persuadido que es el primero de los Maestros. Hemos dicho yà del cuerpo: quanto al espiritu, y entendimiento que diremos? Quanto alegre, y vivifica essa aurora? No ay tiempo alguno tan à proposito para aprender, ni para acordarse de lo que uno oye, y lee, ni otro para pensar, y discurrir à qualquiera parte que uno aplique el entendimiento: con razon dixo uno: la aurora es muy agradable à las Musas.

Bel. Mas yo yà tengo hambre, bolvamos à casa à almorçar.

Mal. Que comeremos?

Bel. Pan, manteca, cerezas, ciruelas de Frayle, que tanto parece agradaron à nuestros Españoles, q̄ à las de todos los demàs generos llaman ciruelas: ò si no ay de estas en casa, cogemos algunas hojas de borrajas, y de salvia para comer cõ la manteca.

Mal.

Mal. *Bibemus vinum?*

Bel. *Minimè verò, sed cervisiam, & quidem tenuis-*
simam ex flava ista Lovaniësi: vel aquam purã,
& liquidam, haustam è fonte Latino, aut Greco.

Mal. *Quem tu fontem Latinum vocas, quem Grecũ?*

Bel. *Illum qui juxta portam est, Græcum solet no-*
minare Vives: ulteriorem illum, Latinum: cau-
sas ipse reddet tibi, quum illum convenies.

DOMUS.

Jocundus, Leo, Vitruvius.

Jo. **E** *St tibi notitia cum insulario amplæ, at que*
elegantis hujus insulæ?

Leo. *In primis, & est a seclæ patris mei admodum*
propinquus.

Jo. *Rogemus eum, ut nobis eam omnem patefaciat:*
nam ferunt nihil fieri posse amœnius, nec de-
lectabilius.

Leo. *Adeamus, pulsemus fores tintinabulo, nè*
irrumparamus inexpectati. At at.

Vit. *Quis isthic?*

Leo. *Ego sum.*

Vit. *O salve multum, pusio, dulcissimè: undè tra-*
nsum?

Leo.

Mal. Beberemos vino?

Bel. Eſſo no, ſi que beberemos cerveza, y aun de la mas floxa, de eſſa roxa de Lovayna : ò agua liquida, y clara de la fuente Latina, ò Griega.

Mal. Què fuente llamas tu Latina, y què Griega?

Bel. Vivès fuele llamar Griega la que eſtà junto à la puerta : Latina , aquella otra de mas abaxo : la cauſa èl te la dirà quando vayas à verle.

LA CASA.

Jocundo, Leo, Vitruvio.

Jo. **C**Onoces al que cuida de eſta tan grande, y linda caſa iſlada?

Leo. Muy bien le conozco, y es pariente muy propinquo del criado de mi padre.

Jo. Supliquemoſle nos la franquee toda , porque dizen que es una de las mas amenas ; y delectables que ſe pueden fabricar.

Leo. Vamos, toquemos à la puerta con la campanilla, para que no entremos ſin eſtar èl prevenido que aviamos de venir. Ha de caſa?

Vit. Quien eſtà ai?

Leo. Yo foy.

Vit. Dios te guarde, niño muy querido : de donde vienes tu aora?

Leo.

Leo. *E ludo.*

Vit. *Qua igitur gratia huc.*

Leo. *Sodalis hic meus & ego, vehementer cupimus hasce ædes visere.*

Vit. *Nunquàm spectasti?*

Leo. *Non totas.*

Vit. *Ingredimini. Heus puer adfer mihi claves ostiorum domus. Primum hoc est vestibulum: patet semper interdium, absque janitore, quod nec intra domum est, nec tamen extrà: noctu clauditur. Contemplamini portam magnificam, valvas è robore munitas ære, utrumque limen, & infernum, & supernum ex marmore alabastrite. Olim Hercules solebat præfigi ostio domus, ille Alexicacos, hic est Christus, verus Deus: nam Hercules erat crudelis homo, & maleficus: hoc custode nihil mali ingredietur in ædes.*

Jo. *Uden ò despotes autos.*

Vit. *Quid dixit Græcè?*

Jo. *Quòd cur tam multi ingrediuntur mali.*

Vit. *Etiam si mali ingrediantur, nihil tamen inferunt mali.*

Leo. *Non utimini cardinibus?*

Vit. *Desiit iste mos apud quasdam nationes. Sequitur ostium atrii, quod atriensis servus cu-*

sto.

Leo. De la escuela.

Vit. Para qué, pues, vienes aquí?

Leo. Este mi compañero, y yo deseamos mucho ver esta casa.

Vit. Nunca la has visto?

Leo. No toda.

Vit. Entrad. Oyes, muchacho, traeme las llaves de las puertas de casa. Primeramente este es el zaguan : de dia siempre está abierto , sin portero, porque ni está dentro, ni tampoco fuera de casa: de noche se cierra. Mirad cō atencion qué portada tan sumptuosa, las puertas de roble, guarnecidas de bronce ; entrambos, lintel, y umbral de marmol blanco. Antiguamente solian poner en la portada de casa à Hercules: à aquel llamavan expulsor de los males; este es Christo, verdadero Dios: porq̃ Hercules era hombre cruel, y malhechor: defendiendonos, y guardandonos Christo, no entrara en casa alguna cosa mala.

Jo. Ni aun el mismo dueño.

Vit. Qué ha dicho en Griego?

Jo. Que porqué entran tantos malos.

Vit. Aunque entran malos, esso no obstante no hazen mal alguno.

Leo. No ufais de quicios?

Vit. Yà no se acostumbra en algunas Naciones.

Siguiese la puerta del atrio, la q̃ guarda el criado

do

stodit, præcipuus in familia, ut mediastinus extremus. Tùm atrium spatiosum ad deambulandum, multæque, ac varia in eo picture.

Jo. Quenam quæso?

Vit. Illa est Cœli facies ichnographica: illa terre, & maris orthographica, illa orbis nuper Hispanis navigationibus aperti sciographica: * in tabella illa est Lucretia se interficiens.

*
Liv. li.
1. c. 58

Jo. Quid quæso dicit? Nam moriens, ut videtur, loquitur.

Vit. Multæ hoc mirantur, quia non cuique tantum dolet.

Jo. Intellego quid dicat.

Leo. Quid sibi vult tabella illa tam variè delineata?

Vit. Ea est graphis ædificii: reduc à tabula hac velum.

*
Valer. Maxi.
lib. 5 c. 4. de piet.

Jo. Quid hoc est rei? * Vetulus sugens papillam fœmine.

Vit. Non legisti exemplum hoc apud Valerium Maximum, titulo de pietate?

Jo. Legi: quid dicit illa?

Vit. Nondùm tantum rependo, quantum accepi.

Jo. Quid ille?

Vit. Fuvat genuisse. Ascendamus has scalas cœli.

do de escalera arriba, el primero en la familia, como el de escalera abaxo el postrero. Tambien se sigue la sala ancha para passear, y en ella ay muchas, y diferentes pinturas.

Jo. Dime, què pinturas son?

Vit. Aquella es un bosquejo del Cielo: aquella otra un mapa de la tierra, y del mar: aquella otra es una pintura del nuevo orbe, q̄ hã descubierto los Españoles cõ sus navegaciones: en aquella tabla està pintada Lucrecia, como se mata ella misma.

Jo. Dime por tu vida, què es lo que dize? Porque segun parece, muriendo habla.

Vit. A muchas causa esto admiracion, porque no todas lo sienten tanto.

Jo. Entiendo lo que dize.

Leo. Què significa aquella tablilla dibuxada con tanta variedad?

Vit. Esse es el dibuxo de este edificio: descubre esta tabla.

Jo. Què es esto? Un viejo, que chupa la teta de una muger.

Vit. No has leido este exemplo en Valerio Maximo, en el titulo de la piedad?

Jo. Yà le he leido: què dize ella?

Vit. Todavia no retorno tanto como recibì.

Jo. Què dize èl?

Vit. Me alegro averla engendrado. Subamos esta

clides: singuli gradus lati, ut cernitis, ex singulis sunt saxis marmoris Basaltis. Hæc prima contignatio, habitatio est domini: cœnaculum superius hospitale est, non quod herus meus faciat cœnaculariam, quod absit: sed paratum est hospitibus amicis ornatum, semper instructum, & vacuum, nisi cum adsunt hospites: hoc est triclinium.

Jo. Bone Christe, quæ fenestræ speculares, quam scite depictæ pictura sciographica? Qui colores, quam vividi? Quæ tabula, quæ signa, quæ coassatio? Quænam est historia vitrearum?

Vit. Fabella Griselidis, quam aptè, & ingeniosè confinxit Joannes Boccacius: sed herus meus decrevit addere rei fictæ rem veram, de Godelina Flandrensi, & Catharina Angliæ Regina, quæ superat inventum Griselidis. Signa sunt, primum illud Pauli Apostoli.

Jo. Quod est lemma?

Vit. O quantum tibi nos debemus, tu Christo!

Jo. Quid ipse loquitur?

Vit. Gratia Dei sum, id quod sum: & gratia Dei in me vacua non fuit. Alterum illud est
* Mutii scævole.

Jo. Nec is est mutus, etiamsi Mutius: quid mutit?

Vit.

*
Livius
lib. 2.
cap. 12

escalera de caracol, cada grada ancha como veis, y son de fuerte marmol de color de hierro. En este quarto primero habita el amo: este otro de arriba es para los huespedes; no porq̃ mi amo viva de alquilar los quartos de casa, lo que Dios no quiera; si que està prevenido para los huespedes amigos, adornado, siẽpre aparejado, y vacio, sino quando ay huespedes: este es el comedor.

Jo. Jesus, què vidrieras, què bien matizadas? Què colores, quan vivos? Què tablas, què imagines? què entabladuras? Què historia es esta de las vidrieras?

Vit. La fabula de Griselis, que Juã Bocacio cõpuso bien, è ingeniosamente: mas mi amo ha determinado juntar à essa fabula la historia verdadera de Godelina de Flandes, y Catalina Reyna de Inglaterra, que haze ventaja à la invencion de Griselis. Los retratos son, primeramente aquel es de San Pablo Apostol.

Jo. Què dize el sobrescrito?

Vit. O quanto te devemos nosotros à ti, y tu quanto debes à Christo!

Jo. Y èl què dize?

Vit. Por la gracia de Dios foy lo que foy: y la gracia de Dios no estuvo en mi vacia. Aquel otro es de Mucio Scevola.

Jo. Ni èl es mudo, aunque es Mucio: què dize entre dientes?

Vit.

Vit. Non incendet, inquit, me hic ignis, quoniam alius major ardet intus. Tertium signum est Helene: titulus est: utinam fuisset semper talis, minus nocuissem.

Jo. Quid signat cecus ille seniculus recaluaster, indice ad Helenam verso?

Vit. Homerus est: dicit Helena: quae male tu fecisti, ego bene cantavi.

Jo. En lacunar est deauratum, admistis margaritis.

Vit. Margaritae quidem sunt, sed pretii exigui.

Jo. Quò spectant fenestrae?

Vit. Hæ in hortos, illæ in impluvium. Hæc est dicta, seu æstiva cœnatio: en vobis cubiculum, & conclave. Cubiculum ornatum est tapetibus, pavimento contabulato, storeis tecto: en imagines aliquot Divæ Virginis, & Christi Servatoris. Illæ alteræ sunt Narcissi, Euriali, Adonidis, Polyxenæ, qui dicuntur fuisse formosissimi.

Jo. Quid scriptum est in limine superiore ostii?

Vit. Recipe te in portum tranquillitatis affectum.

Jo. Quid in interiore poste forium?

Vit. Nè induxeris in portum tempestatem. In conclavi illo clauso adservantur ferè privata utensilia. Hoc alterum membrum est hybernium.

Vit. No me abrafará , dize , este fuego , porque dentro arde otro mayor , y mas activo. El tercero es de Helena : el titulo dize : Ojala siempre huviera sido qual aora foy , no huviera causado tanto mal.

Jo. Qué señala aquel viejo calvo , buelto el indice azia Helena?

Vit. Homero es : dize à Helena : Yo he escrito bien , lo que tu hiziste mal.

Jo. Mira , el Zaquizami está dorado , con algunas perlas mezcladas.

Vit. Perlas son por cierto , pero de poco precio.

Jo. Azia donde miran las ventanas?

Vit. Estas salen al huerto , aquellas al patio. Esta es la estancia , ò el comedor de Verano : ved el aposento , y retrete en donde dormimos. Vedle entapizado , con el suelo de tablas , cubierto con esteras : mirad algunas Imágenes de Santa Maria , y de Christo nuestro Salvador. Aquellas otras son de Narcisso , Eurialo , Adonis , Polixena , que dizen fueron muy hermosos.

Jo. Qué ay escrito en el lintel de la puerta?

Vit. Retirate al puerto de quietud de las pasiones.

J. Y en el postigo de detrás las puertas ¿ ay escrito?

Vit. No traigas al puerto tépestad. En aquel aposento cerrado se guardan las alajas , que de ordinario hemos menester. Este otro quarto es de

num : vides omnia obscuriora , & magis tecta:
tùm hypocaustum.

Jo. Amplius mea sententia , quam pro cœna-
tione.

Vit. Non animadvertis etiam cubiculum interius
eodem vaporario excalfieri?

Jo. Dicunt cubicula esse calidiora , ubi nullum sit
fumale.

Vit. Non solent esse in æstuariis.

Jo. Quæ est illa camera , tam eleganter fornicata?

Vit. Lararium seu sacellum , ibi agitur res divina.

Jo. Ubi Latrina?

Vit. Supernè in granario habemus foricam , nè
oleat : in cubiculis enim scaphiis utitur be-
rus meus , & trullis , & matulis.

Jo. Turricula illa , & pyramides , & pile , & in-
dices ventorum , omnia qua venustate , quam
admirabili arte!

Vit. Descendamus : hæc est culina , hoc promptua-
rium , hæc cella vinaria , illa penuaria : in qua
mirè infestamur rapacitate furum.

Jo. Qua tandem est hùc furibus ingressus? Omnia
video probè clausa , & fenestras cum clathris
ferreis.

Vit. Per rimulas , & foramina.

Leo. Mures ergo sunt , & mustelle , quæ vobis
uni-

Invierno : veslo todo obscuro, y mas abrigado: tambien la estufa.

Jo. Segun me parece , es mas de lo que es menester para comedor.

Vit. No reparas que el aposento de mas adentro se calienta tambien con la misma estufa?

Jo. Dizen, que los aposentos donde no ay chimenea estan mas calientes.

Vit. No suele averlas en las estufas.

Jo. Què boveda es aquella tan bien arqueada?

Vit. Capilla, ù Oratorio; alli se dize Missa.

Jo. En donde està la latrina?

Vit. Nosotros tenemos la latrina arriba en el granero, para que no huela mal : porq̃ mi amo en los aposentos usa de servicios, y de bacines , y orinales.

Jo. Aquellas torrecillas, y pyramides, y bolas, y las veletas de las torres, finalmente todas las cosas, què lindas, y con què admirable arte hechas!

Vit. Vamos baxo: esta es la cocina, esta la alazena, esta la bodega, aquella la despensa, en dõde los ladrones nos molestan mucho con sus hurtos.

Jo. Por donde finalmente entran aqui los ladrones? Todo lo veo bien cerrado , y las ventanas con rexas de hierro.

Vit. Por los resquicios, y agugeros de la puerta.

Leo. Luego son ratones, y comadrejas, que os ro-

universam penum diripiunt.

Vit. *Illud est posticum domus, clausum semper duabus seris: affixa & pensili, nisi quum adest dominus.*

Leo. *Cur fenestræ hæ non habent cancellos?*

Vit. *Quoniam rarò aperiuntur: spectant enim ad angustum angiportum, ut cernis, & obscurum: rarò quisquam hic assidet, aut profert caput: ideò & clathrare eas statuit herus meus.*

Leo. *Quibus clathris?*

Vit. *Fortasse ligneis, nondùm est certum: intereà repagulum hoc sufficit.*

Jo. *Quam amplæ columnæ, & porticus plena majestatis! Vide ut Atlantes illi, & Caryatides speciem præferunt enitentium, ut fulciant ædificium nè ruat, quum nihil agant.*

Leo. *Tales sunt multi, qui magna videntur præstare, cum otiosi, & segnes vivant: fuci, fruentes alienis laboribus. Sed quænam est domus illa inferior, huic adjuncta, tam malè materia-ta, & rimosa?*

Vit. *Est vetus ædificium, quod quia ducebat rimas, & vitium faciebat ingens, herus meus decrevit hanc alteram à fundamentis erigere: illa nunc nidulatio est avium, & ha-*
bi-

ban toda la despena.

Vit. Aquella es la puerta falsa de casa ; siempre està cerrada con dos cerrojos , uno clavado , y otro pendiente, fino quando està el amo.

Leo. Porquè estas ventanas no tienen celogias?

Vit. Porque se abren pocas vezes: porque salen al callejon angosto, y obscuro, como vès : pocas vezes se sienta alguno, ò se assoma aqui: por esso mi amo ha resuelto cerrarlas con rexas.

Leo. Con què rexas?

Vit. De madera quizá ; aun no lo sè de cierto: entre tanto basta esta tranca.

Jo. O que sumptuosas colunas , y portico magestuoso ! Mira como aquellos Atlantes, y Caryatides parece que forcejan para sustentar el edificio, para que no caiga, siendo afsi que no hazen cosa.

Leo. Afsi ay muchos , que parece que hazen grandes cosas, viviendo con ociosidad , y pereza: zanganos , que se mantienen de trabajo ageno. Mas què casa es aquella de alli baxo , que està junto à esta, de materiales tan ruines, y llena de resquicios?

Vit. Es un edificio antiguo , que porque se abria por muchas partes, y amenazava grande ruina, determinò mi amo edificar esta otra desde sus cimientos: aora en ella hazen los paxaros sus nidos,

dos,

bitatio murium : sed breviter eam demolie-
mur.

SCHOLA.

Tyro , Spudæus.

*Ty. Q*uam elegans gymnasium , & magni-
ficum! Haud esse in Academia hac
reor ullum præstantius.

Spu. Rectissimè judicas : adde etiam , quod magis
ad rem facit , nec alibi esse eruditiores Magi-
stros , aut prudentiores , quique majore dexte-
ritate tradant doctrinam.

Ty. Oportet igitur magna hic fieri disciplinarum
operæpretia.

Spu. Et quidem magnis compendiis discendi.

Ty. Quanti docent?

Spu. Amove te hinc ocyus cum interrogatione
ista tam prava , tamque importuna : in re tan-
ti momenti inquirendum est de mercede? Nec
ipsi qui docent , paciscuntur : nec discipulos
convenit id vel cogitare : ecquod pretium
potest esse par ? Nunquamne Aristotelicum
illud fando audivisti , Diis parentibus , &
Magistris , parem gratiam non posse repen-
di?

dos, y habitan los ratones : mas no tardaremos à derribarla.

LA ESCUELA.

Tyro , Espudeo.

Ty. **Q**Uè lindo general, y què sumptuoso! Juzgo que no ay otro mas excelente en esta Academia.

Esp. Muy bien discurre : añade tambien, lo que haze mas al caso, que ni ay en otra parte Maestros mas sabios, ò mas prudentes , y que enseñen con mayor destreza.

Ty. Conviene se aproveche aqui mucho en las ciencias.

Esp. Y à la verdad cõ mucha brevedad se aprēde.

Ty. Por quanto enseñan?

Esp. Quitate allà con essa pregunta tan fea, y tan importuna: en una cosa de tanta importancia, se ha de preguntar de la paga? Ni los mismos Maestros conciertã, ni pacteã quanto les han de dar: ni à los discipulos cõviene aun pēsarlo: què paga puede recõpensarlo? Nunca por vëtura oiste en alguna conversaciõ aquello de Aristoteles, q̃ à Dios, à los Padres, y Maestros nunca les podemos pagar el bien q̃ nos hazen? Dios criò à to-

di? Deus creavit totum hominem, parens genuit corpus, Magister format animum.

Ty. Quid docent isti, & quandiù?

Spu. Habent sua singuli auditoria separata: & sunt doctores varii. Alii prima elementa artis Grammatica laboriosè, atque ærumnosè pueris toto die ingeminant: alii penitiora tradunt artis: alii Rhetoricen, Dialecticen, & reliquas disciplinas enarrant, quæ liberales, seu ingenue dicuntur.

Ty. Cur eo nomine?

Spu. Quia illis decet unumquemque ingenium imbui: contra, quæ sunt illiberales, circumforaneæ, sordidæ, quæ vel labore corporum, vel manibus excercentur, servis potius congruunt, & hominibus, qui ingenio parum valent. In istis sunt alii tyrones, alii batallarii.

Ty. Quid isthuc verbi est?

Spu. Et tyrones, & batallarii ex militia sunt nomina desumpta. Tyro vetus est verbum, de eo qui in militia excerceri incipit: batallarius Gallico nomine dicitur is miles, qui jam semel prælio (quod illi batallam vocant) interfuit collatis signis, & manum conseruit cum hoste; ita in palæstra literaria batallarius coepit nuncupari Lutetiae is, qui publicè

do el hombre, el Padre engendrò el cuerpo, el Maestro forma la parte superior, y racional.

Ty. Què enseñan effos, y quanto tiempo?

Esp. Cada uno tiene su escuela à parte, y ay diferentes Maestros. Unos cò mucho trabajo enseñã à los muchachos los principios de la Gramatica, repitiendoles muchas vezes todo el dia : otros enseñan las cosas mas dificiles del Arte : otros enseñan la Retorica: otros la Dialectica, y otras Artes, que se llaman Liberales, ò Ingenuas.

Ty. Porquè se llaman afsi?

Esp. Porque conviene q̄ sea en ellas instruido qualquiera bien nacido : por el contrario aquellas q̄ no son liberales, vulgares, y viles, que se exercitan, ò con el trabajo corporal, ò con las manos, convienen mas à los esclavos, y à los hombres de poca capacidad. Entre effos, unos ay visoños, y novicios; otros, que estàn acuchillados.

Ty. Què quiere dezir esso?

Esp. Afsi *Tyrones*, como *Batallarii*, son nombres tomados de la milicia. *Tyro* es nòbre antiguo; dizese de aquel, q̄ empieza à exercitarse en la milicia: *Batallarius* se llama en Fràcès aquel Soldado, q̄ yã se hallò en algun choque (q̄ ellos llamã *batalla*) y peleò cò el enemigo: afsi en la palestra literaria empezò à llamarse en Paris *Batal-lario*, esto es, proyecto, aquel que tuvo publicas

con-

cè de arte quapiam disputasset. Hinc designantur Doctores, quos à licentia Licentiatos appellant, melius designati dicerentur: postremò Docturam adipiscuntur, imposito in celebritate Academia pileo: ut quasi donetur libertate, & fiat emeritus. Is est hic supremus honor, & summus dignitatis gradus.

Ty. Quis est ille in tanto comitatu, quem clavararii præcedunt cum clavis argenteis?

Spu. Is est ReCTOR Academia: multi eum sectantur Officii gratia.

Ty. Quoties in die docentur pueri?

Spu. Aliquot horis: una penè antelucana, duabus matutinis, & duabus pomeridianis.

Ty. Tandiu?

Spu. Ita fert mos, & vetus Academiae institutum: quin & discipuli duabus horis, quæ à Magistris acceperunt, retractant, & recolunt, & quasi mansum cibum ruminant.

Ty. Tantis clamoribus?

Spu. Nunc se exercent.

Ty. Ad quidnam?

Spu. Ad discendum.

Ty. Imò verò ad clamandū: videntur enim nō dis-

conclusiones de alguna de las Artes. Despues de esso se crean Doctores, q̄ por la licencia q̄ se les dà llamã Licenciados; mejor se llamarian señalados: finalmente configuen el grado de Doctores, aviendoles puesto un bonete con grãde cõcurso de la Universidad: como q̄ se le dà libertad, y queda jubilado. Esta es aqui la mayor honra, y el ultimo grado de dignidad.

Ty. Quien es aquel de tan grande acompañamiento, que lleva delante los Bedeles con las mazas de plata?

Esp. Esse es el Retor de la Academia; muchos le figuen por obligacion de su Oficio.

Ty. Quãtas vezes se enseña à los muchachos al día?

Esp. Algunas horas: una casi antes de amanecer, dos por la mañana, y dos despues de medio dia.

Ty. Tanto tiempo?

Esp. Afsi lo trae la costumbre, y el antiguo instituto de la Academia: antes bien los discipulos repiten, y repassan lo q̄ les enseñaron los Maestros dos horas, y lo rumian como el manjar mascado.

Ty. Con tan grandes gritos?

Esp. Aora se exercitan.

Ty. A què?

Esp. A aprender.

Ty. Antes bien à gritar: no parece que estudian, si
que

ciplinã meditari, sed præconiũ. Et ille alter planè furit: nam si haberet sanum cerebrum, nec ita vociferaretur, nec gesticularetur, nec se torqueret. Spu. Hispani sunt, & Galli, paulò ferventiores: & ut sunt diversorum dogmatum, tantò ardentius concertant, quasi pro aris, & focis, ut dicitur.

Ty. Quid? Doctores hic sequuntur diversa scita?

Spu. Interdum tradunt placita contraria.

Ty. Quos Authores interpretantur?

Spu. Non eosdem omnes, sed ut quisque est peritia, & ingenio præditus. Eruditissimi & acerrimo iudicio scriptores sibi sumunt optimos quosque, & eos quos classicos vos Grammatici appellatis. Sunt qui ex ignorantia meliorum ad proletarios descendunt, atque etiam capite censos. Ingrediamur, ostendam vobis publicam gymnasii hujus bibliothecam. Hæc est bibliotheca, quæ ex magnorum virorum præcepto ad ortum æstivum spectat.

Ty. Pape, quantum librorum, quantum bonorum Authorum, Græci, Latini, Oratores, Poetæ, Historici, Philosophi, Theologi, & imagines Authorũ.

Spu. Et quidem quantum effici potuit ad vivum expressa, atque eò pretiosiores: foruli omnes,

nes,

que pregonan. Y aquel otro cierto está loco: porque si tuviera buen seso, ni gritaría tanto, ni haría gestos, ni se fatigaría.

Esp. Son Españoles, y Franceses algo mas ardientes: y como son de diferentes opiniones, con tanto mas ardor disputan, como por la religion, y patria, como dizen.

Ty. Qué es esto? Los Doctores figuen aqui diferentes opiniones?

Esp. Algunas vezes van opuestos en la doctrina que enseñan.

Ty. Qué Autores interpretan?

Esp. No todos unos mesmos, si cada uno segun su pericia, y capacidad. Los muy doctos, y de mas lindo, y vivo ingenio, hazen elecció de los muy buenos, y de aquellos que vosotros los Gramaticos llamais Clasicos. Ay algunos, que por no saber quienes son los mejores, eligen los comunes, y vulgares, y ruines. Entremos, yo os enseñare la libreria publica de esta Universidad. Esta es la libreria, que segun reglas de hombres grandes, mira àzia donde sale el Sol en el Estio.

Ty. O qué de libros, qué de buenos Autores, Oradores, Griegos, Latinos, Poetas, Historiadores, Filósofos, Theologos, y retratos de los Autores.

Esp. Y en verdad pintados al vivo quãto se ha podido hazer, y por esso son mas apreciables: todos

los

nes, & plutei querni, aut cupressini, cum suis catenulis: libri ipsi plerique omnes membranacei, & variis coloribus miniati.

Ty. Quis est primus ille rusticano ore, naso repando?

Spu. Lege titulos.

Ty. Socrates est, & dicit, cur in bibliotheca collocor, qui nihil scripsi?

Spu. Respondent sequentes, Plato, & Xenophon: quia quod alii scriberent, dixisti. Longum esset persequi singulos.

Ty. Hem, qui sunt illi abjecti in grandi illa strue?

Spu. Catholicon, Alexander, Hugotio, Papias, Sermonaria, Dialectica & Physica sophisticæ: hi sunt, quos capite censos nominabam.

Ty. Imò capite diminutos.

Spu. Soluta sunt omnia, tollat qui volet, molestos nos liberabit onere.

Ty. Vah, quot asinis esset opus ad istos asportandos!

Spu. Miror non esse ablatos, quum tanta sit ubique asinorum frequentia. Aliquando in eundem cu-

los caxones, y estantes de los libros son de carasca, ò de ciprès, con sus cadenillas: y los mismos libros casi todos son de pergamino: y pintados de diferentes colores.

Ty. Quien es aquel primero, que tiene cara de rustico, y la nariz chata?

Esp. Lee los titulos.

Ty. Socrates es, y dize: Porque me ponen en la libreria, si no he escrito cosa?

Esp. Responden los siguientes Platon, y Xenofonte: Porque tu con tus dichos has dado que escribir à otros. Seria nunca acabar ir corriendoles todos de uno en uno.

Ty. Ola, quienes son aquellos desechados en aquel monton grande?

Esp. El Catolicon, Alexãdro, Hugocio, Papias, los Sermonarios, Dialecticas, Físicas sofísticas: estos son los que llamava yo de poca estimacion, ò ruines.

Ty. Antes bien menguados, y abatidos.

Esp. Aì estàn libres todos, lleveles quien quiera, y nos librarà de una pesada carga.

Ty. Ha, què de jumentos eran menester para llevarles!

Esp. Yo me admiro q̄ no les ayan llevado, sièdo tan grande la multitud q̄ en todas partes ay de jumètos. Algun dia pararán en el mismo mōton

los

mulum conjicientur Bartoli, & Baldi, & hujus farinae homines.

Ty. Imò furfuris.

Spu. Non id esset humanae tranquillitati damnosū.

Ty. Heus, quid rei sunt illi in tam fluxis cucullionibus?

Spu. Descendamus. Batallarii sunt, qui in palestram ingrediuntur altercatoriam.

Ty. Quæso introduc nos illuc.

Spu. Ingredere, sed tacitè, ac reverenter. Aperit caput, & spectata attentus singula: nam magnis de rebus differitur, & quas plurimum conducat cognoscere. Ille, quem sedentem aspicias sublimem solum, & Præses est certaminis, & contentionum Decretor, quasi que agonotheta. Primum ejus munus est loca concertantium designare, nè ulla sit confusio, aut perturbatio præire volentium.

Ty. Quid sibi vult pellitum epitogium?

Spu. Ea est ephestris Doctoralis, insigne ordinis, ac dignitatis illius. Homo est in paucis eruditus: quique & in lectione candidatorum Theologie primas tulit, & ad eum doctissimus quisque primas defert ex hoc ordine.

Ty. Et baldum ajunt lectum esse primum suo anno.

Spu.

los Bartolos, y Baldos, y hombres de la misma harina.

Ty. Antes bien del mismo salvado.

Esp. Seria esso provechoso para la quietud publica.

Ty. Oyes, quienes son aquellos de los capuzes tan largos?

Esp. Baxemos. Aquellos son los que dixere provechosos, que entran à disputar.

Ty. Entranos por tu vida allà dentro.

Esp. Entra, mas chiton, y cõ reverencia. Quitate el sombrero, y atiende, y repara con atencion cada cosa en particular, porq̃ se disputa de cosas graves, y que importa mucho saberlas. Aquel que vès sentado solo en aquel lugar alto, es el Presidia, y Juez de las disputas, y como el q̃ presidia à la lucha. A èl toca primeramẽte señalar en dõde se han de sentar los que disputan, para que no aya alguna confusion, ò perturbacion de aquellos que quieren ponerse delante.

Ty. Què significa aquel capiròte de pieles?

Esp. Aquel es el abito Doctoral, insignia de aquel orden, y dignidad. Es hombre de los mas doctos: y que en la eleccion de los que aspiran à leer Theologia tuvo el primer lugar, y cada qual muy docto de este orden le dà la ventaja.

Ty. Y dizen, que la primera vez se ha leido à Baldo en su año.

Spu. Is verò vicit competitores omnes ambitu, & astu, non scientia.

Ty. Quis est macilentus ille, & pallidus, quem reliqui impetunt?

Spu. Is est propugnator, qui impetum omnium sustinet: & ex immodicis vigiliis maciem, ac pallorem contraxit: magnos is habet in re Philosophica, & Theologica progressus. Au tace jam, & ausculta: nam qui nunc oppugnat, acutissimè, ac subtilissimè solet excogitare argumenta, & acerrimè urget propugnatorem, omniumque sententia cum summis in hac disciplina comparatur, & sepe adigit concertatorem ad recantandum. Perpende quomodò ille conatus est eludere, quomodo alter confutavit validè, ratione inconfutabili, & quam ille diluere non poterit: jam & jaculum hoc est inevitabile, argumentum hoc est planè Achilles invincibilis, jugulum petit: non poterit propugnator se tueri, statim dabit manus, nisi subterfugium aliquod mittat ei Divus aliquis in mentem. Hem profligata est questio, solertia decretoris. Jam solvo tuam linguam, loquere quantum voles: nam iste, qui nunc impugnat, vappa est, pugione pugnat plumbeo, & altius tamen clamat quam ceteri.

Ob-

Esp. Aquel venció à sus competidores con fobor-
no, y astucia, no con la ciencia.

Ty. Quien es aquel macilento, y palido, à quien
los demás acometen?

Esp. Aquel es el sustētāte, que aguanta oy el assal-
to de todos : y està flaco, y palido de las dema-
siadas vigiliās: èl es muy adelantado en la Filo-
sofia, y Theologia. Ha, calla yà, y escucha : porq̃
aquel que disputa aora, fuele discurrir su argu-
mento con mucha agudeza, y futiliza, y insta, y
aprieta mucho al sustentante, y en sentir de to-
dos compite con los mas doctos en esta ciencia,
y muchas vezes obliga al contrario que se des-
diga. Repara como aquel le quiso engañar, co-
mo el otro le convenció con un argumento in-
vencible, y q̃ èl no podrá soltar: tãbien yà este
tiro es inevitable; por cierto este argumento es
un Achilles invencible, al cuello tira : no se po-
drà defender el sustentante, luego se darà por
vencido, si algun Sãto no le dicta alguna esca-
patoria. Oyes, yà queda resuelta la questió, por
la agudeza del presidēte. Yà no te encargo el si-
lencio, habla quanto quisieres : porque este que
aora impugna es floxo, pelea con puñal de plo-
mo, y levanta mas la voz que los demás. Re-
para, verãse ir de la disputa ronco : esto
siempre lo haze èl : y por mas que que-

Obserua, videbis eum à pugna raucum discedere: hoc est ei perpetuum: & quantumcumque repulsa sint ejus tela, urget nihilosecius pertinaciter quidem, sed inefficaciter: nec unquam vult habere argumentum suum pro derelicto, nec acquiescere, vel defendentis responsioni, vel decreto præsidis. Is qui nunc certamen ingreditur, delicatule petit veniam à decretore, comiter præfatur, argumentatur invalidè, discedit semper fessus, etiam anhelans, tanquam arduo munere fortiter perfunctus. Discedamus.

CUBICULUM, ET LUCUBRATIO.

Plinius, Epictetus, Celsus, Didymus.

Pli. **H**ora est à meridie quinta: heus Epictete, claude mihi fenestras istas, & infer huc lumina ad lucubrandum.

Ep. *Quæ lumina?*

Pli. Intere à dùm hi adsunt, candelas sevaceas, aut cereas: ubi recesserint, tolletis ea, & statuetis hic mihi lychnuchum.

Cel. *Quorsum id?*

Pli. *Ad lucubrandum.*

Cel. *Quin studes potius de mane? Tùm enim videtur, & temporis ratio, & qualitas corporis*

den sus argumentos rebatidos, insta no obstante esso à la verdad con pertinazia, mas no con eficacia : y nunca quiere que su argumento quede por inutil, ni sossegarfe con la respuesta del sustentante, ni con el orden del presidente. Aquel que aora empieza el argumento , pide con blandura licencia al presidente ; habla con cortesia, arguye con floxedad, siempre se vâ cansado; tambien suspirando, y jadeando, como que ha hecho alguna pesada hazienda. Vamos de aqui.

EL APOSENTO, Y LA VELA.

Plinio, Epicteto, Celso, Didymo.

Pli. YA son las cinco de la tarde: oyes, Epicteto, cierrame essas ventanas , y traeme aqui luzes para velar.

Ep. Què luzes?

Pli. Mientras que estos estan aqui, velas de cebo, ù de cera: despues que se avrán ido, las quitareis, y me pondreis aqui el candil.

Cel. Para què fin esso?

Pli. Para velar.

Cel. Porque no estudias antes bien por la mañana?

Porque entonces parece que la comodidad del
tiem-

poris invitare, quum est minimum vaporum in cerebro, peracta concoctione illa evaporatoria.

Pli. Etiam hæc hora tranquillissima est, quum quiescunt, & silent omnia, atque iis qui prandent, & cœnant non incommoda. Nam sunt qui cœnant tantum more prisco: alii prandent solum ex placitis recentium Medicorum, alii & prandent, & cœnant more Gothico.

Cel. An non ante Gothos erant prandia?

Pli. Erant, sed levia, Gothi morem invexerunt, bis in die saturum fieri.

Cel. Qua de causa Plato mensas Syracusanas damnat, in quibus quotidie exaturantur bis.

Pli. Ex eo colligas, fuisse rarissimas.

Cel. Sed missa istæc faciamus. Cur lucubras ad lychnum potius, quam ad candelam?

Pli. Propter flammam æquabilem, quæ minus ledit oculos. Illa enim crispatio myxi officit oculis, & sevi odor inamœnus est.

Cel. Utere cereis, quorum odor non est ingratus.

Pli. Myxus est in his magis tremulus: nec vapor salubris: & in sevaceis ellychnium est ligneum plerumque, non xylineum: ut
pro-

tiempo, y la disposicion del cuerpo combidan, quando ay poquíssimos vapores en la cabeza, hecha yà la digestion, que vaporèa.

Pli. Tambien esta hora es muy quieta, quando todas las cosas reposan, y callan, y conveniente para los que comen, y cenan. Porque ay algunos, que cenan tan solamente, como acostumbra van los antiguos: otros solo comen segun los ordenes de los Medicos modernos: otros comen, y cenan como acostumbraró los Godos.

Cel. Por ventura antes de los Godos no se comia à medio dia?

Pli. Se comia, pero poco: los Godos hallaron el modo de hartar dos vezes al dia.

Cel. Por esso Platon condena las mesas de Syracusa, en las quales se hartan dos vezes al dia los hombres.

Pli. De allí podràs colegir que fueron muy raras.

Cel. Mas dexemos essas cosas. Porque antes bien velas à la luz del candil, y no à la luz de la vela?

Pli. Porque es la llama igual, que daña menos los ojos: porque lo encrespado del pavilo daña los ojos, y el olor de cebo no es deleitable.

Cel. Quema cirios, cuyo olor es agradable.

Pli. El pavilo en estos es mas tremulo: ni su vapor es saludable: y en las candelas de cebo de ordinario el pavilo es de lino, no de algodó: de modo,

do,

propolae isti ex rebus omnibus quaerunt compendium cum fraude. Infunde oleum in lucernam hanc, profer acu myxum, & exfunga.

Epi. Quam haeret fungus acui! Signum dicunt esse pluviae, quemadmodum est apud Virgilium: Scintillare oleum, & putres concrefcere fungos.

Pli. Adfer etiam furcinulam, & emunge candelam hanc: nè projicias fungum in pavimentum, nè fumiget: sed opprime intra furcinulam, quando est contacta. Profer mihi pallam lucubratoriam, praelongam illam pellitam.

Cel. Ego te tuis libris commendabo. Minervam tibi opto propitiam.

Pli. Paulum malim: vel quod dicere debui, Christum Jesum, Dei sapientiam.

Cel. Fortassè Christus Minervae fabula adumbratur, quae ex Jovis cerebro sit nata.

Pli. Statue mensam super tibicines in cubiculo.

Epi. Mavis mensam, quam pluteum?

Pli. Etiam, hoc quidem tempore: sed pone supra mensam pluteolum.

Epi. Stabilem an volubilem?

Pli. Quem males. Ubi est Didymus meus ab studiis?

Epi. Eo illum accercitum.

Pli. Et hic adducito puerum exceptorem: nam
les.

*Virgil.
lib. 1.
georg.
v. 392*

do, q̄ estos revēdedores buscan ganãcia cõ fraude. Pon azeite en este candil, faca con un alfiler la mecha, y quita essa pavefa.

Epi. Cõmo se agarra la pavefa al alfiler! Dizen q̄ es señal de lluvia, como se lee en Virgilio: *Scintillare oleum, & putres concrefcere fungos.*

Pli. Trae tambien las tixeras, y despavila esta candelâ: no eches la pavefa en el fuelo, para que no humee: si que apagala dentro las tixeras, yã que son cerradas. Traeme aquella capa de velar muy larga de pieles.

Cel. Yo te encomendarè à tus libros. Valgate Minerva.

Pli. Mas quiero que me valga San Pablo: ò lo que devia dezir, Jesu Christo, sabiduria de Dios Padre.

Cel. Por ventura Christo es dibuxo de la fabula de Minerva, que nació del cerebro de Jupiter.

Pli. Pon la mesa sobre sus pies en el aposento.

Epi. Mas quieres la mesa, que el atril?

Pli. Tambien le quiero al presente: mas pon encima la mesa el atril.

Epi. El de tornillo, ò no?

Pli. El q̄ mas quisieres. En donde està Didymo mi compañero en los estudios?

Epi. Voy à llamarlo.

Pli. Y haz venir aqui al escribiente, porque quie-

lubet aliquid dictare. Da mihi illos calamos,
 & pennas duas, aut tres cannae ample, &
 thecam pulverariam. Profer mihi ex armario
 Ciceronem, & Demosthenem: tum ex pluteo
 codicem excerptorium, & regesta majuscula: au-
 din? Et mea schedia, in quibus libet nonnulla
 expolire.

Di. Non arbitror esse schedas tuas in pluteo, sed
 in scrinio conclavis.

Pli. Id verò ipse scrutator. Adfer mihi Nazian-
 zenum.

Di. Non nosco.

Pli. Liber est minimè spissus, consutus, & tectus
 membrana ruditer. Adfer quoque codicem quin-
 tum à primo.

Di. Quod est lemma illius?

Pli. Xenophontis commentarii: liber est expo-
 litus, tectus corio cum uncinulis, & umbilicis
 cupreis.

Di. Non invenio.

Pli. Nunc memini: in quarto loculamento eum re-
 posui, illinc prome. In eo loculamento non sunt
 nisi libri soluti, & rudes, quales recens adfe-
 runtur ab officina.

Di. Ecquod corpus Ciceronis possis? Nam sunt
 quatuor.

Pli. Secundum.

Epi.

ro dictar algo. Dame aquellas dos, ò tres plumas del corte ancho, y la salvadera. Traeme del armario à Ciceron, y Demostenes: tambien del caxon el cartapacio de apuntamientos, y los registros mayores: oyes? y mis papeles, en los quales quiero poner en limpio algunas cosas.

Di. No pienso que estàn los papeles en el caxon, sino en el escritorio de la recamara.

Pli. Mas esso lo buscaràs tu mismo. Traeme al Nazianzeno.

Di. No le conozco.

Pli. Es un libro no muy pesado, cosido, y cubierto de pergamino no pulido. Traeme tambien el sexto libro.

Di. Què titulo tiene?

Pli. Comentarios de Xenofonto: es un libro pulido, bien enquadernado, cubierto de cuero, con manecillas, y clavos de cobre.

Di. No le hallo.

Pli. Aora me acuerdo, le puse en el quarto caxon, sacale de allí. En aquel caxon no ay sino libros sueltos por labrar, quales les traen de nuevo de la Imprenta.

Di. Y què tomo de Ciceron pides? Porque son quatro.

Pli. El segundo.

Epi.

Epi. Nondùm est relatum à librario glutinatore:
cui dedimus nudius, ut puto, quintus.

Di. Quam placet tibi hæc penna?

Pli. Non sum in eo valdè sollicitus, quæcumque
in manus venit, ea sic utor tanquam bo-
na.

Di. Hoc habes Ciceronis.

Pli. Conquiesce: reclude mihi Ceceronem: aperi,
evolve adhuc tria, aut quatuor folia ad quar-
tam Tusculanarum questionum: quare ibi de
mansuetudine, & letitia.

Epi. Cujus sunt hi versus?

Di. Ejus ipsius, quos de Sophocle vertit: quod fa-
cit sanè lubens, ac proindè sæpè.

Epi. Erat credo ad carmen cõponendũ satis aptus.

Di. Aptissimus, ac facillimus: nec, ut illo
seculo, infelix, contra quàm existimant
plurimi.

Epi. Sed tu quomodò intermisisti studia Poeti-
ces?

Pli. Aliquando repetemus succesivis horis, ut
spero: nam habet multum levamenti ab stu-
diis gravioribus. Defessus sum jam studen-
do, meditando, scribendo, sterne mihi le-
ctum.

Epi. In quo cubiculo?

Pli. In lato illo, & quadrato, & tolle ex angulo

Epi. Aun no le ha buuelto el librero q̄ le enquader-
na, à quien le dimos, segun juzgo, cinco dias ha.

Di. Què te parece de esta pluma?

Pli. Yo en esso pongo poco cuidado, asì escrivo
con qualquiera que me viene à las manos, co-
mo si fuesse buena.

Di. Esto tienes de Ciceron.

Pli. Sientate: desatame à Ciceron: abrele, buelve
tres, ò quatro hojas mas hasta el quarto de las
Tusculanas questiones: busca en donde habla
de la mansedumbre, y alegria.

Epi. De quien son estos versos?

Di. Del mismo, q̄ les virtiò de Sofocles: lo q̄ haze
à la verdad con gusto, y por esso muchas vezes.

Epi. Creo que sabia componer versos.

Di. Les hazia muy buenos, y con mucha facilidad:
ni era desgraciado Poeta, segun aquel tiempo,
contra lo que muchos piensan.

Epi. Mas tu còmo has dexado el estudio de la poe-
sia?

Pli. Algun tièpo bolyerè à estudiarla las horas hur-
tadas à los negocios serios, como confio: porq̄
dà mucho alivio, y placer despues de los estu-
dios graves. Yà estoy cansado de estudiar, de
discurrir, de escrivar, componme la cama.

Epi. En què aposento?

Pli. En aquel ancho, y quadrado, y quita del rin-
con

anaclinterium : transfer in cœnationem: pone super culcitram plumeam alteram tomenti lanei. Vide ut falcra lecti sint satis firma.

Epi. Quid refert tua qui non cubas in alterutra spondarum, sed in medio? Sed salubrius foret, si lectus esset durior, & qui corpori resisteret.

Pli. Tolle cervical, & pro eo repone pulvinos duos: & in hoc æstu malo plagam illam, quam aræta isthæc lintea.

Epi. Sine lodice?

Pli. Etiam.

Epi. Algebis : nam surgis ab studiis extenuato corpore.

Pli. Injice ergo peristroma aliquod leve.

Epi. Istud? Nullum aliud stragulum?

Pli. Nullum : si sentiam frigus in lecto, poseam plus vestium : aufer illa peripetasmata: nam ad culices excludendos malo conopæum.

Epi. Culices paucos hic sensi, pulices, & pediculos satis multos.

Pli. Ego verò miror te aliquid sentire, qui sic dormias, & stertas.

Epi. Nemo dormit melius, quam qui non sentit quam malè dormit.

Pli. Nihil horum animalculorum quibus per aestatem

tem

con el catre; passale al comedor : pon sobre la colcha de pluma la otra de lana : cuida que los pies de la cama estèn bien firmes.

Epi. Què cuidado te dà, quando tu no duermes en una, y otra órilla de la cama, fino en medio? Pero sería mas saludable, si la cama estuviera mas dura, y resistiese al cuerpo.

Pli. Quita el cabezal, y en su lugar pon dos almohadas : y en este calor mas quiero esse cober- tor ralo, que essa sabana espefa.

Lpi. Sin manta?

Pli. Si.

Epi. Tendrás frio : porque te levantas de estudiar extenuado el cuerpo.

Pli. Pon algun tapiz ligero.

Epi. Esse? Y ningun otro?

Pli. Ningun otro: si sintiere el frio en la cama, pedirè mas ropa : quita aquellas cortinas, y cielo de la cama, porque mas quiero el pavellon para ahuyentar los mosquitos.

Epi. Aqui pocos mosqnitos he sentido; pulgas, y piojos muchos.

Pli. Mas yo me admiro que tu, que afsi duermes, y roncas, sientas cosa alguna.

Epi. Ninguno duerme mejor, que el que no siente quan mal duerme.

Pli. Ninguno de estos animalicos, que en el Estio
nos

*tem in cubiculis infestamur, tam movet nau-
seam, quam cimices odore illo teterrimo.*

*Epi. Satis bonus proventus est eorum Lutetię, at
Lovanii.*

*Pli. Est genus ligni, quod illos creat Lutetię,
& argilla Lovanii. Colloca hic mihi horolo-
gium excitatorium, & obicem infigito ad
horam quartam matutinam: neque enim vo-
lo diutius dormire. Excalcia me, pone hic sel-
lam plicatilem in qua sedeam: matula in
scabello sit mihi juxta lectulum parata: nescio
quid hic olet male: suffias paulum thuris, aut
juniperi. Cane hic mihi lyra aliquid lectum in-
gredienti, more Pythagorico, ut citius obdor-
miam, & somnia sint placidiora.*

Epi.

*Ovid.
Met. 2.
lib. 11.
v. 214* Somne, quies rerū, placidissime somne Deorū,
Pax animi, quem cura fugit, qui pectora longis
Fessa ministeriis fulcis, reparasque labori.

* * * * *
* * *

Cu

nos atormentan en las camas, y aposentos, me provoca tãto à vomito, como los chinches, con aquel malissimo olor.

Epi. Bastante abundancia ay de ellos en Paris, y Lovaina.

Pli. Ay en Paris una calidad de madera, q̃ los cria, y en Lovaina los cria el barro. Ponme aqui el relox despertador, y pon el fiador à las quatro de la mañana, porq̃ no quiero dormir mas. Descalçame, pon aqui la silla de goznes, para sentarme: este prevenido el orinal en el escaño junto à la cama: no sè que mal olor siento aqui: quema un poco de incienso, ù de enebro, y haz zahumerio. Cantame alguna cosa con la vihuela al uso de Pitagoras, para que duerma mas presto, y con mas dulçura.

Epi.

O sueño, quietud de todo,
ò amado aun de los Dioses,
paz del animo, que ahuyenta
de el cuidado los dolores,
que à los pechos fatigados
de el cansancio, les socorres,
y de su afan les reparas
las fatigas, y dolores.

* * * * *

* * *

P

LA

CULINA.

Lucullus, Apicius, Pistillarius, Abligurinus.

Luc. **E**S tu popino?

Api. **E** Sum.

Luc. *Ubinam agis?*

Api. *In popina galli gallinacei : num eges me?*

Luc. *Etiam, ad nuptias.*

Api. *Sine me domum transcurrere, ut precipiam uxori quemadmodum sint tractandi ganeones, quos scio non solere in Civitate deesse, tum etiã adventores.*

Luc. *Audin tu? Reperies me in vico lapideo, in adibus sutorum:*

Api. *Continuò adero.*

Luc. *Benè est, ingredi culinam.*

Api. *Heus Pistillarie, & tu Abligurine, ignem in lare extruite sub fumali grandibus lignis, & quantum fieri poterit acapnis.*

Pis. *Putas te esse Romæ? Hic tabernas coctilitias non habemus, è quibus ligna coctilia promuntur : habebis benè arida.*

Api. *Ni ita sit, tu Abligurine suffitor perdes oculos sufflando.*

Abli.

LA COZINA.

Luculo, Apicio, Pistilario, Abligurino.

Luc. ¿Res tu bodegonero?

Api. ¿Si.

Luc. En donde habitas?

Api. En el bodegon del Gallo : me has menester por ventura?

Luc. Si, para unas bodas.

Api. Dexame ir corriendo à casa , para mandarle à mi muger como se ha de portar con los glotonos, que sè que en esta Ciudad no faltan , y tambien estrangeros.

Luc. Oyes tu ? A mi me hallaràs en la calle empedrada, en la zapateria.

Api. Luego irè allà.

Luc. Bien està, entra en la cozina.

Api. Oyes, Pistilario, y tu Abligurino, hazed fuego en la chimenea de leña gruesa , y que no haga humo quanto fuere posible.

Pis. Tu juzgas q̄ estàs en Roma? Aqui no tenemos tiendas para cocer la leña, de donde se faca medio quemada : la tendràs bien seca.

Api. Si no sucede asì , tu Abligurino, soplador, perderàs los ojos soplando.

Abli. Imò bibam largius, vè vino.

Api. Vè aqua. Nam vinum hodie non attinges, si sim sanus: nolo mihi evertas ollas, & auxillas confringas, & cibos corrumpas.

Abli. Non vult ardere hic ignis.

Api. Injice fasciculum aliquem sulfuratarum, & fomitum frustula aliquot cum his assulis.

Abli. Extinctus est prorsum.

Api. Transcurre ad ades proximas cum batyllo, & adfer nobis torrem aliquem prægrandem, & prunas benè incensas.

Abli. Metallarius est illic dominus, nec sinet carbonem unum sub fornacibus sibi detrabi, citius oculum.

Api. Non est metallarius, sed metallocida: ito ergo ad furnum. Quid adfers? Titionem magis quàm torrem.

Abli. Non habebant prunas carbonis?

Api. Quid malum carbonis? Cespitum hic dixeris. Tu furcilla hac move ligna, & agita fomitum, ut ignem concipiat: sume pyrolabernæ asine.

Abli. Quid rei est isthuc verbum?

Api. Forfex ignaria, pruniceps.

Abli. Quid mihi cum verbis Græcanicis? Quasi desint

Abli. Antes bien beberè mas, ai del vino.

Api. Ai de la agua. Porque oy no probaràs el vino, si yo tengo entendimiento : no quiero que me trastornes, y rompas las ollas, y pucheritos, y me echés à perder la comida.

Abli. Este fuego no quiere encenderse.

Api. Echale un manoxito de pajuelas azufradas, y algunas astillas.

Abli. Del todo se ha apagado.

Api. Vè à toda prisa à la casa que està mas cerca con el badil, y trae algun tizon grande, y brasas bien encendidas.

Abli. Està allí el Alquimista, dueño de ella, ni permitirà que le saquen un solo carbon de baxo de la fragua; mas presto se dexarà sacar un ojo.

Api. No es Alquimista, si no destruye metales: anda, pues, al horno. Què traes? Un palo sacado del fuego, en lugar de tizon.

Abli. No tenia brasas de carbon?

Api. Què carbon, mal aya tu alma? Mejor dixeras de cespedes. Levanta tu la leña con esta horquilla, y atiza las astillas, para que prenda en ellas el fuego : asno toma las tenazas.

Abli. Què es esfo que has dicho?

Api. Las tenazas del fuego, que con ellas tomamos las brasas encendidas.

Abli. Què tengo yo que ver con las palabras Griegas?

sint Latina.

Api. *Etiamsi asini sunt Grammatici?*

Abli. *Quid mirum, quum & Grammatici sint asini!*

Api. *Fac finem altercandi: volo carbones aliquot, aut cespites accendas mihi in hoc foco, ad testuacia lente incoquenda: suspende abenum ad ignem, nè desit aqua calida: tum in cacabum injice arum illum vervecinae, cum bubula salita: cucumam igni admove cum vitulina, & agnina: in chytropode elixabimus orizam.*

Abli. *Quid pulli?*

Api. *Coquentur in auxilla area, que stanno est illita, quo sapor sit gratior: sed non tam maturè, verua proferes sub nonam, & pinguaria. Lucium hunc fines in aqua lustrare paulisper, tum excenterabis.*

Abli. *Carnes, & pisces in eadem mensa?*

Api. *Maximè, more Germanico.*

Abli. *Atqui hoc non placet Medicis.*

Api. *Medicina non placet, Medicis placet. Ego stupidum hunc Grammaticum tantum esse existimavam, Medicus etiam est.*

Abli. *Nunquamnè de questione illa audivisti, utrum*

gas? como si faltassen Latinas.

Api. Por ventura también los asnos son Gramaticos?

Abli. Qué maravilla, quando los Gramaticos son tambien asnos!

Api. Dexate de porfiar: yo quiero que me enciendas en este hogar algunos carbones, ò cespedes, para cocer poco à poco la comida en estas ollas de barro: cuelga la caldera al fuego, para que no falte agua caliente: pon tambien en el caldero aquella espalda de carnero con la carne de buey salada: pon al fuego el caldero con la carne de ternera, y de cordero: coceremos el arroz en el alnase.

Abli. Y los pollos?

Api. Se coceràn en aquel puchero de cobre estañado, para que la comida tenga mejor sabor: mas no tan aprisa; à cosa de las nueve horas sacaràs los asfadores, y con que recoger la grosura. Dexaràs que este sollo juegue un poco en el agua, despues le sacaràs las tripas.

Abli. Carne, y pescado en una misma mesa?

Api. Si, à la Alemana.

Abli. Mas à los Medicos no agrada esto.

Api. A la medicina no agrada, à los Medicos si. Yo juzgava que este tonto solo era Gramatico, y es tambien Medico.

Abli. Nunca por ventura has tenido noticia de aque-

utrum sint in Civitate plures Medici an stulti?

Api. Quis te detrusit in culinam, quum sis tam sapenda?

Abli. Adversa mea fors.

Api. Imò, quod manifestum est, segnities tua & socordia & gula, & lurcitas, & ingluvies, & animus degener, ac abiectus: ideò ambulas nudis pedibus, semiamictus veste obsoleta, & natibus brevior.

Abli. Quid tibi cum mea paupertate?

Api. Nihil omninò, nec velim esse. Sed ad rem, nè præter rem plura quam oportet: satisne sunt hæc iussa, superque infixa, & inculcata? Scilicèt vobis nunquam satis. Da mihi meam braccam: nam foras lubet prodire, continuò adero: cedo tudiculam, insigne artis nostræ: hoc est meum fulmen, & tridens.

Pil. Heus Abligurine, statue hydrias illas in urnario, & hanc bubulam abluito diligenter, & confricato in labro.

Abli. Etiamne tu hic quoque imperas? Unus Imperator unis Castris sufficit, culinae uni unus non sufficiet? Facito ipse: tu es acrior exactor operæ, quam ipse magister culinae. Non voca-
bo

aquella question , si por ventura ay en la Ciudad mas Medicos, ò tontos?

Api. Quien te ha metido en la cocina , siendo tan docto?

Abli. Mi mala fortuna.

Api. Antesbien, lo que se vè claramente, tu negligencia, floxedad, tu golosina, tu glotoneria, y tu vil, y baxo animo : por esso vas descalço, medio vestido con un vestido viejo , que no llega à tapar las assentaderas.

Abli. Què tienes tu que ver con mi pobreza?

Api. Nada à la verdad, ni quisiera ferlo. Mas vamos à lo que importa, no sea que digas mas de lo q̄ es menester fuera de proposito: te se han mãdado por vêtura estas cosas, y dicho, y redicho bastantes vezes? Porq̄ à vosotros nunca se os dize bastantemente. Dame mis justillos, porq̄ quiero salir fuera; luego bolverè: dame el cucharon, que es la principal insignia de nuestra arte : este es mi rayo, y tridente.

Pis. Oyes tu, Abligurino, pon essas vasijas en el vasar, y lava bien esta carne de buey , y fregala en el librillo.

Abli. Tambien mandas tu aqui por ventura? Basta un Capitan para un Exercito, y no bastará uno para una cocina? Hazlo tu: tu eres comendante mas riguroso, que el cozinero principal. Yo no
te

bo te posthac pistillarium, sed stimulum acutum.

Pif. Imò voca me onocentron. Frange tu ergo vitulinam hanc in epixenio. Comminue paululum hujus casei, ut spargamus per hanc offam.

Abli. Quomodò, manu?

Pif. Non, sed tyrocnesti. Instilla hùc guttas aliquot olei ex lecytho.

Abli. Dicisne ex hoc capsace?

Pif. Statue hic mortarium.

Abli. Quod istorum?

Pif. Illud aneum cum pistillo ejusdem metalli.

Abli. Qua gratia?

Pif. Ad terendum petroselinum hoc.

Abli. Satius est in pilla id fieri marmorea, pistillo ligneo.

Pif. Quæso cantilla, sicut consuevisti.

Abli. Ego nolo Cæsar esse, ambulare per Britan- nos, Scythicas pati pruinas.

Mart.
li. 13.
Epigr.
13.

Ut sapiant fatuę Fabiorum prandia betæ,

O quam sepè petet vina piperque coquus.

Pif.

te llamarè mas Pistilario, fino aguijon agudo.

Pis. Antes bien llamame aguija afnos. Corta, pues, tu à pedazos en el tajador esta carne de ternera. Desmenuza un poco de este queso, para ponerle encima esta sopa.

Abli. Còmo, con la mano?

Pis. No, fino con el rallo. Echa poco à poco aqui algunas gotas de azeyte de la alcuza.

Abli. Dizes por ventura de esta azeytera?

Pis. Pon aqui el almirez.

Abli. Qual de estos?

Pis. Aquel de metal, con la mano de lo mismo.

Abli. Para què?

Pis. Para majar este peregil.

Abli. Mas vale majarle en el almirez de marmol, con la mano de madera.

Pis. Canta por tu vida, como has siempre acostumbrado.

Abli. Yo no quiero ser Cesar, ir por Inglaterra, y padecer los yelos de Scytia.

Porque insipidas no sean
las azelgas defabridas,
que solian de los Fabios
ser la ordinaria comida,
quantas vezes pedirà
quien cuida de cocina
de las especies el gusto,
y del vino la dilicia.

Pis.

Pif. *Fabiorum, an Fabrorum?*

Abli. *Quare à Ludimagistro loripede, & pro Fabris referes egregium colaphum in gena, vel in bucca.*

Pif. *Sic est homo?*

Abli. *Vir strenuus, & fortis, & manu promptus: celeritate manuum compensat linguæ tarditatem.*

Pif. *Cedo urnulam cervisiarum: exiccatum habeo palatum, guttur, fauces.*

Virgil.

ecclog.

6. v.

17.

Marti.

lib. 13.

epi. 14.

Idem

ibidem

epi. 35

Abli.

Et gravis attrita pendeat cantharus anfa.

Claudere quæ coenas lactuca solebat avorum,

Dic mihi, cur nostras inchoat illa dapes?

Filia Picenæ venio lucanica porcæ.

Pultibus hinc niveis grata corona datur.

Api. *Undè tu didicisti adeò rapsodein?*

Abli. *In servivi nuper in Calabria Ludimagistro cuidam poetastro, qui sepè numero coenam aliam non dabat mihi, quam cantillationē centū*

ver-

Pis. De los Fabios, ù de los Fabros?

Abli. Preguntalo al Maestro de los pies tuertos, y por los Fabros llevaràs un lindo bofeton en el carrillo, ò mexillas.

Pis. Hombre de essa condicion es?

Abli. Es hombre valiente, y fuerte, y ligero de manos: con la ligereza de las manos recompensa la tardança en el hablar.

Pis. Dame el jarro de cerveza, tengo seco el paladar, la garganta, los fauces.

Abli.

Y de la assa, que gastada avia,
el muy pesado cantaro pendia.

Dime, porquè la lechuga,
que nuestros antepassados
por postres comian, aora
nos sirve de primer plato?

De las carnes de una puerca,
que es de la marca de Ancona,
hecha longaniza vengo.

De aqui grata la corona
se dà à las candidas puches,
que es comida muy sabrosa.

Api. De donde has aprendido tu à taracear versos?

Abli. Servi poco ha en Calabria à un Maestro pobre poeta, que de ordinario no me dava otra comida, que una cancion de cien versos, que de-

zia

versuum, quibus mirificum agebat saporem inesse. Ego verò paulum panis, & casei maluissimam: aqua erat satis domi, & licebat nobis de puteo bibere ex animi sententia: indè ego quum esuriens concessissem cubitum pro epulis versus illos ruminabam, & concoquebam: nec mihi aliud visum est remedium ad bulimiam illam depellendam, quam culinariam arripere.

Api. Quæ illi prebebas ministeria?

Abli. Quæ Cesar Reipublicæ: ego eram illi omnia, eram illi à consiliis, etsi nihil unquam egeret consilio: à secretis, quum nihil haberet secreti, nè latrinam quidem: ego fundebam ei aquam lavandis manibus, quas nunquam abluebat: ego servabam ejus thesaurum.

Api. Quem thesaurum?

Abli. Schedas aliquot pessimarum cantillenarum, quas tineæ exedebant, & opici mures arrodiebant.

Api. Imò docti mures, qui malis poematiis dentem infigebant.



zia tenían admirable gusto. Pero yo mas quisiera un poco de pan, y queso : agua avia la bastante en casa , y se nos permitia beber del pozo quanto queriamos : aviendo yo despues ido à acostarme ambriento , en lugar de comida rumiava, y digería aquellos versos : ni me pareció que avia otro remedio para desterrar aquella tan grande hambre , que hazerme cozinero.

Api. Què servicios le hazias?

Abli. Los que hazia Cesar à la Republica : yo era todo para él, era su consejero, aunque jamás necesitava de consejo : era su secretario , siendo afsi q̄ no tenia algun secreto, ni aun secreta : yo le dava agua manos, aunque nunca se las lava-va : yo guardava su tesoro.

Api. Què tesoro?

Abli. Algunos papeles de las canciones muy malas, que comian las polillas, y roían los ratones asquerosos.

Api. Antes bien sabios ratones , que mordian las malas poesias.



TRICLINIUM.

Aristippus , Lurco.

Aris. Quid tu tam serò surgis , & quidem semisomnis?

Lur. Mirum est me esse toto hoc die experrectum, adeò heri edimus , & bibimus.

Aris. Imò ut apparet devorasti , ingurgitasti, obruisti te epulis , & vino : sed ubinam onerasti celocem?

Lur. Apud scopam in convivio.

Aris. Quin potius more Græco Symposion vocaris , quam Latino verbo convivium?

Lur. Bucca buccam impellebat, intriture, & condimenta vellicabāt, atque instigabant desidētē stomachū, & appetentiā non patiebantur delassari.

Aris. Refer quasi ordine omnia , ut vel auditione ipsa videar mihi interesse , & quasi vobiscum potare : ut ille qui in caupona Hispania duos grandes panes comedit ad odorem perdicis assæ , quo odore utebatur pro opsonio.

Lur. Quis enarrarit omnia ? Majus negotium id fuerit , quam vel emisse , vel apparasse, vel quod

EL COMEDOR.

Aristipo , Lurco.

Aris. **P**ORQUÈ te levantas tan tarde, y à la verdad medio dormido?

Lur. Maravilla es que yo me aya despertado en todo el dia, tanto comimos, y bebimos ayer.

Aris. Antesbien, segun se vè, tu tragaste , te hartaste, y emburiste de comida , y vino : mas en donde cargaste la barca?

Lur. En el combite en casa de Escopas.

Aris. Porquè antesbien no le llamas *Symposion*, como acostumbran los Griegos , y no *convivium* en lengua Latina?

Lur. Un bocado empujava à otro; los guisadillos, y falsas picavan, è incitavan à mi estomago remiso, y no dexavan cansar el apetito.

Aris. Cuentamelo todo como por su orden , porque con solo oirlo referir me parezca que me hallè allì, y q̄ casi bebì cõ vosotros: como aquel q̄ en el bodegon de los Españoles se comiò dos grandes panes al olor de una perdiz assada , el qual olor le servia de viãda para comer cõ el pã.

Lur. Quien contará todas essas cosas? Mayor negocio fuera esse, que averlo comprado, ò averlo

Q

apa-

quod omnia superat, comedisse.

Aris. Assideamus in hoc saliceto, ad crepidinem hujus ripula: & quando sumus otiosi, pro colloquutione aliis de rebus utemur hac ipsa: gramen erit nobis vice pulvinorum: innitere hac ulmo.

Lur. In herba, an non humor nocebit?

Aris. Quid? Insanis? Humor in ortu caniculae?

Lur. Antea recusabam, nunc animus prurit mihi recensere tibi, plusquam postulas: de convivio solum querebas, accipies etiam de domino, & de triclinio: rogabas ut loquerer, efficiam ut mox paulò silentium roges, indicas, imperes: ut Arabius tibicen, qui ad canendum obolo conducitur, ad tacendum tribus.

Aris. Tu verò quantum libuerit, non eris molestus, quandoquidem in opaco loco consedimus, & orationem tuam carduelis, illa vel adjuvabit, vel ad harmoniam moderabitur: ut orationem C. Gracchi servus fistulator.

Lur. Quid isthuc est rei?

Aris. Postquam tu feceris narrandi finem, audies de Gracchis, & Gracculis, & de Greculis.

Lur. Deambulabamus fortè transverso foro ego, & Thrasybulus, nacti plusculum otii quam

so.

aparejado, ò lo que es mas, averlo comido.

Aris. Sentemonos en este fauçal , junto à la margen de esta ribera pequeña : y yà que estamos ociosos, en lugar de otras cosas, hablaremos de esto mismo : la yerva nos servirá de almohada; arrimate à aquel olmo.

Lur. En la yerva, por ventura , no nos hará mal la humedad?

Aris. Què es esso? Estás loco? Humedad al principio de la canicula?

Lur. Antes rehufava, aora deseo contarte mas de lo que pides : tu solo preguntavas del combite, fabràs tambien del dueño, y del comedor : me suplicavas que hablasse, yo harè que de aqui à poco me supliques, me mandes que calle : como musico de Arabia, malo de començar, y peor de acabar.

Aris. Mas tu di quanto quisieres, no me canfaràs, pues nos hemos sentado en un lugar ameno , y aquel giñguerito, ò te ayudará à dezir, ò hará digas à compàs, como aquel criado que tocava la flauta à Cayo Gracco quando orava.

Lur. Què es esso de Gracco?

Aris. Quando tu acabaràs de contar , yo te dirè lo de los Graccos, Graculos, y Greculos.

Lur. Nos passeavamos casualmète Trafibulo, y yo, travessando el mercado, avièdo logrado un poco

solemus : adjunxit se nobis Scopas. Is à nobis post primas salutationes , & blandum congressum , cœpit vehementer contendere , ut postero die , qui hesternus fuit , apud se essemus : excusare nos primum , alius alia : ego autem vadimonium grave , & apud Prætorem valdè irritabilem. Sed ille , ut libenter ostendat suam magnificentiam , quasi de capite ageretur , orsus est accuratum sermonem : quid multa ? Addiximus , nè molestus esse pergeret.

Aris. Scin , quænam fuerit causa convivii?

Lur. Quæ tandem , quæso?

Aris. Est quidem ipse homo locuples , ornatus argento , veste , suppellectile : sed emerat phialas argenteas tres deauratas , & pateras sex : periisset pretium , ni aliquos invitasset , quibus ostentaret : & alioqui eum ille existimat esse divitiarum fructum : habetque uxorem , à qua extimulatur ad profusionem , quam illa magnificentiam nuncupat.

Lur. Heri ergo sub meridiem convenireus in ejus triclinium.

Aris. Qualis erat cœnatio?

Lur. Hypæthra , in opaco frigore : omnia sanè apparatus , ornata , exculta : nihil deerat ad
ele-

mas espacio q̄ acostúbramos: Escopas se afociò à nosotros. Luego que èl nos saludò cò muchas caricias, empezó à pedirnos con importunaciò, q̄ al otro dia, q̄ fue ayer, comiessemos en su casa: nosotros primeraméte nos escusavamos, dando cada uno su razon porque no podia: yo dezia q̄ tenia una assignacion de mucha importancia delante un Alcalde, q̄ se irrita facilmente. Mas mostrando èl su liberalidad, como si le fuesse en ello la vida, nos hizo una arenga, en q̄ se esmerò su cuidado: para que he de dezir mas palabras? Admitimos el favor, para que no nos cansasse.

Aris. Sabes porquè os combidò?

Lur. Dime, què fue la causa?

Aris. El en verdad es hõbre q̄ tiene conveniencias, tiene mucha plata, ricos vestidos, y alajas: mas avia cõprado tres garrafas de plata doradas, y seis tazas: huviera malgastado el dinero, si no huviera cõbidado à algunos para q̄ las viesse; y amàs de esso, èl juzga q̄ esse es el fruto de las riquezas: y tiene una muger, que le incita à que sea prodigo, que ella llama bizzarria.

Lur. Ayer, pues, à cosa de medio dia nos juntamos en su comedor.

Aris. Què comedor?

Lur. El descubierta à la sombra fresca: todo estuvo bié aprestado, adornado, y aliñado: ninguna cosa

sa

elegantiam, splendorem, & lautitias. Planè primo ingressu exhilarati sunt omnium oculi, & animi, aspectu illo pulcherrimo, atque amœnissimo. Erat abacus ingens, plenus bonis vasis materiæ omnis: ex auro, argento, chrystallo, vitro, ebore, murrha: alia etiam vilioris materiæ, stannea, cornea, ossea, lignea, testacea, seu figulina, in quibus ars commendabat vilitatem substantiæ: nam erant toreumata permulta, omnia expolita, extersa, fulgor penè præstringebat oculos. Illic vidisses duo magna malluvia argentea, oris deauratis: umbilicus erat aureus cum insignibus illius. Habebat utrumque malluvium suum, gutturnium, quorum epistomium erat deauratum: stabat, & alterum aquiminarium vitreum, fistula deaurata cum pollubro figlino, operis Malacensis, probè sandaracato. Phiale omnis generis, & argenteæ duæ ad vinum generosissimum.

Aris. Ad usum meum ampullas vitreas malim, aut etiam testaceas, ex iis quæ lapideæ dicuntur.

Lur. Quid facias? Ita est hominum ingenium: non tam in his quæritur commoditas, quam opinio divitiarum.

Aris. Isti opulentissimi sæpius videntur aliis tales, si-

la faltava para el aseo, para el luzimiento, y esplendidez. Ciertamente así que entramos nos alegramos todos exterior, è interiormente de ver aquella hermosura, y amenidad. Avia un aparador lleno de buenos vasos de toda materia, de oro, de plata, de cristal, de vidrio, de marfil, de bucaro: tambien avia otros de materia que no eran de tanto precio, de estaño, de cuerno, de huefso, de box, de barro, en los quales el primor del arte hazia apreciable la vileza de la materia: porque estaban entallados, y labrados de varios modos, todos pulidos, limpios, el resplandor casi deslumbrava. Allí huvieras visto dos aguamaniles grandes de plata, con sus bordes dorados: el medio era de oro, có sus armas. Cada uno tenia su caño, cuyo pico estava dorado; avia otro de vidrio, el caño dorado, con una fuente de barro de obra de Malaga, bien embarnizado. Avia garrafas de todo genero, dos de plata para el vino de ley.

Aris. Yo para mi servicio mas quiero redomas de vidrio, ò tambien de barro, de aquellas que llaman de piedra.

Lur. Qué quieres que te diga? Esse es el natural de los hombres: en estas cosas no se busca tanto la conveniencia, quanto el querer parecer ricos.

Aris. Muchas vezes parece à los otros que esos ri-

COS

sibi inopes : ideò nullus finis proferendi, & ingerendi oculis, præsertim qui nullam habent aliam bonam artem, qua fidant. Sed perge.

Lur. Erat cymatium abaci tapete villoso tectum, ex Turcica usque allato: , posite erant due mensule procul ab abaco, cum quadris, & orbibus argenteis: unicuique additum erat suum salinulum, cultellus, panis, & mantile. Sub abaco refrigeratorium, & œnophara grandia. Tum sedilia varia, selle, bissellia, & domina sella plicatilis parata, visendi operis, cum pulvino serico, & suppedaneo.

Aris. Pone tandem mensam, & explica mappam: nam mihi intestina præ fame ruginunt.

Lur. Erat mēsa cibila ingens segmentata operis tessellati antiqui, quæ fuerat Principis Dicearchi.

Aris. O mensa antiqua, quam dispari domino dominaris!

Lur. Illam ipse emit in auctione satis magno, solum quod illius fuisset, ut aliquid haberet Principis. Datur aqua lavandis manibus primum magnis recusationibus, & invitationibus mutuis, & cedendo invicem.

Aris.

cos lo son en realidad , mas à ellos les parece q̄ están pobres : por esso nunca paran de poner à vista lo que tienen , en especial aquellos que no tienen alguna otra facultad buena , de que confien. Mas prosigue.

Lur. Encima el aparador avia un tapete velloso, traído de Turquía : avia dos mesas pequeñas apartadas del aparador con los talleres de plata: para cada uno avia su falerito, cachillo, y fervi-
lleta. Baxo el aparador avia un enfriador, y grandes frascos de vino. Tambien avia diferen-
tes asientos, y estrados : tambien avia preveni-
da para la Señora una silla de goznes , que era de ver como estava labrada, con una almohada de seda, y con su tarima.

Aris. Pon finalmente la mesa, y desplega los man-
teles , porque las tripas me braman de hambre.

Lur. Avia una mesa redóda para comer, grãde, ta-
raceada à lo antiguo, q̄ avia sido de un Principe.

Aris. O antigua mesa, què diferente dueño tienes
aora!

Lur. El la comprò en la almoneda , y la pagò lo
bastante, solo porque avia sido de aquel , para
tener alguna cosa de Principe. Nos dierò agua
para lavar las manos ; primeramente cada uno
lo rehusava mucho , combidandose reciproca-
mente, y rindiendose unos à otros.

Aris.

Arif. Idem factum est in confessu, quum quisque se inferiorem altero faceret, illum extolleret comitate arrogantissima, quum unusquilibet pottiorem se reliquis omnibus censeret.

Lur. Sed dominus jure suo distribuit loca, sacrata est mensa à puerulo breviter, & perfunctoriè, & non sine rhythmo. Quod appositum est, & apponetur, Christus benedicere dignetur. Explicat quisque suum chiro-mastrum, & injicit super humerum sinistrum: hinc cultellulo repurgat panem, si quid non satis putet à ministro purgatum: nam decrustatus erat appositus.

Arif. Sedebatis commodè?

Lur. Nunquam commodius.

Arif. Non potuistis malè prandere: nam reliqua sat scio suppeditatum iri redundanter, si quomodo fuerant in macello.

Lur. Nusquam verius, copiaque ipsa nocet. Astat mensæ structor, cultellos, & furcunulas componens: ingreditur magna pompa architriclinus cum longo agmine puerorum, & exoletorum, qui gestabant fercula primi missus.

Aris. Lo mismo sucedió al sentarnos, confesando cada uno ser inferior al otro, alabandole con una cortesía llena de soberbia, teniendose cada uno por mejor que todos los otros.

Lur. Mas el amo de casa, por su autoridad, repartió los lugares en que cada uno devia sentarse, bendixo un muchacho la mesa con brevedad, como de passo, y en verso. Añ có mayor presteza, bendiga Christo quanto ay, y avrá en la mesa. Cada uno desplega su servilleta, y la echa sobre el ombro izquierdo: despues limpia el pan con el cuchillo, si conoce que no le ha limpiado bastantemente el que sirve à la mesa, porque le avian puesto sin crosta.

Aris. Estavais bien sentados?

Lur. Nunca mejor.

Aris. No podisteis dexar de comer bien: porque las demás cosas estoy muy cierto q se os avrán administrado con abundancia, como las aya avido en el mercado.

Lur. Nunca mayor verdad, q la misma abundancia es nociva. Estava presente el q servia à la mesa, cóponiendo los cuchillos, y tenedores: entrò có grande ostentacion el refitolero, con grande esquadron de niños, y otros que yà les apunta el bozo, que sacavan los primeros platos.

CONVIVIUM.

Scopas , Simonides , Crito , Democritus ,
Polémon.

Sco. **U**bi nobis Simonides?

Cri. **U**llico dixerat se venturum , simul-
lac convenisset debitorem apud fo-
rum.

Sco. Rectè habet : à debitore facilius se extrica-
bit , quam à creditore.

Cri. Qui isthuc?

Sco. Sicut in victoria belli conditiones fert vi-
ctor , non victus. Nam à debitore , cum ip-
se idem volet : à creditore , cum alter. Sed
convenistisne omnes , ut erat conditum , re-
lictà domi severitate , afferentes vobiscum hi-
laritatem , lepores , venustates , gratias?

Cri. Planè ita spero : & erimus , sicut monat
M. Varro , belli homines.

Sco. Reliqua meae cure sunt.

Cri. Ecce tibi Simonides.

Sco. Feliciter.

Si. Et vobis faustè.

Sco. Expectatissimè

EL COMBITE , Ò BANQUETE.

Scopas , Simonides , Crito , Democrito ,
Polemon.

Sco. **Q**Uè se ha hecho Simonides?

Cri. **Q**Dixo q̄ al instante vendria, luego que
avria hablado en la plaza à un deudor
fuyo.

Sco. Bien està : mas facilmente se desembarazará
del deudor, que del acrehedor.

Cri. Còmo así?

Sco. Como en la vitoria , el vencedor dà la ley al
vencido : porque del deudor podrá escaparse,
quando querrà èl mismo : del acrehedor, quan-
do querrà este. Mas os aveis juntado todos, cò-
mo quedò concertado, dexada en casa la serie-
dad, y gravedad, trayendo en vuestra compañía
la alegria, donayres, gracias?

Cri. Así lo confio à la verdad: y seremos hombres
de buen humor, como aconseja Marco Varron.

Sco. Lo demás queda à mi cargo.

Cri. Ai tienes à Simonides.

Sco. Seas bien venido.

Si. Y vosotros muy bien hallados.

Sco. Muy deseado vienes.

Si.

Si. Planè rusticanè: nam ad pranderendum eram invitatus, non ad expectandum. Sed queso, fui vobis diù in mora?

Sco. Non valdè.

Si. Cur non accumbebatis sine me? Essetis saltem procermiati de fructibus, quibus ego non admodum capior.

Sco. Bona verba, te absente assediffemus?

Cri. Satis cemitatum: exordiamur jam opus. Optimum panem, & levissimum: non plus habet ponderis, quam si esset spongia: siligineus est setanius: industrium habetis pollintorè.

Sco. Roscius est pistrini curator.

Si. Nunquamne in id conjicitur?

Sco. Absit, tam frugi servus?

Dem. Adfer mihi autopyrum.

Si. Mihi verò secundarium, aut typhaceum.

Sco. Cur talem?

Si. Quoniam audiivi, & ita sum expertus, minus me esse cum panis non est sciti saporis.

Sco. Heus puer adfero ei panem cibarium, & vulgarem etiam ex atro, si ita mavult: ita demùm jucundissimè convivabimur, si quisque quod maxime collubitum erit, sumpserit.

Pol.

Si. Lo he hecho como un rustico : porque estava combidado à comer , no para que me esperafseis. Pero dezidme, he tardado mucho?

Sco. No demafiado.

Si. Porquè no os sentavais à la mesa sin mi ? Huvierais à lo menos empezado por la fruta , que à mi no me gusta mucho.

Sco. Eſſo podia ser escufado ; no estando tu nos sentariamos?

Cri. Basten los cumplimientos : manos à la obra. Muy buen pan, y muy ligero : no pesa mas q̄ si fueſſe una esponja : es de candeal de harina bien cernida : teneis un molinero mañoſo.

Sco. Roſcio es el que cuida del molino.

Si. Nunca le poneis por ventura à la atahona?

Sco. Eſſo no, à un criado tan bueno?

Dem. Traeme pan de toda harina.

Si. Trae empero para mi del de los mozos , ù de centeno.

Sco. Porquè pides de eſſe?

Si. Porque he oïdo dezir , y yo lo he experimentado aſi, que quando el pan tiene mal ſabor, no como tanto.

Sco. Oyes, muchacho, traele pan de los mozos, y comun tambien, ſi de eſſe querrà mas: aſi finalmente comeremos muy à guſto, ſi cada uno tomàre de lo que mas le agradàre.

Pol.

Pol. Panis hic, quem tu tantopere probas, spongiosus, aquaticus est: malo densiorem.

Cri. Mibi verò non displicet spongiosus, modò nè sit speusticus: hic verò etiam hectas attollit, quod focacei solent facere: cum sit, ut satis apparet, fornaceus.

Pol. Cibarius hic panis, & acerosus est, & acetosus, typhaceum dicas.

Sco. Sic consueverunt nostri agricola triticum omne, quod important, acerare prius in villa, & miscere multis generibus seminum: sapor autem ex fermento est nimio.

Pol. Nullum hominum genus est hoc fraudulentius: non malè faciunt, nisi cum nesciunt.

Cri. Panis hic non est satis fermentatus.

Dem. Puta te hodie Judæum, qui azymo vescebantur jussu Dei.

Cri. Id quidem, quod homines essent pessimi: ut interdicta est illis suilla, qua nihil palato gratius: nec, si moderatè sumas, salubrius. Et quidem azyma jussi sunt comedere cum lactucis agrestibus, quæ sunt perquam amara.

Pol. Illa omnia sensus habent altiores, omit-

ta

Pol. Este esponjoso, que tu tanto alabas, está lleno de agua : yo mas quiero del sobado.

Cri. Pues à mi me agrada el esponjoso, con tal, q̄ no esté cocido aprisa : mas este aun levata las ampollas, lo q̄ suelen hazer los panes cocidos al hogar: siendo afsi, q̄ segun se ve, está cocido en el horno.

Pol. Este pan de mozos es tambien grançoso, y agrio, diràs que es de centeno.

Sco. Afsi acostumbraron nuestros labradores meter primero en la casa de campo las granças en el trigo, que aqui traen, y mezclarle con otros muchos generos de granos; pero esse sabor que tiene es de la demasiada levadura.

Pol. No ay calidad de gente alguna mas tramposa que esta : no hazen mal, sino quando no saben como hazerle.

Cri. Este pan tiene poca levadura.

Dem. Haz cuenta oy que eres Judio, que le comiã sin levadura, porque afsi lo mandava Dios.

Cri. Effen lo mandava, porque era nacion muy perversa : afsi como se les vedò la carne de puerco, que no ay cosa mas sabrosa: ni mas saludable, si se come con templança. Y en verdad se les mandò comer el pan sin levadura con lechugas silvestres, que son muy amargas.

Pol. Todas aquellas cosas son arduas de entender,

R

de

tamus hæc.

Sco. Et quidem disputationem de pane. Si de optionis fuerit tanta controversia, magna erit in toto convivio discordia.

Cri. Accidet nimirum, quod Horatius inquit.

*Horat. Tres mihi convivæ propè dissentire videntur,
lib. 2. Poscentes vario multum diversa palato.*

epis. 2.

v. 61.

*Sco. Appone lances illas, & tympana cum cerasis,
& prunis, & malis granatis, & persicis pomis,
& persicis præcocibus.*

Pol. Cur M. Varro dixit, convivas non debere excedere numerum Musarum, cum de eo numero non constet? Alii enim ponunt tres, alii sex, alii novem?

Cri. Dixit tanquam si constaret esse novem: & ita erat vulgo receptum: undè Diogenis jocus in ludimagistrum, qui paucos haberet discipulos, depictas autem Musas in ludo: Præceptor inquit, Syntais Musais multos habet discipulos.

Dem. Sed estne verum, Persas pomum hoc, quod apud ipsos esset lethale, invexisse in Græciam, ad pestem eorum, quibuscum bellum gerebant?

Cri. Sic accepi.

Dem.

dexemoslas por aora.

Sco. Y tambien la disputa del pan. Si de las viandas huviere tan grande contienda, avrà en el combite grande discordia.

Cri. Por ventura sucederà lo que dize Horacio.

Tres combidados que tengo,
dissienten, segun discurro,
pidiendo cosas muy varias,
cada uno para su gusto,

Sco. Pon en la mesa aquellos platos, y fuentes con las cerezas, y ciruelas, y granadas, y priscos, y alvaricoques.

Pol. Porque dixo Marco Varron, que los combidados no deven ser mas q̄ las musas, siendo assi que no se sabe de cierto quãtas fueron? Porque unos dizen q̄ fuerõ tres, otros seis, otros nueve?

Cri. Varron lo dixo como si constasse que eran nueve: y assi se creia comunmente: de donde tuvo origen aquella chança de Diogenes cõ un Maestro, que tenia pocos discipulos; pero tenia en su escuela pintadas las Musas: con las Musas, dixo, tiene el Maestro muchos discipulos.

Dem. Pues es acaso verdad, que los Persas traxeron esta fruta à Grecia para matar à los Griegos, con los quales tenian guerra, porque en su país matava à los que la comian?

Cri. Assi lo oì dezir.

R 2

Dem.

Dem. *Admirabilis est in ingeniis terrarum varietas.*

Virgil.
georg

1.v.57

Cri. *India mittit ebur, inquit Virgilius, molles sua thura Sabæi. Hem cydoniperfica.*

Si. *Novum insitionis inventum, priscis incognitum: cedo nobis pateram illam cum ficis duricoriis, qui sunt (ut nostis) prodromi.*

Sco. *Satis est fructuum: expleamus nos rebus aliis salubrioribus corpori.*

Cri. *Quid his salubrius?*

Sco. *Nihil: si salubre, & sapidum idem sunt, sicut in meridiano somno.*

Cri. *Ego condono illis nocumentum propter oblectamentum.*

Sco. *Non meministi versiculum Catoris: Pauca voluptati debentur, plura saluti? Dato singulis singulas gabatas cum jure carnium, ut sorbeant. Id verò & calfaciet intestina, & blandè abluet ad molliendum ventrem.*

Si. *Profectò puer amo te de suilla hac salita: ò pernam sapidissimam. Majalis est. Brassicas illas cum larido, si vis mihi auscultare, redde coquo, per hoc quidem temporis, aut serva in brumam. Lucanice hujus scinde mihi buccam unam, aut alteram, quò suavius ebibam*
pri-

Dem. Ay admirable variedad en la naturaleza de las tierras.

Cri. La India cria marfil, como dize Virgilio; los delicados Sabeos sus inciéfos. Ola melocotones.

Si. Nuevo modo de enxertar, que no conocieron los antiguos: dános acá la copa con los higos de el cuero duro, que son (como fabeis) tempranos; llamante brevas.

Seo. Bastante fruta hemos comido: faciemonos de otras cosas mas saludables para el cuerpo.

Cri. Qué otra cosa ay mas saludable que estas?

Seo. Ninguna cosa: si saludable, y sabroso es lo mismo, como tomar la fiesta.

Cri. Yo les perdono el mal que me pueden hazer, por el gusto con que las como.

Seo. No te acuerdas del versico de Caton: Pocas cosas se deven al gusto, muchas à la salud? Dad à cada uno una escudilla con caldo de carne, para que le tome. El no solo calentará las tripas, si que tambien las lavará delicadamente, para ablandar el vientre.

Si. Verdaderamente te agradezco, muchacho, esta carne salada de puerco, que nos has dado: ò que sabroso pernil! es de puerco castrado. Si me quieres creer, buelve por aora al cozinero aquellas berças con aquel torrezno, ò guardalo para el Invierno. Cortame uno, ù dos bocados
de

primum cyathum.

Cri. Pareamus Medicorum consilio, admonentium ut porcina addatur merum: funde vinum.

Sco. Sequitur actus fabulae, fortassis hoc anni tempore praecipuus. Spectate hujus actus apparatus: primum omnium à caliculis custos abaci scyphos exposuit vitreos crystallini vitri cum vino albo purissimo: aquam putes solo aspectu. San-Martinium est, & partim Rhenense, non infectum, ut solet in Belgia: sed quale in media Germania bibitur. Anophorus relevit hodie serias duas: alteram vini beluelli, seu flavi ex agro Parisiensi, alteram sanguinei Burdegalensis. Habetis in apyroto alia parata, fuscum, Aquitanicum, & & nigrum è Sagunto: petat quisque ex sententia palati sui.

Cri. Quid potest nunciari letius? Ut nihil est durius quam perire siti. Ego verò malle optimam nobis aquam prospexisses hunc nuncium audivissem libentius, quàm de vino.

Sco. Nec ea deerit.

Si. Nuper cum essem in Urbe Roma, bibi apud Cardinalem quendam vina generosissima omni-
fa

de esta longaniza , para beber el primer trago con mas gusto.

Cri. Sigamos el consejo de los Medicos , que dicen, que despues de la carne del puerco, bebamos vino: echa vino.

Sco. Siguese la jornada de la comedia, la principal por ventura de este tiempo. Reparad en el aparato de esta jornada : primeramente el copero sacò unos vasos de vidrio cristalino con vino blanco muy puro: solo al verlo pensaràs que es agua. Es de San Martin, y parte del es del Rin, puro , no como acostumbran en Flandes, sino como se bebe en medio de Alemania. El q̄ cuida de la bodega ha descubierto oy dos tinajas, una de vino clarete, ò rubio, del territorio de Paris ; otra de aquel roxo de Bordeus. Teneis prevenidos ya de otro genero en el flasco de enfriar, del tinto de Aquitania, y del de Sagunto: pida cada uno segun su gusto.

Cri. Què mejor nueva se puede dar? Como no ay mayor pena que morir de sed. Mas yo mas quisiera que nos huvieras prevenido agua muy buena : huviera oïdo essa nueva con mayor gusto, que la del vino.

Sco. No faltará agua.

Si. Estando pocos dias ha en Roma , bebì en casa un Cardenal vino muy generoso de toda cali-

li-

fariam saporis (nam eram prefecto celle vinarie , perquam familiaris) vinum dulce , acutum , lene , suave , austerum.

Dem. Mihi vehementer placet aiglauces.

Pol. Sic ferè Belgicis fœminis.

Si. In pagis quibusdam Gallie floces apponuntur : secundarium autem vinum , & tertiarum , habent in deliciis : sed ea villosa sunt magis quam vina : & alioqui vinum Gallicum toto genere , nec aquam , nec ætatem fert : itaque paulò post quam est diffusum , bibitur : quippè post annum inclinat illico , & fit dubium , tum fugiens , & acuit : quod si manserit diutius , emucet , & in vappam vertitur. Hispanum vinum , & Italicum bene fert & aquam , & ætatem.

Dem. Quid rei est vinum fugiens ? Vientur probè dolia , & obseretur cella , imò , & domus claudatur , si sit opus.

Pol. Ut poma fugientia , quæ ætati cedunt , nec servantur , & discedere vulgo dicimus : cuius contrarium est vinum consistens.

Dem. Eunde mihi prius aquam ad dimidium calicem,

lidad de gusto (porque era muy amigo del que cuidava de la bodega) vino dulce, picante, blando, enjuto.

Dem. A mi me gusta mucho el vino dulce.

Pol. Afsi agrada de ordinario à las mugeres de Flandes.

Si. En algunas Aldèas de Francia facan à la mesa las hezes del vino : tienen por grande regalo el següdo, y tercero vino: mas todos effos, mas son vinitos, que vinos: y ademàs de effo, todo vino de Francia, ni sufre el agua, ni dura mucho tiempo: y afsi, de allì à poco que se trafegò del lagar à las tinajas, se bebe: lo cierto es, que passado el año luego pierde, y està entre dos aguas , tambien se v`a à toda prisa, y se buelve vinagre; pero si dura algun poco mas tiempo , se llena de mohó, y pierde la fuerça. El vino de España, y de Italia bien sufre el agua , y se conserva mucho tiempo.

Dem. Què cosa es vino que se v`a? Atar bien las cubas, cerrar la bodega ; antes bien cerrar toda la casa tambien, si fuere menester.

Pol. Afsi como comunmente dezimos, q` las mançanas, que no se pueden guardar, ni duran mucho tiempo, se van: contrario de este es el vino que se tiene.

Dem. Echame primeramente agua hasta medio vaso;

cem, super hanc infundes vinum more veteri.

Cri. Imò & hodierno multarum gentium. Galli, & Germani contra faciunt.

Dem. Quæ nationes volunt bibere aquam vinatam, aque addunt vinum: quæ vinum aquatum, vino superinfundunt aquam.

Cri. Quæ verò vino aquam non adfundunt, quid bibunt?

Dem. Vinum purum putum.

Cri. Etiam, nisi prius sit à binario irrigatum.

Pol. Baptizare id vocant, ut vinum sit Christianum: ea erat meo tempore elegantia Philosophica.

Dem. Illi baptizant vinum, & se ipsos exbaptizant,

Pol. Pejus agunt, qui injiciunt calcem, sulphur, mel, alumen, & alia dictu tetrora, quibus nihil est corporibus perniciosius: in quos publicè deberet animadverti, ut in latrones, aut sicarios: inde sunt enim incredibilia morborum genera, & potissimum artbretica.

Cri. Ex conspiratione cum Medicis id agunt, ut utrique rem augeant.

Dem.

vaso ; sobre èsta echaràs vino , como se acostumbra antiguamente.

Cri. Antes bien aora lo acostumbran muchas naciones. Los Franceses , y Alemanes hazen lo contrario.

Dem. Las naciones que quieren beber agua có vino, añaden vino al agua : las que quieren beber vino con agua, echan agua sobre el vino.

Cri. Pero los que no echan agua en el vino , què beben?

Dem. Vino puro.

Cri. Afsi es verdad, si no es que primero el tabernero echò agua en èl.

Pol. A esso llaman bautizar , para que el vino sea christiano: aquella era en mi tiempo la elegancia filosofica.

Dem. Ellos bautizan el vino, y se desbautizan à si mismos.

Pol. Peor lo hazen los que echan cal, azufre, miel, alumbre, y otras cosas mas fucias de dezirse, que no ay cosa mas dañosa para el cuerpo ; à quienes devieran castigar publicamente como à los ladrones, ò salteadores de caminos: porque de ai nacen increíbles generos de enfermedades, y en especial de gota.

Cri. Eppo lo hazen porque han conspirado con los Medicos, para hazerse entrambos ricos.

Dem.

Dem. Nimis mihi porrigis plenum calicem: de-
ple queso te aliquantum, ut sit locus aquæ
infundenda.

Cri. Funde mihi in scyphum illam coloris casta-
nei: quid rei est?

Sco. Nux prægrandis indica, ab labris argen-
to circumclusa: visne in cullula illo ligni
hebeni, quod ferunt esse saluberrimum? Nè
addas tantum aquæ: nescis vetus verbum:
perdis vinum infusa aqua?

Dem. Imò perdis utrumque, aquam, & vi-
num.

Pol. Malo utrumque perdere, quàm ab alterutro
perdi.

Sco. Lubetne potare more Græco ex illis pate-
ris, & capacioribus poculis?

Cri. Minimè verò: admonebas nos modo anti-
qui proverbii, vicissim admoneo te præcep-
ti Paulini: Nolite inebriari vino, in quo
est luxuria: & Servatoris nostri: vide ne
graventur corda vestra crapula, & ebrietate.
Undè est hæc frigida, tam pura, & pel-
lucida?

Sco. E fonte proximo.



Dem. Me das el vaso muy lleno : vaciale un poco por tu vida, para que aya lugar para echar un poco de agua.

Cri. Echa para mi en aquel vaso de color castaño: què es esso?

Sco. Un coco de Indias muy grande, que tiene guarnecidos los bordes de plata : quieres por ventura le eche en aquel vaso de evano, q̄ dizen es muy saludable ? No echas tanta agua: no sabes el dicho comun : Echas à perder el vino echandole agua?

Dem. Antes bien echas à perder entrambas cosas: es à saber, el vino, y el agua.

Pol. Mas quiero echar à perder entrambas cosas, que me pierda la una de ellas.

Sco. Quereis por ventura que bebamos de aquellas copas, y vasos grandes, como acostumbran los Griegos?

Cri. En ninguna manera : nos hazias memoria tu poco ha del antiguo proverbio; yo aora te hago memoria del precepto de San Pablo, que diz: No os embriagueis con el vino, que es causa de luxuria : y del precepto de nuestro Salvador : Cuidad no se graven vuestros corazones con la embriaguez. De donde es esta agua fria, tan linda, y clara?

Sco. De essa fuente que està ài cerca.

Cri.

Cri. Ad vinum diluendum malim cisternam, modo defecatissimam.

Dem. Quid puetalem?

Cri. Usibus lavandi aptior est, quam bibendo.

Pol. Fluviatilem commendant plurimi.

Cri. Rectè, si fluant amnes per venas auri, ut ferè in Hispania, & sit quieta, & liquida.

Sim. Mihi verò in phiala illa samia adfer aliquantum cervisię, quam puto refrigerando corpori hoc æstu utilissimam.

Sco. Ex qua tandem cervisia?

Sim. Ex tenuissima: nam alię nimium incrassant spiritus, & reddunt obesum corpus.

Pol. Mihi item dato, sed in vitro illo tere-
te.

Sco. Curre ad culinam: quid illi cessant? Quin mittunt missum alium? Vides jam hinc neminem attingere. Adfer pullos gallinaceos elixos cum lactucis, buglossa hortensi, & intybo: vervecinam quoque, & vitulinam.

Cri. Adde etiam in scutulis paulum sinapis, aut petroselinati.

Dem. Violenta res videtur sinapis.

Cri. Non admodum congruit biliosis, iis tamen qui crassis, & frigidis humoribus redundant, haud inutilis.

Pol.

Cri. Para aguar el vino , mas quiero que sea de una cisterna, con tal que este limpia.

Dem. Y si es del pozo?

Cri. Esta es mejor para lavar, que para beber.

Pol. Muchos alaban la del rio.

Cri. Bien dizen, si pasan todos por minerales de oro, como comunmente en España, y esta apacible, y clara.

Sim. Mas a mi traeme en aquel vaso de barro de la Isla Samos un poco de cerveza , que juzgo es muy buena para refrigerar el cuerpo en este fuerte calor.

Sco. De que cerveza quieres finalmente?

Sim. De la muy floxa : porque las otras encrassan los espiritus, y engordan el cuerpo.

Pol. Dame a mi tambien , pero en aquel vaso redondo de vidrio.

Sco. Anda a toda prisa a la cozina : que hazen alli parados? Porque no cubren segunda vez la mesa? No ves que ninguno de aqui toma? Trae los pollos cocidos con lechugas, borrajas, y escarola: saca tambien la carne de carnero, y de ternera.

Cri. Añade tambien en las escudillas un poco de mostaza, o salsa de peregil.

Dem. Parece que la mostaza es fuerte.

Cri. No conviene mucho a los biliosos, pero haze bien a los que abundan de humores crassos, y frios.

Pol.

Pol. Idcirco sapiunt populi septentrionales, quibus illa est magno usui, præcipue cibus crassis, & duris addita, ut bubula, & salsamentis.

Sco. Hoc loco existimo pultes, & ptisanas venturas in tempore, leucophagum, similaginem, amyllum, oryzam, vermiculos edat quisque ex quibus volet.

Dem. Vidi, qui à vermiculis huiusmodi vehementer abhorrent, quod autumarent collectos fuisse ex terra, aut cæno, & vixisse aliquando.

Cri. Scilicet metuebant, nè in aqualiculo suo reviviscerent. Oryzam ferunt nasci in aqua, mori in vino: cedo igitur vinum.

Dem. Nè bibe statim à cibo calido, intermisce prius frigidi aliquid, & solidi.

Cri. Quid?

Dem. Crustam panis aliquam, vel turundam unam, aut alteram carniuum.

Sim. Vah, pisces cum carnibus in eadem mensa? Mare miscetur terræ: hoc vetant Medici.

Sco. Imò hoc placet Medicis.

Sim. Credo, quia illis utile.

Sco. Cur ergo vetant Medici?

Sim. Erravi, à medicina prohiberi dictum oportuit,

Pol. Por esso son cuerdos los Pueblos del Septentrion, que usan mucho de ella, en especial en las comidas crassas, è indigestas, como son la carne de buey, y pescado salado.

Sco. Aquí juzgo que las puches, y farro vendrán à buen tiempo, el manjar blanco, la femola, ataidòn, arròz, fideos; coma cada uno de lo que quisiere.

Dem. Yo vi algunos, q̄ tenian mucho horror à los fideos, porque juzgavan por cosa cierta, que les avian recogido de la tierra, ù del cieno, y que algun tiempo vivieron.

Cri. Es à saber, temian no fuesse q̄ ellos reviviesse dentro su vientre. Dizé que el arròz nace en el agua, que muere en el vino: dame, pues, vino.

Dem. No bebas luego despues de la comida caliente, entremezcla alguna cosa fresca, y solida.

Cri. Què?

Dem. Una crosta de pan, ò un bocado, ù dos de carne.

Sim. Ha, pescado, y carne en una misma mesa? El mar se confunde con la tierra: esto prohiben los Medicos.

Sco. Antes bien gustan de esto los Medicos.

Sim. Creo lo dizen, porque para ellos es util.

Sco. Pues porquè lo vedan los Medicos?

Sim. Yo me engañè; devi dezir, que lo prohíbe la

S

me-

tuit , non à Medicis. Sed qui sunt pisces isti?

Sco. Appone ordine : primum lupum illum assum cum aceto , & capparibus : tum passeris elixos cum succo lapathi acuti , soleas frixas , lucium recentem , & capitonem : lucium salitum serva tibi , thynnium assum recentem , & thynnium in salsamento , menas recentes frixas , crustulata , in quibus insunt muli barbati , murenae , & truttæ multis conditæ aromatis , gobios frixos , cammaros , & caneros elixos. Admisce scutellas cum intritis alliato , piperato , erucato.

Sim. Ego verò de piscibus loquar , non edam.

Cri. Si philologus cœperit de piscibus movere controversiam , hoc est de re incertissima , & controversissima , incipite nobis lectulos insternere : hic erit cubandum.

Sco. Nemo dignatur , vel gustare , tolle hæc.

Sim. Atqui convivia olim Romæ lautissima , & ut ipsi soliti erant dicere , pollucibilia , ex piscibus constabant.

Cri. Ita sunt mutata tempora : etsi hoc etiam nunc durat apud quosdam.

Sco. Importate assa , pullos , perdices , turdos ,
ana-

medicina, no los Medicos. Mas què pescados son ellos?

Sco. Ponles por su orden: primeramente aquel lobo assado con vinagre, y alcaparras: tambien los radaballos hervidos con caldo de romaza aguda, los lenguados fritos, el follo fresco, y aquel mugil: guarda para ti el follo salado, el atun assado fresco, y el atun de salmuera, las menolas frescas fritas, las empanadas de salmone-
netes, lampreas, y truchas adobadas cõ muchas especies, los gobios fritos, los camorones, y cã-
grejos hervidos. Mezcla las escudillas de salsa de ajos, pimienta, y oruga.

Sim. Yo hablarè de los pezes, mas no comerè de ellos.

Cri. Si el humanista empieza à entrar en disputa de los pezes, esto es, de una cosa muy incierta, y muy disputada, començad à hazernos las camas: aqui nos avremos de acostar.

Sco. Ninguno quiere tan solamente gustar desto, quitalo allà.

Sim. Los combites esplendidos antiguamente en Roma, y como ellos mismos acostumbraron llamar, sumptuosos, se componian de pezes.

Cri. Afsi se han mudado los tiempos: aunque tambien esto todavia lo usan algunos.

Sco. Traed todo lo assado, pollos, perdizes, tordos,

anaticulas, querquedulas, palumbulos, cuniculos, lepūsculos, vitulinam, & bēdinā, & intinetus, seu embāmata: acetū, omphacium, oxypora, mala etiā medica, & cytrenia, & olivas Balearicas cōdititias, quassas, & in muria asservatas.

Dem. Non adsunt Bethicæ?

Sco. Magis sunt saporis sciti Balearica.

Cri. Quid fiet grandibus illis belluis anseri, cygno, pavoni?

Sco. Ostende tantum, & refer in culinam.

Pol. Hem pavonem. Ubi est Q. Hortensius cui erat in deliciis?

Sim. Tolle agninam:

Sco. Cur tolletur?

Sim. Quia est insalubris: ferunt eam non aliam exire quam qualis intravit.

Cri. Vidi quendam devorare ossa olivarum struthionice.

Sco. Ex quibus carnibus sunt artocrea istæ?

Cri. Hæc est ex cervina.

Sco. Hæc ex damica, illa est, ut puto, aprugna.

Cri. Condituras ipsas malim quam carnes.

Sim. Planè ita est, etiam res amaras condimentum reddit suavissimas.

Cri. Et quid est vitæ totius condimentum?

Dem.

anades, lavancos, pichones, conejos, liebres, ternera, y cabrito, y las falsas, ò mojatorios: vinagre, agraz, salsa de vinagre, tambien naranjas, y limones, azeytunas de Mallorca adobadas, rompidas, y puestas en salmuera.

Dem. No las ay de Andaluzia?

Sco. Mejor saben las de Mallorca.

Cri. Què haremos de aquellos grandes animales, ganso, cisne, pavon?

Sco. Sacales, para que les vean solamente, y buelvelles à la cocina.

Pol. Aqui està el pavòn. En donde està Quinto Hortensio, que tanto le gustava?

Sim. Quita la carne de cordero.

Sco. Porque la he de quitar.

Sim. Porque es mal sana: dizen que sale de la misma manera que entrò.

Cri. Yo vi que uno se tragava los huesos de las azeytunas como abestrùz.

Sco. De què carne son estos pasteles?

Cri. Este es de carne de venado.

Sco. Este de cabra montès; aquel, segun juzgo, es de carne de javalì.

Cri. Mas quiero las falsas, y adobo, que las carnes.

Sim. No se puede negar, que el adobo, y aderezo fazonan las cosas amargas.

Cri. Y la fazon de toda la vida qual es?

Dem.

Dem. *Aequus animus.*

Cri. *Aliud quiddā ego proferam amplius, & augu-*

Dem. *Quid tandem hoc meo? (Stius.*

Cri. *Pietas : sub qua & animi equitas comprehen-*
ditur, & ad res universas asperas, faciles, me-
diās condimentū aptissimum, & jucundissimū.

Sco. *Infunde vinum album Hispanicum in car-*
chesium illud, & circumfer per convivas.

Dem. *Quid paras agere? sub prandii finem pro-*
pinas nobis vinum forte, ac generosum. Dilu-
tius erit posthac bibendum, si consultum cupi-
mus valetudini.

Sim. *Rectè mihi videris admonere : frigida enim*
oportet esse in convivio postrema, quæ pon-
dere suo cibos ad imum ventriculum detru-
dant, & vapores caput impetentes cobi-
beant.

Sco. *Tolle ista, muta orbes, & quadras : da se-*
cundam mensam, nam nemo extendit usquam
manum.

Cri. *Adeò voravi initio avidè, ut statim amiserim*
appetitum.

Dem. *Ego item non appetitione, sed impe-*
tu feror ad primas dapes, indè me ex-
pleo.

Poi. *Nescio quid edi de piscibus, id gustum meum*
pror-

Dem. La buena conciencia, è intencion.

Cri. Yo dirè otra cosa mas noble.

Dem. Què otra puede aver finalmente mejor, que èsta que yo dixè?

Cri. La piedad, en la qual se comprehende la rectitud del animo, y es la que fazona, y suaviza muy bien las cosas adversas, faciles, y medianas.

Sco. Echa en aquel vaso vino blanco de España, y dà una buelta por los combidados.

Dem. Què pretendes hazer? A los postres nos das vino fuerte, y generoso? En adelante avremos de beber vino mas aguado, si queremos mirar por la salud.

Sim. Me parece que tienes razon: conviene que lo ultimo de los combites sea agua fria, que haga baxar con su peso la comida à lo mas baxo del vientre, y detenga los vapores que se elevan àzia la cabeza.

Sco. Quita esto, aparta los talleres: faca los postres, porque ninguno toma de ninguna de estas cosas.

Cri. Tanto comì al principio, y con tal ansia, que luego se me passaron las ganas de comer.

Dem. Yo tambien, no por apetito, sino con un natural impetu acostumbro chocar con los primeros platos, y me facio de ellos.

Pal. No se que comì del pescado, esso me ha estro-
gado

prorsus retudit.

Sim. Tantumne bellariorum apparatus & cupidines, cum nihil superest amplius cupidiae? Pyra, mala, caseus multiplex, sed palato meo congruentissimus est hippax.

Cri. Non reor hippacem esse hunc, sed Phrygium, ex lacte asini, qualis è Sicilia usque advehitur colummellari forma, & quadra: qui quum frangitur, in laminulas funditur, sive phyluras.

Dem. Caseus hic, etsi Britannicus, fistulosus est: non erit mea utique sententia vobis gratus.

Cri. Sed neque hic spongiosus Hollandicus. Parmensis hic est benè compactus, & satis (ut videtur) recens: & ille Penafellius, facile cum Parmensi certarit.

Dem. Non est Parmensis, sed Placentinus.

Cri. Etiam, si placet: vulgo Germanorum suavissimus est caseus vetus, putris, confricatus, & vermiculosus.

Sim. Qui talem edit caseum, sitim venatur, & edit, ut bibat.

Sco. Pistor dulciarius nimium moratur, quin adfert striblitas, & artolagana testuacia, & sartaginea conspersione in cacabum injecta olei ferventis, melle superfuso.

Cri.

gado de todo punto el gusto.

Sim. Tan grãde prevenciõ de postres, y golosinas, quãdo yã no ay mas apetito? Peras, mançanas, queso de muchas maneras; mas yo apetezco mucho el queso de leche de yegua.

Cri. Yo pienso que este no es de leche de yegua, sino de Frigia de leche de jumenta, qual le traen desde Sicilia en forma de coluna, y quadrado: que quando le rompen se deshaze à tajadas, ò pedacicos como hojas.

Dem. Aunque este queso es de Inglaterra, es esponjoso: segun yo pienso no os agradarà.

Cri. Mas ni este otro de Holanda, lleno de ojos. Este de Parma, està bien fabricado, y (segun se vè) es bastante fresco; y aquel de Peñafiel podrà muy bien competir con el de Parma.

Dem. No es de Parma, sino de Placencia.

Cri. Verdad es, si os agrada: al vulgo de los Alemanes agrada mucho el queso viejo, podrido, refregado, y lleno de gusanos.

Sim. El que come semejante queso, busca la sed, y come, para beber.

Sco. Mucho tarda el pastelero, porque no trae las rosquillas, hojaldres cocidos en barro, y frutas de farten, aviendo echado en el caldero un poco de azeyte hirviendo, con un poco de miel por encima.

Cri.

Cri. Caryotas da mihi aliquot, & ad edendum, & ad servandum: fortasse nocte hac nihil edam aliud.

Sco. Cape igitur spatium hoc integrum: vin ex malogranatis?

Pol. Heus puer, spolia nobis hanc palmam agrestem, & da quod est esui.

Sco. Potionis vos admoneo: scitis Aristotelis esse opinionem, tragemata esse inventa, ut ea nos ad bibendum invitent, ne cibus in arido coquatur.

Cri. Oportet ergo inventorem fuisse, vel nautam, vel piscem, qui adeò timeret ariditatem.

Sco. Adfer ea, quæ solent vocari sigillum stomachi, post quæ nihil est, nec edendum, nec bibendum: buccellatum, cydoniatum, coriandrum saccharo contectum: hoc verò manducandum est, non edendum: sed quod ex manso reliquum est aridum, expuendum. Collige frusta, & reliquias in canistris: adfer aquas odoriferas, rosaceam, floris mali medici, moscatam.

Pol. Agamus Christo gratias.

Puer. Agimus tibi gratias Pater, qui tam multa ad hominum usus condidisti: annue, ut tuo favore ad cœnam illam veniamus tuæ beatitudinis.

Pol. Agamus nunc domino gratias.

Cri.

Cri. Dame algunos datiles, afsi para comer, como para guardar : quizas esta noche no comere otra cosa.

Sco. Toma, pues, este razimo entero : quieres de los granadas?

Pol. Oyes, muchacho, despoja este palmito, y dame lo que es bueno para comer.

Sco. Acordaos de beber : ya sabeis que Aristoteles es de sentir , que los postres se inventaron, para que nos combiden a beber, para que la digestion de la comida no se haga en seco.

Cri. Luego couviene, q̄ quien los inventò fuesse, ò marinero, ò pez, que tanto temia la sequedad.

Sco. Trae aquellas cosas, q̄ se suelen llamar fello del estomago , despues de las quales no se deve comer, ni beber cosa: bizcochado, tajadas de carne de membrillo, gragea: mas esto se ha de mascar, pero no se deve tragar : mas lo que despues de mascado queda seco, se ha de escupir. Recoge los pedazos, y relieves en los canastillos : trae agua de olor, rosada, de azar, de mosqueta.

Pol. Demos gracias à Dios.

Mu. Damoste las gracias, ò Padre, que tantas cosas has criado para regalo del hombre : concedenos , que por tu favor lleguemos à aquella cena de tu bienaventurança.

Pol. Demos aora las gracias al amo de casa.

Cri.

Cri. Age tu.

Pol. Imò agat Democritus, qui in hisce rebus multum valet.

Dem. Gratias tibi non possem agere pro merito, hoc statu reipublicæ: vides enim omnia à Baccho perturbata: sed recitabo quas Dionysio egit Diogenes, nam mandavi memorie: tu labenti memorie, & lingua titubanti, in tanta eluvione habebis veniam.

Sco. Dic quicquid libuerit, scribetur in vino.

Dem. Defatigasti te ipsum scopa, uxorem, famulos, famulas, vicinos, coquos, pistorum, ut nos magis comedendo, & bibendo dilassares. Socrates sapienter, qui in mercatum celeberrimum ingressus exclamarit: ò Dii immortales, quam multis ego non indigeo: tu contra posses dicere: hæc omnia quotula portio sunt eorum, quibus ego indigeo? Nature placent modica, & illis ea sustentantur, ac fulcitur: hæc tam multa, tam varia, obruunt naturam. Meritò Plinius: varietas ciborum homini pestilens, pestilentior condimentorum. Referimus hinc domum gravata corpora, referimus animos obrutos, ac demersos cibis, & potioni-

Cri. Dalas tu.

Pol. Antes bien delas Democrito, que sabe mucho de estas cosas.

Dem. No te podria dar las gracias segun mereces en este estado de la republica , pues vès que el vino lo ha perturbado todo : mas te darè las que à Dionisio diò Diogenes, porque las tomè de memoria : perdonaràs à la memoria fragil, y à la lengua torpe , à ocasion de aver bebido tanto.

Sco. Di lo que quisieres, en vino se escribirà.

Dem. Te has fatigado à ti, Scopa, à tu muger, criados, criadas, vezinos, cozineros, pasteleros, para fatigarnos mas à nosotros con tu comida, y bebida. Discretamente lo hizo Socrates, q̄ aviendo entrado en un grãde, y bien proveido mercado, exclamò, diziendo: O soberanos Dioses, de quãtas cosas no necesito yo ! Tu por lo contrario podrias dezir: Todas estas cosas què mucho sò, en comparaciõ de aquellas que yo he menester? La naturaleza se contenta con poco, y con esso se sustèta, y mantiene: estas cosas cõ tanta abundancia, y variedad, sufocan la naturaleza. Cõ razon dize Plinio: La variedad de las comidas es pestilencial al hõbre, y mas pestilencial la de los adobos. De aqui traemos nuestros cuerpos pesados à nuestras casas, traemos nuestros enten-

di-

nibus , ut nullo hominis officio ritè possimus fungi. Tu ipse iudicato , ecquam tibi gratiam debeamus.

Sco. Hæccine est gratia , quam habetis? Sic rependitis prandium tam opiparum?

Pol. Ita planè : quod enim majus beneficium , quam ut fias sapientior ? Tu nos domum remittis planè bruta , nos te domi tuæ volumus hominem relinquere , ut scias consulere tuæ , ac aliene valetudini , & secundum nature desideria vivere , non juxta corruptas ab stultitia opiniones. Vale , & sape.

EBRIETAS.

Afotus, Tricongius, Absternius, Glaucia.

Afo. **Q**uid tu dicis Tricongi ? Quam lautè nos heri accepit Brabantus ille!

Tri. Male sit illi , non potui tota nocte quiescere. Vomui (sit habitus honos vestris auribus) convolvi me subinde toto lecto , modò ad sponcam interiorem , modò ad exteriorem: fauces , & stomachum videbar rejecturus:
nunc

dimientos torpes, y ofuscados con la mucha comida, y bebida, de modo, q̄ no podemos obrar como racionales. Tu mismo juzga la merced que nos has hecho.

Scó. Estas son por vétura las gracias que me daís? Este es el pago por tan esplendido banquete?

Pol. Este à la verdad: porq̄ què otro mayor beneficio te podemos hazer, que enseñarte lo q̄ has de hazer en adelãte? Tu nos embias à nuestras casas casi hechos unos brutos, nosotros queremos dexarte en tu casa hóbren, para q̄ sepas cuidar de tu salud, y de la agena, y vivir segũ la naturaleza lo pide, no segun las opiniones corrõpidas de la necesidad. Quedate con Dios, y seas cuerdo.

LA EMBRIAGUEZ.

Afoto, Tricongio, Abstemio, Glaucia.

Afo. **Q**Uè dizes tu, Tricongio? Con què agasajo nos hospedò ayer, y què lindo banquete nos hizo aquel Brabanto!

Tri. Malaya èl, no he podido reposar en toda la noche. Vomité (perdonad vosotros que me oís) di bueltas por toda la cama; yà estava à la orilla de parte de adentro, yà à la de parte de fuera: pareciame que avia de echar la garganta, y
las

nunc præ dolore capitis nec oculorum officio
possum fungi, nec aurium. Lamina ponderosa
plumbi videtur mihi in frontem, & oculos in-
cumbere.

Abs. Frontem, & tempora fortiter astringe fascia,
& Rex videberis.

Tri. Seu ipse potius Bacchus, à quo institu-
tum manavit diadematum in Reges.

Aso. Recipe te domum, & edormi crapulam.

Tri. Domum verò? Nihil aequè fugio, & aver-
sor, ut domum & uxorem clamosissimam, ea
si me nunc aspiceret, longiores haberet Homi-
lias, quàm Chrysostomus.

Abs. Hoccine appellas tu lautè tractari?

Gla. Planè ita est, nam laverunt probè guttur, &
fauces.

Abs. Manus verò?

Gla. Nè semel quidem.

Aso. Imò sæpè vino, & lacte, dùm alii in
aliorum pateras immittebamus manus.

Gla. Quid potest dici lautius? Et quidem di-
gitos pingui carniùm, & embammatis invis-
catos.

Abs. Tace per Divos: quis posset absque nausea
rem

las tripas : aora es tanto el dolor de cabeza que padezco, que ni veo, ni oigo. Me parece que tengo sobre la frente, y ojos una plancha pesada de plomo.

Abs. Ciñete las sienas con una faja bien apretada, y parecerás Rey.

Tri. O por mejor dezir parecerè Bacco, de quien aprendieron los Reyes à ceñir sus sienas con Coronas.

Aso. Retirate à casa, y duerme, y desuella la Zorra.

Tri. A casa? De ninguna cosa huyo tanto, ni aborrezco tanto como mi casa, y mi muger, q̄ todo lo mete à voces; si ella me viesse, predicaria Sermones mas largos que San Juan Chrysoftomo.

Abs. Esto llamas tu por ventura, averos tratado con agafajo, y esplendidamente?

Gla. Cierito es asì, porque lavaron bien la garganta.

Abs. Y las manos?

Gla. Ni aun una vez.

Aso. Antes bien las lavaron muchas vezes con vino, y leche, quando unos metiamos las manos en los vasos de los otros.

Gla. Què cosa se puede dezir mas limpia? Y à fee los dedos enfuciados con la gordura de las carnes, y con las falsas.

Abs. Calla por Dios, y sus Santos: quien podrá sin

rem adeò audire obscœnam? Quantò minus videre, aut de ejusmodi vino, aut lacte gustare?
 Afo. Divi vestram fidem, adeòne es Abstemi delicatus, ut hæc nè auribus quidem possis devorare? Quid faceres palato, ut nos? Sed heus tu Tricongi, compotator suavissime, mittamus puerum aliquem, qui nobis in illa phiala fictili adferat ex eodem vino: nulla est certior huic veneno theriaca.

Tri. Estne hoc exploratum?

Afo. Quid ni esset? Memineris versus quos cantat Colax: ad sanandum morsum canis nocturni, sume ex pilis ejusdem canis.

Gla. Narra queso de convivio.

Abf. Nè narres, nisi velis me revomere, quicquid habeo in ventriculo, cum ipsis vitalibus.

Gla. Facesse igitur paulisper.

Afo. Ego narrabo quam commodissimè, ut nusquam sit honos præfandus.

Gla. Incipe obsecro, adverte animum Abstemi.

Afo. O Glaucia mi, ante omnia isthuc ex me habe, nullum esse hominum genus, quod comparari possit cum festivo, & largo

con.

vomitara oír cosa tan sucia, quanto menos ver,
ò gustar de semejante vino, ò leche?

Afo. Jesus me valga, tan delicado eres por ventura, Abstemio, que ni aun puedes oír estas cosas? Como las comerias, como nosotros? Mas, oyes tu, Tricógio, mi amado cópañero de jarro, embiemos algun muchacho, q̄ nos traiga en aquella garrafa de barro del mismo vino: no ay otra triaca mas cierta para este veneno.

Tri. Es esto por ventura cosa probada?

Afo. Pues no lo avia de ser? Acordaràste de los versos que canta Colax: para curar la mordedura del perro, que mordió de noche, toma de los pelos del mismo perro.

Gla. Cuenta por tu vida del combite.

Abs. No cuentes, si no quieres que yo vuelva à vomitar todo quanto tengo en el estomago, có las mismas entrañas.

Gla. Vete de aqui un breve rato.

Afo. Yo lo contarè con mucha limpieza, de modo, que no serà menester primero dezir, en perdon de los que me oyen.

Gla. Comiença por tu vida, oye con atencion Abstemio.

Afo. O Glaucia mi amigo, lo primero de todo oye esto que te dirè, que no ay calidad alguna de hombres, que se pueda cóparar con el q̄ jovial,

convitatores. Quidam ostendant eruditionem rerum variarum, id est, mera nugamenta: alii jactant experientiam, & usum collectam prudentiam, quorsum id? Sunt qui habent quidem opes, sed non audent expendere: miseri, quid eos juvat asseruare? Benignus convivator, ubique prodest, ubique est gratus, vel solus illius aspectus exhilarat tristitiam animi, & discutit, si qua est in eo miseria, sive recordatione convivi, sive spe, atque expectatione: alia omnia quae dicuntur bona animi, nec ego video, & sunt jejuna, atque infrugifera.

Abf. Rogo te Asote, quis est author tam bonae sententiae?

Afo. Ego, & omnes mei similes, id est, plerique ex Gallia Belgica à Sequana ad Rhenum flumen. Tantum dissentiunt inter nos homuli quidam, vel miseri, & preparci, qui Absternio suum invident cognomen, frugi volunt appellari: vel quidam magna sapientiae opinione suffarcinati, id est, inani nomine, quos etiam nos (id est, maxima pars hominum, & precipua) ridemus.

Abf. Quid audio?

Gla.

y liberal combida à banquetes. Algunos hazen alarde de la erudicion , è inteligencia de cosas varias; esto es, de cosas sin provecho : otros se jactan de la experiencia, y prudècia, que adquirieron con el uso; esto à què fin? Ay algunos à la verdad ricos, mas no quieren gastar : miserables, de què les aprovecha guardarlas? El liberal, q̄ combida à banquetes, en qualquiera parte haze bien, en qualquiera es agradable, solo con verlo se alegra el triste; y si es que padece algun trabajo, le destierra, aora sea có la memoria del combite, ò con su esperança, ò confiança: todas las demás cosas, que llaman bienes del alma, ni las veo, ni son cosas de provecho.

Abs. Dime, Afoto, quien es el autor de tan buen sentir?

Afo. Yo, y todos mis semejantes; esto es, muchos de los Belgas , desde el Rio Sequana , hasta el Rin. Tan solamente disconvienen entre nosotros algunos hombrecillos, también miserables, y muy escasos, que embidiã à Abstemio su apellido, quieren que les llamé templados: muchos tambien revestidos con la opinion de muy sabios , esto es, con la opinion de vanidad , de quienes nosotros, esto es, la mayor, y mas principal parte de los hombres, nos reimos.

Abs. Què me dizes?

Gla.

Gla. In hoc iste non fallitur, etsi ebriosus: nam nusquam eruditio minus habet pretii quam in Belgica: non aliud esse ventur virum eruditione præstantem, quam sutores, vel textura. (Etu.

Abf. At qui student hic multi, & non infelici profe-

Gla. Deducuntur à parentibus parvi filii ad scholas: tanquam ad opificium, quo parent sibi deinceps victum. Ipsi etiam scholastici, dictu incredibile, quam parvi institutores suos faciant, quam prosequantur honore exiguo, & præmiis adeò tenuibus, ut doctores insignes, ac primi nominis tolerare sese vix possint.

Abf. Ista sunt ab istituto sermone aliena: revertamur ad convivium.

Mo. Hoc malim audire: & missos faciamus jam tandem sermones istos studiosos, qui sunt profecto infrugiferi. Nescio quemadmodum vos Itali de eruditione statuatis: mihi certè res videtur non solum inutilissima, sed etiam damnosa.

Abf. Idem videtur bovi, & sui, quod tibi; & nobis quoque videretur, si non plus haberemus mentis quam tu.

Mo. Non esset finis: Itaque audi jam. Primæ omnium accubimus severi, & tristes, sa-

Gla. Esse en esto ha dado en el blanco, aunque borracho: porque en ninguna parte se aprecia menos la erudicion, que en Flandes: piensan q̄ el hombre docto no es otra cosa, que un Zapatero, ò Texedor.

Abs. Mas aqui estudiã muchos, y aprovechã bien.

Gla. Los padres traen à sus hijos, quando niños, à las escuelas, como à un obrador, con que despues se busquen la comida. Tambiẽ no se puede dezir quan poco estiman los mismos Estudiantes à sus Maestros, quan poco les veneran, y quan cortos salarios les dan, de modo, q̄ los Doctores insignes, y de primera classe apenas se pueden sustentar.

Abs. Estas cosas no vienen al caso: bolvamos al combite.

Aso. Mas quiero oir esto: y dexemos finalmente essas conversaciones de Estudiantes, que à la verdad son sin provecho. Yo no sè como vosotros los Italianos sentis de la erudicion: à mi no solo me parece q̄ es cosa muy inútil, si que tambien dañosa.

Abs. Lo mesmo parece al buey, y al puerco, que à ti; y ciertamente nos pareceria à nosotros lo mismo, si no tuvieramos mas entédimiẽto q̄ tu.

Aso. Esto seria nunca acabar: y así atiende aora. Lo primero de todo nos sentamos severos, y

trif-

crata est mersa, silentium ubique, & quies,
 cœpimus expedire cultellum quisque suum.
 Speciem præbebamus non invitatorum, sed in-
 vitorum, adeò id diceres facere nos coactos,
 & faciebamus re vera admodum segniter.
 nondum enim incaluerat animus ardore illo
 libero, aptat quisque mantile suum hume-
 ris, nonnulli etiam pectori, alii de mappa
 extendunt super gremium: sumit panem,
 aspicit, volvit, purgat, si quid esset carbo-
 nis, aut cinerum decorticat, & hæc omnia
 lentè, & cunctabundè. Quidam auspicati
 sunt cœnam à potione: alii priusquam bi-
 berent paululum sumpserunt acetarii, & bu-
 bulæ salitæ, ad excitandum dormiens pa-
 latum, & stimulandum languidi-
 lum: primus scyphus fuit cervisie, ut fri-
 gidum cœmentum substerneretur ardori vi-
 ni. Allatus est sacer ille liquor, primum po-
 culis angustis, & exiguis, quæ magis sitim
 irritarent, quam restinguerent. Dominus ho-
 mo festivissimus, qui potiozem in hac tota
 regione nullum habet, ac re parem quidem
 mea utique sententia (quod sit dictum sine
 cuiusque injuria) jubet adferri pocula capa-
 cissima, & captum est largiter potari mo-
 re Græco, ut dicebat illic philogræcus quidam,
 qui

tristes : bendixose la mesa, todo era silencio, y quietud ; començamos à facar cada uno su cuchillo: no pareciamos cõbidados, sino violentados, de fuerte, que dixeras que lo haziamos por fuerça ; y à la verdad lo haziamos con pies de plomo: todavia no se avian calétado los cascos con el vino, cada uno se acomoda su servilleta al ombro, algunos tambien al pecho; otros de los manteles extienden sobre el regazo : toma pan, le mira, buelve, limpia, le quita la corteza, si tenia algun carbon, ò ceniza, y todas estas cosas con mucha pausa, y flemma. Algunos començarõ la cena por la bebida : otros antes tomaron un poco de ensalada, y carne de buey salada, para despertar el gusto dormido, y para avivarle desfmayado : el primer vaso fue de cerveza , para echar cimientõ fresco , para el ardõr del vino. Sacaron aquel sagrado licor, primeramente con vasos pequeños, q̃ mas movian la sed, q̃ la apagavã. El dueño, hõbre de bué humor, q̃ en todo este país no se reconoce otro mejor, ni aun su parigual, segun yo entiendo (lo que digo sin hazer agravio à nadie) manda traer vasos muy grandes , y començamos à beber francamente, como acostumbran los Griegos, como allì dezia un aficionado à la lengua Griega, q̃ en otro tiẽpo avia estudiado en Lovayna. Allí comen-

ça-

qui Lovanii olim studuerat. Ibi cœpimus loqui, tum incallescere, hilaritas ubique, & risus diffusissimus. O cœne noctesque Deorum! Alii aliis præbibimus, & magna æquitate faciebamus paria: nefas erat sodalem fraudare, tali præsertim tempore.

Abf. Meritò, quum agitur non de calice vini, sed de sensu, & mente, rebus in homine præcipuis. Sed ut hac de re tam leta, tam festiva tu & ego colloquamur, primum rogandus es an sis ebrius.

Afo. Non re vera, & facile est cognoscere ex ordine orationis mee: nam si essem, putas me hæc referre potuisse adeò compositè?

Abf. Rectè est: alioqui juxta mimi versiculum, cum absente litigarem. Principio cur non extruitis Templum aliquod in hac regione Baccho, cœlestis hujus liquoris repertori?

Afo. Hoc vestrum est, qui adem habetis Romæ Sergii, & Bacchi, nobis satis est quotidie illi passim sacra facere. Et fortasse erigeremus Templum, si constaret fuisse illum inventorem: nam de ea re audiui disceptari inter studiosos quosdam. Sunt qui putant primum fuisse Noam, qui vinum biberit, qui que sit inebriatus.

Abf.

çamos à hablar, despues à calentarnos, todo era alegría, y rifa descompassada. O cenas, y noches de la Gloria ! Brindamos unos à la salud de otros, igualmente cumpliamos, y nos correspondiamos : era mal hecho defraudar al compañero, en especial en semejante ocasion.

Abs. Con razon, quando se trata, no del vaso del vino, sino del sentido, y entendimiento, cosas principales en el hombre. Mas para hablar los dos de cosa semejante, tan alegre, y risueña, me has de dezir si estàs borracho.

Aso. No lo estoy à la verdad, y es facil de conocer del concierto con que hablo : porque si lo estuviera, juzgas por ventura que huviera podido referir estas cosas con tanto artificio?

Abs. Bien està : de otra fuerte, segun el versico del entremès, pleytearia cõ el ausente. Primeramente porquè no edificais en este país algun Templo à Bacco, inventor de este celestial licor?

Aso. Esto à vosotros toca, que teneis en Roma un Templo de Sergio, y Bacco : à nosotros nos basta sacrificarle todos los dias à menudo. Y por vètura le edificariamos Tēplo, si fuesse cosa cierta que èl fue el inventor del vino: porque oi dezir que esso està en duda entre algunos estudiosos. Ay algunos, q̄ piensan que lo fue Noè, que bebiò vino, y que se embriagò.

Abs.

Abf. Dimittamus ista, cedo, quod vinum bibebatis?

Alf. Quid nostra refert, quod sit vinum, aut cuius?

Habeat modo nomen, & colorem vini, id satis est nobis: delicias illas querat Gallus, aut Italus.

Abf. Que ergo potest esse delectatio, quum id non gustas, quod in corpus ingeris?

Tri. Fortassè nonnulli initio aliquid gustant, integro palato: mox verò depravato ex tanta humoris redundantia, gustum omnem amittunt.

Abf. Siti iam extincta, nulla superest voluptas, que tota sita est in satisfaciendo desideriiis naturalibus: ita ut tormenti sit genus sine siti bibere, aut sine fame edere.

Tri. Putas nos Abstemi, ad voluptatem potare, aut quod sit jucundum?

Abf. Tantò ergo estis peiores bestiis, que aviditibus naturalibus aguntur: vos neque illuc ducit ratio, & retrahit natura.

Tri. Ducit nos eò sodalitas, & paulatim inebriamur imprudentes.

Abf. Quoties estis inebriti, quoties alios ebrios vidistis?

Tri. Quotidiè plurimos.

Abf. Non sufficiunt ergo tam multa experimenta ad devitandum rem tam foedam? Atqui bellua
vel

Abs. Dexemos esto: dime, que vino bebiais?

Afo. Que nos importa que vino sea, u de dode? Cotal q tēga nōbre, y color de vino, esso nos basta: busque aquellas delicias el Fracès, ò el Italiano.

Abs. Pues que gusto puede aver, no gustando lo que metes dentro del cuerpo?

Tri. Algunos por ventura gustã algo al principio, teniendo el gusto en su punto: mas viciado en breve con tanta abundancia de humores, pierden del todo el gusto.

Abs. Apagada la sed, no queda gusto alguno, que todo consiste en satisfacer à los apetitos naturales: de fuerte, que es un tormento beber sin sed, ò comer sin hambre.

Tri. Pienfas, Abstemio, que nosotros bebemos por gusto, ò regalo?

Abs. Tanto peores fois que las bestias, que se dexan llevar del apetito natural: à vosotros ni la razon os inclina à ello, y la naturaleza os lo prohíbe.

Tri. Allà nos lleva la compañía, y poco à poco nos embriagamos sin pensar.

Abs. Quantas vezes os aveis embriagado, quantas vezes aveis visto à los otros embriagados?

Tri. Muchos cada dia.

Abs. Pues no bastan tantas experiencias para evitar cosa tan fea? Pues una bestia con sola una vez

vel uno experimento fieret cautior.

Gla. At sodales istos, in quorum gratia transeunt ex hominibus in bestias, scis quam habent charos? Dum potant, darent illis præcordia: digressi illinc, vix agnoscunt, vitam & animam cuiusvis illorum nolent redemptam sibi nummo sestertio.

(modo?

Abf. Quibus ex poculis hauriebatis vinum, & quo-

Aso. Primum allata sunt vitrea, paulò post ob periculum sublatis illis exhibita argentea. In vinum injiciebamus à primo herbulas, quod id suaderet anni tempus: paulò post jus carni-um, lac butyrum, cremorem.

Abf. O spurcitiem, ne belluis quidem tolerabilem!

Tri. Quantò tu tragicoteron exclames, si scias alios in aliorum pocula manus sordentes immittere? Conjicere ovorum, & pomorum, & nucum putamina, & olivarum, ac prunorum ossa?

Abf. Abstine ab hisce narrandis, si vis, ne me hinc in sylvas aliquas fuga abripiam.

Tri. Audi tu in aurem Glaucia. Quidam horum gestant faciendo itinere cornu venatorium, plenum, ut necesse est, pulvere. & stipulis, & floccis, & sordibus aliis: ex hoc bibimus.

Gla,

vez quedaria mas escarmentada.

Gla. Pero sabes quanto estiman à estos cópañeros, por cuya causa passan de hombres à bestias? Mientras beben les darian las entrañas:aviendo salido de allí, apenas les conocen, ni rescatarian la vida, y alma de alguno de aquellos por dos quartos.

Abs. De què vasos bebiais, y cómo?

Afo. Primeramente les facaron de vidrio: de allí à poco, aviendoles quitado, por el peligro, facaron los de plata. Al principio echamos en el vino algunas yervas, porque lo persuadia el tiempo: de allí à poco echamos caldo de carne, leche, manteca, leche de grano.

Abs. O suciedad insufrible aun para las bestias!

Tri. Mas tragicamente exclamàras tu, si supieras que unos metian sus manos sucias en los vasos de los otros: que arrojavan en ellos las cascarras de los hueffos, mançanas, y nuezes, y los hueffos de las azeytunas, y ciruelas.

Abs. Dexate de contar esso, si no quieres me vaya bolando à un desierto.

Tri. Escucha tu al oïdo, Glaucia. Algunos de estos, quando van de camino, llevan el frasco de cuerno lleno, como es precisso, de polvora, y de brozas, y de fluecos, y de otras porquerias: en este bebimos.

Gla.

Gla. Quid?

Tri. Quid verò? Vinum.

Gla. Imò verò mentem:

Tri. Planè ita est, & post epotam mentem, matulis non admodum mundis sumptis de scamno lecticari, usi sumus pro calicibus.

Abf. Quis fuit convivii exitus tanquam fabulæ?

Afo. Natant vino pavimenta. Inebriati sumus omnes: hospes imprimis, homo strenuus, dejectis sub mensam magna victoria duobus, aut tribus.

Abf. O præclaram victoriam, & de re pulcherrima, ac prædicanda! Sed omnes tamen vinum vicit?

Afo. Etiam.

Abf. Miserum te, quid putas esse ebrium?

Afo. Probè, & ex animi sententia indulgisse genio.

Abf. Cui genio? bono, an malo?

Gla. Si rectè omnia scruteris, nusquam invenies, cui indulgeant: neque enim animo, nec voluptati, nec ulli rei alteri, cui alii indulgent, qui vitiis obtemperant, & pravus animi cupiditatibus: sed inebriari, est, sensuum facultates amittere, exire de potestate rationis, iudicii, mentis: planè ex homine fieri vel pecus, vel saxum. Quæ deinceps sequantur (et si nun-

Gla. Què bebiſteis?

Tri. Què? Vino.

Gla. Antes bien el entendimiento.

Tri. Aſi es en verdad, y deſpues de avernos bebido el entendimiento, aviendo tomado los orinales fucios de encima el eſcaño de la cama, bebimos en ellos en cuenta de vasos.

Abs. Se acabò el còbite como una comedia?

Aſo. El ſuelo nadava con el vino. Todos nos embriagamos: principalmente el huelped, hombre bizarro, aviendo derribado dos, ò tres baxo la meſa con inſigne vitoria.

Abs. O iluſtre vitoria, y de una coſa muy noble, y digna de alabança! Mas venciò con todo eſo à todos el vino?

Aſo. A todos.

Abs. Ha deſdichado, què piensas q̄ es embriagarſe?

Aſo. Darſe un buen verde, y ſatisfacer al genio.

Abs. A què genio? al bueno, ò malo?

Gla. Si bien lo conſideras todo, jamás hallarás à quien ſatisfagan: porque ni ſatisfacen à la volúntad, ni al guſto, ni à alguna otra coſa, à quiẽ dan guſto otros, q̄ obedecen à los vicios, y à las malas inclinaciones del animo. Pero embriagarſe, es perder el uſo de los ſentidos, de la razon, del juizio, hazerſe verdaderamente de hóbne, ò beſtia, ò piedra. Las coſas que de aì ſe ſiguen (aunq̄

nunquam ebrios vidi) tamen facillimum est conjectare: loqui, & nescire quid loquaris: si quid commissum est tibi arcanum maxime celandum, effutire: atque ea dicere, propter quæ te, & tuos, & sæpè patriam, ac provinciam universam in grave discrimen adducas: nulla distinctio amici, & inimici, uxoris, & matris: rixæ, jurgia, inimicitia, plagæ, vulnera, mutilatio, occisio.

Tri. Etiam sine ferro, & sanguine: nam non pauci continuant ebrietatem cum morte.

Gla. Quis non malit domi se cum cane aliquo, aut fele includere quam cum ebrio? Plus enim mentis est in illis animantibus.

Abf. Post ebrietatem verò cruditas, debilitatio nervorum, paralyses, arthretici, cruciatus, gravedo capitis, & corporis totius, hebetatio sensuum omnium: memoria extinguitur, ingenii acies retunditur: undè stupor in tota mente, & ad intelligendum, sapiendumque, & ad eloquendum.

Afo. Jam incipio intelligere, magnum esse malum ebrietatem: posthac dabo sedulam operam, ut bibam ad hilaritatem, non ad ebrietatem.

Gla. Hilaritas est janua ebrietatis: nemo venit ad

jamás vi borrachos) con todo esto son faciles de colegir: hablar, y no saber lo que hablas: revelar luego, si te han encomendado algun secreto, q̄ importa mucho callar le: y dezir aquellas cosas, que por dezirlas pones en grande peligro à ti, y à los tuyos, y muchas vezes à la patria, y toda la Provincia: ninguna diferencia ay del amigo, y enemigo, de la muger, y madre; todo son riñas, contiendas, enemistades, cardenales, heridas, mutilaciones, muertes.

Tri. Así es, sin espada, y sin derramar sangre, porque muchos mueren borrachos.

Gla. Quien no querrà mas cerrarse en casa con algun perro, ò gato, que con un borracho? Porq̄ mas entendimiento tienen aquellos animales.

Abs. Después de la embriaguez, se sigue la crudeza, debilitacion de nervios, perlesias, cargazó de cabeza, y de todo el cuerpo, todos los sentidos se embotan: se pierde la memoria, la agudeza del ingenio se embota: después todo el entendimiento está torpe, así para la inteligencia, y cordura, como para hablar con discrecion.

Afo. Y à comienço à entender, que la embriaguez es muy dañosa: de oy en adelante yo procurarè con todo cuidado beber hasta alegrarme, no hasta embriagarme.

Gla. La alegría es puerta de la embriaguez: nin-

bibendum eo animo, ut inebrietur: sed bibendo exhilaratur, continuo post sequitur ebrietas: difficile est enim signare hilaritatis metam, atque in ea sistere. Lubricus est gradus ab hilaritate ad ebrietatem.

Abf. Dùm vinum habes in scypho, illud est in tua potestate: dùm in corpore, tu es in illius: habetis jam, non habes: quum bibis, tu tractas vinum pro tuo libito: postquam biberis, illud te tractabit pro suo.

Afo. Quid ergo? Nunquamne est bibendum?

Abf. Dùm vitant stulti vitia, in contraria currunt. Bibendum quidem, non potandum: natura sola in hoc docet bruta, hominem non docebit eadem natura ratione adjuta? Edes quum esuries, bibes quum sities: fames, & sitis admonebunt quantum, quando, quatenus edendum, & bibendum.

Afo. Quid si semper sitiam, nec sitim possim mitigare, quin fiam ebrius?

Abf. Bibe, quod inebriare non possit.

Afo. Non fert constitutio mei corporis.

Abf. Quid sit tantum esurires, ut exatiari nullo cibo posses, nisi disrumpereris?

Afo. Ea verò non esset fames, sed morbus.

Abf.

guno llega à beber con intenció de embriagarse, si que bebiendo se alegra, despues luego se sigue la embriaguez : no es facil señalar termino à la alegria, y parar allí. El passo de la alegria à la embriaguez, es deleznable.

Abs. Mientras tienes el vino en el vaso, puedes hazer de èl lo q̄ quieras: quando està en el cuerpo, èl haze de ti lo q̄ quiere: èl te tiene, yà no le tienes: quando bebes, tratas tu el vino como quieres : despues de averlo bebido, èl te tratarà como querrà.

Aso. Pues? nunca se ha de beber?

Abs. Quando los necios huyen de un extremo, chocã en otro. En verdad se deve beber, pero no cõ deforden: sola la naturaleza enseña en esto à los brutos, y no enseñarà ella misma al hõbre, ayudada de la razon? Comeràs quando tuvieres hambre, beberàs quando tuvieres sed : la hambre, y la sed te diràn quanto, quando, hasta que se ha de comer, y beber.

Aso. Y si siempre tengo sed, ni puedo mitigarla si no me embriago?

Abs. Bebe lo que no puede embriagar.

Aso. La cõplexiõ de mi cuerpo no lo puede sufrir.

Abs. Y si tuvieres tan grande hambre, que cõ ninguna comida pudieras faciar hasta q̄ rebētasses?

Aso. Mas aquella no sería hãbre, sino enfermedad.

Abs.

Abf. Nimirum opus esset medicina ad eam famem tollendam, non dapibus: nonne?

Afo. Quid ni?

Abf. Eodem prorsum modo, Medico tibi esset opus ad eam sitim, non caupone: & potione de pharmacopolia petita, non de œnopolio: non est ea sitis, sed morbus, & quidem perniciosus.

REGIA.

Agrius, Sophronius, Holocolax.

Agr. **Q**uid est quod tam multi Regem comitantur, tam vario cultu?

So. Quin tu potius vultus contemplaris, quam cultus? Magis sunt enim vultus varii, ac diversi, quam cultus, & vestitus.

Agr. Istud quoque de vultibus, quamnam habet causam?

So. Vestiuntur quidem aliàs pro facultatibus, aliàs pro ratione dignitatis, aut generis, sæpè etiam ut cuiusque est vel ambitio, vel vanitas: multi quoque vestimentorum elegantia utuntur pro hano, & reti, ad favorem captandum, vel Regis, vel procerum, animos puellarum non rarè. Vultus autem affectus animi sequitur: talis est ferè, qualis interior

Abs. Por cierto avria necesidad de medicina para quitar aquella hãbre, no de comidas: no es asì?

Afo. Tienes razon

Abs. Ni mas, ni menos; avrias menester Medico para aquella sed, no tabernero: y bebida tomada de la botica, no de la taberna: aquella no es sed, sino enfermedad, y à la verdad perniciosã.

EL PALACIO.

A grio, Sofronio, Holocolax.

Agr. **Q**Uè es la causa q̃ acõpañan al Rey tantos, con tanta variedad de vestidos?

So. Porque no miras cõ atencion los aspectos, y no los vestidos? Porq̃ mas varios, y diferètes son los rostros, que el aliño, y vestido.

Agr. Què es la causa de esto que tu dizes de los aspectos?

So. Visten à la verdad unas vezes segun sus conveniencias, otras vezes segun la dignidad, ò calidad, muchas vezes tãbien segun la ambicion, ò vanidad de cada uno: tambien muchos usan de vestidos ricos, como de ançuelo, y red, para grangear la gracia, ù del Rey, ù de los Cavalleros, y muchas vezes la voluntad de las Damas. Mas el aspecto sigue los afectos del animo: de

rior animi habitus.

Agr. Sed cur tam multi huc conveniunt?

Hol. An non decet ut plurimi sint, ubi est caput, & regimen Provinciae totius?

So. Optimè: sed plerique non adeò rempublicam spectant, ut privatam: & sequuntur eum, in cuius manu est regimen non tam patrie, quàm fortunarum.

Hol. Quid ni? Quandoquidem omnia sunt pecunia venalia.

So. Sic judicant illi, quibus animus, & mens nihil omninò est: valetudo autem, & dotes corporis viles.

Agr. Quid opus est in hoc tumultu aulico tanta philosophiae speculatione? Ego verò malim de vobis intelligere, quinam sint isti tanto numero, tam varia specie, ac forma.

Hol. Ego tibi omnes percensebo ordine: nam Sophronius hic, quantum intelligo, non est admodum in regis versatus: ego verò comitatus omnes regios adii, penetravi, perscrutatus sum, perspexi, gratus semper omnibus, & jucundus.

So. Indè credo parasti tibi cognomen illud Holocolacis.

Hol.

ordinario es tal, qual es la passion interior.

Agr. Mas porquè se juntan aqui tantos?

Hol. No conviene por ventura que aya muchos en dõde està la cabeza, y gobierno de toda la Provincia?

So. Muy bien està : mas muchos no tãto atienden al bien comun, como al particular , y figuen à aquel, que mas tiene el manejo de las conveniencias, que de la patria.

Hol. Pues què han de hazer ? Siendo afsi que todo se vende por dinero.

So. Afsi lo juzgan aquellos que estiman en nada el alma, y el entendimiento : mas la falud, y prendas corporales en poco.

Agr. Què necesidad ay de discurrir tan à lo filosofico en este bullicio de Palacio ? Pero yo mas quiero me digais vosotros, quienes son effos de tan grande numero, y de tan vario aspecto , y trage.

Hol. Yo te les referirè todos por orden : porque este, Sofronio, à lo que yo entiendo, no està muy versado en las cosas de Palacio : mas yo he ido à todos los acompañamientos reales, les he penetrado, escudriñado, y mirado , siempre bien quisto con todos.

So. Por esso creo te llamas Holocolax.

Hol.

Hol. Rem tenes : sed tu Agri ausculta : ille , in quem aures , oculi , mens omnium intenta est , ac defixa , est Rex , caput Reipublicæ.

So. Verè caput , & ideò salus , quum est sapiens , ac probus : pernicies autem , quum malus , aut demens.

Hol. Ille , qui pone sequitur puellus , est filius ejus hæres , quem in aula Græca vocabant Dispotan , hoc est , dominum : in Hispania vocant Principem , in Gallia Delphinum. Torquati illi in vestibus holosericis , & hobrizis , proceres sunt regni , insignes dignitatum militarium nominibus , Principes , Duces , Præsides limitanei , quos Marchiones nominant , Comites , Viri , Barones voce barbarâ nominantur , equites. Ille est Magister equitum , quem vulgo Comitem stabilem appellant , nomine ex aula Græca sumpto , ubi magnus Connestabulus cognominabatur , sicut Præfectus maris Admirabilis. Est & prætorio præfectus , qui non solum palatio præerat , sed etiam satellitio , quem Romuli tempore præfectum celerum nominabant , & satellites ipsos celeres.

Agr. Quinam sunt illi in vestibus talaribus , magna severitate vultus ?

Hol. Sunt Regii consultores.

So.

Hol. En el caso estás : pero escucha tu , Agrio : aquel , à quien todos atienden con todos sus sentidos, es el Rey, cabeza de la Republica.

So. Verdaderamente es cabeza , y por lo tanto su bien, quando es sabio, y bueno : mas es su ruina, si malo, y necio.

Hol. Aquel Infante, que và detrás, es su hijo heredero, que en Palacio llamã los Griegos Despotan, esto es, Señor: en España llamã Principe, en Frãcia Delfin. Aquellos de los collares de oro, vestidos de seda, y brocado, son los Grandes de la Corte , famosos con los titulos militares, Principes, Duques, Governadores de las Fronteras, que llaman Marqueses, Condes, los q llaman Barones, afsi l'amados en lengua Barbara Cavalleros. Aquel es el primero de los Cavalleros, que comunmẽte llaman Cõdestable, aviendo tomado el nombre del Palacio Griego , en donde se llamava grande Coneftabulo, como el General del mar Almirante. Tambien ay Capitan General de las Guardas del Rey , que no solo afsiste en Palacio, si q preside à los Archeiros, à quien en tiempo de Romulo llamavã Capitan de las Guardas de Corps, y à las mesmas Guardas llamavan Celeres.

Agr. Quienes son aquellos vestidos de largo , que muestran tanta severidad en el rostro?

Hol. Son los Consejeros del Rey.

So.

So. Istos quos in consilium adhibet Princeps, prudentissimos esse oportet, magni rerum usus, & in decernendo gravitatis, ac moderationis summe.

Agr. Qui istus?

So. Quia sunt oculi, & aures Principis, atque aded Regni universi, & eo magis, si cæcus, aut surdus sit Rex, captus suis sensibus, vel ab ignorantia, vel à deliciis.

Agr. Etiamne luscus ille, & ille alter surdaster, oculi, atque aures sunt Regis?

So. Pejor est cordis cecitas, & surditas.

Hol. Eos qui sunt à Consiliis, sequuntur Scribæ, nec ii pauci, vel unius ordinis: tum qui pecuniam principalem tractant, vel procurant, coactores, tribuni ærarii, præfectus fisci, procurator fisci, & fisci advocatus.

Agr. Qui sunt juvenes illi comptuli, & festivi, qui semper Regem sectantur, & astant illi, alii arridentes, alii ore aperto velut admirabundi?

Hol. Hęc est cohors intimorum amicorum, delicie atque oblectamenta Regis.

Agr. Duos illos ingredientiæ cur affectantur tam multi vultuosi?

Hol. Quia iis est apud Regem fides præcipua: alter est præfectus sacris scriniis, sive Princeps Scribarum:

So. Conviene q̄ esos que el Rey tiene por Consejeros, sean muy prudentes, q̄ tengan grande experiencia de las cosas, y que en deliberar sean hombres de mucha gravedad, y templança.

Agr. Como asì?

So. Porque son ojos, y oídos del Principe, y por lo tanto de todo el Reyno, y mayormente si el Rey es ciego, ò sordo, à quien, ò la ignorancia, ò deleites privaron de sus sentidos.

Agr. Aquel tuerto, y aquel otro algo sordo, son tambien ojos, y oídos del Rey?

So. Peor es la ceguedad, y fordez del corazon.

Hol. Los Secretarios van despues de los Consejeros, y son muchos, y de diferentes ordenes: despues los Tesoreros principales, Recetores, Pagadores mayores, el Fiscal, Procurador Fiscal, y el Abogado Fiscal.

Agr. Quienes son aquellos juvenes de los cabellos enrizados, y alegres, que siempre figuen al Rey, y le asisten en pie, unos sonriendose, otros con la boca abierta como absortos?

Hol. Esta es la tropa de sus mas intimos amigos, q̄ son las delicias, y entretenimiento del Rey.

Agr. Porque figuen tantos con aquellos gestos à aquellos dos que entran?

Hol. Porque el Rey se fia mucho de ellos: el uno cuida de la Secretaria, ò es primero Secretario:
el

rum: alter à secretis arcanis, apud quem est Regni breviarium: idem est Principi à memoria: eaque de causa offerunt se illi quotidie tam multi, ut memoriam illius de se refricent, ac renovent, quandoquidem is est Principis memoria. Illi autem qui ducunt vultus, sunt litigatores, quique res suas persequuntur: nec eorum unquam negotia finem inveniunt, longa contexta serie procrastinationum. Duo illi, qui deambulant in porticu, præfecti sunt, alter cubiculo, alter regio equili: habent hi sub se alios permultos cubicularios, & equisones. Sed ingrediamur regiam cœnationem.

Agr. Ah, quanta turba, qui apparatus tam anxius, & morosus?

So. Id verò majore cum admiratione fueris intuitus, si scias, quam levem ad rem pertinet: nempe ut sorbeat ovum unum, & paucillum vini bibat nauseabundus.

Hol. Ille est hebdomadæ hujus architriclinus cum scirpo Indico: pocillator est adolescens ille: structor nondùm est ingressus.

Agr. Qui sunt cum Rege pransuri?

Hol. Quisnam esset tam beatus, qui posset epulis accumbere divum?

So. At qui olim regiæ mense adhibebantur convivæ;

el otro de los secretos de mayor importancia del Rey, que tiene en su poder el compedio de todo el Reyno: el mismo es Monitor del Principe: y por esso muchos le falen al encuetro todos los dias, para refrescar, y renovar la memoria de sus pretensiones, supuesto que el es la memoria del Principe. Mas aquellos que estan tristes, son pleyteantes, y q van tras sus conveniencias: y sus negocios nunca se acaban, por las dilaciones tan largas. Aquellos dos, que se passean en la lonjeta, el uno es Camarero, el otro Cavallerizo: estos tienen otros muchos Camareros, y Cavallerizos a quien mandar. Pero entremos en la sala do come el Rey.

Agr. Ha, que concurso tan grande, que aparato, con tanto cuidado, y fatiga!

So. Mas esso lo huvieras mirado con mayor admiracion, si supieras para que cosa tan leve se ha prevenido: es a saber, para tomar un huevo, y un poco de vino con hastio.

Hol. Aquel de la caña de India es el que sirve al Rey a la mesa esta semana: Copero es aquel mancebo: el Maestresala aun no ha entrado.

Agr. Quien ha de comer con el Rey?

Hol. Quien seria tan dichoso, que pudiera comer con los Reyes?

So. Pues antiguamente eran cobidados a la mesa
del

modò duces exercitati , modò viri claro genere , aliàs insignes vel usu rerum , vel eruditione , quorum sermone Rex fieret melior , ac sapientior. Sed Gotthica , & aliorum Barbarorum superbia morem hunc nostrum invexit.

Hol. Habent proceres asseclas suos armigeros , exoletos , pueros pedissequos , pueros à pedibus , sive à calcari. Sunt inter eos divites magnificentissimi , qui plerosque excipiunt cœna recta , alii quibus hoc molestum videtur , mittunt amicis sportulas , idque est amicis tenuioribus utilius : sed recta convivari plus habet splendoris.

Agr. Aliud hominum genus videre mihi videor in illo cœnaculo.

Hol. Illud est gynæcium : ibi Regina habitat cum matronis suis , & puellis : aspice ut ingrediuntur , & egrediuntur ex parthenone , tanquam apes ex alveario , juvenes amatores , mancipia Cupidinis.

So. Sape & senes , bis pueri.

Hol. Nihil est majoris voluptatis , quam audire illorum acutè excogitata dicta , vel poemata , cantiunculas , melodias antelucanas , confabulationes cum puellis : videre saltationes , obambulationes , varietates colorum in cultu , habitus & for-

del Rey, unas vezes Capitanes valerosos, otras vezes hombres nobles: à vezes de mucha experiéncia, gobierno en el uso de las cosas, ò doctos, cuya conversacion hazia mejor, y mas sabio al Rey. Mas la sobervia de los Godos, y otros barbaros ha introducido esta costumbre.

Hol. Los Grandes tienen sus pages de armas, mancebitos, lacayos, mozos de espuelas. Ay entre ellos ricos muy liberales, que à muchos dan mesa franca: otros, à quienes parece esto cosa cansada, embian à los amigos la racion; y esto es de mayor utilidad para los amigos pobres: pero es cosa mas noble comer en mesa franca.

Agr. Pareceme veo otra calidad de hombres en aquel quarto.

Hol. Aquel es el aposento de las mugeres: allí habita la Reyna con sus matronas, y Damas: mira como entran, y salen, como abejas, del aposento de las Damas, mancebos enamorados, esclavos de Cupido.

So. Muchas vezes tambien viejos, dos vezes niños.

Hol. No ay cosa de mayor gusto, que oír los discursos, ò poesias que inventaron con agudeza, canciones, y musicas antes de amanecer, las conversaciones que tienen con las Damas: ver las danças, passeos, la variedad de colores en los

X

vesti-

formas vestimentorum : habent pueros amanuenses, per quos mittuntur, & remittuntur mandata : hi verò nuntiant, & renuntiant ultro & citro mandata, qua solertia, diligentia, educatione, Divi vestram fidem, nudis capitibus, flexo poplite, atque etiam positis genibus: audire est quotidie & videre aliquid novi, inopinati, acutè & subtiliter excogitati, vel dextè, animosè, aut dextrè, aut solutè facti.

So. Imò dissolutè.

Hol. Quæ felicitas maior? Quis possit ab hujusmodi suavitate divelli?

So. Colax, Colax, & tu sine amore insanis, & sine vino ebrius es : quæ ineptia potest esse major, quàm ista abs te descripta?

Hol. Nescio qui fiat, ut ex scholis videas plerosque discedere, qui ingressi semel aulam in ea consenescant.

So. Tanquam qui de Circes poculo biberant, amissa mente, & in belluarum ingenium degenerantes, nolebant indè egredi, & ad hominum naturam, ac conditionem redire.

Agr. At hi omnes, quum se ad suam quisque domum receperunt, quid agunt? Quibus se actionibus occupant, ut saltem fallant tempus?

So. Plerique omnes nihil magis addunt serium, quàm

vestidos, sus modas, y formas: tiéne niños amanuenses, los quales llevan, y buelvé los recados: mas estos dan los recados de una, y otra parte, có què industria, diligéncia, criança, ò bué Dios, desnuda la cabeza, haziendo cortesia, y tambien de rodillas: cada dia ay que saber, y ver alguna cosa nueva, impenfada, aguda, y sutilmente discurrída, ò dicha, hecha con animo, destreza, ò con libertad.

So. Antes bien con dissolucion.

Hol. Què mayor felicidad? Quien podrá apartarse de cosa tan gustosa?

So. Colax, Colax, y tu tambien, sin estár enamorado, estás loco; sin aver bebido estás borracho: què mayor locura puede aver, que esta que tu has dicho?

Hol. No sè que es la causa, vér, que dexan las escuelas muchos, que aviendo entrado en Palacio sola una vez, envejecen allí.

So. Afsi como los que avian bebido del vaso de Circes, aviendo perdido el juizio, y convertidos en bestias, no querian salir de allí, ni bolver à la naturaleza, y estado de hombres.

Agr. Pero todos estos, quando cada uno se retira à su casa, què hazen? En què se ocupan, para entretener por lo menos el tiempo?

So. Los mas de ellos no se ocupã en otra cosa ma

quàm quod cernis : atque adeò otium illis multorum vitiorum parens est , ac nutricula. Ludunt quidam taxillis , chartis , alveolo , aciebus : alii per occultam detractiōnem , & artificiosam maledicentiam horas pomeridianas transmittunt , hoc est , quibus domi desident : aliqui mirificè capiuntur scurris , & planis , in quos sunt profusissimi , cetera præparci , & sordidi. Sed præcipua aulæ corruptela est assentatio uniuscujusque erga alios omnes , quodque pejus est , erga semetipsum : ea efficit , ut nullus unquam nec à se , nec à socio veritatem conducibilem audiat , ni fortè in jurgio : quam istum parum pro veritate accipit , sed pro contumelia.

Hol. Hic quæstus est nunc multò uberrimus tu cum tua veriloquentia esuries strenuè : ego arridendo , ac blandiendo , omnia approbando , & laudando , evasi locuples.

Agr. Non possent hæc incommoda Reges corrigere?

So. Perfacilè , vellent modò. Sed aliis hi mores placent , quia suorum similes : alii ipsi eas occupationes arcesunt , per quas nunquam vacet recti aliquid , aut sani cogitare. Non desunt ,
qui

feria, que lo que vès : y por esso la ociosidad les es padre, y madre de los vicios. Algunos juegã à los dados, à los naypes, à las damas , al axedrez : otros murmurando, y diziendo mal con artificio, pãssan la tarde, esto es, el tiempo que estàn en casa : algunos gustan mucho de truanes, y bufones, para quienes son prodigos ; en las demàs cosas son muy escasos, y viles. Mas la principal perdicion de Palacio es la adulacion de cada uno , para con todos los demàs ; y lo que peor es, para consigo mismo : ella es causa que ninguno jamàs puede oir verdad, que aproveche , ni de si mismo , ni de su compañero, si no es que por ventura riñan : que entonces dize , no como verdad , sino como afrenta.

Hol. Esta es al presente la mayor ganancia : tu, por mas que digas verdad, pereceràs de hãbre : yo, complaciendo, y lisonjeando, aprobando, y alabando todas las cosas, me he hecho rico.

Agr. No podrian los Reyes corregir estos inconvenientes?

So. Con mucha facilidad, solo con quererlo hazer. Mas à unos gustan estas costumbres. porque son à las suyas semejantes : otros, ellos mismos buscan estas ocupaciones, cõ las quales empleados, nunca puedẽ pensar alguna cosa justa, ò buena.

Ni

qui remissis animis, & dissolutis non arbitran-
tur illius domus, ac familia mores ad curam
suam pertinere: que non pertinent profectò mi-
nus, quam ad unumquemque nostrum sua
domus privata.

PRINCEPS PUER.

Morobulus, Philippus, Sophobulus.

Mor. **Q**uid agit tua Celsitudo Philippe?

Ph. **Q** Lego, & edisco, ut ipse intueris.

Mor. Intueor sanè, & cum dolore:
defatigas te, & maceras generosissimum istud
corpusculum.

Ph. Quid ergo agerem?

Mor. Quod alii Proceres, Principes, viri No-
biles, & opulenti: equitare, confabulari
cum puellis Augustæ Matris tuæ, saltare,
discere artem tractandi arma, lusitare fo-
liis, aut pila, salire, currere: hæc vides
esse studia nobilitatis jucundissima. Quod si
tantis oblectationibus fruuntur, qui vix di-
gni sunt ut in familiam tuam admittantur:
quid te facere convenit, tanti Principis filium
& heredem?

Ph. Quid studium literarum, nihilne prodest?

Mor.

Ni faltan algunos descuidados, y dissolutos, q̄ no piensan que las costumbres de Palacio, y familia pertenecen à su desvelo, y cuidado: que à la verdad no pertenecen menos, que à cada uno de nosotros su casa particular.

EL PRINCIPE NIÑO.

Morobulo, Filipe, Sofobulo.

Mor. **Q**Uè haze Vuestra Alteza, Filipe?

Fil. Leo, y aprendo, como vès.

Mor. En verdad lo veo, y lo siento: os fatigais, y extenuais esse cuerpecito muy gentil.

Fil. Pues què haria?

Mor. Lo q̄ hazen otros Cavalleros, Principes, hōbres, Nobles, y ricos: montar un cavallo, conversar con las Damas de vuestra madre la Emperatriz, dançar, aprender à manejar las armas, jugar à naypes, y à la pelota, saltar, correr: y à vès que estos son los mas gustosos empleos de la Nobleza: porque si aquellos que apenas merecen que les admitais en vuestra familia, gozan de tan grandes delicias, què conviene hagais vos, hijo, y heredero de un tan grãde Principe?

Fil. Què para nada aprovecha estudiar?

Mor.

Mor. Prodest quidem , sed iis qui sunt initiandi Sacris , aut qui ea arte victum sunt sibi comparaturi , quemadmodum aliis sutoria , aliis textoria , & artes ceteræ quaestuarie. Surge quæso te, pone libros de manibus , eamus deambulatum , certè ut respices aliquantisper.

Ph. Non licet mihi nunc per Stunicam & Siliceum.

Mor. Qui sunt hi Stunica & Siliceus ? An non subditi tui , in quos tu habes imperium , non illi in te?

Ph. Stunica est Educator meus , Siliceus autem Institutor literarius. Subditi sunt illi quidem mei , seu verius patris : sed pater , cui ego sum subditus , præfecit illos mihi , & me illis subiecit.

Mor. Quid ergo ? Dedit pater Celsitudinem tuam in servitutem illis hominibus?

Ph. Nescio.

Mor. Ab facinus indignissimum!

Sop. Minimè verò ò fili , imò illos fecit servos tuos , quos voluit tibi semper adherere , oculos , aures , animum , mentem in te unum defixa gerere semper , & relictis suis quemque negotiis , tuum unius negotium agere : non ut te imperiosè vexent , sed ut rudes tuos me-
res

Mor. Cierta es que aprovecha para aquellos q̄ se han de ordenar *in Sacris*, ò que hã de comer de lo que estudian, como para unos la Facultad de Zapateros, la de Texedores para otros, y otras Artes gananciosas. Levantaos por vuestra vida, dexad los libros de las manos, vamos à passear, para que à lo menos respireis un poco.

Fil. Por aora no me lo permiten Stunica, y Siliceo.

Mor. Quienes son estos Stunica, y Siliceo? No son por ventura vassallos vuestros, sobre los quales teneis dominio, y no ellos sobre vos?

Fil. Stunica es mi Ayo, Siliceo mi Maestro. No se puede negar que son mis vassallos, ò por mejor dezir, de mi padre: mas mi padre, à quien yo obedezco, les ha hecho mis superiores, y à mi subdito suyo.

Mor. Què es esso? Vuestro padre ha hecho à Vuestra Alteza esclavo de aquellos hombres?

Fil. Yo no lo se.

Mor. O que cosa tan mal hecha!

So. No es mal hecha, hijo mio, antes bien les ha hecho esclavos vuestros, los que ha querido estèn siẽpre à vuestro lado, q̄ siempre os atiendan con todos sus sentidos, y potencias, y que aviendo dado de mano cada uno à sus negocios, solo procuren el vuestro: no para fatigaros como tiranos,

res boni illi, & sapientes viri ad virtutem, decus, atque excellentiam formant: non quò te reddant mancipium, sed ut verè liberum, & verè Principem, quibus si non obtemperaveris, tum demùm servus eris extremæ conditionis, pejor iis, qui hìc inter nos versantur, empti, & venditi ex Æthiopia, vel Africa.

Mor. Cujus tandem esset mancipium, si illis Educatoribus morem non gereret?

So. Non certè hominum, sed vitiorum, qui domini sunt importuniores, atque intolerabiliores quovis homine improbo, & sceleroso.

Ph. Non satis ista intelligo, quæ dicis.

So. At intellexisti, quæ Morobulus?

Ph. Planissimè omnia.

So. O quam essent homines felices, si quam citò habent sensum, atque intelligentiam rerum levium, & malarum, haberent etiam bonarum, & conducibilium. Nunc verò contrà evenit, ætate ista nugas, ineptias, imò insanias, ad quas te Morobulus est adhortatus, facilè intelligis: quæ ego de virtute, de dignitate, de omni laudis genere dicerem, tam caperes, quàm si Arabicè loquerer, aut Gotthicè.

Ph. Quid ergo faciendum consuleres?

So.

ranos, sino para que como hombres buenos, y sabios, dispongan vuestras rudas costumbres à la virtud, honor, excelencia: no para hazeros esclavo, sino verdaderamente libre, y Principe, à quienes si no obedeciereis, entóces si q̄ fereis vil esclavo, peor q̄ aquellos q̄ vivē entre nosotros, comprados, y vendidos de Etiopia, ò Africa.

Mor. De quien finalmente sería esclavo, si no obedeciese à aquellos Maestros?

So. Sería esclavo verdaderamente, no de los hombres, sino de los vicios, que son señores mas canfados, è insufribles, que qualquiera hombre malo, y perverso.

Fil. No he entendido bien lo que dizes.

So. Pero aveis entendido lo que dixo Morobulo?

Fil. Todo con mucha claridad.

So. Què dichosos serian los hombres, si luego que tienen conocimiento, è inteligēcia de las cosas de poca monta, y malas, la tuviera tãbien de las buenas, è importantes! Pero aora sucede al contrario: en essa edad comprendeis facilmente las cosas frivolas, boberias, ò por mejor dezir locuras, à que os ha incitado Morobulo: asì entenderais las cosas que yo os diria de virtud, magestad, de todo genero de alabança, como si os hablàra en lengua Arabiga, ò Gotica.

Fil. Pues què me aconsejarías que hiziese?

So.

So. Ut saltem sustineres assentionem, nec huius
suasibus nec meis acquiesceres, quoad de utris-
que posses iudicare.

Ph. Quis dabit hoc iudicium?

So. Aetas, institutio, experimenta.

Mor. Hui quam esset longum ista expectare!

So. Benè monet Morobulus: abjice libros: eamus
lusitatum, & ludemus ludum, in quo unus
eligitur Rex: is præscribit aliis quæ sint agen-
da, parent cæteri juxta leges lusionis: tu
eris Rex.

Ph. Ut erit ludus? Nam si eum ignorem, quomo-
do potero Regem in illo agere?

So. Quid dicis Philippule dulcissime, delicia
Hispaniarum? In ludo, & rebus levissi-
mis, in quibus error nihil adfert periculi,
non auderes Regnum suscipere, ludi nescius:
& vis tot & tanta Regna seriò capessere, ac
regere, ignarus conditionum populorum, le-
gum, administrationis? Denique rudis totius
prudentiæ, instructus solum ridiculis ineptiis,
quas tibi Morobulus hic in animum instillat?
Heus puer, dic Præfecto equilis, ut proferat
huc equum illum Neopolitanum, ferocissimum
calcitronem, & sternacem, in quo Philippus
sedeat.

Ph. Minimè illum verò, sed alium cicuratiorem:
nam

So. Que à lo menos perseverasseis en esse dictamé, ni diesséis assenso à las persuasiones de este, ni mias, hasta que pudiesseis juzgar de entrambos.

Fil. Quien me darà este juizio?

So. La edad, educacion, y experiencias.

Mor. O que cosa tan larga sería aguardar esso!

So. Bien dize Morobulo: echa los libros: vamos à jugar, y jugaremos à un juego en que se nombra un Rey: èl manda à los otros lo que se ha de hazer; los demás obedecen, segun las leyes del juego: tu seràs el Rey.

Fil. Còmo jugaremos? Porque si no entiendo el juego, còmo podrè ser Rey en èl?

So. Què dezis, Filipe muy amado, delicias de las Españas? En el juego, y cosas leves, en cuyos yerros no ay peligro alguno, no os atreveis à ser Rey, por no saber jugar: y quereis emprender de veras el gobierno de tantos, y tan grandes Reynos, sin saber las condiciones de los Pueblos, leyes, gobierno? Destituido finalmente de toda prudencia, instruido solamente en aquellas necedades ridiculas, que este Morobulo te enseña? Oyes, muchacho, di al Cavallerizo mayor, que traiga aqui aquel cavallo Napolitano, muy fiero, cozero, falso, para que Filipe le monte.

Fil. No quiero por cierto aquel, sino otro mas
man-

nam regendi equi tam refractarii nondum artem habeo, nec vires.

So. Quaeso Philippe, & putas tu leonem ullum esse aequè ferocem, aut equum adeò calcitronem, & refractarium, & minus parentem frenis, quam gentes, ac cætus hominum? Qui conveniunt, & congregantur ex omni vitiorum, flagitiorum, scelerum, & facinorum genere, ex animi perturbationibus concitatis, incensis, inflammatis, ardentibus? Equum non audes attingere, populum poscis quovis equo ad regendum, tractandumque difficiliorem? Sed missa isthæc faciamus. Vides in hoc flumine illã cymbalam? Navigatio est jucundissima, atque amenissima inter prata & salicta, quaeso descendamus in eam: tu sedebis ad clavum, & ages cymbam.

Ph. Ita planè, ut vos subvertam, & demergam, quemadmodum nuper fecit Pimentellulus.

So. Ne cymbam quidem gubernare vis, in amne tam modico, & tam placido, quia rudis: & comittis te mari illi, undis, fluctibus, tempestati populorum, inscius, & inexper-tus: planè usu tibi venit, quod Phaeton-ti: qui aurigandi nescius, ardore juvenili currum patris gubernandum sibi depoposcit: notam esse tibi fabulam reor. Praclare Iso-crates, duas res maximas in hominum vita

di-

mãso, porq̃ aun no tengo experiẽcia, ni fuerças para regir un cavallo tan duro de boca.

So. Dezidme por vuestra vida, Filipe, pensais vos q̃ ay algun leon tan feroz, ò cavallo tã cozero, y duro de boca, y que sufra menos el freno, como el pueblo, y multitud de los hombres? Que se congregã de todo genero de vicios, maldades, y delitos, de inquietudes de animo inflamadas, atizadas, ardiẽtes? No os atreveis à tocar el cavallo, y pedis el gobierno del pueblo, q̃ es mas dificil de regir, y tratar, que qualquiera cavallo? Mas dexemos essas cosas. Veis en este rio aquella barquilla? Da gusto, y recrea navegar entre los prados, y fauces; entremos en ella por vuestra vida: vos os sentareis al governaile, y fereis Piloto.

Fil. Si à fee, de modo que os buelque, y eche en el rio, como lo hizo poco ha Pimentelillo.

So. Ni aun quereis regir un barquillo en un rio tan pequeño, y apacible, porque no estais practico, y os meteis en aquel mar, aguas, olas, borrasca de los pueblos, ignorante, y sin experiencia: cabalmente te sucede lo que à Phaeton, que no sabiendo gobernar el carro, con el juvenil calor pidiò el carro de su padre para regirle: juzgo sabeis la fabula. Que bien Socãtes; dezia este, que avia dos cosas muy grandes en esta vida, el

Prin-

dicebat esse, Principatum, & Sacerdotium: quas tamen nemo non expeteret tanquam dignus, nemo non crederet, se rectè posse gubernare tanquam prudentissimus.

Ph. Intellego nihil esse conditioni, ac personæ meæ perindè necessarium, ut artem, ac peritiam regendi Regni.

So. Probè rem tenes.

Ph. Quomodò eam assequar?

So. Eduxisti tu illam tecum ex matris utero?

Ph. Nullo modo.

So. Qua igitur fronte audet Morobulus hic esse tibi author, ut ea studia rejicias, quibus & artis hujus peritia, & aliarum rerum maximarum, ac pulcherrimarum cognitio paratur?

Ph. A quibus ergo sunt hæc haurienda?

So. Ab iis, qui ea maximis ingeniis animadvertunt, atque observarunt: quorum alii sunt mortui, alii vivi.

Ph. E mortuis quomodò discendum? Possuntne mortui loqui?

So. Nunquamne fando audivisti nominari Platonem, Aristotelem, Ciceronem, Senecam, Livium, Plutarchum?

Ph. Magna nomina: sæpè, & cum ingenti admiratione, ac laude.

So.

Principado, y Sacerdocio : las quales con todo esso ninguno ha avido q̄ no las apeteciese como à merecedor de ellas, ninguno q̄ no juzgasse que las podia exercitar como muy prudente.

Fil. Entiendo que no ay cosa tan necessaria à mi calidad, y persona, como el arte, y ciencia de gobernar el Reyno.

So. Muy bien estais en el caso.

Fil. Còmo la conseguire?

So. La facasteis vos del vientre de vuestra madre?

Fil. De ningun modo.

So. Pues con què cara se atreve este Morobulo à persuadiros que dexeis aquellos estudios, con los quales se adquiere la ciencia de este Arte, y el conocimiento de otras muy grandes, y lindas cosas?

Fil. Pues de quienes se han de aprèder estas cosas?

So. De aquellos que las han advertido, y observado cò mucha curiosidad, è ingenio : de los quales unos murieron, otros viven.

Fil. Còmo se ha de aprèder de los muertos? Pueden por ventura hablar los muertos?

So. Nunca acaso oiste en alguna conversacion nombrar à Platon, Aristoteles, Ciceron, Seneca, Livio, Plutarco?

Fil. Muchas vezes he oido effos nombres grandes, y con grande admiracion, y alabança.

Y

So.

So. Illi ipsi, & alii permulti eorum similes, jam olim vita functi, confabulabuntur tecum, quoties, & quandiù libuerit.

Ph. Quomodò?

So. Libris, quos ad docendam posteritatem reliquerunt.

Ph. Quin dantur mihi illi iam in manus?

So. Dabuntur brevi, posteaquàm didiceris eum sermonem, quo possis loquentes illos intelligere. Sustine paulisper, atque hanc brevem molestiam perfer, quæ devoranda est in accipiendis principiis: illicò post incredibiles sequentur delectationes, quas qui nondùm degustarunt, mirandum non est à literato studio abhorreere. Nam qui sunt experti, eos citius à vita quam à libris, & rebus cognoscendis avelleris.

Ph. Cedo verò, qui sunt vivi, à quibus sapientia hæc discenda est, & mens bona?

So. Si iter esses quodpiam initurus, à quibus tandem de itinere percontareris? Utrum ab iis, qui iter illud nunquàm vidissent, an qui aliquando confecissent?

Ph. Ab iis scilicèt, qui confecissent?

So. Vita hæc nonnè est velut iter quoddam, &
pro-

So. Aquellos mismos, y otros muchos, que dias ha murieron, hablarau con vos siempre, y quando quisiereis.

Fil. De que modo?

So. Con los libros que dexaron escritos para enseñar à la posteridad.

Fil. Porque no me les dais ya presto?

So. Luego os los daremos, despues q̄ avreis aprendido aquel language, con que podais entender lo que dizen. Tened paciencia un poco tiempo, y aguantad esta breve fatiga, que se ha de sufrir en aprender los principios: despues se seguiràn luego increíbles placeres, que los que aun no les gustaron, no es maravilla huyan de los estudios: porque primero apartareis de la vida, que de los libros, y conocimiento de las cosas, à aquellos que les experimentaron.

Fil. Mas dime, quienes son los vivos, de quienes se ha de aprender esta ciencia, y buena inteligencia?

So. Si huvieffeis de emprender algun viage, à quienes finalmente preguntariais por donde aviais de ir? Acafo à aquellos que jamàs huvieffen visto aquel camino, ò à aquellos que le huvieffen andado algunas vezes?

Fil. Cierto es lo preguntaria à estos.

So. No es esta vida por ventura como un viage,

profectio perpetua?

Ph. *Sic videtur.*

So. *Qui ergo iter hoc perambularunt, senes an juvenes?*

Ph. *Senes.*

So. *Senes igitur auscultandi.*

Ph. *Omnes indifferenter?*

So. *Acutè rogas: non omnes promiscuè: sed quemadmodum de via, sic de vita. Utri norunt viam, qui eam peregerunt nihil animadvertentes, aliud agentes, animo non minus peregrinante quam corpore: an qui annotarunt diligenter, & attentè singula, & memoriae mandarunt?*

Ph. *Nimirum hi posteriores.*

So. *Ergo in consilio de vitæ ratione capiendo non audiendi juvenes, qui iter hoc nunquam sunt ingressi: quantò minus adolescentes? Et quod stultissimum est, atque indignissimum, pueri? Neque ad id admitteudi senes imprudentes, lascivi, dementes, deteriores pueris: quos divina oracula execrantur, quod sint pueri centum annorum. Solis præbendæ aures senibus magni iudicii, usus rerum, & prudentia.*

Isaie
c. 65.
v. 20.

Ph.

y una peregrinacion continua?

Fil. Afsi me lo parece.

So. Quienes, pues, han andado este camino, los viejos, ò los mozos?

Fil. Los viejos.

So. Luego se ha de escuchar à los viejos.

Fil. A todos igualmente?

So. Discreta pregunta: diferencia ha de aver: pero afsi se ha de discurrir de la via, como de la vida. Quienes de estos saben el camino, los que le anduvieron, no reparando en cosa, pensando en otro, peregrinos no menos en quanto al animo, que en quanto al cuerpo; ò los que con diligencia, y atencion todo lo encomendaron à la memoria?

Fil. Es claro que estos ultimos.

So. Por esso al tomar consejo del modo de vivir, no se han de escuchar los jovenes, que jamás començaron à andar este camino, quanto menos los mozos? Y lo que es grande necesidad, y cosa muy indigna, los niños? Ni para esso se deven admitir ancianos imprudentes, que son peores que los niños, à quienes la divina Escritura maldice, porque son muchachos de cien años. Solo se deven escuchar los ancianos de mucho juizio, experiencia de las cosas, y de mucha prudencia.

Fil.

Ph. Quo signo eas dignoscam?

So. Nimirum etate ista, fili, nullo adhuc: sed ubi maius, & firmitus accesserit iudicium, facile id cognosces ex verbis, & factis, tanquam nota certissima. Interea verò, dum ea ingenii facultate non vales, crede te cunctum, & committe patri tuo, & iis, quos tibi pater adjunxit institutores, ac Magistros, infirmæque istius etatis gubernatores, & quasi manu ductores per eam viam, quam tu nunquam iniisti. Nam patri, cui charior es quam ipsemet tibi, major est de te cura, quam tibi ipsi: atque ad eam rem non solum suo usus est consilio, sed hominum sapientum.

Mor. Nimis diu tacui.

So. Ita planè, præter morem tuum: eamque rem ego jam dudum vehementer demirabar.

Mor. An non pater tuus Philippe, & Rex Gallie, & alii magni Reges, ac Principes, sine literis, & labore isto tam molesto, quem hic teneris tuis humeris inclementer imponit, Regna, & ditiones suas regunt, & in officio continent?

So. Nulla res tam facilis est, que non fiat difficilis, si invito facias. Non est opera literis impensa laboriosa ei, qui libens eam subit: qui autem invito, ei verò vel lusitare, & in

Fil. Con qué señal los conocerè?

So. Verdaderamente en essa edad, hijo, con ninguna: mas de las palabras, y obras, como indicio cierto los conocerèis quãdo huviereis mayor, y mas solido juizio. Pero mientras no tenèis aquella capacidad, entregaos todo, y dexaos regir de vuestro padre, y de aquellos q̄ os ha elegido por Maestros, y Ayos, directores de essa edad debil, como guias, por aquel camino por donde jamàs aveis ido: porque vuestro padre, que os ama mas, que vos à vos mismo, cuida mas de vos, que vos mismo: y para esso no solo se ha valido de su consejo, sino de hombres sabios.

Mor. Rato ha que no he dicho palabra.

So. Cierto para ti cosa nueva: y esso rato ha lo estrañava yo.

Mor. Por ventura vuestro padre, Filipe, y el Rey de Francia, y otros Reyes insignes, y Principes, no rigen sus Reynos, y les mantienen baxo su obediencia sin aver estudiado, y sin esse trabajo tã pesado, q̄ este ha cargado sobre vuestros delicados ombros sin piedad?

So. No ay cosa tan facil, que no sea dificil, si la hazeis de mala gana. La tarèa de los estudios no es pesada para aquel que la lleva de buena gana: mas para el que de mala, aun el jugar, y

pas-

locis deambulare amœnissimis grave, ac intolerandum est. Tibi Morobule nugandi avidissimo, & nugis semper assueto, serium aliquid, vel agere, vel audire instar est mortis: vicissim alii complures vitam sibi existimarent acerbam, si ad istum modum vitæ suæ rationes instituerent. Quam multi sunt, in aulis præsertim, quibus nihil est dulcius, quàm otium torpens, atque inertissimum? Admovere manum alicui operi, tormenti est loco: quam multi vicissim in populis, qui emoriantur citius, quàm sic dies omnes vacuos transigere. Et celerius delassentur nihil agendo, quam ab intentione animi in negotium aliquod. Sed ut respondeam tibi de Cæsare, & Rege Gallie, audies à me in universum de senibus, quos posui eos esse, qui spatium hoc vitæ decurrissent. Si omnes quotquot viam quampiam peregissent, concorditer narrarent se per viam in locum incidisse plenum difficultatis, & periculi, ex quo saucii, & pessimè affecti discesserint: quod si ejusmodi iter rursus essent ingressuri, nihil diligentius caverent, quàm illud discrimen: Quid tu censes? An non hominis foret amentissimi, quum eadem ipse via insisteret, non recordari tanti periculi, non illud evitare?

Ph.

passar en lugares muy amenos, le es cosa muy pesada, è intolerable. Para ti, ò Morobulo, amigo de chãças, y toda la vida acostubrado à ellas, hazer, ù oir alguna cosa seria, te sirve de muerte: à otros, por lo contrario, pareceria pesado el vivir, si vivieffen esse modo de vida. Quantos ay, en especial en los Palacios, que no tienen cosa mas dulce, que el ocio tardo, y floxo? Aplicar la mano à algun trabajo, les sirve de tormento. Quantos por lo contrario ay en los Lugares, que mas presto querràn morir, q̃ passar de esse modo todo el dia sin trabajar. Y mas presto se cansan de estàr ociosos, que de estàr empleados en algo. Mas para responder à lo que me propusiste del Emperador, y Rey de Francia, yo te dirè en general en orden à los ancianos, q̃ dixeran aquellos, que avian corrido la carrera de esta vida. Si todos quantos huvieffen concluido un viage, uniformes refirieren, que encótraron en el camino un muy mal passo, y peligroso, del qual salieró heridos, y muy maltratados: pero si otra vez huvieré de ir por aquel mismo camino, no temiessen otra cosa mas, que aquel peligro: què concepto hazeis vos? No sería acción de un hombre muy loco, no acordarse de tan grande peligro, ni huir de èl, quando emprendiesse el mismo viage?

Fil.

Ph. Nondum teneo, quid velis.

So. Faciam igitur planius exemplo. Finge esse supra flumen istud tabulam angustam pro ponticulo : referant tibi omnes , quotquot equo insidentes tentarint illam transire , decidisse in aquam , adisse vite discrimen , agrè esse extractos semivivos : intelligisne hoc?

Ph. Bellissimè.

So. Quid tu jam? An non tibi demens viderere, si faciens illac iter, non ex equo descenderes, & effugeres id periculum, in quod alios venisse audis?

Ph. Nimirum ita agerem?

So. Et merito. Quare tu jam ex senibus, quid maximè senserint incommodum in vita, quid eos prætermisisse doleat, & vehementer poeniteat? Omnes tibi uno ore respondebunt, qui aliquid didicerunt, non plus didicisse: qui verò nihil, non adhibuisse operam, ut aliquid scirent. In hanc querimoniam ingressi, non faciunt finem referendi, missos se fuisse à parentibus, aut educatoribus ad scholas, & Magistros litterarum: se tamen vanis delectatiunculis, vel lusionum, vel venationum, vel amorum, aut ejusmodi nugarum illectos, amisisse pulcherrimas è manibus discendi occasiones. Ita-
que

Fil. Aun no entiendo lo que pretendes con esto.

So. Yo lo dirè mas claro con este exemplo. Hazed cuenta que sobre este rio ay una angosta tabla en lugar de puente: refieran os todos los que avrán pretèdido passar à cavallo por encima de ella, que cayeron en el rio, que se vieron en peligro de la vida, que les facaron con dificultad medio muertos: entendeis por ventura esto?

Fil. Muy bien lo entiendo.

So. Pues vos què juizio hazeis agora? Por ventura no os pareceria q̄ estavais loco, si passando por allí no baxàrais del cavallo, y evitaisseis aquel peligro, en que ois referir se vieron los otros?

Fil. No ay dnda que así lo haria.

So. Y con razon. Preguntad à los ancianos, què es lo que juzgan es mas inconveniente en esta vida, de què omision se arrepienten, y les pesa mucho? Todos à una voz, los que estudiaron algo, os responderàn, no aver estudiado: mas los que no estudiaron, os responderàn no aver procurado saber algo. Aviendo entrado en estas queexas, no acaban de contar, que los padres, ò los que les criavan, les embiaron à las escuelas, y Maestros de las Artes: que ellos có todo esso, cevados de los deleites, ù del juego, ù de la caza, ù del amor, ù de semejantes cosas vanas, perdieron de las manos muy buenas ocasiones de apren-

que conqueruntur de fato suo, & sortem suam deplorant, ac semetipsos accusant, damnant, interdum quoque execrantur. Vides ergo locum hunc desidie, atque ignorantie esse in via hac vite maximè infestum, & periculosum, unūque omnium præcipuè devitandum? Quoniam quidem audis tam miserabiles eorum querelas, qui in illum sunt collapsi: Is est igitur omni cura, & diligentia cavendus, & segnitie, otio, deliciolis, nugis rejectis, ac spretis, in studia litterarum cultumque bonæ mentis tota animi intentione incumbendum. Tu hac de re patrem tuum roga, tametsi juvenem adhuc: & tu Morobule tuum, jam senem. Intelligetis ex eis, veram esse meam sententiam.

LUDUS CHARTARUM, SEU FOLIORUM.

Valdaura, Tamayus, Lupianus, Castellus,
Manricus.

Val. **Q**uam asperum tempus, quam rigens,
& sævum cælum, quam obscenum
solum.

Tam. Quid nos monet hic cæli, ac solis habitus?

Val.

aprender. Y así se quejan de su desgracia, y lloran su fortuna, y culpan, condenan, y algunas vezes tambien maldicen à si mismos. Y à veis, pues, que este mal passo de pereza, è ignorancia, se encuentra en el camino de esta vida, y es muy dañoso, y peligroso, que entre todos se deve evitar principalmente, supuesto que ois las quejas de aquellos que cayeron en èl: aquel, pues, se deve temer con todo cuidado, y diligencia; y aviendo dado de mano à la pereza, ociosidad, chanças, aplicarse con todas veras al estudio, y cultura del animo. Vos, en orden à esto, informaos de vuestro padre, aunque todavia tiene pocos años: y tu, Morobulo, del tuyo, y à anciano. De ellos entenderéis, que es verdad lo que os digo.

EL JUEGO DE NAYPES.

Valdaura, Tamayo, Lupiano, Castillo,
Manrico.

Val. **Q**Uè mal tiempo, què ayre tan frio, què lodosas están las calles!

Tam. Esta disposicion, y calidad de tiempo què nos dize que hagamos?

Val.

Val. Non egredi domo.

Tam. Quid verò domi agere?

Val. Ad luculentum focum studere, meditari, cogitare de rebus, quæ aliquid emolumentum adferant menti, & probis moribus.

Cas. Id quidem agendum præcipuè, nec aliquid esse debet homini antiquius. Sed ubi ab intentione illa dellassatus fuerit animus, quò divertet, hoc duntaxat tempore?

Val. Aliis quidem aliæ sunt animorum refectio- nes: ego verò lusu foliorum magnopere oblector, ac recreor.

Tam. Et hæc temporis qualitas eò invitata, ut abdamus nos in cubiculum benè clausum, & obseptum undique à vento, & frigore, lucente camino, mensa posita cum chartis.

Val. Au, minimè chartis.

Tam. Lusorias dico.

Val. Istud placet.

Tam. Tum pecuniæ promatur non nihil, & calculi ad computandum.

Val. Nihil opus erit calculis, si minutili adsint nummi.

Tam. Ego nullos habeo, præterquam aureos, & argenteos crassiores.

Val.

Val. Que no salgamos de casa.

Tam. Mas què hemos de hazer en casa?

Val. Què, estudiar à un buen fuego, pensar, y discurrir cosas que aprovechen algo para la alma, y buenas costumbres.

Cas. Esso es lo que en verdad se deve hazer lo primero, ni el hombre deve apreciar otra cosa mas. Pero despues que uno queda cansado de esse trabajo, à donde irá à recrearse mayormente en este tiempo?

Val. Otros en verdad tienen otros recreos: mas à mi me gusta, y recrea mucho el juego de naypes.

Tam. Y esta disposicion de tiempo nos combida à retirarnos à un aposento bié cerrado, y guardado por todas partes de los vientos, y del frio, con buen fuego, prevenida la mesa con las cartas.

Val. Ay, no quiero cartas.

Tam. Yo digo las de jugar.

Val. Esso si, me agrada.

Tam. Saquemos tambien algunos dineros, y tantos para contar.

Val. No seràn menester tantos si ay moneda menuda.

Tam. Yo no tengo monedas menudas, sino gruesas de oro, y plata.

Val.

Val. *Commuta aliquos ex argenteis minuta pecunia : heus puer , cape stuferos hos simplos , duplos , sexquiduplos , triplos , & à numulario cura nobis numos minutos , simplos , duplos , triplos , non majores.*

Tam. *Quam nitidi sunt hi numi?*

Val. *Nimirum recentes adhuc , & asperi.*

Tam. *Concedamus in forum aleatorium , ubi omnia inveniemus parata.*

Cast. *Non expedit : nam haberemus arbitros plurimos : quid refert ludas illic , an via publica ? Consultius fuerit , ut recipiamus nos in cubiculum tuum , & accersamus ex sodalibus aliquot , maximè animo refocillando idoneos.*

Tam. *Tuum conclave est ad id commodius : nam in meo cubiculo subindè à pedissequis matris interpellaremur , aliquid semper queritantibus in arcis mundi muliebris.*

Val. *In Cœnatione igitur.*

Tam. *Esto ita , eamus . Puer siste hic nobis Franciscum Lupianum , & Rodericum Manricum , & Zoilastrum.*

Val. *Mane : minimè verò Zoilastrum , hominem iracundum , rixosum , clamosum , calumniatorem , & qui minimis de rebus excitat sæpè*

atro-

Val. Cambia algunas monedas de plata por moneda menuda : oyes , muchacho , toma estas monedas sencillas, dobles, dobles y medio, tresdobles , y haz que el cambiador te de moneda menuda, sencilla, doble, y no mayor.

Tam. Que limpios estan estos dineros?

Val. Si son aun nuevos, y recién acuñados.

Tam. Vamos a la plaza del juego, en donde todo lo hallaremos prevenido.

Cast. No conviene : porque tendríamos muchos mirones : lo mismo es jugar allí , que en medio la calle. Mejor fera que nos retiremos a tu aposento , y llamemos algunos de nuestros compañeros , de muy buen humor.

Tam. Tu aposento es mas a proposito para esso: porque en el mio nos estorbarian muchas vezes las criadas de mi madre, que siempre buscan alguna casa en los cotrecitos de los afeytes, y atavios de las mugeres.

Val. En el comedor, pues.

Tam. Sea así, vamos. Muchacho, haz venir aqui a Francisco Lupiano, y a Rodrigo Manrico, y a Zoilastro.

Val. Tente : no hagas venir a Zoilastro , hombre iracundo , pendenciero , que todo lo mete a voces, calumniador, y que de una pulga haze

atroces tragœdias.

Cast. *Optimè profectò mones: nam si adolescens talis recreationi se nostræ admisceret, non esset id ludere, sed seriò rixari: accerse igitur pro illo Rimosulum.*

Val. *Neque hunc: nisi velis, quæcunque hic fuerimus nugati, ante Solis occasum notum esse toti Civitati.*

Cast. *Tam bonus est præco?*

Val. *Etiam, rerum, quas sciri nihil attinet: nam res bonas sacratius reticet, quam mysteria eleusina.*

Tam. *Veniant ergo Lupianus, & Manricus soli.*

Cast. *Hi sunt belli sodales.*

Tam. *Et mone illos, ut adferant secum numulos: quicquid est autem severitatis & serii, domi commendent Philopono tetrico: veniant facetiis, lepore, gratiis comitati.*

Lup. *Salvi sitis sodales festivissimi.*

Val. *Quid sibi vult contractio isthæc frontis? Exporrigitte istos vulticulos: an non estis iussi, cogitationes omnes literatas apud Musea deponere?*

Lup. *Cogitationes nostræ literariæ sunt adeò illiteratæ, ut eas musæ, quæ sunt in museo, respuant.*

Man.

un cavallo.

Cast. Bien dizes en verdad : porque si esse mancebo entrasse en este nuestro juego de diversion, no seria esso jugar, sino reñir de veras : llama en su lugar à Rimosulo.

Val. Ni hagas venir à esse tampoco, si no quieres que antes que se ponga el Sol, sepa toda la Ciudad quantas burlas, y chanças huvieremos tenido aqui.

Cast. Tan buen pregonero es?

Val. Si, de aquellas cosas, que no es bien que se sepan : porque las cosas buenas las guarda con mas secreto, q̄ los sacrificios de la Diosa Ceres.

Tam. Vengan, pues, Lupiano, y Manrico solos.

Cast. Estos son lindos compañeros.

Tam. Y avísales que traigan dineros : mas que en casa dexen encomendada toda seriedad, y gravedad, à Filopono el ceñudo : que vengan acompañados de donayres, sal, gracias.

Lup. Dios os guarde, compañeros muy graciosos.

Val. Què ceño es esse? Despejad la tristeza, y severidad del semblante : por ventura no se os ha dicho, que dexàrais los cuidados literarios en la escuela?

Lup. Nuestros pensamientos de cosas de letras son tan sin letras, que no hazen caso de ellos las musas de nuestra escuela.

Zz

Man.

Man. Salvete.

Val. Salus est dubia, quando ad acies & pugnas vocamini, & quidem quibus Reges sint inter-futuri.

Tam. Estote bono animo: crumena impetuntur, non jugula.

Lup. Crumena plerisque est pro jugulo, & pecunia pro sanguine ac spiritu: velut istis Caribus, quorum vite contemptus instrumentum est Regibus ad exercendos suos furores.

Man. Nolo esse actor in hac fabula, sed spectator.

Tam. Qui sic?

Man. Quia sum infortunatissimus, semper à ludo discedo victus, & spoliatus.

Tam. Scis quid dicunt proverbio aleatores? Ibi querendam esse togam, ubi amiseris.

Man. Verum: sed periculum est, ne dum togam amissam quero, perdam & tunicam, & interulam.

Tam. Accidit quidem hoc non rarò: sed qui non periclitatur, non ditescit.

Man. Ea est metallicidarum sententia.

Tam. Imò etiam Janimedii Antuerpiensis.

Val. Rectè habet: non possumus nisi quatuor ludere, sumus quinque, sortiémur quis erit alio-

Man. Dios os guarde.

Val. Vuestra vida peligra, quando sois llamados para pelear, en donde se han de hallar los Reyes.

Tam. Tened buen animo : las cuchilladas se tiran à las bolsas, no à las gargantas.

Lup. Para algunos la bolsa es garganta, y el dinero sangre, y vida: como para estos de Caria, cuyo menosprecio de vida es instrumento para que los Reyes exerciten sus iras, ù locuras.

Man. Mas quiero ver esta comedia, que representar en ella.

Tam. Còmo así?

Man. Porque foy muy desgraciado , siempre que juego pierdo, y quedo sin blanca.

Tam. Sabes lo que dizen los jugadores por comun proverbio? Que deve uno buscar la capa en donde la perdiò.

Man. Verdad es: mas corre peligro, que mientras busco la capa que perdi, pierda el jubon, y camisa.

Tam. Esto sucede muchas vezes : mas quien no se aventura, no ha ventura.

Man. Ezzo dizen los Alchimistas. (beres.

Tam. Antesbien lo dizen los Mercaderes en Am-

Val. Bueno està : no podemos jugar sino quatro, somos cinco, fortearemos quien mirará à los de-

aliorum spectator.

Man. *Ego ero sine sortitione.*

Val. *Nihil tale, nulli est facienda injuria, non cujusquam voluntas id decernet, sed sors: cui primus Rex obtigerit, sedebit otiosus spectator: etsi quid inciderit controversiæ, iudex.*

Lup. *Ecce vobis fasciculos duos foliorum integros, alter est Hispaniensis, alter Gallicus.*

Val. *Hispaniensis hic non videtur justus.*

Lup. *Quid ita?*

Val. *Quoniam desunt decades.*

Lup. *Non solent illi habere, ut Gallici: chartæ enim Hispanæ, quemadmodum, & Gallicæ, in quatuor sunt genera, seu familias divisæ. Hispanæ habent aureos numos, carchesia, baculos, enses. Gallicæ corda, rhombulos, trifolia, vomerculos, seu palas, seu spicula. Est in quaque familia Rex, Regina, Eques, monas, dyas, trias, quaternio, pentas, senio, heptas, ogdoas, enneas. Gallicæ habent etiam decades: & Hispanis aurei, & carchesia potiora sunt pauciora, contra enses, & baculi. Gallis autem plura sunt semper meliora.*

Cast.

demàs como juegan.

Man. Yo mirarè jugar à los otros : no tenemos que echar fuertes.

Val. No ha de ser afsi, à nadie se ha de hazer agravio : esto no lo ha de determinar la voluntad de alguno de nosotros, fino la suerte : aquel à quien le cupiere por suerte un Rey, este nos mirará sentado fin jugar , y será juez, si huviere alguna disputa.

Lup. Ai teneis dos barajas de naypes enteras , una de España, otra de Francia.

Val. Esta de España parece que no està cabal.

Lup. Còmo afsi?

Val. Porque faltan los diezes.

Lup. Aquellas no suelen tener, como las de Fràcia: porque ay quatro generos, ò familias de naypes Españoles, afsi como de los Franceses. Los Españoles tienen oros, copas, bastos, espadas. Los Franceses tienen corazones, quadrágulos, trifolios, vomerculos, ò palas, ò picas. En cada una familia ay Rey, Reyna, Cavallero , uno, dos, tres, quatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve. Los Franceses tienen tambien diezes: y en los Españoles los oros mas pocos, y copas mas pocas valen mas; los bastos por el contrario son mejores los mas altos, y espadas las mas altas. Mas en los Franceses los mas puntos valen mas.

Cast.

Cast. Quo lusu ludemus?

Val. Triumpho Hispanico, & distributor retinebit sibi indicem chartam, si sit monas, aut imago humana.

Man. Sciamus jam, quis erit ludo exclusus.

Tam. Probè mones, cedo folia, hoc est tuum, hoc istius, hoc Lupiani, tu es iudex.

Val. Malim te mihi iudicem, quam collusorem.

Lup. Bona verba, cur isthuc queso?

Val. Quia es in ludendo admodum vaser, & cavillator: tùm ajunt te artem tenere componendi folia, ut tibi expediat.

Lup. Non habet fraudem mea lusio, sed imperitiae tuae industria mea videtur impostura, quod ferè ignaris contingit. Ceterum qui tibi placet Castellus, qui simul ac lucratus est pauxillum pecuniae, deserit collusores?

Tam. Evadere est hoc quidem, potiusquam ludere.

Val. Levius hoc malum: nam si vincatur affixus erit ludo, clavo plusquam trabali.

Tam. Sed lufuri sumus bini, duo contra duos, Quomodo erimus comparati?

Val.

Cast. A què juego jugaremos?

Val. Al triunfo de España , y el que dà los naypes se retendrá el naype indice , si es as , ò figura humana.

Man. Sepamos yà, quien serà el que no ha de jugar.

Tam. Bien dizes , dame los naypes, este es tuyo, este es de esse, este es de Lupiano, tu eres el juez.

Val. Mas quisiera que fueras mi arbitro , que mi compañero en el juego.

Lup. Habla bien ; porquè lo dizes?

Val. Porque tu eres muy astuto, y caviloso en el juego : tambien dizen que tienes habilidad de traspintar los naypes, de suerte, que falgan como quieres.

Lup. Mi modo de jugar es sin trampa alguna; mas mi industria le parece à tu ignorancia , que es engaño, lo q̄ de ordinario acontece à los ignorantes. Mas què te parece de Castillo, q̄ luego q̄ ha ganado quatro blãcas, se dexa de jugar?

Tam. Esto verdaderamente es mas engañar, y burlarse, que jugar.

Val. Menos mal es esto: porpue si pierde quedará en el juego mas clavado, q̄ con el mayor clavo.

Tam. Mas hemos de jugar de dos en dos: dos cõtra dos , còmo nos igualaremos los unos con los otros?

Val.

Val. Ego ludi hujus insciens, adhærebo tibi, Castelle, quem audio esse callentissimum.

Tam. Adde etiam callidissimum.

Cast. Non est hic opus electionibus, sorti sunt committenda omnia: quibus obvenerint plura puncta, adversus eos pugnabunt, quibus pauciora.

Val. Esto ita, assigna folia.

Man. Ut optaveram, ego & Castellus ab eadem stamus parte: contrarias tuentur partes Valdaura, & Tamayus.

Val. Sedeamus uti solemus, decussate: da mihi illam sellam reclinatoriam, ut quietius perdam.

Tam. Appone scabella, assideamus jam, sortire cujus sint primæ partes.

Val. Mee sunt: distribue tu Castelle.

Cast. Quomodo? à sinistra in dextram, more belgico, an contra Hispano more, à dextra in sinistram?

Val. Hoc more, quoniam ludo Hispanorum utimur: & rejecisti decades?

Cast. Etiam: quot folia dabo singulis?

Val. Novena. Sed quænam erit sponsio?

Man. Terni in singulas manus denarii, cum geminatione sponsionis.

Cast. Sensim mi Manrice, nimium properas:
non

Val. Yo que no entiendo este juego, serè tu compañero, Castillo, que sè que eres muy inteligente en èl.

Tam. Añade tambien, muy astuto.

Cast. Aqui no es menester elegir, todo se ha de sortear: aquellos que hizieren mas puntos, jugaràn contra aquellos que haràn menos.

Val. Sea afsi, dà los naypes.

Man. Afsi ha sucedido como yo avia deseado; yo, y Castillo somos camaradas; y Valdaura, y Tamayo son nuestros contrarios.

Val. Sentemonos traftocados, como solemos: dame aquella silla de respaldo, para perder con mas folsiego.

Tam. Pon los bancos, sentemonos yà, sortèa por quien serà mano.

Val. Yo foy mano: dà tu los naypes, Castillo.

Cast. Còmo? de la izquierda à la drecha, como los Flamencos, ò al contrario, de la drecha à la izquierda, como los Españoles?

Val. De este modo ultimo, supuesto q̄ jugamos à la Española: has quitado por vètura los diezès?

Cast. Si: quantos naypes darè à cada uno?

Val. Nueve. Mas què apostamos?

Man. Tres dineros cada mano, con repeticion de las apuestas.

Cast. Poco à poco, Manrico, mira que te apresuras de-

non esset is lusus, sed furor, ubi tantum pecunia veniret in periculum: quomodo posses tu oblectari in anxietate illa, ne tot nummi tibi pereant? Denarii singuli sufficient, & auctus sponsonis erit dimidii, nempe assium quinque.

Val. Rectè consulis: ita nec nihil ludemus, quod est insipidum, nec quod doleat, quod est acerbum.

Cast. Habetis singuli novena folia? Cordium est familia dominatrix, & hæc Regina est mea.

Val. Nescio quam fœlix est omen hoc, certè est verissimum, dominari vulgo corda fœminarum.

Cast. Desine speculationes, responde ad hoc, augeo sponsonem.

Val. Ludum habeo dissipatum, & malè coherentem: cedo tibi.

Tam. Et ego item: distribue tu Manrice.

Val. Quid agis? Non vertis chartam indicem?

Man. Volo prius meas computare, ne plures, aut pauciores acceperim.

Val. Unam habes plus justo.

Man. Deponam.

Val. Non est ea lex lusus, sed ut vicem tuam amittas distribuendi: & transeat ad sequentem: cedo folia.

Man.

demasiado : esso no sería juego, sino locura, en que se aventuraria tanto dinero: cómo podrias divertirte, en tan grande cuidado de no perder tanta cantidad de dinero? Bastará de en uno en uno, y solo se podrá revidar hasta la mitad; es à saber, hasta cinco asfes.

Val. Bien dizes : afsi, ni jugaremos de valde, que es cosa insulsa, ni nos jugaremos cosa que nos pese, que es cosa amarga.

Cast. Teneis cada uno nueve naypes ? La familia de los corazones triunfa, y esta Reyna es mia.

Val. Yo no sè què buen señal es este : cierto es mucha verdad aquel dicho vulgar: Que los corazones de las mugeres dominan.

Cast. Dexa las Filosofias : responde à esto , yo buelvo à embidar las apuestas.

Val. Tengo un juego desbaratado , y desiguales doime por vencido.

Tam. Yo tambien: dà tu los naypes, Manrico.

Val. Què hazes? No buelves el naype indice?

Man. Quiero primero contar mis naypes, no sea que aya tomado mas, ò menos.

Val. Uno tienes mas de lo que es justo.

Man. Yo le dexaré.

Val. No es essa la ley del juego , si que tu no dè esta vez los naypes, y que los dè el que se figue: dame los naypes.

Man.

Man. Non faciam, quandoquidem nondum protuli indicem.

Val. Imò facies per Deum.

Cast. Apage, quid tibi venit in mentem mi Valdaura? Jusjurandum admisceas rebus levissimis, quod vix gravissimis rebus adhiberi convenit?

Man. Quid tu dicis iudex?

Lup. Profectò ignoro quid sit in eo facto statuendum.

Man. Qualem iudicem nobis præfecimus sine iudicio? Ducem sine oculis?

Val. Quid ergo fiet?

Man. Quid tandem? nisi ut mittamus Lutetiam, qui hac de re adferat nobis aliquod senatusconsultum.

Cast. Misce omnia, & rursus impartire.

Tam. O qualem ludum mitto de manibus, non obveniet mihi hodie similis.

Cast. Misce probè isthæc folia, & præbeto singulis attentius.

Val. Rursus augeo sponsionem.

Tam. Num non prædixi, non habiturum me hodie in manibus ludum illi parem? Semper sum infortunatissimus. Cur ergo ludum, vel aspicio oculis?

Cast. Hoc verò non est ludere, sed se afflictere: hoc est

Man. No lo permitirè, supuesto que no he buuelto el naype indice.

Val. Antesbien lo haràs juro à Dios.

Cast. Quita allà, amigo Valdaura, què te ha venido al pensamiento? Por cosas muy leves juras, cosa que apenas se deve hazer por cosas muy graves?

Man. Què dizes tu, juez?

Lup. En verdad no sè què se deve resolver en semejante caso.

Man. Què juez sin juizio hemos nombrado? Què Capitan ciego?

Val. Pues què haremos?

Man. Què? embiar à Paris quien nos traiga algun decreto de aquella Corte.

Cast. Mezcla todos los naypes, y dà otra vez.

Tam. O que lindo juego dexo de las manos, no me vendrà en todo el dia otro semejante.

Cast. Mezcla bien effos naypes, y dales à cada uno con cuidado.

Val. Revido las apuestas.

Tam. No dixè yo acafo, q̄ en todo el dia no vendria à mis manos juego que igualasse al que tuve antes? Siempre foy muy desgraciado: No sè como tengo gana de ver naypes.

Cast. Esto no es jugar, sino affigirse: esto es di-

ver-

est refici, & recreari animum? ita concitari?
Ludum oportet esse ludum non molestiam.

Man. Sustine paulisper, nè abjicias folia: nam est
panicum.

Val. Responde igitur an recipias.

Man. Recipio, & rursus augeo.

Val. Quid tu speras, me ferocibus tuis verbis pro-
telare? non concedo.

Man. Effare tandem semel, & expedite, ad-
mittisne?

Val. Etiam & quidem libentissimè, & animus
instigat me tali ludo majore pretio certare:
sed istud inter amicos sufficit.

Tam. Quid verò me non computatis inter vivos?
Adeò nulla est mei mentio?

Cast. Quid igitur adhæc, homo feneæ?

Tam. Ego verò augeo mea ex parte depositum.

Man. Quid tu dicis Castelle?

Cast. Nunc me consulis, posteaquàm tua opera
depositum crevit in immensum: ego incremen-
tum hoc non auderem hoc meo ludo sustine-
re.

Val. Responde affirmativè.

Cast. Non habeo quod sic respondeam, sed
valdè ambiguè, & dubitantèr, & cuncta-
bundè, & timidè, & diffidentèr: estne
sic

vertirse, y recrearse? inquietarse de este modo?

El juego deve ser juego, no pesadumbre.

Man. Espera un poco, no echas los naypes, porque es cacha.

Val. Ea responde si quieres.

Man. Quiero, y revido las apuestas.

Val. Qué piensas hazerme huir con essas tus arrogancias? No me doy aun.

Nam. Di finalmente de una vez, y con claridad; quieres por ventura?

Val. Si quiero, y cõ muchíssimo gusto à la verdad, y el corazón me dize q̄ revide mayores apuestas con este juego; pero entre amigos basta esto.

Man. Ola, qué es esso, que à mi me teneis yà por muerto? De tal fuerte ninguna mencion se haze de mi?

Cast. Pues qué dizes tu à esto, hombre de paja?

Tam. Yo por mi parte repito las apuestas.

Man. Qué dizes tu Castillo?

Cast. Aora me pides cõsejo, despues q̄ las apuestas han llegado à una suma inmensa por tu culpa: yo con este mi juego no me atreviera à mantener tan grande aumento.

Val. Di que si quieres con toda certidumbre.

Cast. No tengo para q̄ responder assi, sino con mucha duda, y perplexidad, y inuy de espacio, y con mucho temor, y desconfiança: me he por

sic satis expressè dictum?

Man. Deum immortalem quanta copia? Non tam densa nuper cadebat grando. Sed quaeso te, periclitemur paulisper.

Cast. Experiamur quando tibi placet: à me verò ne speraris magnam opem.

Man. Feres tamen quas poteris suppetias.

Cast. Nihil necesse id habes admonere.

Man. Planè victi sumus.

Tam. Vicimus denarios quatuor, misce.

Val. Addo asses quinque.

Cast. Nescia an cedam, nam scio me certò victum iri.

Tam. Rursum alteros quinque.

Cast. Quid tu ad hanc provocationem dicis?

Man. Quid dicam? Fugio.

Cast. Tu perdidisti proximum ludum, sine me hunc arbitrato meo perdere. Sentio me esse inferiorem: sed sustinendum est, quandiù aliquid videro superesse virium.

Val. Quid ergo dicis? Recusas?

Cast. Non, imò addico.

Tam. Tu Valdaura nos nosti hunc Castellum? Superiorem habet ludum tuo: sed ita solet calidos provocatores illectare in suum rete.

Vi-

ventura explicado con bastante claridad?

Man. Eterno Dios, con què copia, y abundancia de terminos! No caia tan espeso poco ha el granizo. Pero te suplico, probemos un poco la mano.

Cast. Probemos, yà que asì lo quieres tu: mas no confies que yo te ayudarè mucho.

Man. Con todo esò me ayudaràs lo que podràs.

Cast. Prevenirme esò es por demàs.

Man. Ciertamente hemos perdido.

Tam. Quatro denarios hemos ganado, mezcla los naypes.

Val. Revido cinco asìes.

Cast. No sè si huya, porque ciertamente sè que he de perder.

Tam. Embido otros cinco.

Cast. Què dizes tu à este embite?

Man. Què he de dezir? No quiero.

Cast. Tu perdiste el juego passado, dexa que yo pierda este por mi antojo. Conozco que me gana; pero me he de defender, mientras viere que me quedan algunas fuerças.

Val. Pues què dizes? No quiereres?

Cast. Si quiero, y mas, que revido el resto.

Tam. Tu, Valdaura, no conoces à este Castillo? mejor juego tiene q̄ tu: mas asì fuele èl hazer caer en su red à los q̄ embidan có algun calor.

Vide nè quò progrediaris temerè , ubi tenearis irretitus.

Val. Divum fidem , quomodo potuisti divinare folium mihi postremum restare hujus nationis?

Cast. Novi omnia folia.

Val. Non omninò est isthuc incredibile.

Cast. Ita planè novi à facie.

Val. Forsitan etiam à tergo.

Cast. Nimum suspiciosus es.

Val. Tu me facis : eat hoc cum tua bona venia.

Tam. Dispiciamus , num quæ sint chartæ aversæ maculatæ , undè possint noscitari.

Val. Faciamus , quæso vos , ludendi finem : angit me hic ludus , tam infœliciter cedendo.

Cast. Ubi voles : sed fortassè non in ludo est vitium , sed in tua imperitia qui nescis ludum scienter ad victoriam accommodare , sed jadis folia absque arte , ut sors tulerit : ratus nihil interesse , quid prius , quid posterius mittas , quis quo loco sit jacturus.

Tam. Omnium rerum est sacietas , etiam voluptatum : & ego defessus sum jam sedendo : assurgamus aliquantisper.

Lup. Cape testudinem hanc , & aliquid nobis cantilla.

Tam.

Guarda no te metas, sin considerarlo bien, en parte que quedes enredado.

Val. Valgame Dios, cómo has podido adivinar, que à mi me quedava à lo ultimo un naype de esta calidad?

Cast. Yo conozco todos los naypes.

Val. Eppo bien se puede creer.

Cast. Apsi en verdad les conozco por la pinta.

Val. Quizàs tambien por las espaldas.

Cast. Muy malicioso eres.

Val. Tu hazes lo fea : permiteme que apsi lo diga.

Tam. Veamos si por ventura ay algunos naypes manchados por las espaldas, de donde se puedan conocer.

Val. Si ustedes gustan, baste yà : afigeme este juego, tan mal me dize.

Cast. Quando quieras : mas no està la falta por ventura en el juego, fino en tu ignorancia, q̄ no sabes jugar con sagazidad, de modo que ganes, si que echas los naypes sin arte, apsi como viene la fuerte : pensando q̄ no importa, atender què naype se deve echar primero, y què naype à lo ultimo, quando, y en què lugar.

Tam. Todo canfa en esta vida, aun los placeres, y deleites : y yo yà me canfo de estàr sentado: levantemonos un poco.

Lup. Toma esta vihuela, y cantanos algo.

Tam.

Tam. *Quid tandem?*

Lup. *De ludo quippiam.*

Tam. *Carmen Virgilii?*

Lup. *Isthuc ipsum : aut si mavis Vivis nostri, quod ille nuper canebat deambulans in pomærio Brugensi.*

Val. *Anserina voce.*

Lup. *Cane tu olorina.*

Tam. *Deus meliora : nam olor non canit , nisi facto jam urgente.*

Ludunt & pueri , ludunt juvenesque , senesque,

Ingenium , gravitas , cani , prudentia , ludus.

Denique mortalis , sola virtute remota,

Quid nisi nugatrix , & vana est fabula , vita?

Val. *Possum vobis confirmare , esse carmen benè expressum , tanquam ex spongia arida.*

Lup. *Tanta cum difficultate componit carmen?*

Val. *Magna , sive quod rarò , sive quod non libenter , sive quod alio fert eum ingenii pronitas.*



Tam. Què he de cantar?

Lup. Alguna cosa del juego.

Tam. Un poema de Virgilio?

Lup. Eſſo meſmo: ò ſi mas quieres, de nueſtro Vives, que èl cantava poco ha paſſeandose en la ronda de Bruxas.

Val. Con voz de Anfaron.

Lup. Canta tu con voz de Cifne.

Tam. No quiera Dios tal: porque el Cifne no canta fino quando eſtà proximo à la muerte.

Juegan los niños, y mozos,
juegan los de edad crecida,
la gravedad, el ingenio,
prudencia, juego ſe mira.

Y finalmente apartada
la virtud, ſi ſe examina,
no es otro el mortal que un chifte,
ò fabula nueſtra vida.

Val. Yo os puedo aſſegurar, que es un poema exprimido, como de una eſponja ſeca.

Lup. Con tanta dificultad compone verſos?

Val. Con grande, ò porque les compone raras vezes, ò porq̃ no les tiene aficion, ò porq̃ ſu ingenio es naturalmente inclinado à otras cosas.



LEGES LUDI.

Varius Dialogus de Urbe Valentia.

Borgia, Scintilla, Cabanillius.

Bor. **U**Ndè tu jam nobis Scintilla jucundissime?

Sci. Lutetia.

Bor. Qua tandem Lutetia?

Sci. Qua tandem quæris, quasi sint multe.

Bor. Etiam si sit unica, ea quænam sit ignoro, aut ubi sita.

Sci. Lutetia Parisiorum.

Bor. Parisios nominari audieram, & quidem sæpè, Lutetiam nunquam: est ergo Lutetia, quos nos Parisios dicimus. Ea igitur est causa, cur tu tandè nullus es visus Valentia, & potissimum in spheristerio nobilitatis.

Sci. Alia ego vidi spheristeria Lutetiæ, alia gymnasia, alios ludos, longè istis vestris utiliores, ac præstantiores.

Bor. Ecquos quæso?

Sci. Triginta gymnasia plus minus in Academia

LAS LEYES DEL JUEGO.

Dialogo vario de la Ciudad de Valencia.

Borja, Scintila, Cabanilles.

Bor. **D**E donde tu aora , carissimo amigo
Scintila?

Sci. De Lutecia.

Bor. De què Lutecia?

Sci. De què Lutecia preguntas , como si huviera
muchas.

Bor. Aunque solo ay una , no sè qual sea , ò en
donde està.

Sci. De Lutecia de Paris.

Bor. Yo avia oïdo nombrar à Paris , y en verdad
muchas vezes, à Lutecia nunca. Es, pues, Lu-
tecia, la q̄ nosotros llamamos Paris. Essa, pues,
es la causa porque tanto tiempo no te han visto
en Valencia , y en especial en el juego de la pe-
lota de la Nobleza.

Sci. Yo he visto otros juegos de pelota en Paris,
otras escuelas, otros juegos, mas utiles , y mas
nobles que esos vuestros.

Bor. Dime por tu vida, què juegos?

Sci. Treinta escuelas, poco mas, ò menos, en aque-
lla

mia illa omni eruditionis scientiæ, & sapientia genere referta: doctos Præceptores, juventutem studiosissimam, & optimè moratam.

Bor. Vulgus scilicèt hominum.

Sci. Quid tandèm vocas vulgus?

Bor. Facem plebis, filios sutorum, textorum, tonsorum, fullonum, & ejusmodi artificum, atque operariorum.

Sci. Vos hic, ut video, ex vestra hac Civitate metimini orbem universum, & eosdem tota Europa existimatis esse mores, quos hic: dico juventutem illic esse frequentissimam principum, procerum, nobilium, & hominum locupletissimorum, non ex Gallia modo, sed ex Germania, Italia, Britannia, Hispania, Belgica, admirabiliter addictam studiis literarum, parentem institutorum præceptis & jussis: quorum mores non simplici tantum admonitu formentur, sed acri reprehensione, quum est opus, etiã castigatione, plagis, verberibus: quæ omnia, & accipiuntur, & perferuntur animis moderatissimis, & vultu modestissimo.

Cab. Audivi sæpè numero ejusmodi narrari mihi, quum agerem in Gallia legatus Ferdinandi Regis. Sed omitte quæso nunc ista, aut differ aliud in tempus. Vides nos esse in ludo

Mi-

lla Universidad, llenas de todo genero de erudicion, y ciencia : Maestros doctos , y juventud muy aplicada à los estudios, y de muy buenas costumbres.

Bor. Es à saber, el vulgo.

Sci. Què es lo que tu llamas vulgo?

Bor. Las hezes de la Republica , hijos de Zapateros, Texedores, Barberos, Lavanderos, y de semejantes Artifices, y Oficiales.

Sci. Vosotros, segun veo, de esta vuestra Ciudad medis el mudo todo, y pensais q̄ en toda la Europa ay las mismas costumbres que aqui : digo que allì ay muchìssimos hijos de Principes, Cavalleros, Nobles, y de hombres muy ricos, no solo de Francia , si que tambien de Alemania, Italia, Inglaterra, España, Flandes, muy aplicados à los estudios, obedientes à todo quãto les mandan los Maestros : cuyas costumbres se instruyen, no solo con palabras, si que con fuertes reprehensiones; y aun quando es menester, castigandoles con todo rigor : lo que toman, y sufren con paciencia, y mucha modestia.

Cab. Muchas vezes oì que me contavan semejãtes cosas, estando en Francia Embaxador de el Rey Don Ferdando. Pero dexa por tu vida esso agora, ò difiere lo para otro tiempo. No vès q̄ estamos

Miraculi, cui est proximum Carrossorum, hoc age, de pila sit jam sermo, oblectandi nostri gratia.

Sci. Amabo ne assideamus, sed deambulantes colloquamur, quæ fuerit collibitum: qua ibimus? Hacne per Divi Stephani, an illac ad portam regalem, & visemus in Regia Ferdinandum Ducem Calabriae?

Cab. Non, nè fortè optimi principis interpellemus studia sapientiae.

Bor. Prestabit mulas accersere, ut vehentes loquamur.

Cab. Nè amittamus quæso usum pedum & crurū, tempus est sudum ac serenū, & aura frigidiuscula: satius erit pedestres, quā equestres incedere.

Bor. Eamus hanc igitur per Divi Joannis Hospitalis, ad vicum marinum.

Cab. Spectabimus obiter decoras formas.

Bor. Apage pedestres, erit dedecori.

Sci. Majori est mea sententia dedecori, viros pendere de iudicio puellarū rudium atque ineptarum.

Cab. Visne ut recta eamus per plateam ficus, & Divæ Teclæ?

Sci. Non, sed per vicum tabernæ gallinacei: nam in eo vico cupio videre ædes, in quibus natus est Vives meus: sunt enim, ut accepi, descen-

mos en el juego del Milagro, junto al qual está el de los Carrozes : atiende, hablemos aora del juego de la pelota, para divertirnos.

Sci. No nos sentemos por tu vida , sino hablemos passeando , lo que nos pareciere : por donde iremos ? Por ventura por aqui por San Estevã, ò por allà por la puerta del Real, y visitaremos en el Palacio à Don Fernando, Duque de Calabria?

Cab. No, para no interrumpir los estudios de esse nobilissimo Principe.

Bor. Mas valdrà hazernos traer las mulas , para hablar à cavallo.

Cab. No vamos à cavallo por tu vida , el tiempo está apacible, y sereno, y el ayre sopla algo fresco : mas valdrà ir à pie, que à cavallo.

Bor. Vamos, pues, por acà por San Juan del Hospital, à la calle del Mar.

Cab. Veremos de passo hermosos rostros.

Bor. A pie, quita allà, será mengua.

Sci. Mas lo es, segun yo juzgo, sujetarse los hombres à la censura de niñas necias, è indiscretas.

Cab. Quieres por vêtura q̃ vamos calle drecha por la plaza de la Higuera, y de Santa Tecla?

Sci. No; si por la calle de la taberna del Gallo: porque allì quiero vèr la casa en donde nació mi amigo Vives : porque segun oi dezir, está al

baxar

dentibus ad sinistram postremae in vico & in-
visam eadem opera sorores ejus.

Bor. Omitte nunc quæso muliebres visitationes: si
mulierem vis alloqui, eamus potius ad Ange-
lam Zabatam, cum qua erunt confabulationes
literatae.

Cab. Utinam, si id cupitis, adesset Marchiona
Zeneti.

Sci. Si vera sunt quæ de illa, quum essem in Gal-
lia, audiivi, majus est id argumentum, quam
ut de illo tractari leviter, & ab aliud agenti-
bus vel possit, vel debeat.

Bor. Ascendamus ad Divi Martini, an descen-
demus per vicum Valesii, ad plateam Villæ
rase?

Cab. Hæc, inde ad spheristerium Barzii, seu
mavis Masconorum.

Bor. In Gallia habetisne ad hunc modum ludos
in publico?

Sci. De aliis Galliæ Urbibus non possem tibi res-
pondere: Lutetiæ scio nullum esse: sed in pri-
vato multa, velut in suburbiis Divi Jacobi,
Divi Marcelli, Divi Germani.

Cab. Et in ipsa Civitate famosissimum, quod
vocant Braccæ.

Bor. Luditur eadem illic ratione, qua hic?

Sci. Eadem prorsum, nisi quod Magister ludi præ-
bet

baxar à lo ultimo de la calle à la drecha, y con una misma diligencia visitarè à sus hermanas.

Bor. Dexate por aora de visitas de mugeres: si quieres hablar con alguna Señora, vamos primero à casa de Angela Zabata, con quien hablaremos de cosas de literatura.

Cab. Ojala, si esso quereis, estuviera aqui la Marquesa Zenete.

Sci. Si es verdad lo que oì dezir de ella estando en Francia, essa materia es mayor de lo que pueden, ù deven tratarla levemente los que tienen otras ocupaciones.

Bor. Subamos àzia San Martin, baxaremos por ventura por la calle de Valesio à la plaza de Villarafa?

Cab. Por acà, despues al juego de la pelota de Barcia, ò si te parece, de los Mascones.

Bor. Teneis por ventura en Francia juegos publicos como aqui?

Sci. No podria darte razon de otras Ciudades de Francia: sè que en Paris no ay uno fiquiera: pero privadamente ay muchos, como en los arrabales de San Jayme, San Marcelo, San Germã.

Cab. Y en la misma Ciudad ay uno famosissimo, que llaman *Braccæ*.

Bor. Juegan allì del mismo modo que aqui?

Sci. Sin alguna diferencia; si que el Maestro del juego

juego

bet illic calceos, & pileos lusorios.

Bor. Cujusmodi sunt?

Sci. Calcei sunt coactilitii.

Bor. Non essent hic utiles.

Cab. Videlicet in via lapidosa: in Francia verò,
& Belgica luditur super pavimentum lateri-
bus constratum, planum, & aequale.

Sci. Pilei sunt aestate leviores, in hyeme autem
crassi, profundi, cum offendice sub mento, nè
in agitatione vel elabantur ex capite, vel deci-
dant in oculos.

Bor. Offendimento hic non utimur, nisi quum
est ventus vehementior: sed quales habent pi-
las?

Sci. Nullos ferè folles, ut hic: sed sphaeru-
las minores vestratibus, & multò duriores
ex corio albo: tomentum est, non ut in
vestris, lanugo è pannis tonsa, sed pili
ferè canini: eamque ob causam rarò luditur
palma.

Bor. Quomodo ergo percutiunt pilam? Pugno, ut
folles?

Sci. Ne sic quidem, sed reticulo.

Bor. Confecto ex filo?

Sci. Fidibus crassiusculis, quales ferè sunt sex-
tae in testudine: habent funem tensum, & re-
liqua ut hic in ludis domesticis: sub funem

juego dà allí zapatos, y gorras para jugar.

Bor. De què modo son?

Sci. Los zapatos son de fieltro.

Bor. No serian buenos para aqui.

Cab. Es à saber en la calle llena de piedras ; mas en Francia, y Flandes juegan sobre el pavimento llano, è igual de ladrillos.

Sci. Las gorras en el Verano son mas ligeras; pero en el Invierno gordas, hondas, con una travilla baxo la barba, para que no se caigan de la cabeza, ò sobre los ojos con el movimiento.

Bor. Aqui no ufamos de travilla, sino quando el viento es mas fuerte : pero con què pelotas juegan?

Sci. De viento casi con ningunas , como aqui ; si mas pequeñas que las vuestras , y mucho mas duras, de cuero blanco : la borra no es como en las vuestras, de la rasura del paño, si de ordinario de pelos de perro : y por esso raras vezes juegan con la palma de la mano.

Bor. Pues còmo juegan ? con el puño, como en las de viento?

Sci. No por cierto, sino con raqueta.

Bor. Hecha de hilo?

Sci. De cuerdas mas gordas, como son de ordinario las sextas en la vihuela : tienen una cuerda tendida, y todo lo demás como aqui en los

misisse globulum, vitium est, seu peccatum: signa sunt bina, seu mævis metas: numeri quaterni, quindecim, triginta, quadraginta quinque, seu antegressio, æqualitas numerorum: victoria, quæ est duplex, ut quum dicitur vicimus signum, & vicimus ludum. Pila autem vel ex volatu remittitur, vel ex primo resultu: ex secundo enim ictus est invalidus, & ibi fit signum, ubi pila est percussa.

Bor. Non sunt aliæ lusiones quam sphere?

Sci. In Civitate, quot hic, aut plures: sed inter Scholasticos nulla alia permissu Magistrorum exercetur sed interdum clàm luditur foliis: pueruli talis, nequiores taxillis. Nos institutorem habebamus. Anneum, qui obscæno die lusum foliorum concedebat: sed de illo, & in universum de lusione omni tulerat sex leges, quas descriptas in tabella appenderat in cubiculo.

Bor. Nè graveris rogo te, & eas nobis referre, quemadmodum alia fecisti.

*Sci. Pergamus deambulatum: nam incredibili te-
neor desiderio patriæ aspiciendæ, tam diù à
me non visa.*

Bor.

juegos de casa : es falta, ò yerro, echar la pelota por baxo la cuerda : los señales, ò si te parece llamarlos rayas, son dos : los numeros quatro, quinze, treinta, quarenta y cinco, ò mano, estàr à dos, tres, &c. la vitoria, q̄ es en dos maneras, como quando dezimos ganamos la raya, y el juego. Mas la pelota, ò se toma de bolèo, ù del primero rebote : porque del segundo el golpe yà no tiene fuerça, y se haze una raya allí en donde se hiriò la pelota.

Bor. No ay otros juegos que de pelota?

Sci. En la Ciudad, quantos aqui, ò mas : pero entre los Estudiantes, no permiten los Maestros se juegue otro juego; pero en secreto juegan à los naypes : los niños juegan à la tava, los mas crecidos à los dados. Nosotros teniamos un Maestro llamado Anèo, que los dias de Carnestolendas nos dexava jugar à naypes; pero de èl, y todos los demàs juegos en general, avia puesto seis leyes, que escritas en una tablilla, las avia colgado en el aposento.

Bor. Ruego te tengas por bien de referirnoslas tambien à nosotros, como nos has referido las demàs cosas.

Sci. Vamos à passear, porque tengo grande deseo de ver la patria, que tanto tiempo ha no he visto.

Bor. Conscendamus mulas, ut ambulemus commo-
dius, tum etiam honestius.

Sci. Honestatem hanc non emerim crepitu digito-
rum.

Bor. Ac ne ego quidem ut verum fatear, manum
ob eam moverim: sed nescio quo pacto magis
id videtur decere nostras personas.

Cab. Istiuc quidem rectè: sed sumus tres, &
in angustis viis, aut hominum frequentia
disjungeremur, unde necesse esset vel inter-
rumpi sermonem, vel multa semper à no-
strum aliquo non exaudiri, neque intelli-
gi.

Bor. Esto sanè ita, pergamus pedestres, ingredi per
angiportum hunc ad plateam Pagnarogiorum.

Sci. Optimè, inde per fabros claviles ad vi-
cum dulciarium, tum ad forum fructua-
rium.

Bor. Quin potius olitorium?

Sci. Utrumque est: qui libentius oleribus vescun-
tur, vocent olitorium: qui fructibus, fru-
ctuarium. Quæ amplitudo fori? Quæ descrip-
tio vendentium, & rerum venum exposita-
rum? Qui odor ex fructibus? Quanta varietas,
mundities, nitor? Non possunt horti excogi-
tari huic foro pares, quæ autem edilis no-
stri, & ejus ministrorum solertia, & dili-
gen-

Bor. Subamos en las mulas , para passear con mas comodidad, y tambien con mas decencia.

Sci. Yo no diera de esta decencia una castañeta.

Bor. Ni yo tampoco, si he de dezir la verdad, por ella moviera la mano : mas no sè porque esso nos conviene mas.

Cab. Bien me parece esso ; mas somos tres, y en las calles estrechas, ò nos apartariamos unos de otros con el concurso de los hombres , por lo que ferìa precisso interrumpir la conversacion, ò que alguno de nosotros no oyesse , ò entendiessè todavia muchas cosas.

Bor. Muy en hora buena , vamos à pie, entra por este callejon à la plaza de los Penarroches.

Sci. Muy bien, de allì por la calle de los Cerrajeros, à la de los Confiteros, y tambien al Mercado de la fruta.

Bor. Porquè antes bien no al de las verças?

Sci. Todo es uno : los que gustan mas de verças, llamenle verceria : los que de la fruta, fruteria. Què Mercado tan capaz? Què copia de vendedores, y de cosas vendibles ? Què olor de las frutas ? Què grande variedad, limpieza, hermosura ? No se pueden imaginar huertos que igualen à este Mercado : mas què cuidado el de nuestro Fiel mayor, y de sus ministros, para
que

gentia, ne quis emptor fraude à venditore capiatur? Estne ille, qui mula vehitur, Honoratus Joannius?

Cab. Non, ut arbitror: nam unus ex meis pueris, qui eum modo convenit, reliquit illum abdentem se in bibliothecam suam: qui si sciret nos unà esse, non deesset haud dubiè nostro sermoni, & nostris ludis seria sua posthaberet.

Bor. Profer tandem leges.

Sci. Extricemus nos ab hac turba per plateam Divæ Virginis redemptoriæ, ad vicum fumalis, & Divi Augustini, ubi minor est frequentia.

Cab. Ne discedamus tam procul ab urbis corpore: ascendamus potius per vicum crumenarium ad clivum: inde ad vicum militarem, & edes familiæ vestræ Scintilla, cujus parietes lugere adhuc videntur mihi heroem illum Comitem Olivianum.

Bor. Imò luctu deposito, talem juvenem in tanti senis locum successisse seriò triumphant.

Sci. O quam juvat intueri curiam, & quadruplex forum præfecti Urbis, quod jam ferè familiæ vestræ Cabanillie hereditarium videtur, civile, criminale, & tercentum
so-

que ninguno que vende engañe al comprador? Aquel que và en la mula es Honorato Juan?

Cab. No, segun juzgo: porque uno de mis criados, que poco ha le hablò, le dexò que se retirava à su libreria: que si èl supiesse que estamos aqui los dos, sin duda no faltaria à nuestra conversacion, y apreciaria mas nuestras burlas, que sus veras.

Bor. Di finalmente las leyes del juego.

Sci. Defenredemonos de esta confusion, por la plaza de Nuestra Señora de la Merced, à la calle de la Chimenèa, y de San Agustín, en donde ay menos concurso.

Cab. No nos apartemos tan lexos del cuerpo de la Ciudad: subamos antesbien por la calle de la Bolseria àzia al Tosal; despues à la calle de Cavalleros, y à la casa de vuestra familia Scintila, cuyos edificios aun me parece que lloran à aquel Heroe el Conde de Oliva.

Bor. Antesbien aviendo dado de mano al luto, ciertamente se alegran que semejante joven aya sucedido à un tan grande anciano.

Sci. O quanto me alegro de ver la Corte, y los quatro Tribunales del Governador de la Ciudad, que parece es yà herencia de vuestra familia Cabanilles, el Civil, Criminal, y de los tre-

cien-

solidorum? Quæ edificia? Quæ facies Urbis?

Bor. Nusquam potes rectius leges ferre, quam in foro, & curia; ede tandem. Nam de laudibus, seu de admiratione potius nostræ Civitatis, aliàs erit dicendi locus aptior.

Sci. Prima lex, quando ludendum. Homo propter res serias est conditus, non propter nugas, & lusus. Lusus autem reperti, ad reficiendum animum lassum à seriis: tunc igitur ludendum, quum animus, aut corpus erit defatigatum: nec aliter sumendum, quam somnus, cibus, potus, & alia, quæ vires renovant, ac reficiunt: alioqui in vitio est, quemadmodum alia, quæ non suo fiunt tempore. Secunda lex, cum quibus ludendum. Quemadmodum facturus iter, aut iturus ad convivium, diligenter dispicis, qui sint homines futuri sodales, aut comites: sic in ludo animadvertendum, cum quibus ludas, ut sint homines tibi noti: nam in ignotis magnum est periculum, & verum proverbium Plauti: lupus est homini homo, qui qualis sit non novit. Sint etiam belli, festivi, comes, cum quibus periculum non sit, ne rixeris, aut pugnes aut aliquid vel facias
vel

Afin.
act. 2.
sc. 4.

cientos sueldos? Qué edificios? Qué aspecto de Ciudad?

Bor. Nunca mejor puedes poner leyes, que en la plaza, y audiencia: ponlas finalmente: porque otra ocasion se nos ofrecerá mejor para tratar de las alabanças, ò por mejor dezir, de las maravillas de nuestra Ciudad.

Sci. La primera ley, quãdo se ha de jugar. El hombre ha sido criado para cosas serias, no para chanças, y juegos. Pero los juegos se inventaron, para recrear el animo cansado de las cosas serias: entonces, pues, se deve jugar, quando el animo, ò el cuerpo estuviere cansado: ni se deve tomar de otra suerte, que el sueño, comida, bebida, y otras cosas, que renuevan, y reparan el animo: de otra manera es vicio, como otras cosas, que se hazen fuera de tiempo. Segunda ley, con quienes se ha de jugar. Así como quando has de hazer algũ viage, ò has de ir à algun cõbite, miras cõ cuidado los compañeros que has de tener: ni mas, ni menos en el juego has de advertir cõ quienes juegas, q̃ seã tus conocidos: porque en los que uno no conoce ay grãde peligro, y es verdadero el adagio de Plauto: El hombre es un lobo para el que no le conoce. Sean agraciados, joviales, corteses, con los quales no peligre que riñas, ò tengas debates, ò hagas, ò

di-

vel dicas turpiter atque indecorè : ne sint
 blasphemi in Deum aut pejeratores : non in di-
 Etis spurci, ne quid ex contagione affricetur
 tuis moribus pravum aut flagitiosum. Deni-
 que sint ii, qui non aliam ad ludum mentem
 adferant quam tu : nempe ut à labore conquies-
 cat, & levetur animus. Tertia lex, quo lu-
 do. Primum noto : nam in ignoratione non
 potest subesse delectatio, nec ludentis, nec
 collussorum, nec spectatorum : deinde quod si-
 mul animum reficiat, & corpus exerceat, si-
 quidem tempus, ac valetudo patitur. Sin se-
 cus, ludus sit in quo non omnia possit mera
 fors, insit etiam peritia, quæ possit casum
 corrigere. Quarta lex, qua sponsione. Nec nul-
 la sponsione, quod est fatuum, & celerrimè exa-
 tiat : nec ita magna, quæ in ipsa lusione inquietet
 animum, et si vincaris, mordeat, ac discruciet :
 non est is lusus, sed carnificina. Quinta lex,
 quemadmodum, ut antequam ad ludendum as-
 sideas, reputes te ad refocillandum animum
 venire : in cujus aleam conjicias pauculos nū-
 mos, hoc est, emas illis refectionem defatiga-
 tionis. Cogita esse sortem, hoc est, variam,
 incertam, instabilem, communem : nullam id-
 circo tibi fieri injuriam, si perdas : ut id fe-
 ras equo animo, ne contrahas vultum, & suf-
 fun-

digas alguna cosa torpe, ò indecente : no sean blasfemos, ni juradores: no hablen palabras fúcias, para que de aquella peste no se te pegue alguna mala costumbre, ò vicio. Finalmente sean tales, que no se pongan à jugar por otro fin, que el tuyo : es à saber , para alivio, y descanso del trabajo. Tercera ley, à que juego. Primeraméte à juego que se entienda: porque si se ignora, no puede aver divertimiéto, ni del que juega, ni de los compañeros, ni de los mirones : además de lo dicho, que à un mismo tiempo te diviertas, y exercites el cuerpo, si es que el tiempo, y salud lo permite. Pero si no, sea el juego de calidad, que no dependa todo de la suerte, valga tambien en èl la ciencia, que pueda corregir el yerro. Quarta ley, con què apuestas- Ni se ha de jugar sin apostar algo, que es majaderia, y luego enfada: ni se ha de apostar tãto, que en el mismo juego te inquiete; y si pierdes, te sepa mal, y atorméte: aquel no sería juego, sino tormento. Quinta ley, de què modo , que antes que te sientes à jugar, juzgues que vas à recrearte con el juego, à cuya ventura expones algunos dineros, esto es, compras con ellos el reparo de la fatiga. Pienfa que es fuerte, esto es, varia, incierta, mudable, comũ: que por esso no te se haze injuria alguna, si pierdes: que lo lledes con paciencia, no hagas mala

cara,

das eum tristitia: ne prorumpas in convicia,
 & maledicta, aut adversus collusorem, aut
 quempiam ex spectatoribus. Si lucrifacias,
 ne sis in collusorem insolenter dicax. Pror-
 sum toto ludo sis comis, hilaris, facetus,
 jocosus, citra scurrilitatem, & petulantiam:
 ne des significationem ullam fraudis, sordium,
 aut avaritię: in contentione ne sis pertinax:
 minimè omnium jurato, memor rem illam
 totam (etiamsi meliorem causam habeas) non
 esse tanti, ut nomen Domini adferas in te-
 stimonium. Spectatores memineris esse velut
 iudices ludi: si quid illi pronuntiarint, cedi-
 to, nullam edens notam improbationis: hoc mo-
 do, & lusus fit delectatio, & probi adolescen-
 tis grata est educatio ingenua. Sexta lex, quan-
 diù ludendum. Quoad sentias animum reno-
 vatum jam, & reparatum ad laborem, &
 vocat hora ad negotium serium. Qui secus
 faxit, improbè factum videri, velitis Quiri-
tes, iubeatis.

Bor. & Cab. Sicuti rogavit.

(* *) (* *) (* *)

(* *) (* *)

(* *)

COR

cara, y la muefres triste : no digas injurias , y eches maldiciones al cópañero , ò à alguno de los mirones. Si ganas, no digas chiftes có sobervia al cópañero. Totalmente feas, mientras durare el juego, cortès, alegre, gracioso, placètero, fuera truhaneria, y defcaro : no dèsinfinuacion alguna de trampofo, villano, ò avaro: no porfies en debatir: en ninguna manera jures, acordãdote, q̄ todo aquello (aunq̄ tu tēgas mas drecho) no importa tanto, q̄ pongas à Dios por testigo. Acordarãfte que los mirones fon como juezes del juego : si ellos juzgãren algo, cede, fin dar alguna feñal de que no te parece bien : de eſta fuerte, lo uno el juego es recreo , lo otro agradable la enſeñançã de un mancebo hombre honrado. Sexta ley, quanto tiempo ſe ha de jugar. Haſta que conozcas que te has renovado, y reparado yã para el trabajo, y llama la hora para el negocio ſerio. El que hiziere lo contrario, ſe juzgue por mal hecho, quereislo aſſi Cavalleros, lo mandais.

Bor. y Cab. Como ſe ha pedido.

(* * *) (* * *) (* * *)
 (* * *) (* * *)
 (* * *)

CORPUS HOMINIS EXTERIUS.

Durerius pictor, Gryneus, Velius.

Dur. **F** Acescite hinc, nam vos nihil emetis, sat scio: & estis mihi impedimento, quominus accedant emptores propius.

Gry. Imò verò nos volumus emere, modò vel pretium relinquant nostro arbitratui, & tempus ipse præscribas: aut contra nos tempus, tu pretium.

Dur. Bella negotiatio, mihi nihil est opus tricis ejusmodi.

Gry. Cujus est hæc imago, & quanti indicas?

Dur. Imago est Scipionis Africani, & indico sestertiiis numis quadringentis, aut nò multo minoris.

Gry. Quæso te, priusquam verbo uno eam adducas nobis, examinemus artem picturæ: & hic Velius est sesquiphysicus peritissimus humani corporis.

Dur. Jam dudum intelligo me à vobis intricari: sed intereà dum mercatores nulli adsunt, nugamini quantum libuerit.

Gry. Nugas tu vacas peritiam artis tue? Quid
fa-

EL CUERPO DEL HOMBRE POR DEFUERA.

Durerio pintor, Gryneo, Velio.

Dur. **I**Dos de aqui, porque vosotros bien se yo, no comprareis cosa : y me estorbais, que los compradores se acerquen.

Gry. Antes bien nosotros queremos comprar, con tal, que nos dexes à nosotros hazer el precio à nuestro gusto, y tu señales el plazo : ò al contrario, con tal que nosotros señalemos el plazo, y tu el precio.

Dur. Linda negociacion; yo no tengo necesidad de enredos semejantes.

Gry. De quien es esta imagen, y que precio tiene?

Dur. Es retrato de Scipion Africano, y le vendo por quatrocientos sesteracios, ò por poco menos.

Gry. Yo te ruego, antes que remates con nosotros la venta de esse retrato, que examinemos el arte de la pintura : tambien este Velio es medio fisico, muy perito en la descripcion del cuerpo humano.

Dur. Yà rato ha entiendo yo, que vosotros me enredais: mas mientras no ay algunos compradores, burlaos quanto quisiereis.

Gry. Tu llamas burlas al conocimiento, y inteli-

gen-

faceres alienæ?

Vel. Primum omnium verticem contexisti capillis multis, & planis, quum vertex, dicatur quasi vortex, à vertendis capillis, ut in fluviis videmus, quum aqua se involvit.

Dur. Ineptè, non consideras eum esse malè pexum, more illorum temporum?

Vel. Brechma habet inæqualiter deflexum.

Dur. Acceperat vulnus miles ad Trebiam quum servavit patrem.

Gry. Ubi tu id legisti?

Dur. In decadibus Titi Livii amissis.

Vel. Tempora sunt nimis tumentia.

Dur. Cava essent signum dementiæ.

Vel. Occipitium vellem videre.

Dur. Verte tabulam.

Gry. Cur dixit Cato inter cætera oracula: frons occipitio prior est?

Dur. Quam estis fatui, an non in quovis homine prius cernis frontem quam occiput?

Gry. Quosdam prius video aversos, quam adversos.

Dur. Et ego libenter, ut tales emptores, & milites.

Vel.

gencia de tu Arte? Què harías de la agena?

Vel. Lo primero de todo has pintado la coronilla de la cabeza muy espesa de cabellos, y llanos, siendo así que la coronilla se llama en Latin *vertex*, así como *vortex*, remolino, porque rebuelve, y confunde los cabellos, como vemos sucede en los rios quando la agua se remolina.

Dur. Tonto, no consideras que está mal peinado, como se acostumbra en aquellos tiempos?

Vel. Tiene una parte de la mollera desigual.

Dur. Le dieron una cuchillada junto al rio Trebia, quando siendo soldado guardò à su padre.

Gry. En donde has leído tu esso?

Dur. En las Decadas q̄ se perdieron de Tito Livio.

Vel. Las sienas están algo hinchadas.

Dur. Si estuvieran huecas, sería señal de loco.

Vel. Yo quisiera ver el cogote.

Dur. Buelve la tabla.

Gry. Porque Caton, entre otras divinas sentencias dixo: Primero está la frente, que el cogote?

Dur. Quan fatuos estais: no veis por ventura en qualquiera hombre primero la frente que el cogote?

Gry. A algunos primero les veo por detrás, que por delante.

Dur. Y yo con mucho gusto, como à semejantes compradores, y gente de armas.

Vel. Cato sensit presentiam domini potio-
 esse ad curationem rerum, quam absen-
 tiam: ceterum cur antias adeò longas?

Dur. Loqueris de his caproneis?

Vel. Etiam.

Dur. Non habuerat multis mensibus tonsorem ad
 manum, velut in Hispania.

Vel. Glabellam hanc cur contra ipsius verbi ety-
 mon fecisti hirtam?

Dur. Tu ipse vulsellis pilos detrahito.

Vel. Et vibrissas extantes extra nares: sed tu,
 quæ tua est versutia, culpam abs te rejicies
 in tonsorem.

Dur. Inscie, non animadvertis eos fuisse eta-
 tis illius mores, severos, tristes, rustica-
 nos?

Vel. Imperite, non legisti Scipionem hunc ex om-
 nibus sui temporis hominibus excultissimum, &
 politissimum fuisse, & amantem elegantiarum?

Dur. Expressus est, quum exularet Linther-
 ni.

Gry. Supercilium hoc est grande, & conveniens La-
 tio: cilium habet nimis cavum, & genas de-
 pressas.

Dur. Ex vigiliis castrensibus.

Gry.

Vel. Caton quiso dezir, que à donde no està el dueño, ai està su duelo : mas para què has pintado tan largos los cabellos de delante la frente?

Dur. Hablas de esos del copete?

Vel. Si.

Dur. No avia tenido à mano Barbero muchos meses ha, como en España.

Vel. Porquè has pintado las entrecejas peludas, contra su etymologia?

Dur. Arrancale tu mismo los pelos con unas pinças.

Vel. Y esos pelos que salen fuera las narizes : mas tu , segun eres de astuto , echaràs la culpa al Barbero.

Dur. Necio, no consideras que aquellos fueron los costumbres de aquella edad, severos, melancolicos, silvestres?

Vel. Ignorante , no has leido que este Scipion fue el mas aseado , pulido , y mas amante de la limpieza de todos los hombres de su tiempo?

Dur. Está pintado, como quando estava desterrado en Linterno.

Gry. Este sobrecejo es grande, y que conviene à Italia : tiene los parpados muy concavos, y las mexillas hundidas.

Dur. De las vigiliass militares.

Gry. Tu non solum es pictor, sed Rhetor,
valdè versatus in translatione criminum.

Dur. Et vos, quantum intelligo, in criminatio-
nibus.

Vel. Malas habet nimium tumentes, & buccas
istas.

Dur. Inflat classicum.

Gry. Et tu inflabas calicem, quum hac pinge-
res.

Vel. Imò verò utrem: sed alibi fecisti pilosum,
palpebras ferè nullas appinxisti.

Dur. Ex morbo illi deciderunt.

Gry. Quo morbo?

Dur. Quære ab illius Medico.

Gry. Jam nè intelligis, ob tuam tantam imperi-
tiam detrabi debere de summa centum sester-
tios?

Dur. Imò, ob vestras cavillationes, & interro-
gationes adeò molestas, addi ducentos oport-
tere.

Vel. Pupulas habet hic glaucas, atqui ego audiui
coeruleas habuisse.

Dur. Et ego casias, ut Minervam bellatri-
cem.

Vel. Hirquos fecisti nimium carnosos, & si-
nus

Gry. Tu no solo eres Pintor , si que tambien Retorico , muy experimentado en transferir las faltas.

Dur. Y vosotros, à lo que entiendo, en acusar falsamente.

Vel. Tiene los carrillos , y esos labios muy hinchados.

Dur. Toca la trompeta.

Gry. Y tu tocavas el jarro quando pintavas estas cosas.

Vel. Antesbien un cuero: mas en otra parte le has pintado peludo , y no le has pintado pelos en los parpados.

Dur. Le han caído de la enfermedad.

Gry. De què enfermedad?

Dur. Preguntalo à su Medico.

Gry. Por ventura entiendes yà, que por tu tan grande ignorancia se devia quitar del precio cien festercios?

Dur. Antesbien entiendo , que se deven añadir ducientos por vuestras burlerías , y preguntas tan cansadas, è impertinentes.

Vel. Tiene las niñas de los ojos de color garço, y yo oí dezir que las tuvo azules-

Dur. Y yo que las tenia de color turquesado , como Minerva guerrera.

Vel. Has hecho los lagrimales de los ojos muy

nus humentes.

Dur. Flebat accusatus à Catone.

Vel. Mandibulae sunt nimis longae, & barba densissima, ac profusissima: tum pilos dicas setas porcinas.

Dur. Vos sine modo ullo estis loquaces, & argutuli cavillatores. Abite hinc: nam tabula non fiet vobis amplius copia.

Vel. Amabo mi Dureri, dum alios non habes licitatores, sine nos hic cavillari.

Dur. Qua mercede?

Vel. Adscribemus ambo hic tibi singula disticha, quo tabula fiat vendibilior.

Dur. Nihil opus est mee arti vestra commendatione: nam periti emptores, & picturam intelligentes, non emunt versus, sed artificium.

Vel. Sed nares habet nimium patulas.

Dur. Erat iratus accusatoribus.

Vel. Non videmus valleculam.

Dur. Latet sub barba: ac ne mentum quidem cernitis, neque anthereonem.

Gry. Horum omnium fecisti tu compendium, beneficio grandis barbae.

*Vel. Collum placet mi rectum, & musculosum,
item*

carnosos , y los parpados de baxo rasados de lagrimas.

Dur. Llorava que le acusò Caton.

Vel. Las quixadas son muy largas, y la barba muy espesa, y larga : tambien diràs que los pelos son cerdas de puerco.

Dur. Vosotros sois habladores sin tassa, y bachillerejos figones. Idos de aqui, porque ya no os dexarè ver mas la tabla.

Vel. Durerio, mi amigo , dexa por tu vida, mientras no vienen otros à mercar, que nosotros nos burlemos aqui.

Dur. Què me dareis?

Vel. Te escriviremos aqui cada uno un distico, para que la tabla sea mas vendible.

Dur. Mi Arte no tiene necesidad alguna de vuestra alabança : porque los compradores sabios, y que entienden la pintura, no compran versos, sino la habilidad.

Vel. Mas tiene las narizes muy abiertas.

Dur. Estava enojado con sus acusadores.

Vel. No vemos lo hueco del bezo inferior.

Dur. Está escondido baxo la barba: y ni aun veis la barba, ni los papos de baxo de ella.

Gry. Con la barba larga, has tu abreviado todas estas cosas.

Vel. A mi me agrada el cuello drecho, y musculoso,

item juguli.

Dur. Gratulandum est superis, quod tibi aliquid probatur.

Vel. At ne nihil in hoc quoque desiderem, iugulos non habet satis cavos, quod in Socrate Physiognomon annotatum, tardi esse ingenii signum pronunciauit. Armos istos voluiffem paulò erectiores, & ampliores.

Dur. Non tam erat miles bellator quam Imperator. Non audivisti apophthegma hujus? de quo quum milites quidam dicerent, non adeò eum esse valentem militem, ac Imperatorem sapientem: is respondit: Imperatorem me genuit mater mea, non militem. Sed discedite, si non estis empturi: nam video accedentes quosdam negotiatores publicanos.

Vel. Eamus deambulatum, & inter nos de humano colloquemur corpore, sine Scipione, ac tabula. Simus nasus non decet generosam faciem.

Gry. Quid bofinus, quales fuerunt Hunni?

Vel. Apage monstra.

Gry. Silones non sunt minus deformes. Per se aquilos venerabantur, propter Cyrum, quem ferunt ea fuisse forma.

Vel. Ancon, campe sunt in brachio, quod in orure poples & genu, lacertus inde usque ad
ma-

so, y tambien las afillas.

Dur. Gracias à Dios, que ay cosa de tu gusto.

Vel. Mas para que no dexé de hallar en este alguna falta, no tiene las afillas bastante concavas: lo que un Fisionómico dixo avia anotado en Socrates, era señal de ingenio tardo. Yo quisiera que esos ombros, y espaldas fuesen un poco mas drechas, y mas anchas.

Dur. El no tanto era Soldado guerreador, quanto Capitan. No has oído el dicho de este? De quié diziendo unos Soldados, que èl no era tan valiente Soldado, como Capitan sabio: les respondiò: Mi madre me pariò Capitan, no Soldado. Mas idos, si no aveis de mercar, porque veo que vienen unos Mercaderes alcavale-ros.

Vel. Vamos à passear, y hablaremos entre nosotros del cuerpo humano, sin Scipion, ni tabla. La nariz roma parece mal en un rostro noble.

Gry. Y la remachada, como la teniã los Hungaros?

Vel. Quita allà semejantes monstruos.

Gry. Los de nariz roma no son menos feos. Los Persas veneravan à los Aguilèños, por respeto de Cyro, que dizen tenia la nariz aguilena.

Vel. El codo, y la dobladura son en el brazo, lo q̄ en la pierna la corba, y rodilla: de allí se figuen

los

manum, à cuius musculis etiam crura dicuntur lacertosa.

Gry. Nonne is est cubitus, ut apud mensores?

Vel. Est is quidem cubitus, & ancon ipse cubitus.

Gry. Unde ergò Rex Romanus Ancus?

Vel. Ab incurvo cubito.

Gry. Manus sequitur, maximum omnium instrumentorum, secta in digitos, pollicem, indicem, medium, sive infamem, minimo proximum, minimum.

Vel. Cur medius infamis? Quid designavit flagitii?

Gry. Institutor noster dixit se quidem scire causam, nolle tamen edisserere, quod esset turpis. Ne quæsieris igitur: non enim decet bonæ indolis adolescentes turpia scrutari.

Vel. Atqui minimo proximum dactylicon Græci appellant, quasi annularem.

Gry. Ita planè: sed in sinistra, non in dextera, quod in eo soliti essent olim annulos gestare.

Vel. Qua de causa?

Gry.

los morcillos hasta las manos, de cuyos musculos las piernas se llaman amorcilladas.

Gry. No es esse por ventura el codo, como entre los que miden?

Vel. Esse es en verdad el codo, y este nōbre *ancon* significa el mismo codo.

Gry. Pues de donde se llamò Anco el Rey de los Romanos?

Vel. Del codo que tenia encorvado.

Gry. Siguese la mano, el mayor de todos los instrumentos, dividida en dedos, pulgar, indice, medio, ò infame, el mas inmediato al pequeñito, el mas pequeño.

Vel. Porquè el del medio se llama infame? Què maldad señalò?

Gry. Nuestro Maestro dixo, que èl ciertamente sabia la causa, que cō todo esso no queria tratarla, ni disputarla, porque era indecente. Pues no quieras saberla: porque no conviene à los manebos de buena indole, querer saber cosas torpes, y deshonestas.

Vel. Mas los Griegos llaman al dedo mas cercano al pequeñito *dactylicon*, como si dixessen anular.

Gry. Afsi es en verdad: mas esso es en la mano izquierda, no en la drecha, porque antiguamente acostúbraron llevar en la izquierda las fortijas.

Vel. Porquè?

Gry.

Gry. Ajunt de corde protendi illuc venam, quæ quum annulo redimitur velut cor ipsum coronatur. Nodi digitorum sunt condyli, & pro pugni percussu vox ea usurpatur, inter nodos sunt internodia, & generali verbo artus, atque articuli. Tiberium Cæsarem memoriae produnt, tam firmis fuisse digitorum articulis, ut digito recens malum terebraret.

Suetö.
Tiber.
Ner. c.
68.

Vel. Didicisti chiromantiam?

Gry. Ne nomen quidem ipsum audieram: quid ita?

Vel. Divinasses hic nobis aliquid ex incisuris.

Gry. Negavi me scire, & res sic habet: sed si nunc me nosse aliquid profiterer, & attentius manum tuam contemplarer; libenter me auscultares, & homini ejusce imposturæ imperitissimo fidem non omninò abrogares.

Vel. Qui sic?

Gry. Quia id est hominum ingenium, ut libenter eos audiant, qui se recondita vel eventura profitentur enuntiatiuros.

Vel. Unde sunt Scævola?

Gry. Quasi scæva, à scæa, quæ est sinistra: Ajunt in sexu fæmineo esse scævæ plures, quam

Gry. Dizen que una vena corre desde el corazon alli : que quando se ciñe con la fortija, el corazon està como coronado. Las junturas de los artejos de los dedos, se llaman cōdylos, y se usa essa voz por el golpe del puño : entre las junturas ay artejos , y generalmente les llaman los Latinos *artus*, ò *articuli*. Dizen que Tiberio Cesar tuvo tan fuertes los artejos de los dedos, que con el dedo passava una mançana verde.

Vel. Has aprendido Chiromancia?

Gry. Ni aun la he oïdo nombrar : porquè lo preguntas?

Vel. Nos huvieras adivinado aora alguna cosa por las rayas de las manos.

Gry. Yo dixè que no sabìa chiromancia , y es afsi verdad : mas si yo te dixesse aora que tengo alguna noticia de ella, y con atencion mirasse tu mano, me escucharias con gusto , y creerias à un hombre muy ignorante de semejanre engaño.

Vel. Còmo afsi?

Gry. Porque esse es el natural ingenio de los hōbres, que oyen con mucho gusto à aquellos que prometen diràn cosas ocultas, ò por venir.

Vel. De donde tomaron nombre los Scevolas?

Gry. Como si dixessemos *scevas*, del nombre *scea*, que significa la mano izquierda. Dizen que ay
mas

quam in nostro.

Vel. Quae est vola?

Gry. Cavum manus, ubi incisura.

Vel. Quid involare?

Gry. Id quod tu agis libenter, furari, surripere, quasi vola abscondere, & quod rabiosa Lucretia, involare in oculos pedissequarum. Reliquum corpus, dempto capite, est truncus, & ex trunco thorax: concavum pectoris usque ad ventriculum, & costas, concavum quidem interius: nam exterius inter brachia, & pectus, sinus est. Sub ventriculo est venter, & in ventre imo, pecten, & pudenda.

Vel. An non pudendus magis podex, sive anus?

Gry. Utrumque pudendum: posterius ob turpitudinem, anterius ob flagitium & dedecus. Femur, & ut ut olim loquebantur, femur, nunc malunt plurativè femina: à genu est crus, cuius os tibia dicitur. Carnosum verò illud posterius, sura: postremò pes, manui non absimilis: nam & digitos habet

mas mugeres zurdas, que hombres.

Vel. Què quiere dezir vola?

Gry. La concavidad, ò palma de la mano, en donde están las rayas.

Vel. Què quiere dezir involare?

Gry. Lo que tu hazes de buena gana, tomar lo ageno, hurtar, como si dixessemos esconder dentro de la mano, encogiendo la palma: tambien significa facar con las uñas los ojos à las criadas, lo que hizo aquella rabiosa Lucrecia. Lo restante del cuerpo, fuera la cabeza, es el tronco, y de el tronco el pecho: la cavidad del pecho, hasta el ventriculo, y costillas, es verdad la cavidad interior: porque la exterior, entre los brazos, y pecho, se llama seno. Debaxo el ventriculo està el vientre, baxo del vientre està el vello, y las partes vergonçosas.

Vel. No es por ventura mas vergonçosa la parte posterior?

Gry. Entrábas cosas son vergonçosas: la parte posterior por la fealdad, la anterior por la deshonestidad, y deshóra. *Femur*, y como antiguamente dezian *femen*, el muslo, aora quierẽ mas usarle en numero plural *femina*, los muslos: despues de la rodilla està la pierna, cuyo hueso se llama *tibia*, en Castellano la canilla de la pierna: aquella parte carnuda, y gruessa de detrás, se llama

sura,

Et volam, quæ Et vestigium dicitur, Et solum pedis.

Vel. Quid? Num non vestigium, quod à pede imprimitur?

Gry. Et illud ipsum, Et solum pedis.

Vel. Nostin quæ sint in corpore virtutum sedes.

Gry. Quæ tandem?

Vel. In fronte pudor, in dextera fides, in genu misericordia.

Gry. Planta pedis non est ipsum solum pedis.

Vel. At sic putant multi.

Gry. Atqui Plinius scribit esse gentem, quæ sibi umbram faciat in meridie planta pedis, quam habent vastam admodum atque enormem: quæ fieri id potest?

Vel. Profectò planta est, à cruris vertebra ad digitos.

EDUCATIO.

Flexibulus, Grympherantes, Gorgopas:

Fle. **Q**uanam gratia misit te huc ad me pater tuus?

Gry.

sura, en Castellano pantorrilla: finalmente el pie, semejante à la mano, porque tambien tiene dedos, y palma, que se llama planta, y suela del pie.

Vel. Què es esso? Por ventura no es pisada lo que imprime el pie, ò la señal que dexa?

Gry. Aquello mismo, y tambien la suela del pie.

Vel. Sabes por ventura en què partes tienen las virtudes su asiento en el cuerpo?

Gry. En donde finalmente?

Vel. En la frente la verguença, en la mano drecha la verdad, y confiança, en la rodilla la misericordia.

Gry. La plãta del pie no es la misma suela del pie.

Vel. Pero afsi lo juzgan muchos.

Gry. Mas Plinio escribe, que ay una gente, que al medio dia se haze sombra con la planta del pie, que tienen muy desmedida, y enorme: còmo puede ser esso?

Vel. Verdaderamènte es todo planta, desde el huesso en dòde se rebuelve, y juega el pie, hasta los dedos.

LA EDUCACION.

Flexibulo, Grynferantes, Gorgopas.

Fle. **P** Ara què fin te ha embiado aqui tu padre?

Dd

Gry.

Gry. Dixit te esse hominem egregiè institutum, sapienter educatum, eaque de causa gratum huic Civitati: cupere se, ut ego eisdem, quibus tu, vestigiis insistens perveniam ad similem favorem populi.

Fle. Quomodò igitur te id affecuturum censes?

Gry. Ingenua educatione, quali te omnes prædicant esse præditum. Adjecit pater eam educationem magis decere me, quam alium quemvis.

Fle. Cedo mi fili, quomodò ea in re venis à patre imbutus?

Gry. Non tam me pater præceptis instruxit, quam patruus quidam meus, vir senex, versatus multum, & diù in Regum comitatibus.

Fle. Quid ergo illi te docuerunt, mi fili, & amice?

Gor. Vide vir prudentissime, ne fortasse per ignorantiam labaris in dictum aliquod, aut factum stultum vel rusticanum, unde amittas istud nomen optimè educati.

Fle. Quid? tam leviterne apud vos perit?

Gor. Vel unica vocula, unico flexu poplitis, unica inclinatione capitis.

Fle. Nimis est inter vos delicatum, & infirmum inter nos enim multò est robustius, & firmitus.

Gor.

Gry. Dixo que tu eres un hombre bien criado, y sabiamente educado, y por lo tanto bien quisto en esta Ciudad: que desea, que yo, siguiendo tus mismas pisadas, llegue à tener la misma aceptación del pueblo.

Fle. Pues cómo piensas que conseguirás esso?

Gry. Con la buena educacion, de la qual dizen todos que eres dotado. Añadiò mi padre, que semejante educacion me conviene mas à mi, que à otro qualquiera.

Fle. Dime, hijo mio, cómo vienes instruido de tu padre en esso?

Gry. No tanto me enseñò mi padre, como un tío mio, hombre anciano, muy versado, y muchos años en acompañar los Reyes.

Fle. Pues qué te enseñaron ellos, hijo, y amigo mio?

Gor. Cuidado, varon muy prudente, no sea que por ignorancia à caso deslizes en algun dicho, ò hecho indiscreto, ò rustico, por lo qual pierdas essa opinion de bien educado.

Fle. Qué es esso? Por cosa tan leve se pierde entre vosotros?

Gor. Aun por una sola palabra, con un solo doblar la rodilla, con una inclinacion de la cabeza.

Fle. Cosa muy delicada, y debil es entre vosotros: entre nosotros verdaderamente es cosa mas robusta, y solida.

Gor. Sic sunt nostra iudicia, ut nostra corpora, quæ nullam ferunt offensionem.

Fle. Imò, ut est videre, facilius ferunt corpora, quam animi.

Gor. Fortassè tu non nosti hunc, ideò filium, & amicum nominas.

Fle. An non sunt hæc honesta nomina, & plena benevolentia?

Gor. Benevolentia credo, quam nos haud magni sanè facimus: sed non reverentia, neque officii, quæ nos anxie venamur: nam hic dominus solet appellitari, non amicus. An non animadvertis domini præfationem ante prænomen: & famulos versicolores? Non annotasti in avi hujus solemnibus parentilibus tot cereos, tot insignia, tot homines atratos?

Fle. Quid ergo? affectas tu omnibus esse dominus, nulli amicus?

Gry. Ita docuerunt me propinqui mei.

Fle. Edat jam mi domine, tua excellentia præclara illa tuorum consanguineorum documenta.

Gor. Videris tu mihi puerum hunc naso suspendere: at non est quilibet, ne feceris.

Gry. Primum, esse me ex honestissima progenie, quæ nulli cedat per universam hanc Pro-

vin-

Gor. Así son nuestros juicios, como nuestros cuerpos, que no sufren tropiezo.

Fle. Antes bien, como se puede ver, mas facilmente le sufren los cuerpos, que los entedimientos.

Gor. Tu quizá no has conocido à este, por esso le llamas hijo, y amigo.

Fle. Por ventura estos no son nombres decentes, y llenos de cariño?

Gor. Creo son de cariño, q̄ nosotros à la verdad no apreciamos mucho: pero no son de cortesía, ni de agafajo, tras las quales cosas nosotros vamos con mucha ansia: porq̄ aqui se suele llamar Señor, no amigo. No reparas por ventura, q̄ primero se pone Señor, que el apellido: y que los criados visten de diversos colores? No reparaste què de cirios en las exequias solènes del abuelo de este, que de escudos de armas, què de hombres vestidos de luto?

Fle. Pues què? tu quieres ser Señor de todos, y amigo de ninguno?

Gry. Así me lo enseñaron mis parientes.

Fle. Ea, Señor mio, diga su Excelencia yà, los ilustres documentos de sus parientes.

Gor. Me parece que tu te burlas de este muchacho: mas no ay para què, dexate de esso.

Gry. Primeramente, que yo soy de una muy honrada familia, que no reconoce ventaja à otra alguna.

vinciam : idcirco curandum mihi diligenter
 atque annitendum , nè degenerem à majo-
 rum meorum virtute : illos parasse sibi ma-
 gnum decus , nemini concedendo de loco , de
 dignitate , de authoritate , de appellatione:
 me idem debere facere. Si quis quid ve-
 lit de honore detrahere , pugnandum statim
 cum eo : de pecunia oportere esse largum,
 atque adeò profussum : in honore astrictum
 & attentum : decere nihilominus me , ac mei
 similes assurgere aliis , via cedere , ducere,
 reducere , nudare caput , poplitem incurva-
 re , non quod alius quispiam id mereatur à
 me sibi exhiberi , sed quod sic conciliabo mi-
 hi favorem hominum , captabo auram popu-
 larem , & parabo illum , quem tantopere ge-
 stamus semper in ore , & in corde honorem:
 in ea educatione situm esse discrimen nobi-
 lis , & ignobilis , quod nobilis ad illa om-
 nia dexterè præstanda institutus est atque as-
 suefactus , ignobilis agresti more nihil illo-
 rum doctus est facere,

Fle. Et excellentia tue , domine , qualis videtur
 ejusmodi institutio?

Gry. Qualis verò? nisi multò optima , & digna
 meo genere.

Fle.

guna en toda esta Provincia : que por lo tanto devo yo procurar cō todas mis fuerças, no dezir del valor de mis mayores : q̄ ellos adquirieron mucha honra, no dando à otro la ventaja en lugar, dignidad, autoridad, nōbre: que yo devo hazer lo mismo. Que si alguno quiere disminuir algo de mi punto , que al instante faque la espada contra èl : que en quanto al dinero conviene sea liberal, y prodigo: en el pūto escaso, y atento: que con todo esto conviene q̄ yo, y otros de la misma calidad hagamos cortesia à los demás, en la calle les hagamos lugar para que pasen , acompañarles al entrar en casa , y al salir nos quitemos el sombrero, hagamos cortesia cō el pie, no porque algun otro merezca que yo me porte asì con èl, sino porque de este modo ganarè el afecto, y favor de los hōbres, y el aplauso del pueblo, y adquirirè aquella honra que sièpre tenemos en la boca, y corazon : que en aquella criãça consiste la diferēcia de noble, y villano, q̄ el noble està enseñado, y acostūbrado à hazer todas aquellas cosas con destreza, el villano, como rustico, no sabe hazer cosa alguna de aquellas.

Fle. Y à V. Excelencia, què le parece de semejante educacion?

Gry. Què me ha de parecer? sino muy buena, y digna de mi Linage.

Fle.

Fle. Quid ergo est aliud, quod à me requiras?

Gry. Nihil planè restaret mea sententia, nisi accessisset voluntas patris, qui iussit prorsum, seu verius imperavit rigidè ut ad te venirem: ut si quid in hac educatione nosces magis reconditum, & quasi mysterium sacratius, quo majus mihi decus acquirerem, in gratiam sui nè gravareris exponere, quo familia nostra alioqui honestissima, & celsissima, altius ascenderet: quoniam sunt non pauci novi homines, qui freti sua opulentia, nactique dignitatem, & honores, per divitias emerferunt, adeò ut etiam audeant cum vetustate, & decoribus gentis nostræ contendere.

Fle. Facinus nefandum.

Gry. Nonnè?

Fle. Vel cæco esset clarum.

Gry. Itaque novi illi homines ambulant comitati longo affeclarum ordine, ipsi segmentati in vestibus, vel bombycini villosi intercisi, vel texti Attalici, ut nos nihil esse præ illis videamur, qui villato vestimur, dissimulanda paupertatis gratia. Præmium autem hujus tui laboris, si operam hanc navaris patri, erit

Fle. Pues què otra cosa tienes que preguntarme?

Gry. Nada en verdad; ni me quedaria que preguntarte, segun mi parecer, si no huviesse sido la voluntad de mi padre, que totalmète me encargò, ò por mejor dezir, con todo rigor me mandò q̄ viniesse à verme còtigo, para que si huvieses alcançado alguna cosa mas oculta, y como si dixéramos algũ misterio mas sagrado, en esta educacion, con que yo pudiesse adquirir mayor hõra, tégas por bié comunicarmelo, por hazerle merced, para que nuestra familia, que yà es muy hõrada, y noble, subiesse à mas alto grado: porq̄ ay muchos hõbres modernos, q̄ cõfiados de su mucha hazienda, y q̄ aviédo alcançado dignidad, y honores por las riquezas levantarõ la cabeza, de fuerte, que aun se atreven à apostarlas con la antigüedad, y nobleza de nuestra parentela.

Fle. Gran maldad.

Gry. No es afsi?

Fle. Hasta un ciego lo veria.

Gry. Y afsi aquellos nuevos hombres passeã acompañados de muchos pages, ellos llevã ricos vestidos, escaqueados, ù de terciopelo, ù de brocados, de modo, que respeto de ellos parece que fomos nada nosotros, que vestimos paño frizado, para encubrir la pobreza. El premio de este tu trabajo, si hazes este favor, à mi padre, serà

re-

erit recipi te in numerum nostræ familiæ, & admitti ad illius gratiam & meam, ut procedete tempore aliquod à nobis accipias beneficiū, sisque semper in nostra clientela, & quasi tutela. Fle. Quid potest dici amplius, aut optabilius? Sed cedo jam, si aperias caput, ac cedas via, & loco, appelles blandè, quam ob causam eris gratus iis, quibuscum versabere?

Gry. Ob eam ipsam causam, quia hæc ago.

Fle. Ist hæc omnia exteriora sunt solum signa, quæ denotant aliquid esse in animo tuo, propter quod diligare: nam ipsa per se nemo diligit.

Gry. Quid ni diligant omnes, qui sunt honeste conversationis, in mea præsertim nobilitate?

Fle. Parum admodum es progressus, quod liceat inter nos dicere, & tu te pervenisse jam arbitraris ad summum.

Gry. Nihil necesse habeo parare mihi literas, atque eruditionem: majores mei reliquerunt mihi, unde vivam: quod etiamsi desit, non istis est mihi artibus querendum tam ignobilibus: sed hastæ cuspide, & ense districto.

Fle. Animosè isthuc quidem, & ferociter: quasi verò quia es nobilis, non sis futurus ho-

recibirte en el numero de nuestra familia , y estar en su gracia, y mia, para que por el tiempo te hagamos algun favor , y siempre estes baxo nuestra proteccion, y tutela.

Fle. Què otra cosa mayor se puede dezir, ò què mas se puede desear? Mas dime aora, si te quitas el sombrero , y te retiras de la calle , y hazes lugar, saludas con cortesia , porquè causa agrada-
ràs à aquellos, con quienes conversaràs?

Gry. Por aquello mesmo, porque hago estas cosas.

Fle. Todas estas cosas solo son señales exteriores, que manifiestan que ay algo en tu interior, que te haze amable, porque ninguno las ama por si mismos.

Gry. Porquè no las han de amar todos los que son de buen trato , en especial entre los de mi nobleza?

Fle. Muy atrás estás , hablando entre nosotros: y à ti te parece que yà has llegado à lo ultimo.

Gry. Yo no necesito de aprender letras , ni ciencias : mis predecesores me han dexado en que vivir : y si me falta , no lo he de buscar con essas artes tan viles , sino con las armas.

Fle. Eso verdaderamente lo has dicho con altivez, y denuedo : como si no huvieses de ser hom-

homo.

Gry. Bona verba.

Fle. Ecqua tandem parte tui es homo?

Gry. Me toto.

Fle. An corpore, quo non differs à belluis?

Gry. Minimè.

Fle. Non ergo te toto : ratione igitur, & mente.

Gry. Quid ni?

Fle. Si hanc ergo sinis incultam, & silvestrem, excolis autem corpus, & illi uni studes, an non transis ab humana in ferinam conditionem? Sed ad id, de quo cœperamus loqui : nam hæc digressio, si vellem mihi indulgere, longissimè nos à proposito abduceret. Verum quum tu cedis de via, & nudas caput, qualem te esse alii existimant?

Gry. Nobilem, & generosè informatum, atque institutum.

Fle. Nimum durus es : nihilne domi audiisti de animo, de probitate, de modestia, de moderatione?

Gry. In templo nonnunquam audiivi de concionatoribus.

Fle. Quum illa abs te vident occurrentes fieri iudicant te esse adolescentem modestum, probum

hombre, porque eres noble.

Gry. Hable v.m. bien.

Fle. Pues en què parte de tu cuerpo eres hombre?

Gry. En todo yo.

Fle. Por ventura lo eres en el cuerpo, con el qual no te diferencias de las bestias?

Gry. No por cierto.

Fle. Luego no lo eres en todo tu, fino en la razon, y entendimiento.

Gry. Porquè no?

Fle. Porque si dexas à este inculto, y hecho un salvage, y aliñas el cuerpo, y solo cuidas del, no passas de hombre à bestia? Mas bolvamos à nuestro proposito: porque esta digressiõ, si quisiere condescender con mi deseõ, nos apartaria mucho de el. Mas quando tu hazes lugar en la calle, y te quitas el sombrero, què concepto juzgas hazen de ti los demàs?

Gry. Que soy noble, y muy bien criado, y educado.

Fle. Muy rudo eres: no has oido por ventura en tu casa dezir algo del espiritu, de la bondad, modestia, templança?

Gry. Algunas vezes lo oi en la Iglesia de los Predicadores.

Fle. Quando te ven hazer semejantes cosas los que encuentras, juzgan que tu eres mancebo modesto,

bum bene de ipsis judicantem, de te autem moderatè: qua ex opinione, nascitur benevolentia, & favor.

Gry. Explicatius id quaeso.

Fle. Huc pertinet mea ratio: si te homines existimarent adeò superbum, ut se omnes contemneres præ te, nudare tamen caput, & genuflectere, non quod ipsis honor debeatur, sed quod te deceat: putas tu ullum fore, qui tibi haberet gratiam, aut te de honoris illa falsa simulatione diligeret?

Gry. Quid ni?

Fle. Quia id tu tibi præstas, & tua gratia facis, non illorum: quis enim judicabit se devinctum tibi de eo, quod pro te ipso feceris, non pro se? An ego honorem eum velut mihi impensum accipiam, quem tu tribuis opinioni de te, non meis meritis?

Gry. Ita videtur.

Fle. Ergo paratur benevolentia, si illi credant sibi honorem illum dari, non ut tu habearis comior, ac nobilior. Istud verò non fiet, nisi eam de te induant opinionem, quod tu illos esse potiores ducas te, & dignos quibus tu concedas.

Gor. At non est ita tamen.

Fle.

desto, bueno, que hazes buen concepto de ellos, mas de ti con moderacion : de cuya opinion nace la buena voluntad, y favor.

Gry. Di esso por tu vida con mas claridad.

Fle. A esso voy aora : si los hombres juzgassen que eres tan sobervio , q̄ en tu comparacion no hizieses caso de ellos, con todo esso te quitasses el sombrero, y hizieses cortesia có el pie, no porq̄ à ellos se les deva semejante honra, sino porque à ti te conviene hazerlo así : pienfas avria alguno que te lo agradeciera , ò te amara por aquella fingida, y simulada cortesia?

Gry. Porque no?

Fle. Porque lo hazes por ti mismo, y tu respeto, y no de ellos : porque quien juzgarà que te està obligado por aquello, que tu hazes por ti mismo, no por èl ? Admitirè yo por ventura aquella honra como à mi hecha, que tu hazes por tu reputacion, no por lo que yo merezco?

Gry. Así me lo parece.

Fle. Luego la voluntad se adquiere , si creen que aquella honra se dà à ellos, no para que à ti te tengan por mas cortès, y noble. Mas esso no sucederà si no hazen de ti aquel concepto que juzgues que ellos son mejores que tu, y que merecen que te rindas à ellos.

Goy. Pero con todo esso no es así en realidad.

Fle.

Fle. *Quantumcunque hoc sit falsum, in eo tamen
necesse est eos falli: alioqui nunquam conseque-
ris, quod tantopere expetis.*

Gry. *Quæ igitur erit persuadendi via?*

Fle. *Facilis, modò animum sedulò advertas.*

Gry. *Profer quaeso: nam ea de causa huc sum mis-
sus, & eris semper in nostra clientela.*

Fle. *Nimis crudum est hoc pomum.*

Gry. *Quid tu mussas?*

Fle. *Dico viam esse unicam: si sis talis qualem te
credi cupis.*

Gry. *Qui isthuc?*

Fle. *Si vis aliquid calfacere, adfersne fictum ig-
nem?*

Gry. *Non, sed verum.*

Fle. *Si scindere, an pictum in tela gladium?*

Gry. *Non, sed ferreum.*

Fle. *Non est igitur eadem vis rerum verarum,
quæ fictarum.*

Gry. *Apparet non esse.*

Fle. *Nec tu idem efficies simulata moderatione,
quod vera: nam falsa ipsa se aliquando pro-
duunt, vera semper sunt eadem. In ficta
moderatione aliquid aliquando dices, aut fa-
cies publicè, aut privatim, quum tibi exci-
des*

Fle. Quanto quiera que esso sea mentira, en esso es precisso engañarles: de otra manera nunca conseguirás lo que tanto deseas.

Gry. Pues que modo aurà para persuadirlo?

Fle. Facil serà, con tal que atiendas.

Gry. Dilo por tu vida, porque por esso me han embiado aqui, y estarás siempre en nuestra tutela.

Pla. Muy verde està està fruta.

Gry. Que dizes tu entre dientes?

Fle. Digo, que solo ay un modo, si eres tal qual pretendes ser tenido.

Gry. Como así?

Fle. Si quieres calentar algo, traes por ventura fuego pintado?

Gry. No, sino verdadero.

Fle. Si quieres cortar, traes por ventura un cuchillo pintado en algun lienço?

Gry. No, sino de hierro.

Fle. Luego es diferente la fuerça de las cosas verdaderas, à la de las falsas.

Gry. Se vè que es distinta.

Fle. Ni tu harás lo mismo con la modestia fingida, que con la verdadera: porq̃ las cosas falsas, ellas mismas alguna vez se descubren, las verdaderas siempre son las mismas. En la modestia fingida dirás, ò harás algo alguna vez publica, ò privadamente, en q̃ deslizarás inadvertidamente (porq̃

Ee

no

des (neque enim semper te , & ubique poteris observare) unde fictus deprehendaris : & quantum prius ignotus diligebare , tantum postea cognitus sis odio , & longè plus.

Gry. Quomodò igitur mihi ipse indicam germanam illam animi moderationem , quam tu precipis?

Fle. Si persuaseris tibi , id quod res habet , alios esse meliores te.

Gor. Meliores verò ? Ubi tandem ? In cœlo credo : nam in terra pares sunt paucissimi , melior nemo.

Gry. Sic audiivi sæpè de patre , & patruo.

Fle. Multum abducit vos à cognitione veri , nominum ignorantia. Quid tu vocas bonum ? Ut sciamus , num sit aliquis te melior.

Gry. Quid ego scio , quid sit bonum : Ex bonis esse progenitum.

Fle. Ignoras etiam , num quid sit bonum : & jam tenes , quid sit melius : Quomodò pervenisti ad comparativa , quum nondum positiva didiceris ? Ipsos autem tuos progenitores , quomodò scis fuisse bonos ? Qua tu id nota cognoscis ?

Gry. Quid ? Negas tu fuisse illos bonos ?

Fle. Non novi illos , quomodò de illorum bonitate

te

no siépre, ni en todo lugar podrás ir cõ adverte-
tencia) por lo q̄ conozcan que eres falso: y des-
pues de conocido te aborrezcã tãto, y aun mas,
quanto primero te amavan antes de conocerte.

Gry. Cõmo, pues, podrè yo reducirme à practicar
aquella verdadera, y natural moderacion del
animo, que tu mandas?

Fle. Si te persuadieres, lo que en realidad es afsi,
que los demàs son mejores que tu.

Gor. Cõmo mejores? En donde? Creo que en el
Cielo: porque en la tierra ay pocos que me
igualen, mejores ninguno.

Gry. Afsi lo oì dezir à mi padre, y mi tio.

Fle. La ignorancia de los nombres, os aparta muy
lexos del conocimiento de la verdad. Què es
lo que tu llamas cosa buena? Para que sepa-
mos, si ay alguno por ventura mejor que tu.

Gry. Què sè yo, què cosa es buena: Aver nacido
de buenos padres.

Fle. Todavía ignoras que cosa sea buena, y yà en-
tiendes, que cosa sea mejor: Cõmo has llegado
à los comparativos, no aviendo todavia apren-
dido los positivos? Mas cõmo sabes q̄ tus mis-
mos progenitores han sido buenos? Con què se-
ñal lo conoces?

Gry. Què? Dizes tu que ellos no han sido buenos?

Fle. No les he conocido, cõmo puedo dezir de su

te possum aliquid in alterutram partem statuere? Quæro modò, qua ratione assequaris tu fuisse illos bonos?

Gry. Quia ita omnes prædicant: sed quorsum, rogo te, pertinent tam moleste interrogationes?

Fle. Non sunt moleste, sed necessarie, ut accipias quod ex me sciscitaris.

Gry. Confer, quaeso te, in pauca.

Fle. Multis esset id explicandum, cujus tam crassa ignorantia involveris: sed quando ita es fastidiosus, dicam brevius, quam res tanta dici postulat: defige jam oculos tuos in me, dum dissero. Qui sunt dicendi eruditi? An non ii qui habent eruditionem? Qui opulenti? An non qui habent opes?

Gry. Indubiè.

Fle. Qui ergò boni? Num non ii demùm qui habent bona?

Gry. Ita planè.

Fle. Missas nunc divitias faciamus, quæ non sunt vera bona: quæ si essent, multi patre tuo invenirentur meliores: & negotiatores, ac fœnatores præstarent bonitate viros bonos, & sapientes.

Gry. Sic videtur, ut dicis.

Fle. Expende ergò attentè, ac diligenter, singula

la

bondad alguna cosa en pro, ni en contra? Ahora pregunto, cómo podrás conjeturar que ellos fueron buenos?

Gry. Por qué así lo dicen todos: mas à qué fin, te ruego, se encaminan tan impertinentes preguntas?

Fle. No son impertinentes, sino precisas, para que entiendas lo que me preguntas.

Gry. Ruegote seas breve.

Fle. Devíase explicar con muchas palabras, lo que tu tan culpablemente ignoras: mas pues estás tan enfadado, lo diré con mas brevedad de lo que una cosa de tanta importancia pide se diga: atiende ahora, mientras dixere. Quienes se deven llamar sabios? Por ventura no aquellos que tienen ciencia? Quienes ricos? Por ventura no los que tienen riquezas?

Gry. Claro está.

Fle. Pues quienes se han de llamar buenos? Por ventura no finalmente aquellos que tienen bienes?

Gry. No se puede negar.

Fle. Dexemos ahora riquezas à parte, que no son bienes verdaderos: que à serlo, muchos se hallarian mejores que tu padre: y los Mercaderes, y usureros serian mejores que los hombres buenos, y sabios.

Gry. Parece que es así como dizes.

Fle. Pondera, pues, con diligencia, y cuidado, cada

una

la eorum quæ referam : an non est bonum acutum ingenium , sagax , maturum iudicium , integrum , sanum , tum eruditio varia , & magnarum rerum , atque utilium , prudentia , exercitatio in rebus præstantibus , consilium , dexteritas in exequendis negotiis ? Quid tu de istis ?

Gry. Vel sola nomina videntur mihi pulchra profectò , & magnifica , quantò magis res ipsa.

Fle. Age porrò , quid sapientia , quid religio , pietas in Deum , in patriam , parentes , necessarios , iustitia , temperantia , liberalitas , magnanimitas , contemptus casuum humanorum , & fortis animus in adversis : quid verò ista ?

Gry. Præstantissima etiam.

Fle. Hæc sola sunt hominis bona : nam reliqua omnia , quæ commemorari possint , bonis , & malis sunt communia : atque ea de causa , nec bona : quæso manda sedulò memoriæ.

Gry. Faciam.

Fle. Pervelim : nam ingenium tuum non malum est , sed non benè excultum. Reputa igitur cum animo tuo , an tu hæc habeas : & si habes , quam pauca , & ea quam tenuiter : quod ubi examinaveris acutè , ac subtiliter,

una de las cosas que te dixere : por ventura no es bueno el ingenio perspicaz, prudente , el juicio maduro, entero, cuerdo, tambien la erudicion varia, y de grandes, y utiles cosas, la prudencia, exercicio en cosas de importancia , el consejo, la destreza en executar los negocios? Què dizes tu de essas cosas?

Gry. Auu los nombres solos à la verdad me parecen hermosos, y grandes , quanto mas las mismas cosas.

Fle. Ea, adelante, què dirè de la sabiduria, què de la Religion, amor à Dios, à la patria, à los padres, amigos, justicia , templança, liberalidad, magnanimidad, menosprecio de las desgracias humanas, y del valor en las adversidades ? Què cosas son todas estas?

Gry. Muy excelentes tambien.

Fle. Estos solos son bienes del hombre: porq̃ todas las demàs cosas, que se pueden referir , son comunes à bienes, y males : y por lo tanto, ni son bienes: acuerdate bien de esto por tu vida.

Gry. Yo lo harè.

Fle. Mucho lo deseo: porque tienes buena capacidad, mas no la tienes culta. Recapazita en tu interior, si tienes estas cosas : y si las tienes, quan pocas, y essas quan floxamente : lo que en averlo examinado cõ entendimièto, y discreciõ,
en-

ter, intelliges tum demum, te non magnis, nec multis esse bonis ornatum, ac instructum, nec esse in populo, qui pauciora habeat quam tu. Nam in multitudine alii sunt senes, viderunt, atque audierunt multa, habent experimenta rerum plurimarum: alii studiosi, qui ingenium discendo exacuunt, & expoliunt: alii capessunt rempublicam: alii libenter, & diligenter versant scriptores profuturos: alii sunt seduli patres familias: alii alias artes profitentur, & præstant: vel ipsi agricolæ, quam multa ex arcanis nature tenent? Nautæ verò, cursum dierum, & noctium, naturam ventorum, positus terrarum, & maris: alii ex multitudine sunt viri sacri, & religiosi, qui numen piè venerantur, ac colunt: alii res prosperas moderatè rexerunt, & fortiter pertulerunt adversas: quid horum tu nosti? Quid exerces? Quid præstas? Nihil omninò, præterquam illud: Nemo est melior me, bono sum natus genere. Qui potes esse melior, qui nondum es bonus? Nec pater tuus, nec avitui, aut proavi fuerunt boni, nisi hæc habuerunt, quæ recensui: quæ an habuerint, tu videris: ego multum dubito: sed si ha-

bue-

entenderás finalmēte entonces q̄ no estás adornado, ni instruido de grādes, ni muchos bienes, y que no ay en el pueblo quien tenga menos q̄ tu. Porq̄ en la plebe unos son ancianos, vieron, y oyeron muchas cosas, tienen mucha experiencia de las cosas: otros aficionados à estudiar, q̄ avivan, y pulen el ingenio aprēdiēdo: otros emprēden el gobierno de la Republica: otros cō gusto manejan los Autores que les han de aprovechar: otros son vigilātes padres de familia. otros professan otras Artes, y son excelētes en ellas: tābiē los mismos Labradores, quantas cosas alcançan de las reconditas de la naturaleza? Los Marineros tambien entienden el curso de los dias, y noches, la naturaleza de los vientos, la situacion de las tierras, y mar: otros de la plebe son Varones santos, y pios, q̄ honran, y veneran à Dios piamente: otros governaron con moderacion las cosas prosperas, y con valor sufrieron las adversas: què sabes tu de estas cosas? Què exercitas? Què hazes? Nada en verdad, excepto aquello: Ninguno ay mejor que yo, hijo soy de buenos padres. Cōmo puedes ser mejor, que aun no eres bueno? Ni tu padre, ni tus abuelos, ni bisabuelos fueron buenos, si no tuvieron estas cosas que he dicho: las quales, si las han tenido, tu lo averiguarás: yo mucho lo dudo:

mas

buerunt, tu certè non eris bonus, nisi illorum fias similis.

Gry. Planè terruisti, & pudefecisti me: non invenio quod possim vel hiscere in contrarium.

Gor. Nihil horum intellexi, tenebras mi offudisti ante oculos.

Fle. Nimirum venis ad hæc nimis durus, & longè diversis opinionibus infectus, & mancipatus. Sed tu adolescens, quo te nunc tandè nomine censes appellandum? Dominum, an mancipium?

Gry. Mancipium: nam si ita est, ut differuisti, & intelligo nihil esse verius, complures sunt servi multò potiores, ac præstantiores me.

Fle. Hæc ne leviter degustes, confer te domum, & solus tecum revolve, excute, perpende: quo magis versaveris, eo veriora, & certiora esse intelliges.

Gry. Obsecro te, adjice alia, si qua habes: nam momento horæ sentio me adeò immutatum, ut prorsum videar mihi jam esse alius.

Fle. Utinam contigerit tibi, quod Polemoni philosopho

Gry. Quid illi contigit?

Fle. Una Xenocratis oratione, ex nequissimo, & perditissimo, factus est sapientiæ, ac virtutum omnium studiosissimus, evasitque magni

mas si las tuvieron, tu sin duda no serás bueno, si no les imitas.

Gry. Por cierto me has amedrantado, y corrido: no hallo cosa que aun pueda dezir contra esso.

Gor. Ninguna de estas cosas he entendido, todo me has ofuscado.

Fle. Porq̄ vienes aqui muy rustico para estas cosas, è inficionado, y esclavo de opiniones muy diferentes. Mas tu, mancebo, aora finalmente còmo quieres que te llamen? Señor, ò esclavo?

Gry. Esclavo: porque si es así como tu has dicho, y entièdo que no ay cosa mas cierta, ay muchos esclavos mejores, y que valen mas que yo.

Fle. Para que estas cosas te se impriman bien, retirate à casa, y repassalas à tus solas, examina, y piensalas bien: quanto mas las exercitares, entenderàs que son tanto mas ciertas.

Gry. Añade, por tu vida, si tienes algunas otras cosas: porque por espacio de una hora conozco soy tan otro, que absolutamente me parece que no soy el que era antes.

Fle. Ojala te aconteciera, lo que al Filosofo Polemon.

Gry. Què le aconteciò?

Fle. Con sola una oracion de Xenocrates, q̄ oyò de hóbren muy malo, y perdido, quedò muy aficionado à la eloquẽcia, y todas virtudes, y saliò ex-

ce-

gni nominis Philosophus, & Xenocratis in Academia successor. Sed tu, mi fili, ubi aperte cognoveris, quantum tibi ad bonitatem desit (quod aliis multis superest) verè, & ex animo cedes aliis, & in eis honorabis bonitatem, qua vides illos ornatos, te autem carere. Jam & ex reputatione tui ipsius, vilesces tibi, ac sordebis, adeò ut nemini occurras tam abjecto, contemptoque, quem non tibi anteponat conscientia tuae mentis: non enim adduci poteris, ut credas quemquam esse pejorem te, nisi quod illius malitia, & nequitia protulit se foras, tua delitescit cautius.

Gry. Quid tum sequetur?

Fle. Hæc si feceris, veram ipsam solidamque ingenuam educationem, atque urbanitatem, seu, ut nunc loquimur, aulicitatem assequere: eris gratus, & charus omnibus: sed id non jam magni facies: eris autem (quod unicè tibi tibi erit curæ) gratus Deo immortalis.

PRÆCEPTA EDUCATIONIS.

Budaus, Grympherantes.

Bu. **Q**uenam est isthæc tanta, & tam subita mutatio? Inter Ovidii *Meta-*
mor-

celente Filósofo , y fue sucesor de Xenocrates en la Academia. Mas tu, hijo mio, luego que conocieres quanto te falta para ser bueno (que à otros muchos sobra) con todas veras daràs la ventaja à los otros, y en ellos honraràs la bondad con que à ellos les ves condecorados, y que à ti te falta. Y entonces del conocimiento de ti mismo, te tendràs en poco, y te desagradaràs à ti mismo, de modo, que à ninguno encontraràs tan abatido, y menospreciado, à quien no anteponga à ti tu conciencia : porque no podràs persuadirte, que creas ay otro peor que tu, sino que su malicia, y maldad se manifieste ella misma, y la tuya se oculte con cautela.

Gry. Què se seguirà de aì?

Fle. Si hizieres estas cosas, cõseguiràs la misma educaciõ, y urbanidad verdadera, solida, y legitima, ò segun dezimos aora, cortesia. Daràs gusto à todos, y te amaràn: pero no cuidaràs yà mucho de esso : mas daràs (de lo que entonces deberàs cuidar mucho) gusto al Dios eterno.

LOS PRECEPTOS DE LA EDUCACION.

Budeo , Grymferantes.

Bu. **Q**Uè tan grande mudança, y tan repentina es esta? Podia ponerse entre las trans-

morphoses posset referri.

Grym. *In pejusne, an in melius?*

Bu. *In melius, mea sententia: siquidem ab exteriore cultu, gestu, verbis, actionibus, bonam mentem licet aestimare, ac colligere.*

Grym. *Est ergo quod mihi possis gratulari, sodalis jucundissime.*

Bu. *Ego verò & gratulor tibi, & ut pergas exhortor, magnaue indies bonę istias frugis ut capias incrementa, Deum, ac divos omnes comprecor. Sed amabo, ne invidias familiaritatem charo, artem adeò præstantem, ac præclaram, quę brevi tempore tantum humano pectori probitatis instillet.*

Grym. *Ars, & fons rivi hujus uberrimus est Flexibulus, si eum nosti.*

Bu. *Quis non norit virum, ut à patre, & majoribus natu audivi, ingentis prudentię atque usus rerum, huic civitati nõ notum modò, sed charum, & in paucis venerabilem? O te fœlicem, qui illum propius audiveris, & sis cum eo familiariter versatus, unde tantum retuleris fructus ad rectam compositionem morum!*

Grym. *Quantò tu fœlicior, cui hæc domi nascuntur, quod ajunt, & potes non semel, aut iterum, ut ego, sed quotidie, quoties libuerit,*

transformaciones de Ovidio.

Grym. Por ventura en peor, ò mejor?

Bu. En mejor, segun entiendo: puesto que se puede pensar, y colegir la buena intencion, del exterior trage, semblante, palabras, obras.

Grym. Bien puedes darme la enorabuena , amado amigo mio.

Bu. Yo, en verdad, no solo te doy el parabié, si que te ruego que profigas; y ruego à Dios, y à todos sus Santos , que de cada dia vayas de aumento en esse tu buen vivir. Mas te ruego no embidies à un tan querido amigo tuyo, el Arte tan excelente, y noble, que derrama tanto bien en el corazon del hombre en tan breve tiempo.

Grym. El arte , y origen de este arroyo muy abundante, es Flexibulo , si tu le has conocido.

Bu. Quien no avrà conocido à un hombre de grãde prudencia, y experiēcia de cosas, no solo conocido en esta Ciudad, si que tãbien estimado, y digno de singular respeto , segun lo oí dezir à mi padre, y mayores? O dichofo tu, que le oíste de mas cerca, y que has tratado con èl familiarmente, de donde has sacado tanto fruto para la buena disposicion de costumbres!

Grym. Quanto mas dichofo eres tu , cuya casa es madre de estas cosas, como dizen, y puedes oír aun tal padre , que trata de cosas muy grandes,

y

talem patrem audire, maximis & utilissimis de rebus sapienter differentem!

Bu. *Omitte nunc ista: de te & Flexibulo procedat sermo institutus.*

Grym. *Taceamus igitur de patre tuo, quando ita est tibi cordi: redeamus ad Flexibulum, nihil viri illius sermone dulcius, nihil consiliis cordatius, nihil præceptis gravius, prudentius, sanctius. Itaque gustu hoc, quem mihi ille de se præbuit, aucta & incensa est mihi mirum in modum sitis hauriendi ex tam dulci fonte sapientia. Narrant, qui orbem terrarum describunt, fontes esse admirabilis ingenii, ac nature, alios inebriare; alios ebrietatem tollere, alios stuporem immittere, alios somnum: fontem hunc hanc ego vim habere sum expertus, ut ex bruto efficiat hominem, ex perdito, & nequam frugi, ex homine Angelum.*

Bu. *Possenne & ego ex eodem fonte aliquid vel extremis labris delibare?*

Grym. *Quid ni possis? Domum tibi, ubi habitat, commonstrabo.*

Bu. *Isthuc quidem aliàs: tu vero inter deambulandum (aut assideamus, si lubet) aliquot mihi refer ex illius præceptionibus, quas optimas esse, & potissimas censeas.*

Grym.

y utiles, con discrecion, no como yo una, ò otra vez, sino cada dia quando quisieres!

Bu. Dexa por aora essas cosas : passe adelante la conversacion començada de ti, y Flexibulo.

Grym. Dexemos, pues, à tu padre, y à q̄ assi lo quieres: bolvamos à Flexibulo: no ay cosa mas dulce, que la conversacion de aquel hombre; no ay cosa mas cuerda, que sus consejos; ninguna cosa mas grave, mas prudente, mas santa, que sus preceptos. Y assi, con el gusto que me ha dado de oirle, se me ha aumentado, y encendido mucho la sed de beber de tã dulce fuente de sabiduria.

Dizen los que hazen descripcion del Orbe, q̄ ay fuentes de admirable calidad, y naturaleza, que unas embriagan , que otras quitan la embriaguez, que otras cautan estupor, que otras sueño: yo he experimentado, que esta fuente tiene esta virtud, q̄ de bruto, haze à uno hõbre; de perdido, y malo, hombre de bien; de hombre, Angel.

Bu. Podria yo tambiẽ por ventura beber algo de la misma fuente, aunque fuesse muy poco?

Grym. Porque no has de poder? Yo te enseñarè la casa en donde vive.

Bu. Eppo serà en otra ocasion : mas passeando (ò sentemonos si te parece) dime algunos de sus documentos , que juzgues son los mejores , y mas principales.

Ee

Grym.

Grym. Equidem recensebo lubens, cum ut tibi gratificer, & profim, si queam: tum ad meam recordationem. Primum omnium docuit me, debere unumquemque non magnificè de se sentire, sed moderatè, seu verius demissè: hoc esse optimæ educationis, ac veræ comitatis solidum fundamentum, ac proprium. Hinc navare operam, ut animum excolat, atque exornet cognitione rerum, scientia, & exercitamentis virtutum: alioqui hominem non hominem esse, sed pecus: rebus sacris interesse cum maxima attentione, & reverentia. Quicquid illic sive audias, seu videas, existimare magnum, admirabile, divinum, & quæ captum tuum exuperent. Crebrò te Christo commendare precibus, in illo spem, & fiduciam tuam omnem collocandam. Parentibus obsequentem se præbere: inservire illis, ministrare, & quacunque valeat, commodare, prodesse, adjuvare. Magistrum colere, ac diligere tanquam parentem, non corporis, sed (quod amplius est) mentis. Sacerdotes Domini revereri, illorumque doctrinæ audientem se exhibere: qui referunt nobis personam Apostolorum, atque adeò Domini ipsius. Senibus assurgendum, caput nudandum, attentè illos auscultandum: à quibus ob diutinum usum rerum collecta sit

pru-

Grym. Yo te los dire en verdad de buena gana, lo uno para darte gusto, y aprovecharte, si puedo; lo otro, para acordarme de ellos. Lo primero de todo me enseñò, que cada uno deve sentir de si, no honorificamente, sino con moderaciòn, ò por mejor dezir, humildemente, que este es el fundamento firme, y propio de la educacion, muy buena, y verdadera cortesía. Que por esso deve procurar cultivar, y adornar el entendimiento con el conoscièto de las cosas, ciencia, y exercicios de virtudes: que de otra manera el hõbre no es hombre, sino bestia: que deve asistir à las cosas sagradas con grande atencion, y reverencia. Que pienses, que quanto allì oyes, ò vès, es cosa grande, admirable, divina, q̄ excede tu capacidad. Que te debes repetidas vezes encomendar à Jesu-Christo con ruegos, que debes poner en èl toda tu esperança, y cõfiança. Ser obediènte à los padres: servirles, asistirles, y quanto uno pueda, hazerles bien, serles de provecho, ayudarles: respetar, y amar al Maestro como à padre, no del cuerpo, sino (lo que es mas) del animo. Reverenciar los Sacerdotes del Señor, y obedecer su doctrina: que nos representã los Apostoles, y aun al mismo Christo. Que se deve hazer cortesía à los viejos, quitarse el sombrero, escucharles cõ atencion: que con el largo uso de las

prudencia. Magistratus honorare, illisque aliquid imperantibus dicto esse audientem, quibus cura nostri à Deo est commissa. Viros magni ingenii, magnæ eruditionis, probos, suspicere, admirari, colere: benè illis cupere, & amicitiam illorum, ac familiaritatem expetere, ex qua magni fructus reportentur, & is potissimum, ut similes eorum evadamus. Denique iis qui sunt in dignitate, deberi reverentiam: idcirco impendendam esse liberaliter, ac libenter. Quid tu de hisce præceptis dicis?

*Bu. Mea quidem sententia deprompta esse ex divite quodam prudentiæ promptuario. Sed dic mihi, an non sunt multi ad dignitatem eve-
ti homines indignissimi, velut Sacerdotes non respondentes tanto titulo, & magistratus pravi, & senes stulti, ac deliri? quid quæso de his sentiebat Flexibulus? An eodem esse honore prosequendos quo potiores?*

Grym. Non ignorabat Flexibulus esse tales nō paucos: sed non concedebat ætati nostræ, ut nos inter ejusmodi & alios poneremus discrimen: nondum tantum esse nactos nos vel ingenii, vel prudentiæ, ut id possimus dijudicare: eam censuram, & sapientibus esse viris relinquendam, & iis quibus illorum est regimen commissum.

Bu.

cosas han adquirido la prudencia. Honrar à los Magistrados, y quando mandan algo obedecerles, à quienes Dios ha encargado el cuidado de nosotros. Atender, admirar, reverenciar à los hombres de grande ingenio, erudicion, bondad: desearles bien, y desear su amistad, y familiaridad, de la qual se sigue mucho provecho, y esso en especial, para ser como ellos. Finalmente, q̄ se deven reverenciar los que tienen alguna Dignidad: por tanto se les deve usar toda cortesia, y de buena gana. Què dizes tu de estos preceptos?

Bu. Que se han sacado, segun entiendo, de un rico tesoro de prudencia. Pero dime, no ay muchos muy indignos constituidos en Dignidad, como son los Sacerdotes, que no corresponden à tan grande nombre, y malos Magistrados, y viejos necios, y caducos: dime por tu vida, què sentia de estos Flexibulo? Por ventura què se devian honrar afsimismo como los mejores?

Grym. Bien sabia Flexibulo que avia muchos semejantes: pero no permitia à nuestra edad, que hiziessemos diferencia entre estos, y los otros: que nosotros todavia no teniamos tanto juicio, ò prudencia, que podamos juzgar esso: que esse juicio se avia de dexar, lo uno à los hòbres sabios, lo otro à aquellos à quienes se ha encargado su gobierno.

Bu.

Bu. Rectè hoc quidem, ut videtur.

Grym. Addebat, non debere adolescentem in nudando capite lentum esse, non in flectendo genu, non in unoquoque honorificè appellando, non in comi sermone, ac moderato. Non decere multum loqui apud maiores natu, aut superiores: id enim alienum esse à reverentia illis debita: sed tacitum illos auscultare, & ab eis haurire prudentiam, cognitionem rerum variarum, rectam atque expeditam loquendi rationem. Brevissima est ad scientiam via, audiendi diligentia. Prudentis & ingeniosi esse, de rebus judicare: uniuscujusque, de eo quod probè novit: ideoque negabat ferendum esse adolescentem, ad pronuntiandum, ac definiendum proclivem: debere illum in statuendo, aut judicando, de re quantumcunque levi, ac exigua, esse cunctabundum, seu potius timidum, confesium videlicet suæ ignorantia. Quod si in judicio de re qualibet par est adolescentem esse talem: quid fiet de literis, de disciplinis, de legibus patriis, de ritibus, de moribus atque institutis majorum? De quibus non solum sententiam ferre juvenem, sed nec disputare, aut vocare in questionem sinebat Flexibulus: non cavillari, non rationem reposcere, sed tacitè, ac modestè obtemperare: quod dictum Plato-

carivog n. nis

Bu. Bien và esto en verdad, segun parece.

Grym. Añadia, que el mancebo deve ser pronto en quitarse el sombrero, en hazer cortesia, saludar à cada uno con aquel honor que merece, en hablar con afabilidad, y poco. Que no conviene hablar mucho delante los mas ancianos, ò superiores, porque esso es cosa agena de la reverencia que se les deve: si escucharles sin dezir palabra, y aprender de ellos prudencia, el conocimiento de diferentes cosas, el buen modo, y claro de hablar. El camino para la ciencia es muy breve, el cuidado de oír. Que al hombre prudente, y de aventajado ingenio, toca juzgar de las cosas: à cada uno, de aquello q̄ tiene bien conocido: y por esso dezia, que no se devia sufrir el mancebo facil para hablar, y resolver: que èl deve ir à espacio, ò por mejor dezir, con rezelo, en resolver, ò juzgar de alguna cosa, por leve, ò pequeña que sea, es à saber conociendo su ignorancia. Pues si conviene que el mancebo se porte de este modo en juzgar de qualquiera cosa: què serà de las letras, ciencias, leyes de la patria, usos, costumbres, è institutos de los mayores, ò antepassados? De las quales cosas no solo no permitia Flexibulo que el mancebo juzgasse, pero que ni aun disputasse, ò propusiesse: no cabiloso, q̄ no pida la razon, sino obedecer con silen-

nis auctoritate fulciebat, magni in sapientia viri.

Bu. Quid si sunt leges aut mores pravi, iniqui, & tyrannici?

Grym. Idem & de hoc Flexibulus differebat, quod de senibus. Non ignoro equidem, aiebat ille, multos esse receptos in civitate mores parum probabiles, sanctas esse leges, aliquas iniquas: sed tu imperitus, inexpertus rerum vite, quomodo id censebis? Nondum eò pervenisti eruditione & usu rerum, ut de eo possis statuere: fortassè quæ tua est ignorantia, vel animi libido, improbas esse leges judicabis, quæ sint rectissime, & magno consilio statuta: rursus verò optimas, quas justum esset abrogare: sine illos de iis inquirere, disputare, definire, qui causam queunt de singulis probabilem reddere: tu id non posses.

Bu. Ita est planè. Perge ad alia.

Grym. Nullum esse decentius, aut gratiosius adolescenti ornamentum, quam verecundiam: nihil impudentia tetrus aut invisus. Magnum esse ætati nostræ ab ira periculum: ab ea nos ad turpes actiones corripit, quarum paulò post gravissimè pœniteat. Multum itaque esse cum
illa

lencio, y modestia: el qual dicho confirmava cõ la autoridad de Platon, hombre muy sabio.

Bu. Y si las leyes, ò costumbres son malas, injustas, y tiranicas?

Grym. Lo mismo dezia tambien Flexibulo en orden à esto, que de los viejos. No ignoro en verdad, dezia, que en la Ciudad se han admitido muchas costumbres poco probables, que las leyes son fantas, algunas injustas: mas tu, ignorãte, sin experiẽcia de las cosas de esta vida, cõmo lo juzgaràs? No has aun llegado con la inteligẽcia, y uso de las cosas à tal estado, que puedas disponer de ello: quizà segun tu ignorancia, ò pafsion desordenada, juzgaràs que las leyes son injustas, siendo muy justas, y puestas con grande consejo: y al contrario, que son muy buenas, las que fuera justo se abolieffen: dexa que hagan pesquisa, disputen, y determinen de essas cosas, aquellos que pueden hazer la causa de cada una de estas cosas probable: tu no lo podrias hazer.

Bu. Afsi es en verdad. Passa adelante.

Grym. Que no ay prenda mas decente, y graciosa para el mancebo, que la verguença: ni cosa mas fea, ò aborrecible, que la desverguença. Que la ira es muy peligrosa à nuestra edad: que ella nos conduce à torpes acciones, de las quales de allí à poco nos pesa. Y que afsi devemos luchar con ella

illa luctandum, quoad omnino prosternatur, nè nos ipsa prosternat. Otiosus homo, saxum: malè occupatus, bellua, benè occupatus, verè homo. Homines nihil agendo, malè agere discunt. Cibum, & potum metiendum naturali desiderio famis, aut sitis, non gulositate, aut prava libidine infarciendi corporis. Quid potest dici tetrius, quam hominem ea ingerere in suum corpus, edendo, & bibendo, quæ exuant illum humana conditione, transferant in belluinam, aut etiam in stipitem? Compositio oris, & cuncti corporis, quemadmodum animus sit intus habitus, loquitur. Sed ex universa exteriori facie nullum animi speculum aiebat esse certius, quam oculos: ideoque convenire, illos esse sedatos, & quietos, non elatos, nec dejectos, non mobiles, sed nec rigentes: faciem ipsam non in toruitatem nec ferociam compositam, sed ad hilaritatem atque affabilitatem. Sordes, & obscœnitates abesse decet à vestitu, victu, convictu, sermone. Sermonem nostrum nec arrogantem, ac pavidum, nec vicissim abjectum, & effœminatam volebat esse: simplicem autem, & minime captiosum, non detortum ad pravas interpretationes: nam id si fiat, nihil erit tutum loqui, & frangitur generosa loquendi in-

do-

ella fuertemente, hasta derribarla por tierra, para que ella no nos derribe. El hombre ocioso, es una piedra; el mal empleado, bestia; el bien ocupado, es verdaderamente hombre. Los hombres ociosos, aprenden à hazer mal. La comida, y bebida se ha de medir con el apetito de la hãbre, ò sed, no con la glotoneria, ò con el desordenado apetito de embutir el cuerpo. Què cosa se puede dezir mas fea, que meter el hombre en su cuerpo comiendo, y bebiendo, aquellas cosas que le despojan de la humana naturaleza, y le hazen bestia, ò tambien tronco? La compostura del rostro, y de todo el cuerpo, muestra la disposicion interior. Pero dezia, que de toda la faz exterior, no ay espejo mas claro del interior, q̃ los ojos: y que por esso conviene que sean apacibles, y quietos, no altivos, ni del todo baxos; no inconstantes, ni tampoco yertos: que el semblante no deve mostrar ceño, ni fiereza, sino alegria, y afabilidad. Que conviene guardar limpieza, y pureza en el vestido, comida, en las palabras. Queria que nuestras palabras ni fuesen sobervias, ò medrosas, ni tampoco baxas, y afeminadas: sino sencillas, y de ningun modo engañosas, ni torcidas à mal sentido: porque si assi sucede, no avrà seguridad en el hablar, y se pierde el buen modo de hablar, con los necios, è

doles, stultis ac ineptis cavillis. Manus quum
 verba facimus, non jactandas, non caput qua-
 tiendum, non crispandum latus, non vultum
 corrugandum, & distorquendum, non pedes
 agitandos. Mendacio nihil dicebat esse tetrius,
 nec aliud æque abominabatur. Intemperantia fa-
 cit nos belluas, mendacium diabolos, veritas
 semideos: à Deo natam esse veritatem, à dia-
 bolo mendacium: nec est aliud ad vitæ commu-
 nionem perinde damnosum. Multò justius de-
 bere ab hominum consortio pelli mendacem, quã
 qui est furatus, aut qui aliquem pulsavit, aut
 adulteravit numum. Quæ enim esse potest vel
 rerum ac negotiorum contractio vel consocia-
 tio sermonum curæ eo, qui aliud loquitur, aliud
 sentit? Cum reliquis vitiorum generibus esse
 potest aliqua, cum hoc nulla. De sodalitatibus,
 & amicitiiis adolescentum multum ille loqueba-
 tur, & accuratè, non exiguum id esse momen-
 tum ad probitatem, aut flagitia nostræ ætatis:
 transire ad nos amicorum nostrorum, & sode-
 lium mores, tanquam contagies, & tales nos
 ferè fieri, quales ii sunt, quibuscum versemur.
 Idcirco eam in rem magnam esse diligentiam,
 atque operam navandam. Nec permittebat nobis,
 ut ipsi amicitias, & familiaritates deligeremus:
 sed ut à parentibus, aut magistris, aut educatori-
 bus

inútiles motejos. Que quando hablamos, no hemos de mover los brazos, la cabeza, enfortijar el lado, arrugar la cara, ni bolverla ázia otra parte, ni menear los pies. Dezia que no avia cosa mas fea q̄ la mentira, ni aborrecia tanto otra cosa. La destemplança nos haze bestias, la mentira diablos, la verdad casi Dioses: que Dios es padre de la verdad, el diablo de la mentira: ni ay cosa tan dañosa para el comun vivir. Que es mas justo se destierre de la compañía de los hombres el mentiroso, que el ladron, ò el que diò algun golpe á otro, ò fabricò moneda falsa. Porque què union de las cosas, ò conformidad de palabras puede aver cõ el, que dize una cosa, y siente otra? Con los demás generos de vicios puede aver alguna, con este ninguna. Muchas cosas dezia èl, y con cuidado, de las compañías, y amistades de los mancebos, que haze mucho al caso para la bondad, ò vicios de nuestra edad: que se nos pegan las costumbres de nuestros amigos como peste, y que somos tales de ordinario, como aquellos con quienes tratamos: que por lo tanto se ha de poner en aquello muchissimo cuidado. Ni nos permitia que nosotros mismos hiziessemos eleccion de amigos: si que recibiessemos, y respetassemos los que eligieron, y nos dexaron nuestros padres, ò maestros,

tros,

bus nostris delectas, & traditas acciperemus, & coleremus: illos ratione duci in eligendo, nos autem rari prava animi aliqua cupiditate, vel libidine: quod si quo casu in necessitudines inciderimus inutiles aut noxias, à superiore auctoritate admonitos, abjicere illas quamprimum oportere. Dicebat ille quidem cum alia permulta, magna sanè atque admirabilia, tum hæc ipsa diffusius, & exactius. Sed hæc erat propemodum de recta adolescentiæ educatione summa.

LAUS

OPTIMO

tros, ò ayos: que à ellos guìa la razon en la eleccion, mas à nosotros nos arrastra alguna mala pafsion, ù deleite: que si por algun caso encontrásemos có amigos inútiles, nocivos, aviendonos avifado autoridad superior, conviene las dexemos luego. Dezia èl en verdad otras muchas cosas, no folamente grandes, y admirables, si q̄ estas mismas con mayor extension, y mas difusamente. Mas este era como compendio de la educacion de la juventud.

DEO

MAXIMO.

IN-

INDICE DE LOS DIALOGOS QUE SE
contienen en este Libro.

- S**urrectio Matutina. fol. 1.
Prima Salutatio. f. 8.
Deductio ad Ludum. f. 14.
Euntes in ludum Literarium. f. 16.
Lectio. f. 30.
Reditus domum, & Lusus Pueriles. f. 34.
Refectio Scholastica. f. 42.
Garrientes. f. 68.
Iter, & Equus. f. 96.
Scriptio. f. 114.
Vestitus, & deambulatio Matutina. f. 142.
Domus. f. 168.
Schola. f. 182.
Cubiculum, & Lucubratio. f. 196.
Culina. f. 210.
Triclinium. f. 224.
Convivium. f. 236.
Ebrietas. f. 270.
Regia. f. 294.
Princeps Puer. f. 310.
Ludus Chartarum. f. 332.
Leges Ludi. f. 360.
Corpus Hominis exterius. 382.
Educatio. f. 400.
Præcepta Educationis, f. 428.







